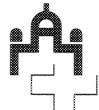


Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

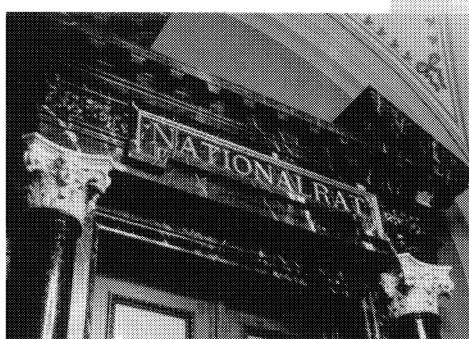
Prospettiva

Nationalrat

Wintersession 2012

Conseil national

Session d'hiver 2012



DH 868

Stand am:
Etat au:
12.11.2012

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

12.071	Meeresumweltschutz. Ratifizierung von Über-einkommen und Bundesgesetz über die See-schifffahrt. Änderung.....	86
12.078	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung.....	91

Departement des Innern

11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	37
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision.....	46
12.083	Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes	92

Justiz- und Polizeidepartement

10.052	Asylgesetz. Änderung.....	24
12.045	Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169	69
12.056	Volkswahl des Bundesrates. Volks-initiative	75

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss	56
12.073	Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitia-tive.....	88

Finanzdepartement

10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	20
11.026	Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung	36
11.049	Bundespersonalgesetz. Änderung.....	41
11.057	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision	44
12.041	Voranschlag 2013	62
12.042	Voranschlag 2012. Nachtrag II	67
12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	73
12.058	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland	79
12.059	Immobilienbotschaft EFD 2012	80
12.067	Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits.....	84

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

12.071	Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification.....	86
12.078	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation..	91

Département de l'intérieur

11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	37
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale	46
12.083	Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente.....	92

Département de justice et police

10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	24
12.045	Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169	69
12.056	Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire	75

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté	56
12.073	Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire.....	88

Département des finances

10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	20
11.026	Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps.....	36
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification.....	41
11.057	Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale	44
12.041	Budget 2013	62
12.042	Budget 2012. Supplément II.....	67
12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière.....	73
12.058	Double imposition. Convention avec l'Irlande	79
12.059	Message 2012 sur les immeubles du DFF	80
12.067	Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	84

Volkswirtschaftsdepartement

12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung.....	58
12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III.....	70

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassen- netz. Anpassung.....	51
--------	---	----

Bundeskanzlei

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

--

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

--

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

--

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstat- tungspflicht des Heimatkantons.....	7
08.478	Pa.Iv. Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbst- ständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe	9

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

--

Département de l'économie publique

12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification	58
12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III	70

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	51
--------	--	----

Chancellerie fédérale

--

Objets du parlement

Divers

--

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

--

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

--

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine....	7
08.478	Iv.pa. Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative.....	9

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

--

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

03.445	Pa.Iv. Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium	1
09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops	17

Staatspolitische Kommission (SPK)

10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	33
--------	--	----

Kommission für Rechtsfragen (RK)

05.445	Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit.....	2
07.476	Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden	6
09.447	Pa.Iv. Malama. Einziehung von Raserfahrzeugen	12
09.448	Pa.Iv. Segmüller. Verurteilte Raser. Pflicht zur Installation einer Blackbox.....	13
09.449	Pa.Iv. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Raser härter bestrafen!.....	13
09.450	Pa.Iv. Teuscher. Raseropfer mit dem Erlös aus Raserfahrzeugen entschädigen	14
09.451	Pa.Iv. Jositsch. Führerausweisentzug bei Rasern verschärfen.....	14
09.452	Pa.Iv. Galladé. Wiedererteilung von Führerausweisen bei Rasern.....	15
09.453	Pa.Iv. Moser. Wiedererteilung des Führerausweises basierend auf verkehrspychologischer Abklärung	15
12.425	Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht.....	93

Finanzkommission (FK)

Commission de la politique de sécurité (CPS)

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Commission de l'économie et des redevances (CER)

03.445	Iv.pa. Lustenberger. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection	1
09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service	17

Commission des institutions politiques (CIP)

10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement.....	33
--------	---	----

Commission des affaires juridiques (CAJ)

05.445	Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle.....	2
07.476	Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit.....	6
09.447	Iv.pa. Malama. Confisquer les véhicules des chauffards.....	12
09.448	Iv.pa. Segmüller. Chauffards condamnés. Installation obligatoire d'une boîte noire.....	13
09.449	Iv.pa. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Punir plus sévèrement les chauffards	13
09.450	Iv.pa. Teuscher. Indemnisation des victimes de chauffards avec le produit de la réalisation des véhicules de ces derniers.....	14
09.451	Iv.pa. Jositsch. Chauffards et retrait de permis. Dispositions plus sévères	14
09.452	Iv.pa. Galladé. Restitution du permis de conduire aux chauffards.....	15
09.453	Iv.pa. Moser. Restitution du permis de conduire sur la base d'une évaluation de psychologie routière	15
12.425	Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral	93

Commission des finances (CdF)

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

--

Büro

--

Standesinitiativen

09.317	Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010	11
09.326	Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lernprogrammen während Warnungsentzügen von Führerausweisen	12
09.327	Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen.....	12
10.303	Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei.....	31
10.315	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung	32
11.309	Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	50

Commission de gestion (CdG)

--

Bureau

--

Initiatives des cantons

09.317	Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010	11
09.326	Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire	12
09.327	Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation	12
10.303	Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards.....	31
10.315	Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification	32
11.309	Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification.....	50

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

03.445	Pa.Iv. Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium	1
05.445	Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit.....	2
07.476	Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden	6
08.473	Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons.....	7
08.478	Pa.Iv. Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe	9
09.317	Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010	11
09.326	Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lernprogrammen während Warnungsentzügen von Führerausweisen	12
09.327	Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen.....	12
09.447	Pa.Iv. Malama. Einziehung von Raserfahrzeugen	12
09.448	Pa.Iv. Segmüller. Verurteilte Raser. Pflicht zur Installation einer Blackbox.....	13
09.449	Pa.Iv. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Raser härter bestrafen!.....	13
09.450	Pa.Iv. Teuscher. Raseropfer mit dem Erlös aus Raserfahrzeugen entschädigen	14
09.451	Pa.Iv. Jositsch. Führerausweisentzug bei Rasern verschärfen.....	14
09.452	Pa.Iv. Galladé. Wiedererteilung von Führerausweisen bei Rasern.....	15
09.453	Pa.Iv. Moser. Wiedererteilung des Führerausweises basierend auf verkehrspychologischer Abklärung	15
09.462	Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops	17
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	20
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	24
10.303	Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei.....	31
10.315	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung	32
10.440	Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes	33
11.026	Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung	36
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	37
11.049	Bundespersonalgesetz. Änderung.....	41
11.057	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision	44
11.069	Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision	46
11.309	Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung.....	50
12.018	Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung	51
12.035	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss	56

Table des matières par numéros

03.445	Iv.pa. Lustenberger. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection	1
05.445	Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle	2
07.476	Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit	6
08.473	Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine	7
08.478	Iv.pa. Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative	9
09.317	Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010	11
09.326	Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire	12
09.327	Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation	12
09.447	Iv.pa. Malama. Confisquer les véhicules des chauffards	12
09.448	Iv.pa. Segmüller. Chauffards condamnés. Installation obligatoire d'une boîte noire	13
09.449	Iv.pa. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Punir plus sévèrement les chauffards	13
09.450	Iv.pa. Teuscher. Indemnisation des victimes de chauffards avec le produit de la réalisation des véhicules de ces derniers	14
09.451	Iv.pa. Jositsch. Chauffards et retrait de permis. Dispositions plus sévères	14
09.452	Iv.pa. Galladé. Restitution du permis de conduire aux chauffards	15
09.453	Iv.pa. Moser. Restitution du permis de conduire sur la base d'une évaluation de psychologie routière	15
09.462	Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service	17
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification	20
10.052	Loi sur l'asile. Modification	24
10.303	Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards	31
10.315	Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification	32
10.440	Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement	33
11.026	Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps	36
11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	37
11.049	Loi sur le personnel de la Confédération. Modification	41
11.057	Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale	44
11.069	Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale	46
11.309	Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification	50

12.039	Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung.....	58	12.018	Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation	51
12.041	Voranschlag 2013	62	12.035	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté	56
12.042	Voranschlag 2012. Nachtrag II	67	12.039	Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification	58
12.045	Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169	69	12.041	Budget 2013.....	62
12.047	Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III.....	70	12.042	Budget 2012. Supplément II.....	67
12.049	Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht	73	12.045	Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169	69
12.056	Volkswahl des Bundesrates. Volksinitiative	75	12.047	Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III	70
12.058	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland	79	12.049	Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière.....	73
12.059	Immobilienbotschaft EFD 2012	80	12.056	Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire	75
12.067	Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits.....	84	12.058	Double imposition. Convention avec l'Irlande	79
12.071	Meeresumweltschutz. Ratifizierung von Übereinkommen und Bundesgesetz über die Seeschifffahrt. Änderung.....	86	12.059	Message 2012 sur les immeubles du DFF	80
12.073	Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitiative.....	88	12.067	Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	84
12.078	Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung.....	91	12.071	Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification.....	86
12.083	Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes	92	12.073	Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire.....	88
12.425	Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht.....	93	12.078	Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation..	91
			12.083	Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente.....	92
			12.425	Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral.	93

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49	Redezeit GRN Art. 44	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
		Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es außer in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIIa Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIIb Verkürzte Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich -	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique)	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

03.445 Pa.Iv. Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Es sind die nötigen Anpassungen im Gesetz vorzunehmen, damit bei der Vergabe von öffentlichen Aufträgen die Ausbildung von Lehrlingen durch eine Anbieterin positiv gewichtet wird. Beispielsweise könnte Artikel 21 Absatz 4 (neu) des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen folgendermassen lauten: "Die Ausbildung von Lehrlingen durch Anbieterinnen ist bei der Beurteilung der Angebote und der Arbeitsvergabe als Positivkriterium zu berücksichtigen." Mitunterzeichnende: Bortoluzzi, Brun Franz, Cina, Dormann Rosmarie, Eberhard, Engelberger, Imfeld Adriano, Imhof, Keller Robert, Laubacher, Leu Josef, Leutenegger Hajo, Loepfe, Messmer, Speck, Stahl, Triponez, Tschuppert, Walker Felix, Widmer Hans, Widrig, Zuppiger (22)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.03.2005 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.03.2007 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrsession 2009.

20.03.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrsession 2011.

18.03.2011 Nationalrat. Fristverlängerung um zwei Jahre.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

03.445 Iv.pa. Lustenberger. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux, l'initiative parlementaire suivante:

Il faudra apporter à la loi les modifications nécessaires pour que la formation d'apprentis par une entreprise soit dûment prise en compte lorsqu'il s'agira d'attribuer un marché public. On pourrait, par exemple, introduire dans l'article 21 de la loi fédérale sur les marchés publics un alinéa 4 qui serait libellé en ces termes:

"La formation d'apprentis par le soumissionnaire constitue un critère positif d'appréciation des offres et d'adjudication des travaux."

Cosignataires: Bortoluzzi, Brun Franz, Cina, Dormann Rosmarie, Eberhard, Engelberger, Imfeld Adriano, Imhof, Keller Robert, Laubacher, Leu Josef, Leutenegger Hajo, Loepfe, Messmer, Speck, Stahl, Triponez, Tschuppert, Walker Felix, Widmer Hans, Widrig, Zuppiger (22)

CN Commission de l'économie et des redevances

01.03.2005 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.03.2007 Conseil national. Le délai est prolongé de deux ans, jusqu'à la session de printemps 2009.

20.03.2009 Conseil national. Le délai imparti est prolongé jusqu'à la session de printemps 2011.

18.03.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé pour 2 ans.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist wie folgt zu ändern:

Art. 189 Verfassungsgerichtsbarkeit

Abs. 1

Das Bundesgericht beurteilt Streitigkeiten wegen Verletzung von:

- a. Bundesrecht;
- b. Völkerrecht;
- c. interkantonalem Recht;
- d. kantonalen verfassungsmässigen Rechten;
- e. Garantien der Kantone zugunsten der Gemeinden und anderer öffentlich-rechtlicher Körperschaften.

Abs. 2

Es beurteilt Streitigkeiten zwischen Bund und Kantonen oder zwischen Kantonen.

Abs. 3

Das Gesetz kann weitere Zuständigkeiten des Bundesgerichtes begründen.

Abs. 4

Akte der Bundesversammlung und des Bundesrates können beim Bundesgericht nicht angefochten werden.

Art. 189bis Normenkontrolle

Abs. 1

Das Bundesgericht prüft im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss gegen verfassungsmässige Rechte oder gegen Völkerrecht verstösst.

Abs. 2

Auf Begehren eines Kantons prüft das Bundesgericht im Zusammenhang mit einem Anwendungsakt, ob ein Bundesgesetz oder ein allgemeinverbindlicher Bundesbeschluss die verfassungsmässig gewährleisteten Zuständigkeiten der Kantone verletzt.

Abs. 3

Es entscheidet, inwieweit das Bundesgesetz oder der allgemeinverbindliche Bundesbeschluss anzuwenden ist.

Abs. 4

Im Übrigen darf weder das Bundesgericht noch eine andere Behörde einem Bundesgesetz, einem allgemeinverbindlichen Bundesbeschluss oder Völkerrecht die Anwendung versagen. Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Bäumle, Donzé, Glasson Jean-Paul, Lang, Markwalder, Wäfler Markus (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

12.10.2007 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

13.05.2008 RK-SR. Keine Zustimmung

28.04.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2009 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

17.06.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2012.

12.08.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7271)

30.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 7595)

Bundesbeschluss über die Verfassungsgerichtsbarkeit bei Bundesgesetzen

06.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

05.06.2012 Ständerat. Nichteintreten.

05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale sera modifiée comme suit:

Art. 189 Juridiction constitutionnelle

AI. 1

Le Tribunal fédéral connaît des contestations pour violation:

- a. du droit fédéral;
- b. du droit international;
- c. du droit intercantonal;
- d. des droits constitutionnels des cantons;
- e. des garanties que les cantons accordent aux communes et aux autres corporations de droit public.

AI. 2

Il connaît des différends entre la Confédération et les cantons ou entre les cantons.

AI. 3

La loi peut lui conférer d'autres compétences.

AI. 4

Ni les actes de l'Assemblée fédérale ni ceux du Conseil fédéral ne peuvent être portés devant lui.

Art. 189bis Contrôle des normes

AI. 1

En rapport avec un acte d'application, le Tribunal fédéral examine si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des droits constitutionnels ou le droit international.

AI. 2

A la demande d'un canton, il examine, en rapport avec un acte d'application, si une loi fédérale ou un arrêté fédéral de portée générale viole des compétences cantonales garanties par la Constitution.

AI. 3

Il décide dans quelle mesure la loi fédérale ou l'arrêté fédéral de portée générale doit être appliquée.

AI. 4

Au surplus, ni lui ni aucune autre autorité ne peuvent refuser d'appliquer une loi fédérale, un arrêté fédéral de portée générale ni le droit.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Bäumle, Donzé, Glasson Jean-Paul, Lang, Markwalder, Wäfler Markus (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

12.10.2007 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

13.05.2008 CAJ-CE. Ne pas donner suite

28.04.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2009 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

17.06.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2012.

12.08.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6707)

30.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6995)

Arrêté fédéral concernant la juridiction constitutionnelle relative aux lois fédérales

06.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

05.06.2012 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 12. August 2011

Im Sinne der beiden parlamentarischen Initiativen (05.445 und 07.476) beantragt die Kommissionsmehrheit die Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung, wodurch die dort verankerte Beschränkung der Normenkontrolle für Bundesgesetze hinfällig würde. Diese könnten dann wie Verordnungen des Bundes und kantonale Erlasse von allen Behörden bei der Anwendung im konkreten Fall auf ihre Vereinbarkeit mit der Bundesverfassung und dem Völkerrecht überprüft werden. Prüfungsmassstab wäre in erster Linie die gesamte Bundesverfassung. Das Bundesgericht würde also im Unterschied zu heute auch nicht völkerrechtlich garantierten Grundrechten und Verfassungsbestimmungen über die Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen im Konfliktfall Vorrang vor einem Bundesgesetz einräumen.

Eine Kommissionminderheit (10 Stimmen) ist gegen jegliche nachträgliche Kontrolle der Verfassungsmässigkeit von Bundesgesetzen und beantragt deshalb, nicht auf den Beschlussentwurf einzutreten.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.09.2011

Künftig sollen auch Bundesgesetze auf ihre Vereinbarkeit mit der Bundesverfassung überprüft werden können. Der Bundesrat befürwortet in seiner am Freitag veröffentlichten Stellungnahme den Vorschlag der nationalrätlichen Rechtskommission, die Verfassungsgerichtsbarkeit für Bundesgesetze einzuführen. Die Prüfung der Verfassungsmässigkeit durch die Gerichte soll allerdings nur in konkreten Fällen möglich sein. Gestützt auf zwei parlamentarische Initiativen beantragt die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates die Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung. Dieser Artikel erklärt Bundesgesetze und Völkerrecht für die rechtsanwendenden Behörden als massgebend. Mit der Aufhebung dieses Artikels soll erreicht werden, dass die Behörden insoweit nicht an ein Bundesgesetz gebunden sind, als dieses dem übergeordneten Verfassungsrecht widerspricht. Bundesgesetze sollen in dieser Hinsicht gleich behandelt werden wie Verordnungen des Bundes und kantonale Erlasse.

Politisierung der Justiz verhindern

Die Verfassungsmässigkeit eines Bundesgesetzes soll nur im konkreten Anwendungsfall geprüft werden dürfen. Der Bundesrat lehnt - wie die nationalrätliche Rechtskommission - die generelle Überprüfung, die sogenannte abstrakte Normenkontrolle ab. Er will verhindern, dass politische Meinungsverschiedenheiten aus dem Gesetzgebungsverfahren des Bundes losgelöst von einem konkreten Einzelfall vor das Bundesgericht getragen werden. Ein Antragsrecht auf abstrakte Normenkontrolle könnte allenfalls den Kantonen eingeräumt werden, damit diese ein Bundesgesetz, das ihre verfassungsmässigen Kompetenzen verletzt, direkt beim Bundesgericht anfechten können.

Bundesverfassung und Grundrechte stärken

Im geltenden Recht kann die Unvereinbarkeit von Bundesgesetzen mit dem Völkerrecht gerügt werden, nicht aber die Unvereinbarkeit mit der Bundesverfassung. Durch die Einführung der Verfassungsgerichtsbarkeit sollen die Bundesverfassung und die in ihr garantierten Grundrechte gestärkt werden. Zudem wird dem Umstand Rechnung getragen, dass die Ge-

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 12 août 2011

Pour aller dans le sens des deux initiatives parlementaires (05.445 et 07.476), la majorité de la commission propose d'abroger l'art. 190 de la Constitution. Cette abrogation entraînerait la suppression de l'immunité des lois fédérales. Celles-ci, comme les ordonnances fédérales et les actes normatifs cantonaux, pourraient voir leur conformité à la Constitution et au droit international contrôlée par toutes les autorités en rapport avec un acte d'application. Elles seraient contrôlées en premier lieu quant à leur conformité avec l'ensemble de la Constitution. Le Tribunal fédéral, à la différence de ce qui se passe aujourd'hui, donnerait la prépondérance sur une loi fédérale aux droits fondamentaux qui ne sont pas garantis par le droit international et aux dispositions constitutionnelles sur le partage des compétences entre la Confédération et les cantons.

Une minorité de la commission (10 voix) est opposée à tout contrôle a posteriori de la constitutionnalité des lois fédérales et propose donc de ne pas entrer en matière sur la proposition d'arrêté fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.09.2011

La constitutionnalité des lois fédérales devrait pouvoir être examinée. Dans un avis publié ce vendredi, le Conseil fédéral s'est dit favorable à une proposition en ce sens de la Commission des affaires juridiques du Conseil national. Cette dernière prévoit un contrôle constitutionnel des lois fédérales que les tribunaux exerceraient uniquement dans les cas dont ils sont saisis.

Se fondant sur deux initiatives parlementaires, la Commission des affaires juridiques du Conseil national demande l'abrogation de l'art. 190 de la Constitution fédérale, qui oblige les autorités à appliquer les lois fédérales et le droit international. En d'autres termes, elles doivent appliquer les lois même si celles-ci ne sont pas conformes à la Constitution. L'abrogation de l'article leur permettrait de ne les prendre en compte que si elles sont conformes au droit supérieur, comme c'est déjà le cas pour les ordonnances fédérales et pour les lois cantonales.

Eviter une politicisation de la justice

La commission limite le contrôle constitutionnel des lois fédérales aux cas concrets portés devant les tribunaux. Comme elle, le Conseil fédéral rejette l'idée d'un examen général des lois (ce que l'on appelle le contrôle abstrait des normes). Il importe en effet d'éviter que des divergences d'opinion politiques ne soient portées dans l'arène du pouvoir judiciaire en dehors d'un cas d'application. Les cantons pourraient cependant se voir gratifier d'une exception et être habilités à attaquer dans l'abstrait une loi fédérale directement devant le Tribunal fédéral pour violation de leurs compétences constitutionnelles.

Donner plus de poids à la Constitution et aux droits fondamentaux
Actuellement, il est possible d'invoquer l'incompatibilité d'une loi fédérale avec le droit international, mais non son incompatibilité avec la Constitution. L'extension proposée de la juridiction constitutionnelle donnera plus de poids à la Constitution et aux droits fondamentaux qui y sont inscrits. Elle répondra aussi à l'augmentation massive des compétences législatives de la Confédération depuis les débuts de l'Etat fédéral.

Pas d'incidence sur le rapport entre droit interne et droit international Le Conseil fédéral, comme la commission, estime que l'abrogation de l'art. 190 de la Constitution ne changera

setzgebungskompetenzen des Bundes seit den Anfängen des Bundesstaates stark zugenommen haben.

Verhältnis Landesrecht - Völkerrecht wird nicht tangiert

Der Bundesrat teilt die Ansicht der nationalrätlichen Rechtskommission, dass mit der Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung das Verhältnis zwischen Landesrecht und Völkerrecht nicht tangiert wird. Bei Widersprüchen wird nach wie vor Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung massgebend sein, der zwar vom grundsätzlichen Vorrang des Völkerrechts ausgeht, aber keine strikte Kollisionsnorm enthält.

Debatte im Ständerat, 05.06.2012

Staatswesen - Ständerat sagt Nein zu Verfassungsgerichtsbarkeit

Angst vor politischer Justiz überwiegt

(sda) Das Bundesgericht soll auch in Zukunft Gesetze anwenden müssen, die der Verfassung widersprechen. Der Ständerat hat eine Verfassungsänderung deutlich abgelehnt. Anders als der Nationalrat stellt er sich gegen eine Verfassungsgerichtsbarkeit.

Heute können die eidgenössischen Räte verfassungswidrige Bundesgesetze erlassen, und die Gerichte müssen diese anwenden. Das System wurzelt im Grundsatz der Gewaltentrennung: Das höchste Gericht soll sich nicht über den Gesetzgeber stellen können.

In der Vergangenheit endeten Verfahren oft in Strassburg, wo der Menschenrechtsgerichtshof eine Verletzung der Europäischen Menschenrechtskonvention feststellte und die Schweiz zur Ordnung rief. Der Nationalrat möchte das System nun ändern. Doch der Ständerat will davon nichts wissen.

Rechtsstaat versus Demokratie

Mit 27 zu 17 Stimmen hat die kleine Kammer am Dienstag die Aufhebung des Artikels 190 der Bundesverfassung abgelehnt. Dieser hält fest, dass Bundesgesetze und Völkerrecht für das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden massgebend sind.

Die Streichung des Artikels - und damit die Einführung einer Verfassungsgerichtsbarkeit - ist sowohl im linken als auch im rechten Lager umstritten. Aus Sicht der Befürworter würde der Rechtsstaat gestärkt, aus Sicht der Gegner die Demokratie geschwächt.

Nur konkrete Anwendung

Eine Verfassungsgerichtsbarkeit wie in anderen Ländern steht nicht zur Debatte: Auch ohne den fraglichen Artikel würden die Gerichte die Gesetze nicht systematisch auf ihre Verfassungsmässigkeit überprüfen. Sie hätten lediglich die Kompetenz, Gesetze im konkreten Fall nicht anzuwenden, wenn sie Grundrechten widersprächen.

Robert Cramer (Grüne/GE) nannte als Beispiel das Frauenstimmrecht: Als es noch Kantone gab, die Frauen das Stimmrecht verweigerten, hatten Frauen keine Möglichkeit, ihr verfassungsmässiges Recht durchzusetzen.

Unhaltbare Zustände

Die heutige Regelung führt über kurz oder lang zu rechtsstaatlich unhaltbaren Zuständen, stellte Claude Janiak (SP/BS) fest. Das Bundesgericht sollte nicht daran gehindert werden, der Verfassung zum Durchbruch zu verhelfen.

Den Gegnern warf Janiak vor, in der Debatte um das Verhältnis von Demokratie und Rechtsstaat stets die Demokratie höher zu gewichten. Heute hätten die Richter in Strassburg mehr Kom-

rien à la relation entre droit interne et droit international. En cas de conflit de normes, on continuera d'appliquer l'art. 5, al. 4, de la Constitution qui pose le principe de la primauté du droit international mais qui ne contient pas de règle de conflit stricte.

Délibérations au Conseil des Etats, 05.06.2012

Contrôle des lois - Le Conseil des Etats refuse que les tribunaux aient leur mot à dire

(ats) Les tribunaux ne devraient pas pouvoir contrôler qu'une loi fédérale respecte la constitution. Le Conseil des Etats a refusé mardi par 27 voix contre 17 d'entrer en matière sur ce projet. Pour ses opposants, cette réforme affaiblirait la démocratie directe et déboucherait sur une politisation des juges.

Le dossier retourne au National, où il n'avait passé la rampe que par 94 voix contre 86 et 3 abstentions. Si la Chambre du peuple change d'avis ou si celle des cantons maintient son refus, la réforme sera enterrée. Et si un projet devait quand même être adopté au final, le peuple devrait encore se prononcer.

Contrôle différencié

Depuis 1874, la constitution empêche le Tribunal fédéral (TF) et toute autre autorité de refuser l'application des lois fédérales. Le TF peut en revanche contrôler les lois cantonales et se prononcer sur le respect par les lois fédérales de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH).

Avec le projet élaboré par le National, soutenu par 21 cantons et le Conseil fédéral, la constitutionnalité des lois fédérales pourrait aussi être tranchée par les juges. La procédure serait semblable à celle qui s'applique pour les ordonnances fédérales, qui peuvent être attaquées devant la justice mais uniquement sur la base d'une décision découlant de ces textes. Pas question de créer un Tribunal constitutionnel. Chaque instance pourrait se prononcer à son niveau. La Suisse ne s'engagerait ainsi pas dans le sens d'un contrôle abstrait, comme l'opère la Cour constitutionnelle française. Une loi qui serait jugée non conforme à la constitution ne serait en outre pas abrogée mais simplement pas appliquée. Libre ensuite au Parlement de corriger le tir.

Etat de droit

Pour ses partisans, ce nouveau contrôle renforcerait l'Etat de droit. Le droit fédéral s'étant largement renforcé depuis 1848, il est logique que les tribunaux puissent aussi se prononcer car c'est à ce niveau que les problèmes d'adéquation avec les droits fondamentaux se posent de plus en plus, a fait valoir Anne Seydoux (PDC/JU) au nom de la commission.

Il n'est pas adéquat non plus que les juges de Strasbourg aient actuellement plus de poids dans le contrôle du droit helvétique que les juges suisses, a ajouté Géraldine Savary (PS/VD). Plusieurs orateurs, acquis à la réforme, ont assuré qu'elle n'allait pas déboucher sur une avalanche d'arrêts.

En 150 ans, la jurisprudence du TF sur les lois cantonales est extrêmement prudente, a insisté Robert Cramer (Verts/GE). Et de citer l'arrêt "Quinche" de 1957, dans lequel Mon Repos s'est refusé à exiger le droit de vote pour les femmes dans le canton de Vaud.

petenzen als die Bundesrichter, gab auch Géraldine Savary (SP/VD) zu bedenken. Das sei inakzeptabel.

USA als schlechtes Beispiel

Die Gegner warnten ihrerseits vor Gerichten, die politische Entscheide fällen. Wohin das führen könne, zeige sich in den USA, sagte Paul Rechsteiner (SP/SG). Der Supreme Court werde entscheiden, ob Obamas Gesundheitsreform verfassungsmässig sei oder nicht. Er wolle nicht, dass das Bundesgericht in der Schweiz das Krankenversicherungsobligatorium aufheben könne. Richterentscheide seien nicht zwingend rationaler als Volksentscheide.

Auf den ersten Blick scheine klar, dass die Verfassung über den Gesetzen stehe, räumte Pirmin Bischof (CVP/SO) ein. In der Schweiz sei es aber etwas komplizierter, weil das Volk via Referendumrecht einen guten Teil der Kontrolle übernehme. Mit der Einführung einer Verfassungsgerichtsbarkeit würden politische Fragen zu rechtlichen Fragen erklärt.

Angst vor dem Richterstaat

Am Ende überwogen diese Befürchtungen: "Ich will keinen Richterstaat", sagte Urs Schwaller (CVP/FR). "Die Gewalten-trennung ist gut austariert", stellte Martin Schmid (FDP/GR) fest. "Wir sind stets gut damit gefahren, dass sich kein Richter über das Volk stellen kann", befand Ivo Bischofberger (CVP/AI). Und This Jenny (SVP/GL) lief es nach eigenen Angaben beim Gedanken an eine Änderung des Systems "eiskalt über den Rücken".

Hans Stöckli (SP/BE) wandte vergeblich ein, Entscheide des Parlaments könnten auch künftig nicht gerichtlich angefochten werden. Verhindert würde aber, dass das Parlament wissentlich und willentlich Normen erlassee, die verfassungswidrig seien.

Das Volk würde entscheiden

Der Bundesrat hatte sich für die Vorlage ausgesprochen, die auf eine parlamentarische Initiative zurück geht. Immerhin sei die Bundesverfassung von Volk und Ständen angenommen worden, gab Justizministerin Simonetta Sommaruga zu bedenken. "Wenn man davon abweichen will, soll man das über eine Verfassungsänderung mit Volks- und Ständemehr und nicht auf Gesetzesebene tun."

Die Vorlage geht nun zurück an den Nationalrat, der sich mit 94 zu 86 Stimmen für die Verfassungsgerichtsbarkeit im konkreten Anwendungsfall ausgesprochen hatte. Sollten sich am Ende beide Räte für eine Verfassungsänderung aussprechen, hätte das Volk das letzte Wort.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 13 zu 11 Stimmen, am Eintretensbeschluss und an der Einführung einer Kontrolle der Verfassungsmässigkeit von Bundesgesetzen (05.445; 07.476) festzuhalten, nachdem der Ständerat zuvor entschieden hatte, nicht auf ihre Vorlage zur Aufhebung von Artikel 190 der Bundesverfassung einzutreten. Eine Minderheit schliesst sich hingegen dem Ständerat an und beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Die Mehrheit und die Minderheit der Kommission argumentieren gleich wie in der bisherigen parlamentarischen Debatte.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Au politique de trancher

Ces assurances n'ont pas réussi à convaincre les plus réticents, qui se recrutent surtout à droite. Le Parlement examine déjà si la constitution est respectée avant de légiférer. Et lorsqu'il y a conflit entre plusieurs droits ou que la décision ne coule pas de source, il est le mieux placé pour faire la pesée d'intérêts, a affirmé Raphaël Comte (PLR/NE).

Et de citer comme exemples le droit au mariage (ouvert ou non aux couples homosexuels) et à l'avortement (droit de la femme à disposer de son corps contre droit à la vie). Dans d'autres pays, les juridictions constitutionnelles tranchent. Résultat: les cours américaine et allemande ont rendu des verdicts différents. Car à la fin, il s'agit d'une décision politique, a souligné Martin Schmid (PLR/GR).

Syndicats réticents

Plusieurs sénateurs ont brandi la menace de dérives dans l'élaboration du droit, avec un gouvernement des juges à la clé. Sans partager les mêmes craintes, la droite a reçu l'appui des syndicats sur ce point.

Paul Rechsteiner (PS/SG) s'est ainsi montré réticent à confier aux tribunaux des questions comme le maintien des services publics ou l'âge de la retraite des femmes. Il a évoqué à ce titre la polémique qui entoure aux Etats-Unis l'assurance maladie obligatoire, qui pourrait être déclarée contraire à la liberté de commerce.

Pour les partisans du statu quo, il vaudrait mieux miser sur un renforcement du contrôle préventif par l'Office fédéral de la justice, comme l'a proposé Martin Schmid, ou, sur une participation du TF à la rédaction des lois, comme évoqué par Pirmin Bischof (PDC/SO).

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

Suite à la décision du Conseil des Etats de ne pas entrer en matière sur un projet élaboré par la CAJ-N visant à abroger l'article 190 de la Constitution, la commission propose à son conseil, par 13 voix contre 11, de maintenir la décision d'entrer en matière sur le projet afin d'introduire un contrôle constitutionnel des lois fédérales (05.445 ; 07.476). Une minorité se rallie au Conseil des Etats et propose de ne pas entrer en matière. Majorité et minorité maintiennent les arguments qui ont été développés dans le débat parlementaire qui a eu lieu jusqu'ici.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

07.476 Pa.Iv. Müller-Hemmi. Bundesverfassung massgebend für rechtsanwendende Behörden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 190 der Bundesverfassung betreffend das massgebende Recht sei dahingehend abzuändern, dass das Bundesgericht und die anderen rechtsanwendenden Behörden nicht gezwungen sind, Bestimmungen eines Bundesgesetzes, die verfassungswidrig sind, anzuwenden.

Mitunterzeichnende: Amherd, Brunschwig Graf, Cathomas, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gross, Gysin Remo, Hofmann Urs, Markwalder, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Suter Marc Frédéric, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer Hans (26)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

17.10.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2009 RK-SR. Zustimmung.

17.06.2011 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2012.

12.08.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7271)

Bundesbeschluss über die Verfassungsgerichtsbarkeit bei Bundesgesetzen

06.12.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

05.06.2012 Ständerat. Nichteintreten.

siehe Geschäft 05.445 Pa.Iv. Studer Heiner. Verfassungsgerichtsbarkeit

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.476 Iv.pa. Müller-Hemmi. Faire en sorte que la Constitution soit applicable pour les autorités chargées de mettre en oeuvre le droit

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 190 de la Constitution (Cst.) concernant le droit applicable sera modifié de manière à ce que le Tribunal fédéral et les autres autorités ne soient pas tenus d'appliquer des dispositions d'une loi fédérale qui sont anticonstitutionnelles.

Cosignataires: Amherd, Brunschwig Graf, Cathomas, de Buman, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Gross, Gysin Remo, Hofmann Urs, Markwalder, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moret, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Suter Marc Frédéric, Thanei, Tschümperlin, Vermot-Mangold, Vischer, Widmer Hans (26)

CN/CE Commission des affaires juridiques

17.10.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2009 CAJ-CE. Adhésion.

17.06.2011 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2012.

12.08.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6707)

Arrêté fédéral concernant la juridiction constitutionnelle relative aux lois fédérales

06.12.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

05.06.2012 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

voir Objet 05.445 Iv.pa. Studer Heiner. Juridiction constitutionnelle

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.473 Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Rück-erstattungspflicht des Heimatkantons

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen über die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons (insbesondere Art. 14 Abs. 2 und Art. 16 des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger) sind zu streichen.

Mitunterzeichner: Bürgi (1)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.01.2010 SGK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

18.02.2011 SGK-NR. Zustimmung.

19.06.2012 Bericht der Kommission SR (BBI 2012 7741)

15.08.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 7869)

Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger (Zuständigkeitsgesetz, ZUG)

27.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 27.09.2012

Sozialhilfe - Rückerstattungspflicht des Heimatkantons soll fallen

(sda) Der Heimatkanton soll nicht mehr Kosten ersetzen, wenn ein Heimatberechtigter in einem anderen Kanton Sozialhilfe bezieht. Der Ständerat will die sogenannte Rückerstattungspflicht aufheben. Das beschloss die kleine Kammer am Donnerstag ohne Gegenstimme.

Grundsätzlich ist der Wohnsitzkanton zuständig, wenn jemand bedürftig wird und Sozialhilfe beansprucht. Es gibt jedoch eine Ausnahme: Nach einem traditionellen Prinzip ersetzt der Heimatkanton während zweier Wohnsitzjahre die Sozialhilfekosten.

Netto würden damit jährlich rund 18 Millionen Franken zwischen den Kantonen hin- und hergeschoben, sagte Kommissionssprecherin Christine Egerszegi (FDP/AG). Das stehe in keinem Verhältnis zum Verwaltungsaufwand, der dieses Regime verursacht.

Als Folge einer parlamentarischen Initiative des ehemaligen Ständerats Philipp Stähelin (CVP/TG) arbeitete die Kommission deshalb eine Vorlage aus, welche die Ausnahmeregelung ersatzlos streichen will. Der Ständerat stimmte der Vorlage mit 29 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen zu.

Kantone mehrheitlich dafür

21 Kantone hätten sich für die Reform geäussert, die restlichen fünf setzten sich vor allem für eine Kompensation der Ausfälle ein, sagte Egerszegi. Die Kommission habe aber nach einer Prüfung auf einen Kompensationsmechanismus für die Verlierer verzichtet. Eine Kompensation würde wiederum viel Aufwand bedeuten.

Die Reform des Zuständigkeitsgesetzes sei zeitgemäß und stelle einen Zustand her, welcher der Verfassung entspreche, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Für die Sozialhilfe sei der Wohnsitzkanton zuständig. Der Wegfall der Be-

08.473 Iv.pa. Stähelin. Suppression de l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions sur l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine (en particulier les art. 14 al. 2 et 16 de la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin) seront abrogées.

Cosignataire: Bürgi (1)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.01.2010 CSSS-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

18.02.2011 CSSS-CN. Adhésion.

19.06.2012 Rapport de la commission CE (FF 2012 7197)

15.08.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 7303)

Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin (Loi fédérale en matière d'assistance, LAS)

27.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.09.2012

Aide sociale - Les cantons d'origine ne devraient plus payer pour leurs exilés

(ats) Les cantons d'origine ne devraient plus contribuer à l'aide sociale versé à leurs ressortissants établis dans un autre canton. Le Conseil des Etats a accepté jeudi par 19 voix et 5 abstentions une révision de la loi en matière d'assistance. Le dossier passe au National.

Depuis près d'un siècle, les cantons sont progressivement passés, en ce qui concerne l'aide sociale, du principe du lieu d'origine à celui du lieu de domicile. Les citoyens entretiennent un lien moins étroit que par le passé avec leur canton d'origine mais celui-ci a l'obligation de rembourser l'aide sociale pendant les deux ans qui suivent l'établissement du bénéficiaire dans sa nouvelle commune.

Issue d'une initiative parlementaire démocrate-chrétienne, la révision de loi vise à supprimer une règle jugée anachronique et ne répondant plus au mode de vie de la population. Le projet prévoit un délai transitoire de quatre ans afin que les cantons puissent s'adapter aux nouvelles dispositions.

Travail administratif exagéré

Il est nécessaire de changer la loi car le travail administratif est totalement disproportionné par rapport aux sommes transférées entre les cantons, a justifié Christine Egerszegi (PLR/AG) au nom de la commission. Entre 2005 à 2010, le transfert a atteint 18 millions par an pour un total d'aide sociale de 1,8 milliard de francs.

La commission a envisagé une compensation, notamment dans le cadre de la péréquation financière, mais elle y a renoncé, faute de trouver un modèle équitable. Sauf à Bâle-Ville, les sommes pourront être compensées entre communes rurales et urbaines, a relevé Mme Egerszegi.

Anita Fetz (PS/BS) ne s'est pas opposée à la révision, mais la diminution de la charge administrative aura un coût, a-t-elle noté. Genève, Neuchâtel, Zurich et Bâle devront assumer en

stimmung dürfte zu einer spürbaren administrativen Entlastung führen.

Die Basler Ständerätin Anita Fetz (SP), deren Kanton mit einem Verlust von jährlich rund 4,5 Millionen Franken zu den Verlierern gehört, forderte, dass diese Verluste bei der nächsten Revision des Neuen Finanzausgleichs (NFA) zu berücksichtigen seien.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.10.2012

Der Heimatkanton soll nichts mehr an die Sozialhilfeleistungen für seine Bürgerinnen und Bürger zahlen müssen, die in einem anderen Kanton wohnen. Die SGK-NR hat mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Änderung des Zuständigkeitsgesetzes zugestimmt, mit der die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons während der ersten zwei Wohnsitzjahre ersatzlos aufgehoben werden soll. Der Ständerat hatte die Revision, welche die SGK-SR erarbeitet hatte, in der Herbstsession 2012 einstimmig angenommen. Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative (08.473 s) des früheren Thurgauer CVP-Ständerat Philipp Stähelin zurück. Damit erübrigt sich die Thurgauer Standesinitiative (10.315 s), die das gleiche Ziel verfolgt wie die Pa. IV. Stähelin. Die SGK-NR beantragt deshalb ohne Gegenstimme, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

moyenne 1,7 million de francs de plus par an, le supplément atteindra même 4,5 millions pour Bâle-Ville.

Berne recevra plus, mais Zurich a profité jusqu'ici et les flux pourraient changer. On ne peut pas parler de cantons gagnants ou perdants, a répondu Mme Egerszegi. La conseillère fédérale Simonetta Sommaruga a salué pour sa part une révision en phase avec son temps.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.10.2012

Le canton d'origine ne doit plus être tenu de contribuer financièrement aux prestations de l'aide sociale dont bénéficient ses ressortissants domiciliés dans un autre canton. La CSSS N a approuvé, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, la modification de la loi fédérale en matière d'assistance visant à abolir l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine pendant les deux années qui suivent l'établissement du bénéficiaire dans sa nouvelle commune de domicile. À la session d'automne 2012, le Conseil des Etats avait adopté à l'unanimité le projet de révision élaboré par la CSSS E. Ce projet remonte à une initiative parlementaire (08.473 é) déposée par l'ancien conseiller aux Etats Philipp Stähelin (PDC, TG). Une initiative déposée par le canton de Thurgovie (10.315 é), dont l'objectif est identique à celui de l'initiative Stähelin, est ainsi devenue superflue. Aussi la CSSS N a-t-elle décidé, sans opposition, de proposer à son conseil de ne pas y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

08.478 Pa.Iv. Hutter Markus. BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach der Erwerbsaufgabe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der nachstehende Artikel sei in das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG; SR 831.40) neu einzufügen:

Art. 45a Selbstständigerwerbende nach definitiver Erwerbsaufgabe

Abs. 1

Für Selbstständigerwerbende nach definitiver Erwerbsaufgabe im Sinne von Artikel 37b Absatz 1 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) sowie Artikel 11 Absatz 5 des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) gelten folgende Ausnahmebestimmungen, sofern die Einkaufsbeiträge aus realisiertem Liquidationsgewinn erfolgen und steuerlich davon in Abzug gebracht werden können:

- a. die Aufnahme in eine freiwillige Versicherung der beruflichen Vorsorge und die Leistung von Einkaufsbeiträgen in diese kann innerhalb eines Jahres nach definitiver Beendigung der Erwerbstätigkeit sowie bis zu fünf Jahren nach Erreichen des ordentlichen Pensionierungsalters erfolgen;
- b. die Einkäufe dürfen ausschliesslich zum Erwerb von Altersleistungen verwendet werden;
- c. die Reglemente können einen Aufschub der Altersrenten oder Kapitalleistungen bis zu sieben Jahren nach Erreichen des ordentlichen Pensionierungsalters vorsehen;
- d. die Rentenleistungen sind zu 80 Prozent steuerbar.

Abs. 2

Der Bundesrat legt in Zusammenarbeit mit den Kantonen die anerkannten Vorsorgeformen und die Berechnung des zulässigen Einkaufsbeitrages für die freiwillige Versicherung von Selbstständigerwerbenden nach definitiver Erwerbsaufgabe unter Wahrung der Steuerbefreiung der Vorsorgeeinrichtung gemäss Artikel 80 Absatz 1 BVG fest.

Mitunterzeichnende: Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Füglistaller, Giezendanner, Hurter Thomas, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Malama, Messmer, Miesch, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Noser, Reimann Lukas, Rime, Schenk Simon, Schwander, Stahl, Stamm, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Wasserfallen, Zuppiger (32)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

01.06.2010 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.
06.09.2011 SGK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 02.11.2012

Nachdem sich die Subkommission „BVG“ eingehend mit der Umsetzung der parlamentarischen Initiative „BVG-Einkäufe von Selbstständigerwerbenden nach Erwerbsaufgabe“ (Hutter Markus; 08.478 n) auseinandergesetzt hat, beschloss die Kommission einstimmig, die Abschreibung der Initiative zu beantragen. Es hat sich gezeigt, dass diese innerhalb des Systems der zweiten Säule nicht umsetzbar ist und dass ihre steuerrechtlichen Forderungen mit der Unternehmenssteuerreform II bereits erfüllt sind. Mit 17 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen

08.478 Iv.pa. Hutter Markus. LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP; RS 831.40) est complétée par l'article suivant:

Art. 45a Indépendants ayant cessé définitivement d'exercer leur activité lucrative

Al. 1

Les dispositions suivantes s'appliquent aux indépendants ayant cessé définitivement d'exercer leur activité lucrative au sens de l'article 37b alinéa 1 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et de l'article 11 alinéa 5 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, pour autant que les rachats soient financés par le gain de liquidation et soient déductibles des impôts:

- a. possibilité de se faire assurer auprès d'une institution de prévoyance et d'effectuer des rachats auprès de cette dernière un an au plus après avoir cessé définitivement d'exercer l'activité lucrative et cinq ans au plus après avoir atteint l'âge ordinaire de la retraite;
- b. seules des prestations de vieillesse peuvent être rachetées;
- c. le règlement de l'institution de prévoyance peut prévoir de différer le versement des rentes ou du capital de sept ans au plus après que l'assuré a atteint l'âge ordinaire de la retraite;
- d. les rentes sont imposables à raison de 80 pour cent.

Al. 2

Le Conseil fédéral détermine, avec la collaboration des cantons, quelles formes de prévoyance peuvent être prises en considération pour les indépendants ayant cessé définitivement d'exercer leur activité lucrative et quels montants ils peuvent racheter auprès de l'institution de prévoyance, en conservant le principe de l'exonération des institutions de prévoyance au sens de l'article 80 alinéa 1.

Cosignataires: Engelberger, Fehr Hans, Fiala, Flückiger, Füglistaller, Giezendanner, Hurter Thomas, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Malama, Messmer, Miesch, Müller Thomas, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Noser, Reimann Lukas, Rime, Schenk Simon, Schwander, Stahl, Stamm, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Wasserfallen, Zuppiger (32)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

01.06.2010 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

06.09.2011 CSSS-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 02.11.2012

Al'issue des travaux approfondis menés par la sous-commission « LPP », la commission a décidé, à l'unanimité, de proposer à son conseil de classer l'initiative parlementaire « LPP. Rachat pour les indépendants n'exerçant plus leur activité lucrative » (Hutter Markus ; 08.478 n) . Il s'est avéré en effet que le texte ne pouvait pas être mis en œuvre dans le cadre du système du deuxième pilier et que les objectifs visés en matière fiscale avaient déjà été atteints grâce à la réforme de l'imposition des

beschloss die Kommission hingegen ein Kommissionspostulat, das einen Bericht zur Situation der beruflichen Vorsorge für die Selbständigerwerbenden, insbesondere für diejenigen ohne Personal, verlangt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

entreprises II. La commission a toutefois décidé, par 17 voix contre 0 et 7 abstentions, de déposer un postulat demandant au Conseil fédéral de présenter un rapport sur la prévoyance professionnelle des indépendants, en particulier de ceux qui n'ont aucun employé.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

09.317 Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, Massnahmen in verschiedenen Bereichen (Senkung der Medikamentenpreise, verstärkter Einsatz von Generika, Förderung von Managed Care und Hausarztmodellen, Massnahmen zur Strukturbereinigung im Spitalbereich und wirksamere Beaufsichtigung der Krankenkassen durch den Bund) rasch zu prüfen und umzusetzen, damit der für 2010 angekündigte Anstieg der Krankenkassenprämien wirkungsvoll gedämpft werden kann.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

21.12.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Debatte im Ständerat, 21.12.2011

Der Ständerat hat eine St. Galler Standesinitiative stillschweigend abgelehnt, welche vom Parlament Massnahmen gegen die steigenden Krankenkassenprämien forderte. Die kleine Kammer ist der Ansicht, dass ein grosser Teil der vorgeschlagenen Massnahmen bereits in die Entscheide zur neuen Spitalfinanzierung und zu den integrierten medizinischen Versorgungsnetzen (Managed Care) eingeflossen ist.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 31.10./01./02.11.2012 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.317 Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à examiner et à mettre en oeuvre rapidement des mesures touchant différents domaines (baisse du prix des médicaments, recours plus fréquent aux médicaments génériques, encouragement des modèles des réseaux de soins intégrés et du médecin de famille, assainissement structurel dans le domaine hospitalier et surveillance renforcée des caisses-maladie par la Confédération), afin de freiner efficacement la hausse des primes d'assurance-maladie annoncée pour 2010.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

21.12.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil des Etats, 21.12.2011

Le Conseil des Etats a refusé tacitement de donner suite à une initiative cantonale st-galloise demandant des mesures pour freiner la hausse des primes d'assurance maladie en 2010. Plusieurs mesures ont été prise entretemps (financement hospitalier, soins intégrés) et le délai fixé dans l'initiative est désormais dépassé.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 31.10./01./02.11.2012.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

09.326 Kt.Iv. AG. Obligatorischer Besuch von Lernprogrammen während Warnungsentzügen von Führerausweisen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Strassenverkehrsgesetzgebung dahingehend anzupassen, dass bei Warnungsentzügen von Führerausweisen, die länger als drei Monate dauern, der obligatorische Besuch von Lernprogrammen angeordnet werden kann.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

09.327 Kt.Iv. AG. Vorsorgliche Abnahme von Führerausweisen nach schweren Verkehrsunfällen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Strassenverkehrsgesetzgebung dahingehend anzupassen, dass nach Verkehrsunfällen, bei denen ein Mensch stirbt oder schwer verletzt wird, dem Unfallverursacher der Führerausweis durch die Polizei auf der Stelle abzunehmen ist.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

09.447 Pa.Iv. Malama. Einziehung von Raserfahrzeugen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung wird beauftragt, der Bundesversammlung eine Änderung von Artikel 69 des Strafgesetzbuches vorzulegen, welche die Einziehung von Raserfahrzeugen als Tatwaffe explizit ermöglicht und juristische Unsicherheiten bezüglich der Einziehung von Raserfahrzeugen ausräumt.
Zudem sollen klare gesetzliche Vorschriften zur Einziehung von Raserfahrzeugen geschaffen werden, die auch Fahrzeuge erfassen, die nicht im Eigentum des Täters stehen, sofern dem Besitzer mangelhafte Vorsicht bei der Zurverfügungstellung des Fahrzeuges vorzuwerfen ist.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

09.326 Iv.ct. AG. Obligation de suivre des programmes éducatifs pendant la durée d'un retrait d'admonestation du permis de conduire

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation sur la circulation routière de sorte que les retraits d'admonestation du permis de conduire de plus de trois mois soient assortis d'une obligation de suivre des programmes éducatifs.

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

09.327 Iv.ct. AG. Retrait préventif du permis de conduire après un grave accident de la circulation

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la législation sur la circulation routière de sorte qu'après un accident de la circulation mortel ou ayant causé des blessures sérieuses, la police retire sur-le-champ le permis de conduire de la personne fautive.

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

09.447 Iv.pa. Malama. Confisquer les véhicules des chauffards

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de soumettre au Parlement une modification de l'article 69 du Code pénal visant à permettre explicitement la confiscation des véhicules des chauffards, comme objets ayant servi à commettre une infraction, et à lever les incertitudes juridiques relatives à la confiscation de ces véhicules.

Des prescriptions claires seront en outre créées pour régler la confiscation de véhicules dont les chauffards ne seraient pas les propriétaires, dès lors que le propriétaire aura fait preuve d'un manque de précaution en remettant le véhicule au chauffard incriminé.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

09.448 Pa.Iv. Segmüller. Verurteilte Raser. Pflicht zur Installation einer Blackbox

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Entspricht ein Angeklagter gemäss Gericht dem Kriterium "Raser" und wurde er aufgrund seiner Fahrweise verurteilt, wird ihm fortan auferlegt, nur Fahrzeuge mit einer Blackbox (digitaler Fahrtenschreiber) zu chauffieren.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Teuscher (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

09.449 Pa.Iv. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Raser härter bestrafen!

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Strafgesetzbuch ist der gestalt zu ändern, dass schwere Fälle von fahrlässiger Tötung und fahrlässiger Körperverletzung härter bestraft werden können, indem der Strafraum bei diesen Delikten von heute drei auf neu fünf Jahre Freiheitsstrafe erweitert wird. Des Weiteren ist das Strassenverkehrsge setz so zu ändern, dass auch der Strafraum für die schwere Verletzung von Verkehrsregeln von drei auf fünf Jahre erweitert wird, um insbesondere qualifizierte Überschreitungen der gesetzlichen Höchstgeschwindigkeiten (Rasen) auch dann angemessen, d. h. härter bestrafen zu können, wenn dabei keine Menschen getötet oder verletzt worden sind.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.06.2010 Nationalrat. Die Initiative wird übernommen durch Frau Ingold (vgl. ParIG Art. 109 Abs. 5).

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Ohne Gegenstimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat die Abschreibung einer Reihe von parlamentarischen und Standesinitiativen, deren Anliegen im Rahmen der Änderung des Strassenverkehrsge setzes vom 15. Juni 2012 („Via sicura“, 10.092) umgesetzt wurden (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452, 09.453). Die vom Kanton Aargau eingereichte Standesinitiative 09.327, deren Anliegen im Rahmen der parlamentarischen Beratungen von „Via sicura“ abgelehnt wurde, empfiehlt die Kommission mit 20 zu 1 Stimme zur Abschreibung. Noch nicht erfüllt ist die in der parlamentarischen Initiative **09.449** enthaltene Forderung nach einer Erhöhung des Strafraums für die Straftatbestände der fahrlässigen Tötung und der fahrlässigen Körperverletzung. Diese Initiative soll vorerst hängig bleiben.

09.448 Iv.pa. Segmüller. Chauffards condamnés. Installation obligatoire d'une boîte noire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Tout accusé qu'un tribunal aura reconnu coupable en raison de son comportement de chauffard devra conduire, à partir de ce moment-là, uniquement des véhicules équipés d'une boîte noire (tachygraphe numérique).

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Teuscher (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

09.449 Iv.pa. (Aeschbacher Ruedi) Ingold. Punir plus sévèrement les chauffards

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code pénal sera modifié de telle sorte que la peine maximale pour les cas graves d'homicide par négligence ou de lésions corporelles par négligence passe de 3 à 5 ans. Par ailleurs, la loi sur la circulation routière sera modifiée de telle sorte que les infractions graves aux règles de la circulation routière, notamment les dépassements qualifiés de la vitesse maximale autorisée (infractions commises par des chauffards), puissent aussi être sanctionnées de manière adéquate, c'est-à-dire plus sévèrement, même si aucune personne n'a été tuée ou blessée; dans ces cas, la peine maximale passera aussi de 3 à 5 ans.

Cosignataires: Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.06.2010 Conseil national. L'initiative est reprise par Mme Ingold (v. art. 109, al. 5, LParl).

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

Sans opposition, la commission propose au Conseil national de classer une série d'initiatives parlementaires et cantonales (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452 et 09.453) dont les objectifs ont pu être atteints avec la modification de la loi sur la circulation routière (projet « Via sicura », 10.092). Par 20 voix contre 1, la commission recommande également le classement de l'initiative 09.327 déposée par le canton d'Argovie, l'objectif visé par cette dernière ayant été rejeté dans le cadre de l'examen parlementaire de « Via sicura ». Quant à l'initiative parlementaire **09.449**, qui demande une aggravation de la peine pour les lésions corporelles/l'homicide par négligence, elle n'a pas encore été mis en œuvre et reste pour le moment pendante.

09.450 Pa.Iv. Teuscher. Raseropfer mit dem Erlös aus Raserfahrzeugen entschädigen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

- Fahrzeuge, welche aufgrund von Verkehrsdelikten eingezogen werden, müssen verwertet werden;
- der Erlös aus der Verwertung der Fahrzeuge fällt dem Staat zu;
- der Staat stellt auf geeignete Weise sicher, dass der Erlös weitgehend für die Unterstützung von Strassenverkehrsofern verwendet wird.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

09.451 Pa.Iv. Jositsch. Führerausweisentzug bei Rasern verschärfen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind so zu ändern, dass sogenannten Rasern - Personen, die durch absichtliche Verletzung elementarer Verkehrsregeln, namentlich durch besonders krass Missachtung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit (Überschreitung um mehr als 40 Stundenkilometer), waghalsiges Überholen oder Teilnahme an einem Rennen mit Motorfahrzeugen, das hochgradige Risiko eines Unfalls mit Schwerverletzten oder Todesopfern eingegangen sind - der Führerausweis auf zeitlich unbeschränkte Dauer entzogen werden kann. Bei Ersttätern soll der Führerausweisentzug mindestens fünf Jahre dauern, bei Wiederholungstätern zeitlich unbegrenzt, wobei eine Wiedererteilung auf Antrag des Täters frühestens nach fünfzehn Jahren und aufgrund positiver verkehrspychologischer Beurteilung erfolgen kann. Verfügt der Täter im Moment der Tatverübung nicht über einen Führerausweis, so gelten die entsprechenden Fristen mit Bezug auf die Möglichkeit des Ausweiserwerbs.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

09.450 Iv.pa. Teuscher. Indemnisation des victimes de chauffards avec le produit de la réalisation des véhicules de ces derniers

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

- les véhicules confisqués à la suite d'infractions routières
- seront réalisés;
- le produit de la réalisation des véhicules reviendra à l'Etat;
- l'Etat veillera à ce que le produit des réalisations soit utilisé dans une large mesure pour le soutien aux victimes d'accidents de la route.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

09.451 Iv.pa. Jositsch. Chauffards et retrait de permis. Dispositions plus sévères

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les bases légales seront modifiées en sorte que les chauffards - à savoir toute personne qui, en négligeant intentionnellement les règles élémentaires de la circulation, s'accommode d'un fort risque d'accident pouvant entraîner de graves blessures ou la mort, que ce soit en commettant des excès de vitesse importants (plus de 40 km/h au-dessus de la limite autorisée), en effectuant des dépassements téméraires ou en participant à des courses de vitesse avec d'autres véhicules - puissent être sanctionnés par un retrait du permis de conduire d'une durée indéterminée. Dans le cas d'un délinquant primaire, le retrait devra durer cinq ans au minimum, dans celui d'un récidiviste, le retrait sera d'une durée indéterminée. Dans ce dernier cas, la restitution, sur demande de l'intéressé, ne pourra s'effectuer qu'après un délai de quinze ans au minimum et devra se fonder sur une expertise de psychologie routière dont les résultats auront été favorables. Si l'auteur de l'infraction n'est pas titulaire d'un permis de conduire au moment des faits, des délais équivalents s'appliqueront à la possibilité d'en obtenir un. Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Galladé, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

09.452 Pa.Iv. Galladé. Wiedererteilung von Führerausweisen bei Rasern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Führerausweise von verurteilten Rasern sind nach erfolgtem Entzug nur unter folgenden Bedingungen wieder zu erteilen:

- bei Ersttätern nach Ablauf der Entzugsfrist von fünf Jahren erst nach positiver verkehrspychologischer Beurteilung;
- bei Wiederholungstätern zeitlich unbegrenzter Entzug, wobei eine Wiedererteilung auf Antrag des Täters frühestens nach fünfzehn Jahren und aufgrund positiver verkehrspychologischer Beurteilung erfolgen kann.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

09.453 Pa.Iv. Moser. Wiedererteilung des Führerausweises basierend auf verkehrspychologischer Abklärung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung wird beauftragt sicherzustellen, dass Fahrzeuglenker, welche sich mehrfach der mittelschweren oder schweren Widerhandlung gegen das Strassenverkehrsgesetz schuldig machen, verkehrspychologisch auf ihre Fahreignung abgeklärt werden. Der Führerausweis ist dabei erst nach positiver Abklärung wieder abzugeben. Die Bundesversammlung soll zudem die notwendigen Massnahmen zur Qualitätssicherung der verkehrspychologischen Abklärungen ergreifen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher Ruedi, Galladé, Jositsch, Malama, Segmüller, Teuscher (6)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

31.01.2011 RK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Ohne Gegenstimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat die Abschreibung einer Reihe von parlamentarischen und Standesinitiativen, deren Anliegen im Rahmen der Änderung des Strassenverkehrsgesetzes vom 15. Juni 2012 („Via sicura“, 10.092) umgesetzt wurden (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452, 09.453). Die vom Kanton Aargau eingereichte Standesinitiative 09.327, deren Anliegen im Rahmen der parlamentarischen Beratungen von „Via sicura“ abgelehnt wurde, empfiehlt die Kommission mit 20 zu 1 Stimme zur Abschreibung. Noch nicht erfüllt ist die in der parlamentarischen

09.452 Iv.pa. Galladé. Restitution du permis de conduire aux chauffards

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le permis de conduire d'un chauffard condamné ne lui sera restitué qu'aux conditions suivantes:

- dans le cas d'un délinquant primaire: à l'issue d'un délai de cinq ans et seulement après une expertise de psychologie routière dont les résultats auront été favorables;
- dans le cas d'un délinquant récidiviste: après un retrait pour une durée indéterminée, la restitution, sur demande de l'intéressé, ne pourra s'effectuer qu'après un délai de quinze ans au minimum et devra se fonder sur une expertise de psychologie routière dont les résultats auront été favorables.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Amstutz, Jositsch, Malama, Moser, Segmüller, Teuscher (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

09.453 Iv.pa. Moser. Restitution du permis de conduire sur la base d'une évaluation de psychologie routière

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de prendre des mesures permettant de garantir que les conducteurs qui commettent à plusieurs reprises des infractions moyennement graves ou graves à la loi sur la circulation routière seront soumis à une évaluation de psychologie routière quant à leur aptitude à la conduite. Le permis de conduire ne leur sera restitué qu'en cas de conclusion favorable. L'Assemblée fédérale prendra en outre les mesures nécessaires pour assurer la qualité de ces évaluations.

Cosignataires: Aeschbacher Ruedi, Galladé, Jositsch, Malama, Segmüller, Teuscher (6)

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

Sans opposition, la commission propose au Conseil national de classer une série d'initiatives parlementaires et cantonales (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452 et 09.453) dont les objectifs ont pu être atteints avec la modification de la loi sur la circulation routière (projet « Via sicura », 10.092). Par 20 voix contre 1, la commission recommande également le classement de l'initiative 09.327 déposée par le canton d'Argovie, l'objectif visé par cette dernière ayant été rejeté dans le cadre de l'examen parlementaire de « Via sicura ». Quant à l'initiative parlementaire 09.449, qui demande une aggravation

Initiative 09.449 enthaltene Forderung nach einer Erhöhung des Strafrahmens für die Straftatbestände der fahrlässigen Tötung und der fahrlässigen Körperverletzung. Diese Initiative soll vorerst hängig bleiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

de la de la peine pour les lésions corporelles/l'homicide par négligence, elle n'a pas encore été mis en œuvre et reste pour le moment pendante.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.462 Pa.Iv. Lüscher. Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG; SR 822.11) soll folgendermassen ergänzt werden:

Art. 27 Abs. 1quater

In Tankstellenshops bei Autobahnrasstätten und an Hauptverkehrsstrassen, in denen hauptsächlich auf die besonderen Bedürfnisse der Reisenden abgestimmte Waren und Dienstleistungen angeboten werden, dürfen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer auch sonntags und in der Nacht beschäftigt werden.

Mitunterzeichnende: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

31.08.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

11.11.2010 WAK-SR. Zustimmung.

10.10.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 8981)

11.01.2012 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2012 437)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

03.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

17.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 10. Oktober 2011

Übersicht

Tankstellen dürfen ihr Personal rund um die Uhr und am Sonntag ohne behördliche Bewilligung für den Verkauf von Treibstoff und den Betrieb eines Bistros beschäftigen. Die Beschäftigung von Arbeitnehmenden in Tankstellenshops ist demgegenüber nur während der regulären Tages- und Abendarbeitszeiten und für Tankstellenshops auf Autobahnrasstätten und an Hauptverkehrswegen mit starkem Reiseverkehr bis 1 Uhr in der Nacht und am Sonntag bewilligungsfrei.

Die vorgeschlagene Gesetzesänderung ermöglicht es Tankstellenshops auf Autobahnrasstätten und an Hauptverkehrsstrassen, die ganze Nacht und den ganzen Sonntag bewilligungsfrei Arbeitnehmende zu beschäftigen, sofern sie ein Warenangebot führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Indem die Voraussetzung des «starken Reiseverkehrs» entfällt, könnte sich mit der neuen Regelung, wenn die wirtschaftliche Rentabilität gegeben ist, die Zahl der Tankstellenshops, die von den erweiterten Beschäftigungszeiten Gebrauch machen können, erhöhen. Weiterhin der Bewilligungspflicht für Nacht- und Sonntagsarbeit unterstehen werden Tankstellenshops, die die Anforderungen an den Standort oder das Warenangebot nicht erfüllen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11. Januar 2012

Tankstellenshops auf Autobahnrasstätten sowie an Hauptverkehrsstrassen mit starkem Reiseverkehr sollen rund um die Uhr

09.462 Iv.pa. Lüscher. Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail, LTr; RS 822.11) doit être complétée comme suit:

Art. 27 al. 1quater

Les shops des stations-service sur les aires de repos des autoroutes ainsi que sur les grands axes routiers, qui offrent des marchandises et des services répondant principalement aux besoins spécifiques des voyageurs, peuvent occuper des travailleuses et des travailleurs également le dimanche et la nuit. Cosignataires: de Buman, Loepfe, Rickli Natalie, Wasserfallen, Wehrli (5)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

31.08.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

11.11.2010 CER-CE. Adhésion.

10.10.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 8241)

11.01.2012 Avis du Conseil fédéral (FF 2012 325)

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

03.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet de la commission.

17.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 10 octobre 2011

Condensé

Si les stations-service peuvent occuper leur personnel sans autorisation spéciale 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 pour la vente de carburant et pour l'exploitation d'une cafétéria, les magasins (shops) de stations-service sont tenus de respecter les heures de travail régulières; ceux qui sont situés sur les aires des autoroutes ou le long d'axes de circulation importants à forte fréquentation touristique ont toutefois la possibilité d'ouvrir jusqu'à 1 heure du matin ainsi que le dimanche.

Le présent projet vise à modifier le droit en vigueur afin que les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou en bordure des grands axes routiers puissent occuper des travailleurs sans autorisation préalable la nuit et le dimanche, à condition de proposer des marchandises qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Dans la mesure où le critère de la «forte fréquentation touristique» aura disparu, la nouvelle réglementation pourrait signifier une augmentation du nombre d'établissements pouvant appliquer un temps de travail étendu, pour autant que l'ouverture prolongée de ces commerces soit rentable. Quant aux shops de stations-service qui ne satisfont pas aux exigences relatives à l'emplacement ou aux marchandises proposées, ils resteront soumis à l'obligation de requérir des autorisations de travail de nuit et du dimanche.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11 janvier 2012

Les magasins des stations-service qui sont situés sur les aires des autoroutes ou sur les grands axes routiers doivent pouvoir

und am Sonntag bedient bleiben können. Sie müssen dazu ein Waren- und Dienstleistungsangebot führen, das in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist. Am 11. Januar 2012 hat der Bundesrat die von Nationalrat Christian Lüscher eingereichte parlamentarische Initiative „Liberalisierung der Öffnungszeiten von Tankstellenshops“ gutgeheissen. Er beantragt aber, den bisherigen Begriff „an Hauptverkehrs wegen mit starkem Reiseverkehr“ beizubehalten.

Aus Sicht des Bundesrates ist Nacht- und Sonntagsarbeit nur sehr restriktiv zuzulassen. Im vorliegenden Fall ist eine moderate Anpassung der arbeitsgesetzlichen Grundlagen jedoch angezeigt, weshalb er den unterbreiteten Gesetzesentwurf grundsätzlich unterstützt.

Heute gelten für Tankstellen und Gastronomiebetriebe einerseits und für Tankstellenshops andererseits unterschiedliche arbeitsgesetzliche Vorschriften. Das führt in der Praxis zu Schwierigkeiten. Indem künftig das ganze Sortiment eines Tankstellenshops während der ganzen Nacht angeboten werden darf und keine Absperrung von Teilen des Sortiments mehr vorgenommen werden muss, werden die betroffenen Betriebe administrativ entlastet. Die Änderung des Arbeitsgesetzes ist auch im Sinne der Kundschaft. Gerade bei Personen, die die ganze Nacht arbeiten, kann ein Bedürfnis nach den in den Tankstellenshops erhältlichen Artikeln auch zwischen 1 Uhr und 5 Uhr nachts vorhanden sein.

Da Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die Tankstellen bedienen oder in Tankstellenbistros arbeiten, bereits heute während der ganzen Nacht anwesend sind, muss nicht mit einer erheblichen Zunahme der Nachtarbeit gerechnet werden. Ausserdem ist eine durchgehende Nachöffnung und damit zusammenhängend die Beschäftigung von Arbeitnehmenden während der ganzen Nacht weiterhin nur dort möglich, wo dies die kantonale Ladenöffnungsgesetzgebung zulässt.

Der Bundesrat will jedoch an der heute in der Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz verwendeten Formulierung «an Hauptverkehrs wegen mit starkem Reiseverkehr» (statt «an Hauptverkehrsstrassen») festhalten. Die Verwaltungs- und Gerichtspraxis hat konkretisiert, was darunter zu verstehen ist. Da es sich beim neu vorgeschlagenen Begriff «an Hauptverkehrsstrassen» um einen unbestimmten Begriff handelt, könnte er zu neuen Unklarheiten und Abgrenzungsfragen führen.

Debatte im Ständerat, 17.09.2012

Detailhandel - Tankstellenshops sollen nachts mehr Produkte verkaufen dürfen

(sda) Gewisse Tankstellenshops sollen rund um die Uhr alles verkaufen dürfen. Nach dem Nationalrat hat sich am Montag auch der Ständerat für eine Gesetzesänderung ausgesprochen. Die Lockerung ist aber nur für Autobahnraststätten und Shops an Hauptverkehrsstrassen mit starkem Reiseverkehr vorgesehen.

Heute dürfen Tankstellenshops nachts zwar Kaffee oder Sandwiches verkaufen, nicht aber andere Produkte. Viele Geschäfte müssen deshalb einen Teil ihres Lokals absperren. Mit 26 zu 17 Stimmen sagte der Ständerat nun Ja zu einer Änderung, die auf eine parlamentarische Initiative des Genfer FDP-Nationalrates Christian Lüscher zurück geht.

occuper du personnel 24 heures sur 24, y compris le dimanche. Ils doivent pour cela fournir des marchandises et des prestations qui répondent principalement aux besoins des voyageurs. Le 11 janvier 2012, le Conseil fédéral a approuvé l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Christian Lüscher et intitulée « Libéralisation des heures d'ouverture des shops des stations-service ». Il demande néanmoins que l'on utilise la formulation le « long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs ».

Le Conseil fédéral estime qu'il faut strictement limiter le travail de nuit ou du dimanche. En l'espèce, il estime qu'une légère adaptation des bases légales du droit du travail se justifie, raison pour laquelle il soutient le projet de loi.

Actuellement, en matière de droit du travail, les règles applicables aux stations-service et aux établissements de restauration divergent des règles applicables aux magasins des stations-service, ce qui entraîne des difficultés pratiques. Permettre aux magasins des stations-service d'offrir l'intégralité de leur assortiment tout au long de la nuit et ne plus exiger qu'ils restreignent l'accès à certaines parties de l'assortiment entraîne un allégement administratif pour les entreprises concernées. L'amendement de la loi sur le travail est également favorable aux clients. Les personnes qui travaillent la nuit, justement, peuvent souhaiter avoir accès à des articles vendus dans les magasins des stations-service entre 1 heure et 5 heures du matin.

Etant donné que les personnes qui travaillent dans les stations-service ou les cafés des stations-service sont d'ores et déjà présentes toute la nuit, il n'y a pas lieu d'espérer une forte augmentation du travail de nuit. Par ailleurs, l'ouverture en continu et l'emploi de travailleurs durant toute la nuit ne sont possibles que lorsque la législation cantonale sur les horaires d'ouverture des magasins le permet.

Le Conseil fédéral veut toutefois conserver la formulation qui est utilisée actuellement dans la version allemande de l'ordonnance 2 relative à la loi sur le travail (« Hauptverkehrs wegen mit starkem Reiseverkehr ») et formuler la version française du projet de loi en conséquence. La pratique administrative et judiciaire a en effet précisé ce qu'il convient d'entendre par la formulation existante. La notion proposée par l'auteur de l'initiative, « sur les grands axes routiers », est une notion dont les contours ne sont pas définis et qui pourrait conduire à de nouvelles incertitudes et soulever d'autres questions liées à l'interprétation.

Délibérations au Conseil des Etats, 17.09.2012

Horaire des magasins - Stations service: libéralisation «light» votée au Conseil des Etats

(ats) Les magasins des stations-service devraient pouvoir être ouverts toute la nuit et le dimanche. Par 26 voix contre 17, le Conseil des Etats a approuvé lundi cette libéralisation au grand dam de la gauche et des syndicats. Il a toutefois opté pour une version «light».

Elaborée par le National, cette libéralisation permettrait aux stations-service d'offrir en tout temps les produits et prestations répondant aux besoins des voyageurs. Le National souhaite qu'elle s'applique aux shops situés sur les aires d'autoroute mais aussi en bordure des grands axes routiers.

Par 33 voix contre 10, les sénateurs ont préféré les corrections faites par le Conseil fédéral. Plutôt qu'une libéralisation en «bordure des grands axes routiers», ils préfèrent la faire valoir

Demnach sollen bestimmte Tankstellenshops neu auch sonntags und nachts ohne Sonderbewilligung Personal beschäftigen dürfen, wenn das Warenangebot in erster Linie auf die Bedürfnisse der Reisenden ausgerichtet ist.

Es gehe vor allem darum, die Ladenflächen zu öffnen - ohne grosse Konsequenzen, sagte Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. "Die bizarre Situation, dass die Ladenfläche für ein paar wenige Stunden abgedeckt werden muss, soll abgeschafft werden." Die Nachtarbeit bleibe für das Personal, das ja sowieso arbeite, gleich.

Gänzlich unnötig

Dies sahen die Vertreter der linken Parteien und Gewerkschaf-ten anders. Die Lockerung sei nicht nur schlecht für das Tank-stellenpersonal, sondern auch gänzlich unnötig, sagte Roberto Zanetti (SP/SO) im Namen der Ratsminderheit, die gar nicht auf die Vorlage eintreten wollte. "Mein Kühlschrank ist nie leer", betonte er. Es gebe genügend Möglichkeiten, tagsüber oder sogar am späteren Abend noch einzukaufen.

Paul Rechsteiner (SP/SG) und Christian Levrat (SP/FR) er-innerten ihre Ratskollegen daran, dass die grosse Mehrheit der Kantone und unter anderen auch der Verband der Detail-händler sich in der Vernehmlassung gegen eine Lockerung ausgesprochen haben. Die Gewerkschaften hatten im Vorfeld gedroht, die Liberalisierung der Öffnungszeiten bei den Tank-stellenshops mit dem Referendum zu bekämpfen.

"Starker Reiseverkehr"

Noch nicht ganz einig sind sich die beiden Räte, für welche Tankstellenshops die Lockerung gelten soll. Der National-rat hatte sich im vergangenen Mai dafür ausgesprochen, die Regelung auf Autobahnraststätten und Tankstellenshops an Hauptverkehrsachsen zu beschränken.

Der Ständerat ist etwas strenger und favorisiert den Vorschlag des Bundesrates: Geht es nach der kleinen Kammer, müssen die Hauptverkehrsachsen zudem von "starkem Reiseverkehr" frequentiert sein. Andernfalls würde der Kreis der Läden zu stark erweitert, sagte Konrad Graber (CVP/LU) im Namen der vorberatenden Wirtschaftskommission. Gerade in grossen Städten würden so andere Detailhändler diskriminiert. Das Geschäft geht nun zurück in den Nationalrat.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

"le long d'axes de circulation importants fortement fréquentés par les voyageurs"

Selon la majorité, la formulation du National va trop loin. Elle concerne aussi les stations-services se trouvant sur les voies d'accès aux grandes villes, a expliqué Konrad Graber au nom de la commission.

Or ces magasins ne seraient pas fréquentés par des voyageurs, mais par des consommateurs souhaitant profiter des heures d'ouverture élargies. Cela créerait donc une inégalité de traitement par rapport aux autres commerces de détail se situant à proximité, a poursuivi le Lucernois.

Le Conseil des Etats poursuit la discussion sur l'harmonisation nationale des heures d'ouverture des magasins.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

Zusatzbotschaft vom 1. Oktober 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Nachrichtenlose Vermögen) (BBI 2010 7495)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.11.2010 Nationalrat. Zustimmung.

07.12.2010 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

09.12.2010 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

17.12.2010 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.12.2010 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2010 9031; Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2010 6405

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Sicherung der Einlagen)

07.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

14.03.2011 Ständerat. Abweichend.

16.03.2011 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

18.03.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 2743; Ablauf der Referendumsfrist: 7. Juli 2011

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2011 3919

3. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen(Bankengesetz, BankG)

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

13.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 01.10.2010

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögenswerten ins Bankengesetz aufzunehmen.

In der Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) hat der Bundesrat dem Parlament unter anderem die Aufnahme eines neuen Abschnitts 13a. «Nachrichtenlose Vermögenswerte» mit einem Artikel 37l ins Bundesgesetz vom 8. November 19342 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz; BankG) vorgeschlagen. Dieser regelt die Übertragung von nachrichtenlosen Vermögenswerten auf ein übernehmendes Bankinstitut sowie die Vertretung der Gläubigerinteressen. Wie in der Botschaft dazu

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

Message complémentaire du 1er octobre 2010 concernant la modification de la loi sur les banques (avoirs en déshérence) (FF 2010 6853)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.11.2010 Conseil national. Adhésion.

07.12.2010 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

09.12.2010 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

17.12.2010 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.12.2010 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2010 8275; Recueil officiel du droit fédéral 2010 6405

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Garantie des dépôts)

07.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil national. Divergences.

14.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

16.03.2011 Conseil national. Adhésion.

18.03.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

18.03.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 2565; délai référendaire: 7 juillet 2011

Recueil officiel du droit fédéral 2011 3919

3. **Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)**

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

13.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message supplémentaire du 01.10.2010

Par le message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose l'introduction dans la loi sur les banques d'une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence.

Dans son message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts)1, le Conseil fédéral a notamment proposé au Parlement l'introduction dans la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les banques (LB)2 d'une nouvelle section 13a «Avoirs en déshérence», sous la forme d'un nouvel art. 37l. Ce dernier règle le transfert d'avoirs en déshérence à un institut bancaire repreneur et la défense des intérêts des créanciers. Comme le message le précise, cette disposition ne doit pas anticiper une réglementation gé-

festgehalten wird, sollte damit einer allgemeinen Regelung über Fälligkeit und Verfall nachrichtenloser Vermögenswerte nicht vorgegriffen werden. Geplant war, eine solche Regelung im Rahmen einer gesetzlichen Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte zu finden. Indessen hat sich nun aus der Auswertung des Vernehmlassungsverfahrens zu einem Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Teilrevision des Zivilgesetzbuches, des Obligationenrechts und der Zivilprozessordnung (Nachrichtenlose Vermögenswerte) ergeben, dass auch im Privatrecht keine mehrheitsfähige Lösung gefunden werden kann. Die seit 1999 laufende Suche nach einer Gesamtlösung für die nachrichtenlosen Vermögenswerte kann damit als endgültig gescheitert bezeichnet werden.

Entsprechend hat der Bundesrat entschieden, die Arbeiten in diesem Bereich einzustellen und dem Parlament in diesem Sinne gleichzeitig mit der vorliegenden Zusatzbotschaft einen Bericht zur Abschreibung diverser entsprechender Vorstöße vorzulegen. Indessen bleibt damit für Banken, welche seit Jahrzehnten den Kontakt zu einem Bankkunden nicht mehr herstellen vermochten, die Lage betreffend die nachrichtenlosen Vermögen unbefriedigend, namentlich, weil das Bankgeheimnis einer Publikation ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage entgegensteht.

Diese unbefriedigende Situation lässt sich mit einer relativ einfachen Bestimmung im Bankengesetz entschärfen. Die vorgeschlagene Regelung gibt Banken, die nachrichtenlose Vermögenswerte übernehmen, die Möglichkeit, solche Vermögenswerte nach vorgängiger Publikation zu liquidieren. Der Liquidationserlös soll an den Bund fallen, wobei die Ansprüche von Berechtigten, die sich auch auf die Publikation hin nicht gemeldet haben, erlöschen. Einzelheiten wären in einer Verordnung des Bundesrats zu regeln. Auf diese Weise würde dem Bankenplatz Schweiz die Möglichkeit eröffnet, die Altlasten in diesem Bereich gestützt auf eine gesetzliche Grundlage und unter Wahrung der Interessen der Berechtigten liquidieren zu können.

Debatte im Ständerat, 13.09.2012

Nachrichtenlose Vermögen - Nachrichtenlose Vermögen sollen nach 50 Jahren aufgelöst werden

(sda) Nachrichtenlose Vermögen auf Konten von Schweizer Banken sollen nach 50 Jahren ohne Nachricht liquidiert werden können. Nach dem Nationalrat hat am Donnerstag auch der Ständerat die Gesetzesänderung genehmigt. Noch ist aber unklar, wie lange Erben einen Anspruch auf die Gelder erheben können.

Die kleiner Kammer stimmte mit 39 zu 0 Stimmen für die Vorlage, die das Problem der nachrichtenlosen Vermögen regeln soll. Der Nationalrat hatte die Gesetzesrevision bereits in der Frühjahrssession verabschiedet. Der Umfang der nachrichtenlosen Vermögen in der Schweiz wird auf rund 400 Millionen Franken geschätzt.

Allerdings sind sich die beiden Räte noch nicht ganz einig: Der Nationalrat will den Konto-Inhabern nach der Kontoauflösung nochmals 50 Jahre lang einen Rechtsanspruch auf die Gelder gewähren. Mit den Verfahrensfristen würde die Verwirkungsfrist dadurch insgesamt 112 Jahre dauern. Erst dann würde das Geld an den Bund fließen.

62 Jahre müssen genügen

Dem Ständerat ist dies zu lang. Er lehnte deshalb den 50-Jahre-Rechtsanspruch nach der Vermögensauflösung mit 29 gegen 12 Stimmen ab. Allfällige Kontoinhaber hätten bis zur Auflösung der Vermögen bereits 50 Jahre Zeit, sich zu melden,

nérale relative à l'exigibilité et à la déchéance des avoirs en déshérence. L'intention était d'élaborer une telle réglementation dans le cadre d'une solution légale globale pour les avoirs en déshérence. Entre-temps, les résultats de la consultation sur un avant-projet de loi fédérale portant révision partielle du code civil, du code des obligations et du code de procédure civile (fonds en déshérence) ont montré qu'une solution approuvée par une majorité ne pouvait non plus être trouvée en droit privé. On doit par conséquent admettre que les efforts consentis depuis 1999 et visant une solution globale au problème des avoirs en déshérence ont définitivement échoué. Dès lors, le Conseil fédéral a décidé de suspendre les travaux et de présenter au Parlement, parallèlement présent message complémentaire, un rapport proposant le classement de diverses interventions parlementaires en la matière. La situation reste toutefois insatisfaisante pour les banques qui, depuis des décennies, ne parviennent pas à renouer le contact avec des clients, notamment parce que le secret bancaire interdit une publication en l'absence de base légale explicite.

On peut améliorer cette situation insatisfaisante par l'introduction d'une disposition relativement simple dans la loi sur les banques. La réglementation proposée donne la possibilité aux banques qui reprennent des avoirs en déshérence de les liquider moyennant une publication préalable. Le produit de la liquidation reviendrait à la Confédération, et le droit des ayants droit qui ne se seront pas manifestés à la suite de la publication s'éteindra avec la liquidation. Les détails devront être réglés dans une ordonnance du Conseil fédéral. De cette façon, la place bancaire suisse sera en mesure de liquider ces dossiers en attente de règlement en se fondant sur une base légale et en préservant les intérêts des ayants droit.

Délibérations au Conseil des Etats, 13.09.2012

Avoirs en déshérence - Les ayants droit devraient avoir 50 ans pour réclamer leur dû

(ats) Les propriétaires d'avoirs en déshérence devraient avoir 50 ans pour réclamer leur dû. Les banques liquideraient ensuite ces fonds et les verseraient dans les caisses fédérales. Le Conseil des Etats a adopté jeudi ce projet, mais refusé que les ayants droit puissent encore se tourner vers la Confédération. Cette révision de la loi sur les banques, adoptée par 39 voix sans opposition, doit éviter la répétition d'affaires qui ont ébranlé la Suisse comme celle des fonds juifs. La question de l'extinction définitive des prétentions à réclamer des avoirs, estimés actuellement à quelque 400 millions de francs, constitue l'élément central du projet.

Le Conseil fédéral voulait fixer lui-même, dans une ordonnance et à 30 ans, le délai donné aux ayants droit pour se manifester. Le Conseil national a tenu à allonger le temps imparti aux propriétaires et à l'inscrire dans la loi. La Chambre des cantons l'a suivie sur ce point.

Les banques auront dix ans pour rechercher les ayants droit. Puis elles devront attendre 50 ans avant de liquider les fonds si personne ne s'est manifesté. Les avoirs jusqu'à 500 francs pourront être liquidés sans publication préalable. Les sénateurs ont préféré ce montant au plafond de 100 francs fixé par le National. Cette somme ne couvrirait même pas les coûts de publication.

befand eine Mehrheit der kleinen Kammer. Inklusive Verfahrensfristen macht dies 62 Jahre. Das müsse genügen. Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf hatte die Ständeräte gebeten, eine Lösung zu finden, die jeweils nicht noch drei weitere Generationen beschäftige. "Hängt man da nicht einer Illusion nach, dass Rechtsansprüche auf ewig durchsetzbar sind?", fragte sie rhetorisch. Der Bundesrat hatte die Frist ursprünglich auf Verordnungsebene regeln wollen. Zur Debatte war auch eine Frist von 30 Jahren gestanden. Den Rechtsanspruch wollte der Bundesrat nicht über diese Frist hinaus fortbestehen lassen.

Historische Ereignisse nicht vergessen

Paul Rechsteiner (SP/SG) versuchte mit einem Einzelantrag vergeblich, den Ständerat auf die Linie des Nationalrates zu bringen. Ein Rechtsanspruch dürfe nicht einfach untergehen. Er warnte vor Enteignung und appellierte an jene Ständeräte, denen "das Privatvermögen nahesteht", die historischen Ereignisse nicht zu vergessen. Diese hätten gezeigt, dass es manchmal viel Zeit brauche, bis die Betroffenen ihren Rechtsanspruch anmelden könnten.

Limite von 500 Franken

Auch der vom Nationalrat festgesetzte Mindestbetrag von 100 Franken, ab dem die Liquidation eines Vermögens veröffentlicht werden muss, ist dem Ständerat zu niedrig: Für Vermögen unter 500 Franken könnte auf eine Publikation verzichtet werden, befand die kleine Kammer mit 29 gegen 12 Stimmen. Bei so kleinen Vermögenswerten seien nicht einmal die Publikationskosten gedeckt, erklärte Hannes Germann (SVP/SH) im Namen der vorberatenden Wirtschaftskommission. Die Bankiervereinigung habe die Limite sogar bei 1000 Franken ansetzen wollen. Das Geschäft geht nun zurück in den Nationalrat.

Lange Geschichte

Der Bund sucht seit 1999 eine befriedigende Lösung des Problems der nachrichtenlosen Vermögen. Es soll nie mehr zu einer Affäre kommen wie in den 1990er Jahren rund um die nachrichtenlosen jüdischen Vermögen auf Schweizer Banken. Der Grundstein für die heutige Lösung legte der Bundesrat mit einer Änderung des Bankengesetzes im Jahr 2010. Dabei wurde die Übertragung nachrichtenloser Vermögen an eine andere Bank ohne Zustimmung des Kontoinhabers ermöglicht.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 23.10.2012

Mit der Zusatzbotschaft zur Änderung des Bankengesetzes schlägt der Bundesrat vor, eine Bestimmung über die Liquidation von nachrichtenlosen Vermögen ins Bankengesetz aufzunehmen. Nach je einer Beratung sind sich National- und Ständerat insbesondere bei der zentralen Frage der Vorlage – dem endgültigen Untergang des Rechtsanspruchs mit der Liquidation – nicht einig geworden.

Die WAK des Nationalrates hat sich nun mit 13 zu 8 Stimmen erneut für einen Fortbestand des Rechtsanspruchs nach der Liquidation ausgesprochen. Dazu sollen berechtigte Personen ihre Ansprüche nach der Liquidation während weiteren 50 Jahren gegenüber dem Bund geltend machen können. In den Augen der Mehrheit gewährleistet diese zweistufige Lösung einerseits, dass sich die Banken mit der Überweisung des Liquidationserlöses von den nachrichtenlosen Vermögenswerten befreien können; andererseits werden die Interessen der

Les banquiers auraient souhaité monter jusqu'à 1000 francs, a noté Hannes Germann (UDC/SH) au nom de la commission. Et de parler d'un "jugement de Salomon" pour qualifier la solution retenue.

Pas de prolongation

Pour les fonds en déshérence depuis plus de 50 ans lors de l'entrée en vigueur de la loi, le délai de publication sera de cinq ans. Après une procédure de liquidation de deux ans, l'argent reviendra aux caisses fédérales. Par deux voix de majorité, la Chambre du peuple avait décidé d'offrir aux ayants droit un délai supplémentaire de 50 ans pour se tourner la Confédération.

Avec l'appui de la ministre des finances Eveline Widmer-Schlumpf, et par 29 voix contre 12, le Conseil des Etats a refusé de suivre l'autre Chambre sur ce point. La majorité a jugé trop long un délai qui atteindrait au total 112 ans. Une solution en deux étapes déplacerait en outre le problème des banques vers la Confédération, qui devrait mettre en place un appareil administratif lourd.

Dans les pays anglo-saxons, les propriétaires ne perdent jamais leur droit, a fait remarquer Paul Rechsteiner (PS/SG), qui a plaidé en vain pour la solution du National. Les exemples historiques montrent qu'il faut beaucoup de temps avant que des ayants droit se manifestent.

Les fonds juifs ont été déposés dans les années 30 mais les demandes n'ont été faites aux banques suisses que dans les années 90, soit plus de 50 ans plus tard. Paul Rechsteiner a également évoqué, comme Hans Kaufmann (UDC/ZH) au National, les cas de Slovaques se battant depuis la chute du Mur pour récupérer des avoirs disparus il y a près de 70 ans.

Serpent de mer

Le dossier retourne à la Chambre du peuple. Cette révision de loi arrive après des années de tergiversations. Pour ne pas répéter l'expérience des fonds datant de la Deuxième Guerre mondiale, le Conseil fédéral avait décidé en 1999 de légitérer. Depuis, il a revu à plusieurs fois sa copie vu les critiques émises, notamment par les banques.

L'idée d'une loi spéciale a notamment été abandonnée. Idem de celle d'obliger les banques et autres intermédiaires financiers à entreprendre toutes les démarches possibles pour éviter la rupture du contact avec le créancier ou son représentant et pour le rétablir. Les cantons qui auraient pu compter parmi les bénéficiaires de la manne liquidée ne devraient au final pas en voir la couleur.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.10.2012

Dans son message complémentaire concernant la modification de la loi fédérale sur les banques, le Conseil fédéral propose d'introduire dans cette loi une disposition régissant la liquidation des avoirs en déshérence. A l'issue de la première lecture, le Conseil national et le Conseil des Etats ne sont pas parvenus à s'accorder sur l'élément central du projet, à savoir l'extinction définitive des prétentions des ayants droit avec la liquidation.

Par 13 voix contre 8, la CER du Conseil national s'est à nouveau prononcée en faveur du maintien des prétentions après liquidation : elle considère que les ayants droit doivent pouvoir faire valoir leurs prétentions envers la Confédération pendant 50 années supplémentaires après la liquidation. Pour la majorité, cette solution à deux niveaux présente un double avantage : elle permet aux banques de se séparer des avoirs en déshérence en les transférant à la Confédération et protège

Bankkunden durch den Fortbestand des Rechtsanspruchs umfassender geschützt.

Die Minderheit hingegen beantragt, dem Entscheid des Ständerates zu folgen, wonach der Anspruch der berechtigten Person – wie vom Bundesrat vorgeschlagen – mit der Liquidation und der Überweisung der Vermögenswerte an den Bund erloschen soll. Sie argumentiert insbesondere, dass mit einer Liquidationsfrist von 50 Jahren genügend Zeit bleibt, um ein Vermögen zu beanspruchen. Ausserdem würde man mit der zweistufigen Lösung einfach das Problem von den Banken auf den Bund verschieben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

plus globalement les intérêts des clients des banques par le maintien de leurs préentions.

A l'opposé, la minorité propose de se rallier à la décision du Conseil des Etats – et à la proposition du Conseil fédéral – selon laquelle les préentions s'éteignent dès lors que les avoirs sont liquidés et transférés à la Confédération. Elle estime en effet que la période de 50 ans est suffisante pour que les ayants droit puissent exercer leurs préentions. Une solution à deux niveaux ne ferait, selon elle, que déplacer le problème des banques vers la Confédération.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.052 Asylgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des Asylgesetzes (BBI 2010 4455)

Zusatzbotschaft vom 23. September 2011 zur Änderung des Asylgesetzes (Kurzfristige Massnahmen) (BBI 2011 7325)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Asylgesetz (AsylG) (Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates)

12.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

24.09.2012 Ständerat. Abweichend.

2. Asylgesetz (AsylG)

12.12.2011 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

3. Asylgesetz (AsylG) (Dringliche Änderung des Asylgesetzes) (Entwurf der SPK-N vom 31.05.2012)

13.06.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

11.09.2012 Ständerat. Beginn der Diskussion

12.09.2012 Ständerat. Abweichend.

17.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

24.09.2012 Ständerat. Abweichend.

25.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

26.09.2012 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag der Eingangskonferenz.

26.09.2012 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag der Eingangskonferenz.

27.09.2012 Ständerat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

27.09.2012 Nationalrat. Die Dringlichkeitsklausel wird angenommen.

28.09.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

28.09.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 8261; Ablauf der Referendumsfrist: 17. Januar 2013. Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2012 5359

Übersicht aus der Botschaft

Durch eine Änderung des Asylgesetzes soll das bisherige komplizierte und unübersichtliche System der Nichteintretensverfahren vereinfacht werden. Zudem soll ein rasches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen missbräuchliche Verfahrensverzögerungen durch unbegründete Gesuche verhindern. Auch durch weitere Änderungen des Asyl- und Ausländergesetzes sollen die Verfahren insgesamt vereinfacht und beschleunigt sowie missbräuchliche Verfahrensverzögerungen verhindert werden.

Seit dem 1. Januar 2008 sind das revidierte Asylgesetz und das neue Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vollständig in Kraft. Die eingeführten Änderungen enthalten in erster Linie Verbesserungen beim Vollzug im Asylbereich, deren Umsetzung überwiegend positiv verlaufen ist. Die verstärk-

10.052 Loi sur l'asile. Modification

Message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile (FF 2010 4035)

Message complémentaire du 23 septembre 2011 concernant la modification de la loi sur l'asile (Mesures à court terme) (FF 2011 6735)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Loi sur l'asile (LAsi) (Projet de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats)

12.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

12.09.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

24.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi sur l'asile (LAsi)

12.12.2011 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

3. Loi sur l'asile (LAsi) (Non-reconnaissance du refus de servir ou de la désertion comme motifs d'asile) (Projet de la CIP-N du 31.05.2012)

13.06.2012 Conseil national. Début du traitement

14.06.2012 Conseil national. Divergences.

11.09.2012 Conseil des Etats. Début du traitement

12.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

17.09.2012 Conseil national. Divergences.

24.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

25.09.2012 Conseil national. Divergences.

26.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.

26.09.2012 Conseil national. Décision conforme à la proposition de la Conférence de conciliation.

27.09.2012 Conseil des Etats. La clause d'urgence est adoptée.

27.09.2012 Conseil national. La clause d'urgence est adoptée.

28.09.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

28.09.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2012 7647; délai référendaire: 17 janvier 2013.

Recueil officiel du droit fédéral 2012 5359

Condensé du message

La modification de la loi sur l'asile permettra de simplifier la procédure de nonentrée en matière, trop complexe et opaque. L'instauration d'une procédure rapide pour le traitement des demandes de réexamen et des demandes multiples permettra en outre d'éviter que la procédure ne soit retardée de manière abusive par le dépôt de demandes infondées. Par ailleurs, des modifications supplémentaires de la loi sur l'asile et de la loi sur les étrangers permettront d'une manière générale de simplifier et d'accélérer les procédures, mais aussi d'éviter que ces dernières ne soient retardées de manière abusive.

La dernière modification de la loi sur l'asile (LAsi) et la nouvelle loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sont entrées définitivement en vigueur le 1er janvier 2008. Les changements apportés visaient en premier lieu à améliorer l'exécution des décisions en

ten Zwangsmassnahmen haben den Vollzug der angeordneten Wegweisungen verbessert. Mit der neuen Härtefallregelung im Asylbereich konnte die unbefriedigende Situation von Personen, die sich schon länger in der Schweiz aufhalten, entschärft werden. In den vergangenen Jahren haben sich neue Probleme im Bereich der Asylverfahren ergeben. Wurden im Jahr 2007 noch 10 844 Asylgesuche eingereicht, so waren es im Jahr 2009 16 005. Der Anstieg ab dem Jahr 2008 ist hauptsächlich auf vermehrte Asylgesuche von Personen aus dem Raum Afrika-Subsahara (Nigeria, Eritrea und Somalia), dem Nahen Osten (Irak) und aus Sri Lanka zurückzuführen. Die Anerkennungsquote (Asylgewährung) lag im Jahr 2009 bei 16,3 % und ist im Vergleich zum Vorjahr 2008 (23,0 %) gesunken. Der Asylbereich steht immer wieder vor neuen Herausforderungen. Eine glaubwürdige und wirksame Asylpolitik muss diesen Herausforderungen laufend Rechnung tragen und die notwendigen gesetzlichen Grundlagen bereitstellen. Um die Attraktivität der Schweiz als Zielland von Asylsuchenden zu senken, ist es notwendig, die Verfahrensabläufe zu beschleunigen und effizienter auszustalten. Zudem sollen Missbräuche konsequent bekämpft werden.

Wichtigste Änderungen im Asylgesetz

Das bisherige komplizierte und unübersichtliche Nichteintentsverfahren soll angepasst und vereinfacht werden. Nichteintentsverfahren sollen nur noch bei Dublin-Verfahren und bei Wegweisungen in einen sicheren Drittstaat erfolgen sowie in Fällen, in denen Asylsuchende keine Asylgründe vorbringen, sondern z.B. ausschliesslich medizinische oder wirtschaftliche Gründe geltend machen. In den übrigen Fällen soll ein rasches und einheitliches materielles Verfahren mit einer einheitlichen Beschwerdefrist von neu 15 Tagen (bisher 30 Tage) durchgeführt werden. Als flankierende Massnahme zur Verbesserung des Rechtsschutzes soll neu anstelle der bisherigen Hilfswerksvertretung bei der Anhörung eine Beitragsleistung des Bundes an eine allgemeine Verfahrens- und Chancenberatung für Asylsuchende vorgesehen werden. Personen, die einzig wegen Wehrdienstverweigerung oder Desertion ernsthaften Nachteilen ausgesetzt sind oder begründete Furcht haben, solchen Nachteilen ausgesetzt zu werden, sollen in der Schweiz nicht als Flüchtlinge anerkannt werden und kein Asyl erhalten. Sie werden aus der Schweiz weggewiesen. Ist der Vollzug der Wegweisung jedoch unzulässig, z.B. weil im Herkunftsstaat eine unmenschliche Behandlung droht, werden sie in der Schweiz vorläufig aufgenommen. Missbräuchliche politische Tätigkeiten in der Schweiz, die nur zu einer nachträglichen Begründung der Flüchtlingseigenschaft dienen, sollen strafrechtlich sanktioniert werden können. Die strafrechtliche Sanktion soll sich insbesondere auch gegen Personen richten, die Asylsuchenden bei diesem Missbrauch helfen, z.B. durch Planung oder Förderung einer solchen Tätigkeit.

Die Möglichkeit, auf einer Schweizer Vertretung im Ausland ein Asylgesuch zu stellen, soll aufgehoben werden. Heute ist die Schweiz der einzige Staat in Europa, der Asylgesuche auf der eigenen Botschaft im Herkunftsstaat der Betroffenen zulässt. Um zukünftig missbräuchliche Verfahrensverzögerungen zu verhindern, soll neu ein rasches und schriftliches Verfahren bei Wiedererwägungs- und Mehrfachgesuchen eingeführt werden. Bereits heute erhalten Personen, die ein Wiedererwägungsgesuch einreichen, Nothilfe. Neu soll dies auch für Personen gelten, die ein Mehrfachgesuch einreichen.

Wichtigste Änderungen im Ausländergesetz Der Bundesrat soll neu Staaten bezeichnen können, in die der Wegweisungsvollzug generell als zumutbar erachtet wird. Diese durch die gesuchstellende Person widerlegbare Vermutung hat zum Ziel,

matière d'asile. Le bilan de leur mise en oeuvre est largement positif. Le renforcement des mesures de contrainte a optimisé l'exécution des renvois. De plus, la nouvelle réglementation sur les cas de rigueur a atténué les difficultés auxquelles devaient faire face les personnes relevant de l'asile qui séjournent depuis longtemps en Suisse.

Ces dernières années, de nouveaux problèmes sont apparus dans la procédure d'asile. Si, en 2007, le nombre de demandes d'asile déposées en Suisse s'élevait à 10 844, il a ensuite grimpé en flèche, pour atteindre 16 005 en 2009. La hausse enregistrée depuis 2008 s'explique en grande partie par un afflux de personnes en provenance d'Afrique subsaharienne (Nigéria, Erythrée et Somalie), du Moyen- Orient (Irak) et du Sri Lanka. En 2009, le taux de reconnaissance du statut de réfugié (octroi de l'asile) s'est élevé à 16,3 %. Par rapport à l'année précédente (2008), il est en diminution (23 %).

Le domaine de l'asile fait sans cesse face à de nombreux défis. Pour être crédible et efficace, la politique d'asile doit en tenir compte et prévoir l'adoption des bases légales nécessaires. Pour réduire l'attrait que la Suisse exerce sur les requérants d'asile, il est nécessaire d'accélérer la procédure d'asile et de la rendre plus efficace. Il convient également de combattre les abus de manière systématique. Principales modifications apportées à la LAsi Par trop complexe et opaque, l'actuelle procédure de non-entrée en matière doit être adaptée et simplifiée. Désormais, la procédure de non-entrée en matière ne sera plus introduite que pour les procédures Dublin, en cas de renvoi dans un Etat tiers sûr et dans les cas où le requérant d'asile se contente par exemple d'invoquer des motifs d'ordre exclusivement médical ou économique. Les autres cas feront l'objet d'une procédure matérielle rapide et uniforme, assortie d'un délai de recours unique de quinze jours (au lieu de 30 jours actuellement). En guise de mesures d'accompagnement destinées à améliorer la protection juridique des intéressés, des contributions fédérales portant sur un conseil en matière de procédure et d'évaluation des chances se substitueront à la présence d'un représentant des œuvres d'entraide lors des auditions.

Les personnes exposées à de sérieux préjudices ou craignant à juste titre de l'être au seul motif de l'objection de conscience ou de la désertion ne seront pas reconnues comme réfugiés en Suisse et, partant, n'y obtiendront pas l'asile. Aussi seront-elles renvoyées de Suisse. Si l'exécution du renvoi s'avère illicite, par exemple du fait que l'intéressé risquerait de subir des traitements inhumains dans son pays d'origine, la personne en question sera admise provisoirement en Suisse. Les abus consistant à mener des activités politiques en Suisse dans le seul but de motiver la qualité de réfugié après la fuite doivent pouvoir être sanctionnés pénalement. La sanction pénale visera tout particulièrement les personnes qui prétendent assistance aux requérants lors de la planification ou de l'organisation d'une activité politique abusive ou qui encouragent cette activité.

Il convient de supprimer désormais la possibilité de déposer une demande d'asile auprès d'une représentation suisse à l'étranger. En effet, la Suisse est aujourd'hui le seul Etat européen à admettre le dépôt d'une demande d'asile auprès de son ambassade dans le pays de provenance concerné.

Afin d'éviter que la procédure ne puisse être retardée de manière abusive, il est essentiel d'introduire une nouvelle procédure qui se déroule par écrit et permette de traiter rapidement les demandes de réexamen et les demandes multiples. Aujourd'hui déjà, les requérants qui formulent une demande de réexamen obtiennent l'aide d'urgence. Les personnes qui déposent une demande multiple seront soumises au même régime.

den Abklärungsaufwand über die Frage der Zumutbarkeit im Einzelfall wesentlich zu vermindern.

Vorläufig aufgenommene Personen, die Sozialhilfe beziehen, sollen neu einem Wohnort oder einer Unterkunft im Kanton zugewiesen werden können. Dies soll grössere Gemeinden entlasten und entspricht einem ausdrücklichen Anliegen der Kantone.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 23.09.2011

Die Verfahrensabläufe im Asylbereich sollen vereinfacht und beschleunigt werden, und der Rechtsschutz soll punktuell verbessert werden. Diese Vorlage enthält diejenigen Massnahmen, die kurzfristig umsetzbar sind und daher in die laufende Asylgesetzrevision integriert werden sollen.

Ausgangslage

Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) verabschiedet. Die Vorlage befindet sich zurzeit in parlamentarischer Beratung im Ständerat. Am 23. November 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten. Gleichzeitig wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) beauftragt, einen ergänzenden Bericht über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich zu verfassen.

Das Hauptziel der laufenden Revision des AsylG, die heutigen komplizierten und unübersichtlichen Verfahrensabläufe zu vereinfachen und zu beschleunigen, wird von der SPK-S grundsätzlich begrüßt. Sie ist jedoch der Ansicht, dass die vorgesehenen Verbesserungen das grundlegende Problem der zu langen Verfahren nicht lösen. Auch bei der Frage des Rechtsschutzes für Asylsuchende sieht die SPK-S noch Diskussionsbedarf. Vor diesem Hintergrund wurde das EJPD beauftragt, in einem Bericht weitergehende Handlungsoptionen insbesondere für eine markante Reduktion der Verfahrensdauer aufzuzeigen. Der Bericht wurde an der Sitzung der SPK-S vom 9. Mai 2011 besprochen.

Der Bericht des EJPD über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich bestätigt die These, wonach das Hauptproblem im Asylbereich bei den langen Verfahren liegt. Er enthält verschiedene Handlungsoptionen mit dem Ziel, die Verfahren markant zu beschleunigen. Kernstück des Berichts bildet die Handlungsoption 1, wonach längerfristig eine überwiegende Mehrheit der Asylverfahren in Bundeszentren rasch durchgeführt werden soll. Dazu gehört auch ein umfassender Rechtsschutz. Im Bericht werden zudem kurzfristige Massnahmen (Handlungsoption 3) aufgeführt. Auch diese dienen der Beschleunigung der erstinstanzlichen Verfahren und der Stärkung des Rechtsschutzes. Die SPK-S hat sich anlässlich ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 einstimmig dafür ausgesprochen, die Handlungsoption 1 weiterzuverfolgen und die Handlungsoption 3 als sinnvolle Ergänzung in die laufende Revision des AsylG einfließen zu lassen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 6. Juni 2011 das EJPD beauftragt, bis Ende September 2011 eine Zusatzbotschaft zur Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des AsylG zu unterbreiten. Die vorliegende Zusatzbotschaft enthält die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen.

Vom 7. Juli 2011 bis zum 4. August 2011 hat das EJPD ein Anhörungsverfahren durchgeführt. Inhalt der zusätzlichen Änderungen des AsylG Neu soll im Rahmen des Asylverfahrens

Principales modifications apportées à la L'Etat. Le Conseil fédéral devra pouvoir désigner les Etats dans lesquels le renvoi est considéré, de manière générale, comme raisonnablement exigible. Cette présomption de sécurité, que le requérant sera en droit d'infliger, vise à réduire substantiellement les démarches concernant l'inexigibilité du renvoi.

Les autorités cantonales doivent pouvoir assigner un lieu de résidence ou un logement à l'étranger admis à titre provisoire qui touche des prestations de l'aide sociale. Cette adaptation, qui répond à un voeu des cantons, soulagera les communes d'une certaine taille.

Condensé du message supplémentaire du 23.09.2011

Les procédures dans le domaine de l'asile doivent être simplifiées et accélérées, et la protection juridique doit être ponctuellement renforcée. Le présent projet contient les mesures réalisables à court terme et qui doivent par conséquent être intégrées à la révision de la loi sur l'asile en cours.

Contexte

Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'asile (L'Asi; RS 142.31). Le projet de loi est actuellement examiné au Parlement par le Conseil des Etats. Le 23 novembre 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a voté l'entrée en matière sur le projet. Elle a simultanément chargé le Département fédéral de justice et police (DFJP) de lui soumettre un rapport complémentaire sur des mesures susceptibles d'accélérer les procédures dans le domaine de l'asile. La CIP-E approuve l'objectif principal de l'actuelle révision de la L'Asi, qui est de simplifier et d'accélérer des procédures aujourd'hui compliquées et opaques. Elle estime cependant que les améliorations prévues ne résoudront pas le problème fondamental de la durée excessive des procédures. Elle considère aussi qu'une discussion plus approfondie doit être menée sur la question de la protection juridique des requérants d'asile. Dans ce contexte, la CIP-E a chargé le DFJP de présenter, dans un rapport, de nouvelles options visant en particulier à réduire considérablement la durée des procédures. Le rapport demandé a été débattu lors de la séance de la CIP-E du 9 mai 2011.

Le rapport du DFJP sur des mesures d'accélération dans le domaine de l'asile confirme la thèse selon laquelle le problème principal tient à la durée excessive des procédures d'asile. Le rapport présente plusieurs options visant une nette accélération des procédures. L'option 1 en constitue l'élément central. Elle préconise que la grande majorité des procédures soient, à long terme, menées rapidement dans des centres fédéraux et qu'elles comportent une protection juridique complète. Le rapport propose aussi des mesures à court terme (option 3). Celles-ci visent également une accélération des procédures en première instance et un renforcement de la protection juridique. Lors de sa séance du 9 mai 2011, la CIP-E a estimé à l'unanimité qu'il fallait poursuivre l'option 1 tout en intégrant l'option 3 dans la révision de la L'Asi en cours. Par décision du 6 juin 2011, le Conseil fédéral a chargé le DFJP de lui soumettre, d'ici à la fin du mois de septembre 2011, un message complémentaire au message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile. Le présent message complémentaire contient les modifications légales nécessaires à cet effet. Le DFJP a mené une procédure d'audition du 7 juillet 2011 au 4 août 2011.

Teneur des modifications complémentaires de la L'Asi II est question d'introduire une phase préparatoire dans le cadre de la procédure d'asile. Cette phase permettra de procéder, si possible, à toutes les clarifications préliminaires qui doivent

eine Vorbereitungsphase eingeführt werden. Während dieser Phase sollen möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuches notwendigen Vorabklärungen getroffen werden, damit das Asylverfahren rasch durchgeführt werden kann. Insbesondere soll die Anfrage beim zuständigen Dublin-Staat zur Aufnahme oder Wiederaufnahme einer betroffenen Person neu in der Regel bereits in der Vorbereitungsphase eingereicht werden. Neu sollen sich Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Allfällige gesundheitliche Beeinträchtigungen müssen spätestens bei der Anhörung zu den Asylgründen geltend gemacht werden, wenn diese der betroffenen Person bekannt und für das Asyl- und Wegweisungsverfahren relevant sind. Später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen sollen im Asyl- und Wegweisungsverfahren nur noch dann berücksichtigt werden, wenn die betroffene Person diese nachweisen kann.

Im Beschwerdeverfahren sind punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes vorgesehen. So soll eine amtliche Verbeiständigung (unentgeltliche Rechtsvertretung) vorgesehen werden, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Von dieser Erleichterung ausgenommen sind insbesondere Beschwerden im Rahmen eines Dublin-Verfahrens sowie eines Wiedererwägungs- und Mehrfachverfahrens. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwältinnen und Anwälten auch Personen mit einem universitären uristischen Hochschulabschluss, die beruflich mit der Beratung und Vertretung von Asylsuchenden befasst sind, die amtliche Verbeiständigung ausüben können. Neu sollen der betroffenen Person zudem die Verfahrensakten von Amtes wegen gleichzeitig mit der Eröffnung des Asylentscheides zugestellt werden, wenn mit dem Entscheid der Vollzug der Wegweisung angeordnet wird. Bisher wird dies nur bei Nichteintretensverfahren und im Verfahren am Flughafen gemacht.

Um die Verfahrensabläufe zu vereinfachen, soll schliesslich zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht (BVGer) ein regelmässiger Informationsaustausch über die Koordination und die administrativen Abläufe von erst- und zweitinstanzlichen Verfahren durchgeführt werden.

Debatte im Ständerat, 24.09.2012

Asylpolitik - Ständerat beharrt auf Testphasen für neue Asyl-Verfahren

Nein zu Verschärfungsvorschlägen aus dem Nationalrat
(sda) Bei den Asylverfahren soll der Bundesrat neue Abläufe testen und dabei vom Gesetz abweichen können. Der Ständerat beharrt darauf, im Gesetz über die dringlichen Massnahmen in der Asylpolitik einen entsprechenden Artikel zu verankern.

Nun ist der Ball wieder beim Nationalrat. Dieser hatte es klar abgelehnt, dem Bundesrat die erforderlichen Kompetenzen zu erteilen. Die Mehrheit in der grossen Kammer sah darin eine fragwürdige "carte blanche" für den Bundesrat.

Auch ein Teil des Ständerates wollte den Gesetzesartikel über die Testphasen streichen. Die Gesetzgebungskompetenz dürfe nicht an den Bundesrat delegiert werden, befand Stefan Engler (CVP/GR). Peter Föhn (SVP/SZ) warnte, der umstrittene Artikel könnte die gesamte Vorlage mit den dringlichen Massnahmen gefährden. Er kritisierte ausserdem, dass der Bundesrat die Idee mit den Testphasen "im allerletzten Moment" eingebracht habe.

être faites avant de pouvoir traiter une demande d'asile; elle favorisera une exécution rapide de la procédure d'asile. Il est à noter que la demande de prise en charge ou de reprise en charge d'un requérant devra, en général, être adressée dès la phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable. Selon le présent projet, les requérants touchés dans leur santé par des atteintes déterminantes pour la procédure pourront se faire examiner gratuitement, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP), par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Au plus tard lors de l'audition sur les motifs d'asile, ils seront tenus de faire valoir toute atteinte à leur santé dont ils ont connaissance et qui pourrait s'avérer déterminante pour la procédure d'asile et de renvoi. Les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne seront prises en compte dans la procédure d'asile et de renvoi que si le requérant peut apporter la preuve de leur existence.

Il est prévu de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Lorsque le requérant est indigent et que son recours n'est pas dénué de perspective, il devra pouvoir bénéficier d'une assistance judiciaire d'office (représentation juridique gratuite). Il y a donc lieu de renoncer à la condition de la nécessité d'une représentation juridique. Sont notamment exclus de cet assouplissement les recours déposés dans le cadre d'une procédure Dublin et ceux formés dans le cadre de demandes de réexamen et de demandes multiples. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit et qui conseillent et représentent des requérants d'asile à titre professionnel pourront également être choisies pour assurer l'assistance judiciaire d'office. Par ailleurs, les pièces procédurales devront être transmises d'office au requérant lors de la notification d'une décision d'asile, si l'exécution du renvoi est aussi ordonnée dans cette décision. Aujourd'hui, on ne procède ainsi qu'en cas de nonentrée en matière et de procédure à l'aéroport.

En vue de simplifier les procédures, un échange d'informations régulier doit avoir lieu entre le DFJP et le Tribunal administratif fédéral concernant la coordination et les processus administratifs des procédures de première et de seconde instances.

Délibérations au Conseil des Etats, 24.09.2012

Asile - Le Conseil des Etats insiste pour autoriser des tests hors la loi

(ats) Le Conseil fédéral doit pouvoir tester de nouvelles procédures en matière d'asile même en dehors du cadre légal. Par 23 voix contre 16, le Conseil des Etats a insisté lundi pour inscrire cette possibilité dans le volet urgent de la révision de la loi sur l'asile.

La semaine dernière, le National avait refusé de donner ce blanc-seing au gouvernement, craignant de lui accorder les pleins pouvoirs. A la Chambre des cantons aussi, une minorité a tenté de temporiser en invoquant le projet de loi censé accélérer de manière générale les procédures.

Le Conseil des Etats veut par exemple accorder la compétence au gouvernement de réduire les délais de recours pour certains groupes de demandeurs d'asile de 30 à 10 jours dans le cadre de projets-pilotes.

Moyennant une ordonnance, l'exécutif pourrait aussi modifier les règles du jeu concernant la procédure d'asile en première instance, le renvoi et les questions financières. La ministre de

Beschleunigung der Verfahren

Die Befürworter des Artikels betonten ihrerseits, es gehe um die von allen Seiten gewünschte Beschleunigung der Asylverfahren im Rahmen der nächsten Asylgesetzrevision. Dafür seien Tests nötig, sagte Hans Stöckli (SP/BE). Ohne von den heutigen Gesetzen abzuweichen, seien solche aber nicht möglich. Der Ständerat sprach sich schliesslich mit 23 zu 16 Stimmen dafür aus, an dem Gesetzesartikel festzuhalten. Die Testphasen sollen nach seinem Willen höchstens drei Jahre dauern. Dies beschloss er mit 21 zu 20 Stimmen.

Neue Regeln bereits ab Samstag

Was die übrigen dringlichen Massnahmen betrifft, sind sich die Räte bereits einig geworden. Über die Dringlichkeitsklausel werden sie noch explizit befinden, wenn alle Differenzen ausgeräumt sind.

Heissen die Räte die Vorlage dann in der Schlussabstimmung vom Freitag gut, können die Änderungen rasch in Kraft treten - laut Justizministerin Simonetta Sommaruga bereits am kommenden Samstag. Ein Referendum könnte erst nachträglich ergriffen werden.

Zu den dringlichen Massnahmen gehören die Zentren für reniente Asylsuchende. Weiter haben die Räte beschlossen, dass Asylsuchende künftig während bis zu drei Jahren in Bundesbauten untergebracht werden können, ohne dass Kanton und Gemeinde zustimmen. Außerdem werden Wehrdienstverweigerer nicht mehr als Flüchtlinge anerkannt, wobei die Einhaltung der Flüchtlingskonvention vorbehalten bleibt.

Nein zu Verschärfungen

Der Ständerat hat am Montagabend auch die Vorlage mit den nicht dringlichen Massnahmen in der Asylpolitik zu Ende beraten. Dabei sprach er sich gegen etliche der vom Nationalrat beschlossenen Verschärfungen aus.

So will er nicht, dass vorläufig Aufgenommene erst nach sieben statt wie heute nach fünf Jahren um eine Aufenthaltsbewilligung ersuchen können. Mit 30 zu 8 Stimmen lehnte er den Antrag von This Jenny (SVP/GL) ab, in diesem Punkt dem Nationalrat zu folgen.

Zu viel Weichspüler

Justizministerin Simonetta Sommaruga hatte den Rat zum Nein aufgerufen: "Wenn Sie dem zustimmen, arbeiten Sie gegen die Integration", warnte sie. Nach fünf Jahren werde nicht eine Aufenthaltsbewilligung erteilt, sondern lediglich eine Prüfung vorgenommen.

Jenny bedauerte den Entscheid des Rates und beklagte, dieser verwende zu viel "Weichspüler". In der Folge zog er diverse Anträge zurück, weil diese ohnehin chancenlos gewesen wären. Der Ständerat lehnte es auch ab, dass Ehegatten und Kinder von vorläufig Aufgenommenen fühestens nach fünf statt wie heute nach drei Jahren im Rahmen des Familiennachzugs in der Schweiz leben dürfen.

Weniger Sozialhilfe statt nur Nothilfe

Bereits zu Beginn der Herbstsession hatte sich der Ständerat dagegen ausgesprochen, dass Asylsuchende nur noch Nothilfe statt der grosszügigeren Sozialhilfe erhalten sollen. Nach seinem Willen sollen sie stattdessen zwingend weniger Sozialhilfe erhalten als andere Sozialhilfebezüger.

Die Asylgesetzrevision geht nun zurück an den Nationalrat. Im Gegensatz zur Vorlage mit den dringlichen Massnahmen werden die Räte die Revision nicht mehr in der laufenden Session verabschieden.

la justice Simonetta Sommaruga a promis que la protection juridique des intéressés serait garantie en tout temps.

Trois ans

La durée des tests ne pourra pas dépasser trois ans. Une proposition de compromis, visant à limiter la validité à deux ans a échoué, par 21 voix contre 20. Le Conseil national se prononce à nouveau mardi.

Le volet urgent, qui pourrait entrer en vigueur dès samedi sans être soumis au délai référendaire, comprend aussi une restriction de la définition du réfugié, impliquant la suppression de la désertion des motifs pour accorder l'asile. Il supprime la possibilité de déposer une demande d'asile dans une ambassade et prévoit la création de centres spécifiques pour les requérants récalcitrants.

Admission provisoire

Dans la foulée, la Chambre des cantons a terminé aussi l'examen des divergences dans la révision ordinaire de l'asile, laissé en plan il y a deux semaines. Elle s'y est montrée un peu moins stricte que le National.

Par 30 voix contre 8, le Conseil des Etats a ainsi refusé de porter à sept ans, au lieu de cinq, le délai minimal imposé aux personnes admises provisoirement pour demander un permis de séjour.

Pas question non plus de supprimer le droit de rester en Suisse à une personne admise provisoirement qui séjourne plus de deux mois à l'étranger, ni de prolonger de trois à cinq ans la période pour demander le regroupement familial.

Il y a deux semaines, la Chambre des cantons a refusé de couper l'aide sociale aux demandeurs qui se comportent bien. Le National a créé des remous cet été en décidant de n'attribuer à l'avenir que l'aide d'urgence - soit quelque 8 francs par jour - à tous les requérants.

Motions

Enfin, le Conseil des Etats a balayé deux motions du National. Le Conseil fédéral ne devra donc pas conclure un accord avec Rome pour transférer dans les dix jours les cas Dublin (soit les personnes qui ont déposé une demande d'asile dans un autre pays avant la Suisse).

Un texte visant à octroyer un forfait de sécurité aux communes abritant un centre d'accueil a également été enterré. Le dédommagement des cantons est déjà réglé dans le volet urgent de la loi.

Abgelehnt hat der Ständerat am Montag schliesslich eine Moti-on aus dem Nationalrat zum Dublin-Abkommen. Der National-rat wollte den Bundesrat beauftragen, mit Italien ein Abkom-men abzuschliessen, das die Überstellung von Dublinfällen innert zehn Tage ermöglicht.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.10.2012

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates will von der Einführung von Nothilfe für alle Asylsuchenden abse-hen und beantragt ihrem Rat, sich dem Vorschlag des Stände-rates anzuschliessen und somit bei der Sozialhilfe zu bleiben. Sie schlägt jedoch vor, einige der Bestimmungen restriktiver zu fassen.

Nach der Verabschiedung der dringlichen Änderungen des Asylgesetzes (10.052 s) in der Herbstsession hat die Kom-mission die verbleibenden Differenzen in der Vorlage 1, die auf dem Weg der ordentlichen Gesetzgebung behandelt wird, beraten.

Mit 15 gegen 9 Stimmen beschloss die Kommission, auf die vom Nationalrat ursprünglich vorgesehene Einführung von Nothilfe für alle Personen im Asylverfahren zu Gunsten einer Konkretisierung des Sozialhilferegimes zu verzichten. So be-antragt die Kommission, im Gesetz explizit festzuschreiben, dass Personen mit einem rechtskräftigen Wegweisungsent-scheid von der Sozialhilfe ausgeschlossen werden und dass an Bezügerinnen und Bezüger von Nothilfe nach Möglichkeit nur noch Sachleistungen abgegeben werden. Ein Antrag, der festlegen wollte, dass die Sozialhilfe beim Grundbedarf mindestens 40 Prozent unter dem Ansatz für die einheimische Be-völkerung liegt, wurde mit 14 zu 11 Stimmen abgelehnt.

Weitere Anträge, die verlangten, bei der unveränderten Ver-sion des Ständerates zu verbleiben resp. die Sozialhilfe für Asylsuchende auf dem gegenwärtigen Niveau gemäss dem geltenden Recht zu belassen, wurden mit jeweils 17 gegen 8 Stimmen abgelehnt.

Die Kommission hat zudem eine Reihe von Differenzen im Be-reich der Ausgestaltung der Asylverfahren und der ausländer-rechtlichen Aufenthaltsbestimmungen beraten:

- Mit 14 gegen 8 Stimmen schloss sie sich dem Beschluss des Ständerates an, wonach der Bund kantonale Haftan-stalten für den Vollzug der Vorbereitungs-, Ausschaffungs- und Durchsetzungshaft nicht nur teilweise, sondern voll-ständig finanzieren kann.
- Mit 11 gegen 11 Stimmen und mit Stichentscheid des Prä-sidenten beantragt sie, dass der Vollzug der Weg- oder Ausweisung in Mitgliedsländer der EU und EFTA sowie in als sicher beurteilte Drittstaaten nicht in jedem Fall, son-dern lediglich „in der Regel“ als zumutbar gelten soll.
- Mit 15 gegen 10 Stimmen hält sie am Beschluss des Na-tionalrates fest, wonach eine vorläufige Aufnahme zusätz-lich auch bei einem Auslandaufenthalt von mehr als zwei Monaten sowie im Falle der Einreichung eines Asylge-suchs im Ausland erlischt.
- Mit 12 gegen 12 Stimmen und mit Stichentscheid des Prä-sidenten beantragt sie gemäss Beschluss des Ständera-te, die Frist bis zu einer Prüfung der Erteilung einer Auf-enthaltsbewilligung an vorläufig aufgenommene Ausländerinnen und Ausländer bei 5 Jahren zu belassen.
- Mit 13 gegen 10 Stimmen und bei einer Enthaltung hält die Kommission schliesslich am Beschluss des Nationalrates fest, wonach vorläufig aufgenommene Flüchtlinge ihre Fa-milie fruestens nach fünf anstatt nach drei Jahren nach-ziehen können.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 19.10.2012

La Commission des institutions politiques du Conseil national rejette l'octroi de l'aide d'urgence à tous les requérants d'asile et propose à son conseil de se rallier à la décision du Conseil des Etats, qui souhaite s'en tenir à l'aide sociale. Elle propose toutefois de durcir certaines des dispositions idoines.

Après l'adoption des modifications urgentes apportées à la loi sur l'asile (10.052 é) lors de la session d'automne, la commission a examiné les divergences qui subsistaient sur le projet 1, dont le traitement suit la voie législative ordinaire.

Par 15 voix contre 9, elle propose au Conseil national de renoncer à sa décision d'introduire l'aide d'urgence pour toutes les personnes faisant l'objet d'une procédure d'asile, au profit d'une solution plus ciblée : ainsi, elle propose d'inscrire expressément dans la loi une disposition prévoyant que les personnes frappées d'une décision de renvoi exécutoire et auxquelles un délai de départ a été imparti soient exclues du régime d'aide sociale et que, dans la mesure du possible, seules des prestations en nature soient octroyées aux bénéficiaires de l'aide d'urgence. Par 14 voix contre 11, elle a cependant rejeté une proposition visant à ce que, pour les besoins de base, l'aide sociale soit inférieure d'au moins 40 % à celle accordée aux résidents suisses.

Par 17 voix contre 8, la commission a rejeté une proposition visant à se rallier entièrement à la version du Conseil des Etats et, par le même nombre de voix, une autre proposition visant à maintenir l'aide sociale accordée aux requérants d'asile au niveau prévu par le droit en vigueur.

Par ailleurs, la commission a examiné plusieurs divergences concernant la définition de la procédure d'asile et les dispositions du droit des étrangers relatives au séjour :

- Par 14 voix contre 8, elle s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats selon laquelle la Confédération peut fi-nancer partiellement ou totalement les établissements de détention cantonaux destinés à l'exécution de la détention en phase préparatoire, de la détention en vue du renvoi et de l'expulsion et de la détention pour insoumission
- Par 11 voix contre 11 et avec la voix prépondérante du président, elle propose que l'exécution du renvoi ou de l'expulsion vers un Etat membre de l'UE ou de l'AELE ou vers un Etat considéré comme sûr soit raisonnablement exigible non pas « de toute manière », mais « en règle générale ».
- Par 15 voix contre 10, elle propose au Conseil national de maintenir sa décision selon laquelle l'admission provisoire prend fin également lorsque l'intéressé séjourne plus de deux mois à l'étranger ou dépose une demande d'asile dans un autre pays.
- Par 12 voix contre 12 et avec la voix prépondérante du président, elle propose de se rallier à la décision du Conseil des Etats et de maintenir à cinq ans le délai pour l'examen des demandes d'autorisation de séjour déposées par un étranger admis provisoirement.
- Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission pro-pose au Conseil national de maintenir sa décision selon laquelle les réfugiés admis provisoirement peuvent faire

Der Nationalrat wird die verbleibenden Differenzen zum Ständerat voraussichtlich in der Wintersession 2012 beraten.

venir en Suisse des membres de leur famille non pas après trois ans, mais après cinq ans au plus tôt.

Le Conseil national devrait se pencher sur ces divergences à la session d'hiver 2012.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.303 Kt.Iv. SO. Massnahmen gegen die Raserei

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird ersucht, nachstehende Revisionen vorzunehmen:

1. Das Schweizerische Strafgesetzbuch vom 21. Dezember 1937 (StGB; SR 311.0) ist im folgenden Sinne zu ändern: In Artikel 117 StGB (fahrlässige Tötung) ist die maximale Strafdrohung von heute drei Jahren Freiheitsstrafe deutlich zu erhöhen (auf mindestens fünf Jahre).
2. Das Bundesgesetz über den Strassenverkehr vom 19. Dezember 1958 (SVG; SR 741.01) ist im folgenden Sinne zu ändern: In Artikel 104ff. SVG oder an anderer geeigneter Stelle ist eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, welche die Administrativbehörden (Strassenverkehrsämter der Kantone) berechtigt, der Polizei die Personalien von Personen zu melden, gegen welche ein Sicherungsentzug des Führerausweises (vorsorglich oder definitiv) verfügt wurde.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

30.04.2010 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
31.01.2011 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Ohne Gegenstimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat die Abschreibung einer Reihe von parlamentarischen und Standesinitiativen, deren Anliegen im Rahmen der Änderung des Strassenverkehrsgesetzes vom 15. Juni 2012 („Via sicura“, 10.092) umgesetzt wurden (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452, 09.453). Die vom Kanton Aargau eingereichte Standesinitiative 09.327, deren Anliegen im Rahmen der parlamentarischen Beratungen von „Via sicura“ abgelehnt wurde, empfiehlt die Kommission mit 20 zu 1 Stimme zur Abschreibung. Noch nicht erfüllt ist die in der parlamentarischen Initiative 09.449 enthaltene Forderung nach einer Erhöhung des Strafrahmens für die Straftatbestände der fahrlässigen Tötung und der fahrlässigen Körperverletzung. Diese Initiative soll vorerst hängig bleiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.303 Iv.ct. SO. Mesures de lutte contre les chauffards

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée de procéder aux révisions suivantes:

1. A l'article 117 du Code pénal suisse du 21 décembre 1937 (CP; RS 311.0), la durée maximale de la peine privative de liberté en cas d'homicide par négligence est augmentée: celle-ci passe de trois ans à cinq ans au moins.
2. Aux articles 104ss. de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (LCR; RS 741.01), ou à un autre endroit approprié, il faut créer une base légale qui autorise les autorités administratives (offices de la circulation routière des cantons) à dénoncer à la police les personnes qui font l'objet d'un retrait de sécurité du permis de conduire (de manière préventive ou définitive).

CN/CE Commission des affaires juridiques

30.04.2010 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

31.01.2011 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

Sans opposition, la commission propose au Conseil national de classer une série d'initiatives parlementaires et cantonales (09.326, 10.303, 09.447, 09.448, 09.450, 09.451, 09.452 et 09.453) dont les objectifs ont pu être atteints avec la modification de la loi sur la circulation routière (projet « Via sicura », 10.092). Par 20 voix contre 1, la commission recommande également le classement de l'initiative 09.327 déposée par le canton d'Argovie, l'objectif visé par cette dernière ayant été rejeté dans le cadre de l'examen parlementaire de « Via sicura ». Quant à l'initiative parlementaire 09.449, qui demande une aggravation de la peine pour les lésions corporelles/l'homicide par négligence, elle n'a pas encore été mise en œuvre et reste pour le moment pendante.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.315 Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Thurgau folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, Artikel 16 des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger (SR 851.1) aufzuheben.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

21.12.2011 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.10.2012

Der Heimatkanton soll nichts mehr an die Sozialhilfeleistungen für seine Bürgerinnen und Bürger zahlen müssen, die in einem anderen Kanton wohnen. Die SGK-NR hat mit 22 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen der Änderung des Zuständigkeitsgesetzes zugestimmt, mit der die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons während der ersten zwei Wohnsitzjahre ersatzlos aufgehoben werden soll. Der Ständerat hatte die Revision, welche die SGK-SR erarbeitet hatte, in der Herbstsession 2012 einstimmig angenommen. Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative (08.473 s) des früheren Thurgauer CVP-Ständerat Philipp Stähelin zurück. Damit erübrig sich die Thurgauer Standesinitiative (10.315 s), die das gleiche Ziel verfolgt wie die Pa. Iv. Stähelin. Die SGK-NR beantragt deshalb ohne Gegenstimme, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.315 Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Thurgovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'abroger l'article 16 de la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin (RS 851.1).

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

21.12.2011 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.10.2012

Le canton d'origine ne doit plus être tenu de contribuer financièrement aux prestations de l'aide sociale dont bénéficient ses ressortissants domiciliés dans un autre canton. La CSSS N a approuvé, par 22 voix contre 0 et 2 abstentions, la modification de la loi fédérale en matière d'assistance visant à abolir l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine pendant les deux années qui suivent l'établissement du bénéficiaire dans sa nouvelle commune de domicile. À la session d'automne 2012, le Conseil des Etats avait adopté à l'unanimité le projet de révision élaboré par la CSSS E. Ce projet remonte à une initiative parlementaire (08.473 é) déposée par l'ancien conseiller aux Etats Philipp Stähelin (PDC, TG). Une initiative déposée par le canton de Thurgovie (10.315 é), dont l'objectif est identique à celui de l'initiative Stähelin, est ainsi devenue superflue. Aussi la CSSS N a-t-elle décidé, sans opposition, de proposer à son conseil de ne pas y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

10.440 Pa.Iv. SPK-SR. Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes

Die Staatspolitische Kommission des Ständerates beschliesst die Ausarbeitung von Änderungen des Parlamentsrechts, welche eine Steigerung der Effizienz und der Wirksamkeit der Tätigkeit des Parlamentes sowie eine Verbesserung der Qualität der parlamentarischen Arbeit zu bezeichnen. Rahmenbedingungen dieser Änderungen sind die Erfüllung der verfassungsmässigen Aufgaben des Parlamentes, die Wahrung der Rechte des Parlamentes und seiner Mitglieder sowie die Beibehaltung des Milizcharakters des Parlamentes.

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.03.2010 SPK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

21.05.2010 SPK-NR. Zustimmung.

29.08.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 6793)

07.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 6829)

1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParIG) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

2. Geschäftsreglement des Ständerates (GRS) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlaments)

26.09.2011 Ständerat. Zustimmung.

3. Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Verbesserungen der Organisation und der Verfahren des Parlamentes)

Debatte im Ständerat, 26.09.2011

Parlamentsreform - Leicht höhere Hürden für ausserordentliche Sessionen und Vorstösse

(sda) Der Ständerat stösst eine Mini-Reform des Parlamentsbetriebes an. Mit höheren Anforderungen für ausserordentliche Sessionen, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen will er den Hang des Nationalrats und der Kantone zu diesen Instrumenten eindämmen.

Ausserordentliche Sessionen sollen nur noch möglich sein, wenn in beiden Räten Geschäfte zum jeweiligen Thema hängig sind, wie der Ständerat am Montag ohne Gegenstimme beschloss. Damit werde die ausserordentliche Session wieder zu dem, was sie sein sollte: Die Möglichkeit für die Räte, gemeinsame Beschlüsse zu fällen, sagte Alain Berset (SP/FR) namens der Kommission.

Die immer häufigeren ausserordentlichen Sessionen stossen den Ständeräten sauer auf. Die Zahlen sprechen für sich: 10 der 17 ausserordentlichen Sessionen seit 1848 fanden in der laufenden Legislatur seit 2007 statt - praktisch immer ging der Anstoß vom Nationalrat aus.

Allein in der laufenden Session gibt es drei ausserordentliche Sessionen zu den Themen Frankenstärke, Zuwanderung und Atomenergie. Einberufen wird eine ausserordentliche Session, wenn ein Viertel der Mitglieder eines Rates oder der Bundesrat dies verlangt. Dabei werden jeweils diverse Vorstösse zu einem Thema behandelt.

10.440 Iv.pa. CIP-CE. Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats décide d'élaborer des modifications du droit parlementaire visant à améliorer l'efficacité de l'action du Parlement d'une part, et la qualité du travail parlementaire d'autre part. L'exécution par le Parlement des tâches qui lui sont fixées par la Constitution, la garantie des droits du Parlement et de ses membres ainsi que le maintien du caractère de milice du Parlement constitueront le cadre général à respecter.

CN/CE Commission des institutions politiques

22.03.2010 CIP-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

21.05.2010 CIP-CN. Adhésion.

29.08.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 6261)

07.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6297)

1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

2. Règlement du Conseil des Etats (RCE) (Améliorations de l'organisation et des procédures du Parlement)

26.09.2011 Conseil des Etats. Adhésion.

3. Règlement du Conseil national (RCN) (Améliorer l'organisation et les procédures du Parlement)

Délibérations au Conseil des Etats, 26.09.2011

Travail parlementaire - Le Conseil des Etats s'engage pour plus d'efficacité

(ats) Le Conseil des Etats veut rendre le Parlement plus efficace dans le traitement de ses dossiers. Il a adopté lundi par 37 voix sans opposition un projet visant à mettre de l'ordre dans la tenue des sessions extraordinaires, la formulation des initiatives et les interventions controversées.

Les sessions extraordinaires tendent à se multiplier, et pas toujours pour déboucher sur des décisions concrètes. Sur les 17 convoquées depuis 1848, dix ont été organisées rien que durant la dernière législature, et toutes à l'appel du Conseil national, a souligné Alain Berset (PS/FR) au nom de la commission.

Le Conseil des Etats veut éviter que ces sessions extraordinaires, qui peuvent être convoquées par un quart des membres de l'un des conseils ou le Conseil fédéral, ne se confinent à des discussions générales. A l'avenir, elles devraient se tenir en principe durant la même semaine dans les deux Chambres et aboutir à des décisions concordantes.

Pour ce faire, le Conseil des Etats a précisé dans la loi que toute demande devra indiquer précisément quels objets pendants devant les deux Chambres doivent être examinés.

Keine Sessionen ohne Geschäfte

Beschliesst der Nationalrat eine ausserordentliche Session, muss der Ständerat ebenfalls eine durchführen. Weil es dort nicht immer Geschäfte zum Thema gibt, kam es schon vor, dass eine solche Session innert Minuten und diskussionslos abgeschlossen war.

Der Nationalrat habe offenbar ein Bedürfnis, kurzfristig über aktuelle Themen zu diskutieren, sagte Berset. Wenn er dies tun wolle, solle er sein Geschäftsreglement ändern und nicht die ausserordentliche Session dazu missbrauchen.

Entwürfe statt Anregungen

Mit weiteren Änderungen will der Ständerat die gelegentliche Vorstossflut aus dem Nationalrat zumindest erschweren: Unter anderem sollen parlamentarische Initiativen künftig zwingend als ausgearbeitete Vorentwürfe eingereicht werden müssen. Dies beschloss die kleine Kammer ohne Gegenstimme.

Heute sind rund 40 Prozent der Initiativen ausgearbeitet, der Rest regt lediglich eine Gesetzesvorlage an. Die Parlamentarische Initiative solle aufgewertet werden, indem sie konkreten Anliegen vorbehalten bleibe, hielten die Befürworter fest. Wer eine generelle Anregung einbringen wolle, solle dafür die Motionsnutzen.

Bei den Initiativen arbeiten die Kommissionen der Räte einen Gesetzesentwurf aus; bei Motionen erhält der Bundesrat den Auftrag dazu.

Präzisere Vorstösse aus den Kantonen

Die gleichen Regeln sollen auch für Standesinitiativen gelten, die das Pendant zur Parlamentarischen Initiative für die Kantone sind. Der Ständerat hiess diese Änderung mit 31 zu 4 Stimmen gut, obwohl die Mehrheit der Kantone die Verschärfung ablehnt. Auch die Standesinitiativen nahmen deutlich zu; sie werden häufig als "politisches Signal an Bern" verstanden. Der Urner Ständerat Markus Stadler (glp) kritisierte die Änderung als eine "Beschränkung des Initiativrechts der Kantone". Die Mehrheit der Ständevertreter taxierte den Mehraufwand aber als zumutbar: "Wenn ein Milizparlamentarier das kann, sollte ein Kanton dazu auch in der Lage sein", sagte Berset für die Kommission.

Lediglich bei einem Detail legte der Bundesrat Widerspruch ein, allerdings erfolglos: Der Bund soll auf Vernehmlassungen verzichten können, wenn sie vorwiegend die Organisation oder das Verfahren der Bundesbehörden betreffen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.05.2012

Die Staatspolitische Kommission (SPK) stimmt verschiedenen Vorschlägen des Ständerates zur Änderung des Parlamentsgesetzes zu: So soll neu ein Recht auf Wortmeldung bei umstrittenen Vorstössen verankert werden. Hingegen spricht sich die SPK des Nationalrates dagegen aus, dass parlamentarische Initiativen nur noch als ausgearbeitete Vorentwürfe zugelassen werden.

Ist ein Vorstoss umstritten, dann soll vor der Abstimmung eine Debatte geführt werden. Dies ist heute im Nationalrat häufig nicht der Fall, wenn er im Rahmen einer "organisierten Debatte" mehrere Vorstösse zu einem Thema behandelt: Es ist meistens unmöglich, auf die einzelnen Vorstösse einzugehen (10.440). Die Kommission stellt sich auf den Standpunkt des Ständerates, wonach das Recht auf Wortmeldung bei jedem umstrittenen Vorstoss gegeben sein muss, damit die Beschlüsse nachvollziehbar sind. Ein Antrag, die organisierte Debatte bei der Behandlung nach wie vor zu ermöglichen, allerdings bei

Projets précis

Autre mesure visant à gagner en efficacité: les initiatives parlementaires et celles des cantons devront à l'avenir être plus précises. Plus question donc de déposer une proposition vague, mais uniquement un avant-projet de loi. Forcés d'élaborer un projet d'acte législatif, les auteurs devront penser à l'application concrète.

Car il y a là aussi inflation. Lors de la présente législature, 119 initiatives cantonales ont été déposées, contre 44 durant la précédente, a souligné le Fribourgeois.

Une tentative de limiter les restrictions aux seules initiatives parlementaires a échoué par 31 voix contre 4. "Ce qu'un parlementaire de milice peut faire, un canton le peut aussi", a argumenté M.Berset.

La dernière modification majeure de la loi concerne le droit de demander la parole à propos d'interventions controversées. Si une décision contestée est prise sans qu'aucun débat n'ait lieu, il est difficile de comprendre les motivations, a noté Alain Berset. Et de critiquer la tendance actuelle au sein du National de ne pas débattre de certains sujets.

L'an dernier, le National a traité 132 interventions en une heure et demie, soit 41 secondes par intervention. Vingt-deux d'entre elles ont été transmises aux Etats, sans qu'on sache pourquoi ni sur quelles bases. Cela a des conséquences fâcheuses sur le travail du conseil, qui doit reprendre le travail à zéro, ne connaissant pas les arguments de part et d'autre, a fait valoir M.Berset.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 14.05.2012

La Commission des institutions politiques (CIP) a approuvé plusieurs propositions du Conseil des Etats visant à modifier la loi sur le Parlement. Elle souhaite notamment inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur des interventions controversées. Par contre, la commission s'oppose à ce que les initiatives parlementaires doivent désormais être déposées uniquement sous la forme d'un avant-projet d'acte.

Toute intervention controversée doit être débattue avant de faire l'objet d'un vote. Or ce principe est aujourd'hui loin d'être toujours appliqué au Conseil national. En effet, lorsque la Chambre basse examine plusieurs interventions portant sur un même thème dans le cadre d'un «débat organisé», il lui est pratiquement impossible de prendre position sur chacune d'entre elles (10.440). A l'instar du Conseil des Etats, la CIP-N du Conseil national souhaite inscrire dans la loi le droit de demander la parole sur chaque intervention controversée, afin que les arguments ayant mené à la décision puissent

Beschränkung der Anzahl zu behandelnder Vorstösse, wurde mit 17 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Im Gegensatz zum Ständerat ist die SPK des Nationalrates jedoch mit 16 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung der Ansicht, dass parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen auch weiterhin als allgemeine Anregungen eingereicht werden dürfen. Weder das einzelne Ratsmitglied noch die Kantone verfügen über die nötigen Ressourcen und das nötige Wissen, um ausgearbeitete Entwürfe für Bundesgesetze zu verfassen. Im Weiteren soll im Geschäftsreglement des Nationalrates ein neues Instrument zur Durchführung von aktuellen Debatten auf Begehrungen einer Ratsminderheit vorgesehen werden. Dafür soll gemäss Beschluss des Ständerates das im Nationalrat bisher zu diesem Zweck benutzte Instrument der ausserordentlichen Session inskünftig wieder zu seinem ursprünglichen Zweck genutzt werden, nämlich zur dringlichen Beschlussfassung beider Räte. Wer ein Begehr auf Durchführung einer ausserordentlichen Session stellt, soll deshalb neu bestimmte Beratungsgegenstände, die in beiden Räten hängig sind, bezeichnen. Die Kommission stimmte diesem Vorschlag des Ständerates und der aktuellen Debatte für den Nationalrat grossmehrheitlich mit einer Gegenstimme und einer Enthaltung zu.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

être connus. Par 17 voix contre 5, la commission a par contre rejeté une proposition visant à limiter le nombre d'interventions traitées conjointement dans le cadre d'un débat organisé.

A l'inverse du Conseil des Etats, la CIP-N souhaite que les initiatives parlementaires et les initiatives des cantons puissent continuer d'être déposées sous la forme d'une proposition conçue en termes généraux. Elle s'est prononcée en ce sens par 16 voix contre 6 et 1 abstention, soulignant que chaque député ou canton ne dispose pas des ressources et des connaissances nécessaires pour rédiger un avant-projet d'acte législatif.

Par ailleurs, la CIP-N s'est déclarée favorable à l'introduction d'un nouvel instrument dans le règlement du Conseil national: l'organisation d'un débat d'actualité à la demande d'une minorité du conseil. Grâce à cette nouveauté, la commission peut approuver la proposition du Conseil des Etats qui vise à ce que l'instrument de la session extraordinaire – jusqu'ici utilisé par le Conseil national pour débattre de questions d'actualité – retrouve son usage premier: permettre aux deux conseils de prendre une décision sur des questions à caractère urgent. Désormais, toute demande de convocation des conseils en session extraordinaire devra donc indiquer précisément quels objets pendants devant les deux conseils doivent être examinés. C'est à une large majorité (une seule voix contre et une seule abstention) que la CIP-N a approuvé ces nouvelles dispositions.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.026 Direkte Steuern bei den natürlichen Personen. Zeitliche Bemessung

Botschaft vom 6. April 2011 zum Bundesgesetz über die formelle Bereinigung der zeitlichen Bemessung der direkten Steuern bei den natürlichen Personen (BBI 2011 3593)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die formelle Bereinigung der zeitlichen Bemessung der direkten Steuern bei den natürlichen Personen

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorgeschlagenen formellen Bereinigung wird bei den direkten Steuern der natürlichen Personen die einjährige Veranlagung mit Gegenwartsbemessung als einziges Bemessungssystem festgelegt.

Nachdem alle Kantone bei den natürlichen Personen zur einjährigen Veranlagung gewechselt haben, geht es jetzt noch darum, das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG; SR 642.11) und das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG; SR 642.14) entsprechend anzupassen. In beiden Gesetzen wird die einjährige Postnumerando-Besteuerung mit Gegenwartsbemessung als einziges Bemessungssystem für die direkten Steuern natürlicher Personen festgelegt. Die überflüssig gewordenen Bestimmungen zur zweijährigen Praenumerando-Besteuerung mit Vergangenheitsbemessung werden aufgehoben. Inhaltlich werden an den geltenden Bestimmungen über die einjährige Veranlagung keine Änderungen vorgenommen.

Der Wechsel zum System der einjährigen Postnumerando-Besteuerung mit Gegenwartsbemessung bei natürlichen Personen wirkte sich auf den Ertrag der direkten Bundessteuer der Steuerperioden 1995, 1999, 2001 und 2003 aus.

Weitere Auswirkungen ergeben sich aufgrund der formellen Bereinigung einzig bezüglich der Aufwandbesteuerung. Da der Postnumerando-Tarif tiefer ist als der Praenumerando-Tarif, führt seine Anwendung hier zu einem Minderertrag von 7–8 Millionen Franken. Davon entfallen 17 Prozent auf die Kantone.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

11.026 Impôts directs sur les personnes physiques. Imposition dans le temps

Message du 6 avril 2011 relatif à la loi fédérale sur la mise à jour formelle de l'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques (FF 2011 3381)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur la mise à jour formelle de l'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques

Condensé du message

La présente mise à jour formelle détermine l'imposition annuelle postnumerando comme le seul système d'imposition dans le temps des impôts directs sur les personnes physiques.

Maintenant que tous les cantons ont passé à la taxation annuelle des personnes physiques, il s'agit encore d'adapter la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD, RS 642.11) et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID, RS 642.14) en conséquence. Cela signifie que ces deux lois prescriront l'imposition annuelle postnumerando comme seul système de calcul des impôts directs sur les personnes physiques. Les dispositions sur l'imposition bisannuelle praenumerando devenues superflues seront abrogées. La teneur des dispositions régissant actuellement la taxation annuelle n'est pas modifiée.

Le passage au système de l'imposition annuelle postnumerando pour les personnes physiques a déployé ses effets sur le produit de l'impôt fédéral direct des périodes fiscales 1995, 1999, 2001 et 2003.

La mise à jour formelle aura aussi des conséquences en matière d'imposition d'après la dépense. Etant donné que ce barème postnumerando est moins élevé que le barème praenumerando, son application se traduira par une diminution du produit de l'imposition d'après la dépense de l'ordre de 7 à 8 millions de francs, dont 17 % iront à la charge des cantons.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.030 6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket

Botschaft vom 11. Mai 2011 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (BBI 2011 5691)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket)

19.12.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (Antrag Kuprecht)

19.12.2011 Ständerat. Beschluss gemäss Antrag Kuprecht.

30.05.2012 Nationalrat. Abweichend.

01.06.2012 Ständerat. Zustimmung.

15.06.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

15.06.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 5931; Ablauf der Referendumsfrist: 4. Oktober 2012

Debatte im Ständerat, 19.12.2011

Invalidenversicherung - Ständerat stimmt Änderung des IV-Rentensystems zu

Laufende Renten sollen nicht gekürzt werden

(sda) Der Ständerat hat am Montag einer Änderung des IV-Rentensystems zugestimmt: Das heutige vierstufige Rentensystem soll durch ein stufenloses abgelöst werden. Nach dem Willen des Ständerates sollen aber laufende Renten nicht gekürzt werden.

Ziel der zweiten Etappe der 6. IV-Revision ist es, die defizitäre Invalidenversicherung ins Gleichgewicht zu bringen. Es gehe aber nicht nur ums Sparen, sagte Innenminister Didier Burkhalter. Es gehe darum, die falschen Anreize zu korrigieren. Der Bundesrat möchte, dass sich Arbeit für IV-Bezüger in jedem Fall lohnt.

Aus Sicht der Behindertenverbände und der Linken bringt die Revision indes vor allem Verschlechterungen für Invaliden. Anita Fetz (SP/BS) sprach von einer "einseitigen Sparvorlage auf dem Rücken der Schwerbehinderten". Der Rat lehnte es jedoch ab, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen.

Vollrente erst ab 80 Prozent

Die bürgerliche Mehrheit vertrat die Ansicht, die Revision sei nötig. "Rosskuren, wie die IV einer unterzogen werden muss, machen niemandem Freude", räumte Alex Kuprecht (SVP/SZ) ein. Eine Sozialversicherung, die mit 15 Milliarden Franken verschuldet sei, komme um Leistungskürzungen jedoch nicht herum.

Der Rat stimmte der Revision schliesslich mit 30 zu 9 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu. Er sagte damit Ja zu einer Änderung des Systems: Das vierstufige Rentensystem mit Viertelrenten, halben Renten, Dreiviertelrenten und Vollrenten soll durch ein teilweise stufenloses System abgelöst werden.

Ein Rentenanspruch entsteht mit dem neuen System wie bisher ab einer Invalidität von 40 Prozent. Wer zu 40 Prozent invalide ist, erhält eine 25-Prozent-Rente. Bei einem Invaliditätsgrad zwischen 40 und 49 Prozent steigt die Rente pro IV-Grad um

11.030 6e révision de l'AI. Deuxième volet

Message du 11 mai 2011 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision, du deuxième volet) (FF 2011 5301)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet)

19.12.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet) (Décision du Conseil des Etats du 19.12.2011) (Proposition Kuprecht)

19.12.2011 Conseil des Etats. Décision selon proposition Kuprecht.

30.05.2012 Conseil national. Divergences.

01.06.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

15.06.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

15.06.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2012 5473; délai référendaire: 4 octobre 2012

Délibérations au Conseil des Etats, 19.12.2011

Assurance invalidité - Le Conseil des Etats épargne en partie les rentiers actuels

(ats) Les rentiers actuels de l'AI devraient échapper en partie aux économies prévues dans le deuxième volet de la 6e révision de l'assurance invalidité. Face au spectre du référendum, le Conseil des Etats a retouché lundi le dispositif. Mais les rentes pour enfants n'ont pas été épargnées.

La réforme, qui doit encore recevoir l'aval du National, a été adoptée par 30 voix contre 9. Elle devrait entraîner une réduction des dépenses de l'assurance invalidité (AI) de 250 millions de francs par an entre 2015 et 2025, a précisé Alex Kuprecht (UDC/SZ) au nom de la commission. C'est 75 millions de moins que prévu par le Conseil fédéral.

La gauche a tenté en vain de renvoyer cette réforme précipitée, à ses yeux, puisque les comptes de l'AI sont désormais équilibrés. Avant de tailler encore dans les prestations, il faut évaluer les effets des précédentes révisions, a fait valoir Anita Fetz (PS/BS).

L'embellie financière n'est due qu'à la hausse temporaire de la TVA, a rétorqué Didier Burkhalter. A l'instar du conseiller fédéral, la majorité bourgeoise a exigé des efforts supplémentaires pour équilibrer les comptes à long terme.

Droits acquis

La Chambre des cantons s'en est néanmoins prise à la mesure phare de la réforme; le remplacement des échelons de rentes par des rentes linéaires en vue d'inciter les bénéficiaires à travailler plus. Par 31 voix contre 12, elle a décidé d'épargner les bénéficiaires actuels qui ont moins de 55 ans.

Les personnes plus âgées sont de toute façon exclues grâce aux droits acquis. Désormais, jusqu'à 54 ans, la quotité de rente devrait demeurer inchangée, pour autant que le taux d'invalidité du bénéficiaire ne varie pas de plus de 5%.

Invoquant le référendum déjà brandi par diverses organisations, Urs Schwaller (PDC/FR) a appelé le conseil à ne pas s'en

2,5 Prozent, ab 50 Prozent entspricht sie jeweils dem IV-Grad. Eine volle Rente gibt es aber erst ab einem Invaliditätsgrad von 80 statt wie heute 70 Prozent.

Laufende Renten nicht betroffen

Nach dem Willen des Bundesrates soll das neue System nicht nur für neue, sondern auch für bisherige Renten gelten. Auf laufende Renten soll es sich allerdings nur dann auswirken, wenn die betroffene Person einen Invaliditätsgrad von mehr als 50 Prozent hat. Außerdem sollen über 55-Jährige von Rentenkürzungen verschont bleiben.

Dem Ständerat ist dies jedoch zu heikel: Er beschloss mit 31 zu 12 Stimmen, die heutigen IV-Rentnerinnen und -Rentner weitgehend zu verschonen. Der Mehrheit schien, dass es sonst schwierig wäre, eine Volksabstimmung zu gewinnen. Es sei eine ungeschriebene Regel, dass laufende Renten nicht gekürzt würden, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG).

Werden die laufenden Renten nicht angetastet, führt das neue Rentensystem zu Einsparungen von jährlich 70 Millionen Franken. Der Bundesrat hatte 150 Millionen sparen wollen. Mit der gesamten Revision möchte der Bundesrat 325 Millionen jährlich sparen.

Ja zur Kürzung der Kinderrenten

Einverstanden zeigte sich der Ständerat dagegen mit der Kürzung der Kinderrenten. Heute erhalten IV-Rentenbezügerinnen und -bezüger für ihre Kinder eine Rente von 40 Prozent der Invalidenrente, die dem massgebenden durchschnittlichen Jahreseinkommen entspricht. Künftig sollen es 30 Prozent sein. Als die heutige Regel eingeführt worden sei, habe es diverse Zulagen noch nicht gegeben, argumentierte Alex Kuprecht (SVP/SZ). Mit den heutigen Zulagen sei das Einkommen mit den Kinderrenten manchmal höher als vor dem Ereignis, das zur Invalidität geführt habe. Das dürfe nicht sein.

SP-Ständerätin Anita Fetz (BS) wehrte sich gegen die Kürzung. Sie rief in Erinnerung, dass die IV-Renten nicht besonders grosszügig seien. Eine normale Rente betrage 1160 Franken. Mit einem Kind komme eine Familie auf 1634 Franken, mit zwei Kindern auf 2088. "Die Familie mit zwei Kindern müssen Sie mir erst noch zeigen, die von 2088 Franken im Monat leben kann."

Anpassung der Renten sistieren

Zu diskutieren gab auch die geplante Schuldenbremse für die IV. Am Ende sprach sich der Rat für das Konzept des Bundesrates aus. Der Mechanismus sieht Massnahmen für den Fall vor, dass die IV in finanzielle Schieflage gerät. Sinken die Mittel unter eine bestimmte Grenze, muss der Bundesrat den Beitragssatz um 0,1 Lohnprozente erhöhen.

Zudem wird die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung sistiert. Die Invalidenrente muss jedoch mindestens 95 Prozent der von der AHV ausgerichteten Rente entsprechen und spätestens nach 5 Jahren wieder an die Preisentwicklung angepasst werden.

In den meisten Punkten folgte der Ständerat dem Bundesrat. So lehnte er es ab, die Integrationsmassnahmen für die berufliche Wiedereingliederung zeitlich zu befristen oder im Gesetz zu verankern, dass der Rentenentscheid innert zwei Jahren gefällt werden muss, wenn jemand in medizinischer Behandlung ist. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

prendre aux droits acquis. Il faut faire des sacrifices pour assainir l'assurance, a jugé en vain Didier Burkhalter.

Pas de hausse non plus

La proposition du gouvernement aurait impliqué une réduction des rentes pour les bénéficiaires ayant un taux d'invalidité entre 60 et 79%. Une mesure frappant les personnes les plus gravement handicapées, s'est indignée Liliane Maury Pasquier (PS/GE).

Finalement, les intéressés devraient être épargnés. Mais, revers de la médaille, les invalides ayant des taux entre 40 et 59% ne toucheront pas de meilleures prestations. Quant aux futurs rentiers, ils n'échapperont pas au nouveau système de rentes linéaires.

Les largesses du Conseil des Etats se sont arrêtées là. La majorité s'est montrée encore plus stricte que le gouvernement dans le remboursement des frais de voyage, supprimant la prise en charge des frais de nourriture.

Rentes pour enfants

Les rentes complémentaires allouées aux rentiers ayant des enfants mineurs risquent d'être réduites de 40 à 30% de la rente. Par 23 voix contre 19, la majorité n'a pas voulu adoucir cette économie de 120 millions de francs conspuée par la gauche.

Le compromis de Jean-René Fournier (PDC/VS) visant à maintenir les rentes complémentaires à 40% pour les deux premiers enfants et à les limiter à 30% pour les suivants n'a pas convaincu.

Finances

Enfin, la majorité a accepté le mécanisme d'intervention qui s'enclenchera si les liquidités du fonds AI tombent sous le seuil de 40% des dépenses annuelles. Ainsi, le taux de cotisation pourrait augmenter de 0,1 point en cas de besoin.

Le Conseil fédéral pourra aussi recourir à la suspension de l'indexation des rentes. Mais il devra rétablir le renchérissement après cinq ans au plus tard, au grand dam de la droite qui voulait même réduire les prestations.

La majorité a encore introduit une obligation de rendre la décision concernant l'octroi d'une rente dans un délai de deux ans même si la personne concernée est en traitement médical. Enfin, par 33 voix contre 1, le conseil a décidé de régler la question de la prise en charge des traitements hospitaliers par l'AI dans une révision de loi à part. Il s'agit de s'aligner sur le nouveau financement hospitalier, qui s'appliquera dès janvier.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 12.10.2012

Invalidenversicherung - Sozialkommission des Nationalrates will laufende IV-Renten kürzen

(sda) Die Sozialkommission des Nationalrates (SGK) hat sich für ein stufenloses IV-Rentensystem ausgesprochen. Mit der Massnahme, die zur 6. IV-Revision gehört, sollen pro Jahr 150 Millionen Franken gespart werden. Anders als der Ständerat will die SGK bisherige IV-Rentner unter 55 Jahren von diesen Kürzungen nicht verschonen.

Der Entscheid fiel mit 13 zu 12 Stimmen äusserst knapp aus, wie SGK-Präsident Stéphane Rossini (SP/VS) am Freitag in Bern vor den Medien sagte.

Die Kommission empfiehlt ihrem Rat damit, dem Bundesrat zu folgen. Dieser schlägt vor, im Rahmen der zweiten Etappe der 6. IV-Revision (11.030) statt dem heute vierstufigen Rentensystem mit Viertelrenten, halben Renten, Dreiviertelrenten und Vollrenten ein stufenloses System einzuführen.

Bundesrat und SGK wollen das neue System nicht nur für neue, sondern auch für bisherige Renten einführen: Allerdings nur dann, wenn die betroffene Person einen Invaliditätsgrad von mehr als 50 Prozent hat. Über 55-Jährige sollen zudem von Rentenkürzungen verschont bleiben.

Strenger als der Ständerat

Dem Ständerat waren diese Anpassungen der laufenden Renten im Hinblick auf eine Volksabstimmung zu heikel gewesen: Er hatte sich im vergangenen Dezember zwar ebenfalls für das stufenlose System ausgesprochen, wollte die heutigen IV-Rentner aber weitgehend verschonen. Die kleine Kammer nahm dafür in Kauf, statt 150 Millionen blass 70 Millionen Franken pro Jahr einzusparen.

Ein Rentenanspruch entsteht auch mit dem stufenlosen System ab einer Invalidität von 40 Prozent. Wer zu 40 Prozent invalide ist, erhält eine 25-Prozent-Rente. Bei einem Invaliditätsgrad zwischen 40 und 49 Prozent steigt die Rente pro IV-Grad um 2,5 Prozent, ab 50 Prozent entspricht sie jeweils exakt dem IV-Grad. Eine volle Rente gibt es ab einem Invaliditätsgrad von 80 statt wie heute 70 Prozent.

Weniger Geld für Reisen und Kinderrenten

Weniger grosszügig als Bundesrat und Ständerat will die SGK die Reise- und Verpflegungskosten vergüten. Die Kommission sprach sich mit knappen Mehrheiten für verschiedene zusätzliche Kürzungen aus und will dadurch insgesamt 35 Millionen Franken pro Jahr einsparen. So sollen den IV-Bezügern beispielsweise nur noch zusätzliche Reisekosten, die nachweislich durch die Behinderung entstehen, bezahlt werden.

Weiter will die SGK das Taggeld kürzen, das bei Eingliederungsmassnahmen bezahlt wird: Versicherte ohne Unterhaltspflichten sollen statt 80 Prozent des letzten Erwerbseinkommens nur noch 70 Prozent erhalten.

Zudem sprach sich die SGK deutlich für eine Kürzung der Kinderrenten aus. Die Zulagen für Eltern, die IV beziehen, soll statt 40 Prozent der IV-Rente nur noch 30 Prozent betragen. Aus "abstimmungstaktischen Gründen" beantragt die SGK ihrem Rat zudem, im Gesetz den Begriff "Kinderrente" zu streichen und mit der neutraleren Bezeichnung "Zulage für Eltern" zuersetzen.

Gegen Automatismen

Nichts anfangen kann die SGK mit den Vorschlägen des Bundesrates zur Schuldenbremse: Die SGK strich mit 19 zu 3

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 12.10.2012

Assurance invalidité - La commission du National tient coûte que coûte aux économies

(ats) Le débat sur l'assurance invalidité au National promet de belles passes d'armes. Une courte majorité de la commission préparatoire tient coûte que coûte aux économies prévues dans le second volet de la 6e révision de l'AI (11.030). Pas question d'épargner les bénéficiaires actuels de rentes de moins de 55 ans.

Les discussions ont déjà été intenses au sein de la commission de la sécurité sociale, a relevé le président de cette dernière Stéphane Rossini (PS/VS) vendredi devant la presse. A droite, on tient au désendettement de l'assurance invalidité (AI) voire à l'accélérer.

A gauche, on se bat pour éviter des économies jugées trop rapides et exagérées. Sans mesures, la désendettement serait atteint en 2029-2030 au lieu de 2025, selon M. Rossini.

Lors du débat au plenum, prévu en principe lors de la session d'hiver, plusieurs voix se feront entendre pour renvoyer sa copie au Conseil fédéral. La gauche aimeraient d'abord tirer les conséquences de la 5e révision et du premier volet de la 6e avant d'agir. Sa proposition a été rejetée par 13 voix contre 10. Le couperet n'est tombé que par une voix (13 contre 12) concernant une autre proposition de renvoi. Maja Ingold (PEV/ZH) souhaiterait traiter à part les questions de frais de voyages, de traitement médicaux et de rentes pour enfants, afin de se concentrer sur la mesure phare de la réforme: le remplacement des échelons de rente par des rentes linéaires.

Rentes en cours

Par 15 voix contre 9, la commission s'est ralliée à ce changement de système qui doit permettre d'inciter les bénéficiaires de rentes à travailler plus. Mais les avis ont été beaucoup plus partagés lorsqu'il s'est agi de savoir à qui la mesure s'appliquerait.

Par 13 voix contre 12, la commission s'est rangée à l'avis du Conseil fédéral. En substance, seuls les plus de 55 ans, au bénéfice d'une garantie des droits acquis, devraient être épargnés. Pour le reste, environ 26'000 personnes seraient pénalisées. A la clé, des économies de l'ordre de 150 millions de francs par an.

Des minorités défendront le statu quo ou au moins un système neutre du point de vue des coûts. Face aux menaces de référendum, le Conseil des Etats a quant à lui fait des concessions. Il propose de limiter la douloureuse à 80 millions en préservant aussi les bénéficiaires actuels de rente de moins de 55 ans d'une adaptation au nouveau système linéaire.

D'une manière générale, la commission du National a fait prévaloir les économies avec, en ligne de mire, un objectif de quelque 360 millions par an entre 2015 et 2025 sur l'ensemble du projet. Davantage que le Conseil fédéral (325 millions) et bien plus que la Chambre des cantons (250 millions). Sur aucun point, la majorité ne s'est montrée plus indulgente.

Coupes sur coupes

Par 16 voix contre 8, la commission s'est ralliée à la proposition d'accorder moins d'argent aux rentiers AI pour leurs enfants. L'allocation versée aux parents (sous son nouveau nom) passera de 40 à 30% de la rente d'invalidité. Cette mesure permettra d'économiser 120 millions.

Par 11 voix contre 9, la commission a serré encore la vis en précisant que l'allocation pour enfants vivant à l'étranger devait

Stimmen bei 2 Enthaltungen die vom Ständerat abgesegneten automatischen Mechanismen.

Unter anderem wollen Ständerat und Bundesrat bei einer finanziellen Schieflage der IV den Beitragssatz um 0,1 Lohnprozent erhöhen. Der Bundesrat solle eine Gesetzesänderung vorschlagen, um die IV wieder ins Lot zu bringen, sagte Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) dazu.

360 Millionen pro Jahr

Insgesamt will die SGK mit den Massnahmen im Rahmen der zweiten Etappe der 6. IV-Revision ab 2015 rund 360 Millionen Franken pro Jahr einsparen. Ziel ist es, bis 2025 die defizitäre Invalidenversicherung wieder ins Gleichgewicht zu bringen.

In der Gesamtabstimmung hiess die SGK das zweite Massnahmenpaket der 6. IV-Revision mit 14 zu 11 Stimmen gut. Knapp mit 13 zu 12 Stimmen verwarf die SGK einen Rückweisungsantrag von Maja Ingold (EVP/ZH), die die umstrittensten Kürzungen etwa bei den Kinderrenten oder den Reisekosten in eine weitere Vorlage ausgliedern wollte. Der Nationalrat wird über 31 Minderheitsanträge befinden müssen.

Folgt die grosse Kammer den Empfehlungen ihrer Kommission, bestehen verschiedene Differenzen zum Ständerat. Dieser hatte sich im Dezember zu Einsparungen von jährlich 250 Millionen durchgerungen. Der Bundesrat schlägt 325 Millionen vor. "Es ist klar, dass die Differenzen zum Ständerat nicht innerhalb von einer Session bereinigt werden", sagte Rossini.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

être adaptée au pouvoir d'achat le plus faible des deux Etats concernés (économies: 5 millions).

Les réductions de dépenses liées à la redéfinition des frais de voyage, de nourriture et de logement devraient elles aussi être plus importantes, selon une courte majorité de la commission. Au lieu des 20 à 25 millions, ce sont 35 millions d'économies qui sont visés. La commission veut en outre dégager 35 millions de plus en réduisant l'indemnité journalière de 80 à 70% si l'assuré n'a pas d'obligation d'entretien.

Frein à l'endettement

En revanche, par 19 voix contre 3, la commission n'a pas souhaité se lier les mains concernant le mécanisme d'intervention qui devrait s'enclencher si les liquidités du fonds AI tombent sous le seuil de 40% des dépenses annuelles.

Elle a seulement accepté de contraindre le Conseil fédéral à présenter des solutions au Parlement. Pas question à ce stade de préciser qu'il faudra augmenter le taux de cotisation de 0,1 point et suspendre l'adaptation des rentes à l'évolution des salaires et des prix en cas de besoin.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

11.049 Bundespersonalgesetz. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zu einer Änderung des Bundespersonalgesetzes (BBI 2011 6703)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundespersonalgesetz (BPG)

13.03.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

17.09.2012 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die Teilrevision des Bundespersonalgesetzes (BPG) sieht eine Modernisierung und eine weitere Annäherung der Arbeitsverhältnisse an das Obligationenrecht vor. Arbeitgeber und Angestellte sollen mehr Handlungsspielraum und Flexibilität erhalten. Damit kann der Bund als Arbeitgeber auch langfristig den Anforderungen des Arbeitsmarkts genügen und im Sinne der Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015 seine Wettbewerbsfähigkeit stärken.

Ausgangslage

Das Bundespersonalgesetz ist seit dem 1. Januar 2001 für die SBB und seit dem 1. Januar 2002 für die übrigen Bereiche des Bundes in Kraft. Es steckt den Rahmen ab, in dem der Bundesrat, die Arbeitgeber und die Sozialpartner die Arbeitsverhältnisse flexibel ausgestalten können. Als Neuerung gegenüber dem Beamten gesetz von 1927 brachte das BPG vor allem die grundsätzliche Geltung des Obligationenrechts (OR), soweit es für das Arbeitsverhältnis beim Bund keine abweichende Regelung enthält. Das BPG legte den Grundstein für ein modernes Arbeitsverhältnis beim Bund und seinen Unternehmen.

Am 10. Dezember 2010 hat der Bundesrat die «Personalstrategie Bundesverwaltung 2011–2015» verabschiedet. Dadurch soll unter anderem die Leistungsfähigkeit der Bundesverwaltung ausgebaut werden. Eines der Ziele der Personalstrategie ist es, konkurrenzfähige Arbeitsbedingungen anzubieten. Als eine Massnahme zur Erreichung dieses Ziels sieht der Bundesrat vor, das Bundespersonalrecht zu revidieren und dem Obligationenrecht anzunähern.

Inhalt der Vorlage

Die vorliegende Revision des BPG ermöglicht es dem Bund als Arbeitgeber, rascher auf veränderte Bedingungen zu reagieren. Der Entscheidungs- und Handlungsspielraum wird aber nicht nur für den Arbeitgeber erhöht. Auch die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer erhalten einen grösseren Spielraum. Zudem schafft die Revision wichtige gesetzliche Grundlagen zu ihren Gunsten. Damit verfügt der Bund künftig über ein modernes und wettbewerbsfähiges Arbeitsrecht.

Die Revision des BPG setzt sich aus folgenden Hauptpunkten zusammen:

- Das BPG wird mit dem OR weiter harmonisiert.
- Die Auflösung von Arbeitsverhältnissen wird flexibler geregelt: Zwar werden die bisher in Artikel 12 BPG enthaltenen Kündigungsgründe weiterhin genannt, die Aufzählung ist jedoch nicht mehr abschliessend. Der Kündigungsschutz ist beim Bund aber auch in Zukunft besser als in der Privatwirtschaft. Der Arbeitgeber kann das Arbeitsverhältnis nur aus «sachlich hinreichenden Gründen» kündigen und ist an übergeordnete Verfassungsprinzipien gebunden (z.B.

11.049 Loi sur le personnel de la Confédération. Modification

Message du 31 août 2011 concernant une modification de la loi sur le personnel de la Confédération (FF 2011 6171)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)

13.03.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

17.09.2012 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La révision partielle de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers) prévoit de moderniser les rapports de travail et de les rapprocher du code des obligations.

Les employeurs et les employés disposeront d'une plus grande marge de manœuvre et de davantage de souplesse. Ces mesures permettront à la Confédération en tant qu'employeur de répondre durablement aux exigences du marché du travail et d'améliorer sa compétitivité, conformément à la stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015.

Contexte

La loi sur le personnel de la Confédération est en vigueur depuis le 1er janvier 2001 pour les CFF et depuis le 1er janvier 2002 pour le reste de la Confédération. Elle fixe le cadre dans lequel le Conseil fédéral, les employeurs et les partenaires sociaux peuvent organiser avec souplesse les rapports de travail. La nouveauté essentielle par rapport au statut des fonctionnaires de 1927 tient à ce que le code des obligations (CO) s'applique en principe si la LPers ne prévoit pas de dérogation pour les rapports de travail au sein de la Confédération. Ainsi, la LPers a jeté les bases de rapports de travail modernes au sein de la Confédération et de ses entreprises.

Le 10 décembre 2010, le Conseil fédéral a adopté la «stratégie concernant le personnel de l'administration fédérale pour les années 2011 à 2015», qui permettra entre autres d'accroître l'efficacité de l'administration fédérale. Un des objectifs de la stratégie concernant le personnel consiste à proposer des conditions de travail compétitives. Pour atteindre cet objectif, le Conseil fédéral prévoit de réviser le droit du personnel de la Confédération et de le rapprocher du CO.

Contenu du projet

Grâce à la présente révision de la LPers, la Confédération en sa qualité d'employeur pourra réagir plus rapidement aux changements. La marge de décision et de manœuvre sera accrue non seulement pour l'employeur, mais aussi pour les employés. Cette révision fixe d'autre part des bases légales importantes en faveur de ces derniers. La Confédération disposera donc à l'avenir d'un droit du travail moderne et compétitif.

La révision de la LPers comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- Poursuite de l'harmonisation entre la LPers et le CO.
- Assouplissement de la réglementation relative à la dissolution des rapports de travail: les motifs de résiliation figurant à l'art. 12 LPers continuent d'être mentionnés, mais l'énumération n'est plus exhaustive. A l'avenir, la protection contre les licenciements restera toutefois meilleure au sein de la

- Rechtsgleichheit, Willkürverbot, Verhältnismässigkeit). Ebenso müssen Kündigungen beim Bund wie bis anhin in Form einer Verfügung schriftlich begründet werden.
- Bei einer unverschuldeten Kündigung stehen neu eine Reihe von Unterstützungsmaßnahmen für das berufliche Fortkommen (Umschulung, Outplacement, Stellenvermittlung etc.) neben der Weiterbeschäftigung im Vordergrund.
 - Eine Weiterbeschäftigung ist nur noch bei einer Aufhebung einer Kündigung möglich, die einen schwerwiegenden Verstoss gegen das geltende Recht darstellt (z.B. Kündigung zur Unzeit oder missbräuchliche Kündigung). Bei einer ungültigen Kündigung schuldet der Arbeitgeber eine Entschädigung von sechs Monatslöhnen bis zu einem Jahreslohn.
 - Das Beschwerdeverfahren wird vereinfacht: Die interne Beschwerdeinstanz wird aufgehoben. Künftig entscheidet das Bundesverwaltungsgericht erstinstanzlich über arbeitsrechtliche Streitigkeiten.
 - Es wird eine gesetzliche Grundlage für den Elternurlaub geschaffen (Vaterschaftsurlaub- und Adoptionsurlaub). Das geltende BPG kennt nur den Mutterschaftsurlaub.
 - Die Finanzierung der beruflichen Vorsorge wird flexibler geregelt: Der Revisionsentwurf sieht die Möglichkeiten der durchgehenden überparitätischen Finanzierung der Vorsorgeleistungen und einer einmaligen Zulage zugunsten der Rentenbeziehenden vor.

Confédération que dans le secteur privé. L'employeur ne pourra résilier un contrat de travail que pour des «motifs objectifs suffisants» et restera tenu de respecter les principes constitutionnels supérieurs tels que le principe de l'égalité, l'interdiction de l'arbitraire et le principe de la proportionnalité.

Comme c'était le cas jusqu'ici, la Confédération devra résilier les contrats de travail par voie de décision et motiver par écrit la résiliation.

- En cas de résiliation du contrat de travail sans qu'il y ait faute de l'employé, une série de mesures de soutien dans la transition professionnelle (recyclage, replacement externe, recherche d'emploi, etc.) figurent désormais au premier plan, en plus de la réintégration au poste de travail.
- La réintégration au poste de travail n'est possible qu'en cas de suppression d'une résiliation des rapports de travail qui enfreint gravement le droit en vigueur (par ex. résiliation en temps inopportun ou abusive). En cas de résiliation non valable, l'employeur devra verser une indemnité correspondant au minimum à six mois de salaire et au maximum à un salaire annuel.
- Simplification des procédures de recours: l'organe de recours interne est supprimé. A l'avenir, les litiges relevant du droit du travail de la Confédération seront soumis en première instance au Tribunal administratif fédéral.
- Création d'une base légale pour le congé parental (congé de paternité et congé d'adoption). L'actuelle LPers ne mentionne que le congé de maternité.
- Assouplissement de la réglementation du financement de la prévoyance professionnelle: le projet de révision prévoit la possibilité de financer des prestations de prévoyance allant systématiquement au-delà des montants paritaire et d'octroyer une allocation unique en faveur des bénéficiaires de rentes.

Debatte im Nationalrat, 17.09.2012

Bundespersonalgesetz - Bundespersonal verliert weitere Privilegien

Anstellungsbedingungen nähern sich Privatwirtschaft

(sda) Der Bundesrat will die Anstellungsbedingungen für das Bundespersonal der Privatwirtschaft annähern. Der Nationalrat hat am Montag die geplanten Änderungen im Bundespersonalgesetz mit 126 zu 34 Stimmen angenommen. Die Vorlage geht nun wieder in den Ständerat.

Die SVP hatte die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen wollen mit dem Auftrag, den Gesetzesentwurf zu überarbeiten und diesen bei dieser Gelegenheit noch enger als vorgesehen an das Obligationenrecht (OR) anzulehnen. Ausserdem seien Elemente wie Arbeitszeit, Kündigungsfristen, Ferien und Urlaub nicht in den Ausführungsbestimmungen, sondern im Gesetz zu regeln. Der Rückweisungsantrag wurde jedoch mit 122 zu 49 Stimmen abgelehnt.

Der Bundesbeamtenstatus war bereits per 2002 abgeschafft worden. Mit der Angleichung des Bundespersonalgesetzes an das OR wird der Bund rascher auf veränderte Bedingungen reagieren und als Arbeitgeber flexibler sein können.

Keine Mehrkosten

Nach dem Entwurf des Bundesrats, den der Ständerat im Frühling gutgeheissen hatte, soll unter anderem der Kündigungsschutz für das Bundespersonal gelockert werden. Die Revision schafft zudem die Grundlage für Elternurlaube. Laut Bundespräsidentin Eveline Widmer-Schlumpf entsteht durch die Gesetzesänderung kein zusätzlicher Finanzbedarf.

Délibérations au Conseil national, 17.09.2012

Personnel fédéral - Le National veut aussi des conditions plus proches du secteur privé

(ats) Les conditions d'engagement du personnel de la Confédération se rapprocheront largement de celles du secteur privé. Le Conseil national est entré tacitement en matière lundi sur une révision de la loi en ce sens, déjà adoptée au printemps par la Chambre des cantons.

Les députés ont ensuite balayé, par 122 voix contre 49, une proposition de Hans Fehr (UDC/ZH) de renvoyer le projet au Conseil fédéral, en le chargeant d'aller encore plus loin en s'alignant davantage sur les dispositions du code des obligations.

Dans sa demande de renvoi, l'UDC exigeait aussi que les points essentiels du contrat de travail, soit le temps de travail, le délai de résiliation, les vacances et les congés ne soient pas réglés par une ordonnance, mais dans la loi elle-même. La majorité a préféré laisser au Conseil fédéral une certaine marge de manœuvre en la matière.

Résiliation plus facile

Le National a entamé l'examen de détail. Le projet prévoit notamment que la résiliation des rapports de travail sera plus aisée pour l'employeur comme pour l'employé.

La Chambre du peuple devrait aussi décider, comme le propose sa commission, que les recours liés aux litiges de travail n'auront un effet suspensif que si l'instance de recours l'ordonne. Jusqu'ici, une personne licenciée devait continuer à être employée tant que le recours n'était tranché.

Im Nationalrat zu reden gab das Thema Abgangsschädigung bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses. Bundesrat, Ständerat und Kommissionsmehrheit erachten eine solche als angemessen, wenn die betroffene Person in einem Beruf mit geringer Nachfrage - wie zum Beispiel Grenzwächter - arbeitete, wenn das Arbeitsverhältnis lange dauerte oder wenn ein bestimmtes Alter erreicht wurde.

Die SVP hingegen wollte, dass Abgangsschädigungen höchstens in Ausnahmefällen und mit bündesrätlichem Segen ausgerichtet werden können. Sie unterlag jedoch mit diesem Antrag. Keine Chance hatte die Partei auch mit dem Versuch, für Beschwerdeverfahren bei Streitigkeiten die Kostenpflicht einzuführen.

Eine Minderheit von SP und Grünen musste ihrerseits eine Niederlage einstecken, als der Rat ihren Antrag auf eine automatische aufschiebende Wirkung bei Beschwerden ablehnte. Beschwerden sollen demnach nur dann eine aufschiebende Wirkung haben, wenn die Beschwerdeinstanz dies von Amtes wegen oder auf Antrag einer Partei anordnet.

Förderung der Mehrsprachigkeit

Mit 99 zu 52 Stimmen überwies der Nationalrat schliesslich eine Motion der ständerälichen Staatspolitischen Kommission zur Förderung der Mehrsprachigkeit. Der Bundesrat soll demnach für eine ausgewogene Vertretung der Sprachgemeinschaften insbesondere bei den Führungskräften sorgen.

Er soll sich ferner dafür einsetzen, dass die Führungskräfte eine zweite Amtssprache aktiv und eine dritte passiv beherrschen. Die für die Funktion erforderliche Sprachausbildung soll vollständig vom Arbeitgeber bezahlt werden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Le projet stipule en outre que les communautés linguistiques doivent être équitablement représentées chez les cadres supérieurs des entreprises et établissements de la Confédération, tels que les CFF ou La Poste. Le Conseil des Etats a ajouté l'exigence que les cadres maîtrisent activement une deuxième langue officielle et passivement une troisième.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

11.057 Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 7. September 2011 zur Totalrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (BBI 2011 7705)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag (Versicherungsvertragsgesetz, VVG)

Übersicht aus der Botschaft

Das über hundertjährige Versicherungsvertragsgesetz genügt den heutigen Anforderungen nicht mehr. Einige vordringliche Änderungen wurden bereits mit einer Teilrevision im Jahr 2006 vorgenommen. Mit der hier vorgelegten Totalrevision soll das Versicherungsvertragsrecht nun umfassend an die veränderten Gegebenheiten und an die Bedürfnisse nach einem vernünftigen und realisierbaren Versicherungsschutz angepasst werden.

Ausgangslage

Mit der Revision des Versicherungsaufsichtsgesetzes (VAG) auf den 1. Januar 2006 wurde das schweizerische Aufsichtsrecht im Versicherungsbereich grundlegend umgestaltet. Auch wenn gleichzeitig in einer Teilrevision des VVG einige wichtige und dringende Anliegen umgesetzt worden sind, haben Politik und Öffentlichkeit in den vergangenen Jahren weiter auf eine umfassende Revision des veralteten Versicherungsvertragsrechts gedrängt. Die hier präsentierte Vorlage trägt diesen Anliegen Rechnung. Sie beseitigt festgestellte Mängel und führt zu einer zeitgemässen und zukunftsorientierten Ausgestaltung der privatversicherungsrechtlichen Gesetzgebung.

Inhalt der Vorlage

Der vorgelegte Gesetzesentwurf passt das Versicherungsvertragsrecht formal und inhaltlich an die veränderten Gegebenheiten an. Formal erhält das VVG einen zeitgemässen, übersichtlichen und den gewandelten Marktbedürfnissen angepassten Aufbau. Bei den inhaltlichen Anpassungen sollen zwischen den Vertragsparteien gleich lange Spiesse geschaffen werden, was schwergewichtig, aber keineswegs ausschliesslich einhergeht mit einer Verbesserung der Stellung der Versicherungsnehmerin oder des Versicherungsnehmers und der weiteren aus dem Versicherungsvertrag berechtigten Personen. Neuerungen sind nicht nur zum Ausgleich von Informationsgefällen beispielsweise durch Erweiterung der vorvertraglichen und vertraglichen Informationspflichten vorgesehen; Rechnung getragen werden soll auch dem Wunsch nach sachgerechter und ausgewogener Regelung der vorvertraglichen Verhältnisse und der vertraglichen Gestaltungsmöglichkeiten, namentlich durch Einführung eines Widerrufsrechts sowie der Möglichkeit zum Abschluss von Rückwärtsversicherungsverträgen. Eine wesentliche Verbesserung enthält die Vorlage zudem mit Blick auf die Verzugs- (insb. Prämienzahlungsverzug) und Verjährungsbestimmungen. Ausserdem wird, etwa durch Vorschriften zu den Prämienanpassungsklauseln, das Bedürfnis nach angemessener Normierung von Vertragsänderungen berücksichtigt. Vorgeschlagen werden weiter die Beschränkung des Ersatzes von Schadenabwendungs- und Minde rungskosten auf die Versicherungssumme sowie sachgerechte Bestimmungen zur Über- und Unterversicherung oder zur ungenügenden Versicherungsdeckung im Fall mehrerer

11.057 Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale

Message du 7 septembre 2011 relatif à la révision totale de la loi sur le contrat d'assurance (FF 2011 7091)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur le contrat d'assurance (Loi sur le contrat d'assurance, LCA)

Condensé du message

La loi sur le contrat d'assurance, vieille de plus d'un siècle, ne satisfait plus aux exigences actuelles. Certaines modifications urgentes ont déjà été effectuées au cours d'une révision partielle en 2006. La révision totale présentée ici entend adapter complètement le droit du contrat d'assurance aux nouvelles réalités et à la nécessité d'une couverture d'assurance réalisable et raisonnable.

Contexte

La révision de la loi sur la surveillance des assurances (LSA) au 1er janvier 2006 a fondamentalement restructuré le droit suisse en matière de surveillance dans le domaine des assurances. Même si parallèlement, quelques impératifs urgents ont été mis en oeuvre dans une révision partielle de la loi sur le contrat d'assurance (LCA), les milieux politiques et la population ont continué d'insister ces dernières années pour que le droit du contrat d'assurance, parfois obsolète, soit intégralement révisé. Le projet présenté ici tient compte de ces exigences. Il comble les lacunes constatées et propose une restructuration de la législation sur les assurances privées qui soit adaptée aux réalités actuelles et réponde aux besoins à venir.

Contenu du projet

Le projet de loi adapte le droit du contrat d'assurance, sur la forme et sur le fond, aux nouvelles évolutions. Formellement, la LCA est structurée de manière claire; sa systématique est adaptée aux réalités actuelles et répond aux nouveaux besoins du marché. Sur le plan du contenu, il s'agit de mettre les parties contractantes sur un pied d'égalité, ce qui s'accompagne principalement (mais pas exclusivement) d'une amélioration de la position du preneur d'assurance et des autres bénéficiaires du contrat d'assurance. Les changements apportés ne visent pas seulement à combler les lacunes en matière d'information – la loi prévoit par exemple une extension des devoirs d'information précontractuels et contractuels; ils visent aussi à répondre au souhait d'une réglementation objective et équilibrée des relations précontractuelles et des possibilités d'aménagement du contrat – la loi introduit en particulier un droit de révocation et prévoit la possibilité de conclure des contrats rétroactifs. Le projet apporte également des améliorations importantes dans les dispositions concernant la demeure (en particulier la demeure pour le paiement des primes) et la prescription. Il fixe en outre des dispositions sur les clauses d'adaptation des primes qui entendent répondre au besoin de normes appropriées en matière de modification des contrats. Il propose encore de limiter l'indemnisation des frais de prévention et de diminution des dommages à la somme d'assurance et d'introduire des dispositions objectives concernant la surassurance et la sous-assurance ou l'insuffisance de couverture en cas de pluralité de lésés. L'introduction de droits de résiliation et de dispositions concernant la prolongation de couverture et la responsabilité

Geschädigter. Die Einführung von Kündigungsrechten sowie die Statuierung von Bestimmungen zur Nachhaftung und zur Haftung für hängige Versicherungsfälle regeln die sich im Zusammenhang mit der Vertragsbeendigung stellenden Fragen. Aus wirtschaftlichen Überlegungen wurden ebenfalls gewisse Änderungen eingefügt. Zu nennen ist etwa die Verpflichtung der widerrufenden Versicherungsnehmerin oder des widerrufenden Versicherungsnehmers zur Übernahme der dem Versicherungsunternehmen aus besonderen Abklärungen entstandenen Kosten.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.10.2012

Die Kommission befasste sich zudem mit der Totalrevision des Versicherungsvertragsrechts, mit welcher das Gesetz an die veränderten Gegebenheiten angepasst und dem Bedürfnis nach einem vernünftigen und realisierbaren Versicherungsschutz Rechnung getragen werden soll.

Mit 12 zu 12 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten hat die Kommission beschlossen, auf die Vorlage einzutreten, womit sie den Revisionsbedarf anerkannt hat.

Sie ist allerdings der Meinung, dass die vorgeschlagene Gesamtrevision namentlich beim Informationsrecht und in Bezug auf die Forderungen der FINMA zu weit geht und die Kostenschätzungen nicht überzeugend sind.

Die Mehrheit hat deshalb mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, dem Parlament eine Teilrevision namentlich zu folgenden Punkten vorzulegen:

- Widerrufsrecht
- Regelung betreffend vorläufige Deckungszusage
- Bewilligung der Rückwärtsversicherung
- Verzicht auf die konsumentenfeindliche Genehmigungsfiktion
- angemessene Verlängerung der Verjährungsfristen
- ordentliches Kündigungsrecht (Verbot von Knebelungsverträgen)
- Berücksichtigung des E-Commerce

Die Kommissionsminderheit möchte die Beratung der Vorlage vorantreiben und die Detailberatung aufnehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

pour les cas d'assurance en suspens fournit une réponse aux questions qui se posent en relation avec la fin du contrat. Enfin, certaines modifications ont été introduites pour des raisons d'ordre économique. L'une de ces modifications est l'obligation pour le preneur d'assurance révoquant le contrat de prendre à sa charge les frais encourus par l'entreprise d'assurance en raison d'enquêtes particulières.

Communiqué de presse de commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.10.2012

La commission s'est occupée de la révision totale du droit du contrat d'assurance qui vise une adaptation du droit aux nouvelles réalités et à la nécessité d'une couverture d'assurance réalisable et raisonnable.

Par 12 voix contre 12 et la voix prépondérante du président, la commission a décidé d'entrer en matière en reconnaissant l'importance de réviser cette loi.

La commission estime que la révision totale présentée va trop loin en matière de droit de l'information ainsi que par rapport aux exigences de la FINMA. Par ailleurs, les estimations de coûts dérivant de la loi pour les acteurs concernés n'ont pas convaincu les membres de la commission.

La majorité a donc décidé par 16 contre 7 et une abstention de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec le mandat de transmettre au Parlement une révision partielle qui se concentre sur les points suivants:

- droit de révocation
- réglementation sur la couverture provisoire
- autorisation de l'assurance rétroactive
- abandon de la fiction d'approbation nuisible aux consommateurs
- prolongation appropriée des délais de prescription
- droit de résiliation ordinaire (interdiction des contrats léonins)
- prise en considération du commerce électronique

La minorité de la commission souhaite avancer avec l'examen du projet et discuter sur la base de ce dernier des possibles améliorations.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

11.069 Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 9. Novembre 2011 zur Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (BBI 2011 8827)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 12.3005 Mo. WBK-NR (11.069)

Siehe Geschäft 12.3010 Mo. WBK-SR (11.069)

Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG)

13.03.2012 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.03.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

18.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dem totalrevidierten Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (FIFG) soll nach verschiedenen Teilrevisionen wieder ein systematischer, gut lesbarer Erlass vorgelegt werden. Der Entwurf bleibt dem bisherigen Recht treu; in einigen Bereichen (z. B. internationale Zusammenarbeit) klärt er aber Aufgaben und Zuständigkeiten, er vereinfacht die Planungsverfahren und macht sie effizienter, er harmonisiert die Forschungsförderung mit dem neuen Hochschulförderungs- und Koordinationsgesetz (HFKG) und schafft die Grundlage für die Unterstützung eines nationalen Innovationsparks. Die Totalrevision geht von den beiden folgenden Grundsätzen aus:

- Die Förderaufgaben des Bundes sollen nicht erweitert werden. Die vorliegende Revision schafft keine Rechtsgrundlagen für neue Subventionstatbestände bei der Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes. Die einzige Ausnahme betrifft die von den eidgenössischen Räten beschlossene mögliche Unterstützung zur Errichtung eines nationalen Innovationsparks.
- Die bisherige tiefe Regulierungsdichte soll beibehalten werden. Das geltende FIFG stellt ein einfaches Aufgaben- und Organisationsgesetz dar, das sich seit seiner Inkraftsetzung im Jahre 1983 insgesamt bewährt hat und auch heutigen Prinzipien der Gesetzgebung zu genügen vermag. Der Charakter des FIFG als ein solides Rahmengesetz zur Forschungs- und Innovationsförderung des Bundes soll bei der vorliegenden Totalrevision beibehalten werden.

Die wichtigsten in der Vorlage behandelten Revisionspunkte sind die folgenden:

1. Aufgaben und Zuständigkeiten der im FIFG verankerten Förderorgane werden präzisiert.
2. Aufgaben und Verfahren im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit werden geklärt.
3. Aufgaben, Koordination, Qualitätssicherung in der Res sortforschung des Bundes werden geklärt und präzisiert.
4. Es wird die Rechtsgrundlage geschaffen für die Unter stützung für einen nationalen Innovationspark.
5. Die Planungsverfahren werden vereinfacht und effizienter gemacht.
6. Die Informations- und Kontrollinstrumente werden geklärt und präzisiert.

11.069 Loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Révision totale

Message du 9 novembre 2011 concernant la révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (FF 2011 8089)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 12.3005 Mo. CSEC-CN (11.069)

Voir objet 12.3010 Mo. CSEC-CE (11.069)

Loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI)

13.03.2012 Conseil national. Début du traitement

14.03.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

18.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

La présente révision totale de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI) a pour but de présenter à nouveau un acte systématique et lisible après les différentes révisions partielles auxquelles la loi sur la recherche a été soumise. Le projet reste fidèle au droit actuel; cependant, il précise les tâches et les compétences dans quelques domaines (par ex. la coopération internationale), il simplifie la procédure de planification et la rend plus efficace, il harmonise l'encouragement de la recherche avec les dispositions de la nouvelle loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE) et il crée la base légale nécessaire pour la création d'un parc suisse d'innovation.

La révision totale se fonde sur les deux principes suivants:

- Il ne faut pas étendre les tâches d'encouragement de la Confédération. La présente révision ne crée pas de base légale pour de nouveaux objets de subventionnement dans le cadre de l'encouragement fédéral de la recherche et de l'innovation. La seule exception concerne la possibilité de soutenir la création d'un parc suisse d'innovation, décidée par les Chambres fédérales.
- Il faut maintenir la faible densité normative de la loi actuelle. La LERI en vigueur constitue un acte d'organisation et de compétences simple qui donne globalement satisfaction depuis son entrée en vigueur en 1983 et dont la philosophie répond toujours aux exigences actuelles de la législation. La présente révision totale doit conserver ce caractère de cadre légal solide pour les activités d'encouragement de la recherche et de l'innovation de la Confédération.

Les principaux points de la révision sont les suivants:

1. les tâches et les compétences des organes de recherche inscrits dans la LERI sont précisées;
2. les tâches et les procédures en matière de coopération scientifique internationale sont définies;
3. les tâches, la coordination et l'assurance de la qualité en matière de recherche de l'administration fédérale sont définies et précisées;
4. la base légale pour le soutien d'un parc national d'innovation est créée;
5. les procédures de planification sont simplifiées et améliorées;

7. Das Gesetz wird in Systematik, Nummerierung und Lesbarkeit formal überarbeitet und auf das HFKG abgestimmt. Der hier vorgelegte Entwurf des FIFG bezieht sich auf das von den eidgenössischen Räten am 30. September 2011 verabschiedete neue HFKG. Beide Gesetze stützen sich unter anderem auf Artikel 64 der Bundesverfassung. In der Regelungsmaterie betrifft das vorliegende Gesetz allerdings ausschliesslich die hoheitlichen Aufgaben des Bundes zur Förderung von Forschung und Innovation (insbes. nach Art. 64 Abs. 1 BV). Es handelt sich beim FIFG und beim HFKG demnach nicht um interdependente Gesetze, d.h. die sachlichen und formalen Zusammenhänge zwischen dem FIFG und dem HFKG sind im Umfang beschränkt und werden in der Gesetzesvorlage vollumfänglich berücksichtigt. Wegen der zeitlichen Verzögerung, die sich bei der parlamentarischen Beratung des HFKG ergeben hat, wird dessen Inkraftsetzung frühestens auf Ende 2014 erfolgen können. Mit Blick auf die neue Beitragsperiode 2013–2016 und im Interesse einer kohärenten Förderpolitik des Bundes ist die Inkraftsetzung des totalrevidierten FIFG jedoch bereits auf 2013 vorgesehen. Aus rechtlicher Sicht ist das möglich, erfordert aber für wenige Einzelbestimmungen die im Entwurf dargelegte Übergangsregelung.

Debatte im Ständerat, 18.09.2012

Forschung - Ständerat sagt Ja zu nationalem Innovationspark (sda) In der Schweiz kann ein nationaler Innovationspark geschaffen werden. Hochschulen und privatwirtschaftliche Unternehmen sollen dort gemeinsam forschen. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat die rechtliche Basis dafür gutgeheissen.

Die kleine Kammer genehmigte das revidierte Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz am Dienstag einstimmig. Bundesrat Alain Berset zeigte sich überzeugt, dass damit eine gute Grundlage geschaffen werde, um den Transfer zwischen Wissenschaft und Wirtschaft zu verbessern.

Das revidierte Gesetz soll Aufgaben und Zuständigkeiten des Bundes in der Forschungsförderung klären. Nach verschiedenen Teilrevisionen liege wieder ein systematischer Erlass vor, sagte Felix Gutzwiller (FDP/ZH) im Namen der vorberatenden Kommission.

Die Revision schaffe keine Grundlage für neue Subventionen. Die einzige Ausnahme betreffe die Unterstützung des Bundes für den nationalen Innovationspark.

Umstrittene Standortfrage

Einen solchen Innovationspark hatten die Räte mit einer Motion gefordert. Umstritten ist nun die Standortfrage. Der Nationalrat will, dass der Park "zur Wahrung des Gleichgewichts zwischen den Regionen" von Anfang an auf mehrere Standorte verteilt wird.

Dies geht dem Ständerat zu weit. Zwar will auch er, dass der Park auf mehrere Standorte verteilt ist. Nach seinem Willen muss das aber nicht von Anfang an der Fall sein. Dafür möchte der Ständerat präzisieren, dass die Standorte untereinander vernetzt sind und mit den Hochschulen zusammenarbeiten.

Stichentscheid nötig

Dies hat die kleine Kammer mit Stichentscheid von Ratspräsident Hans Altherr (FDP/AR) entschieden. Alterherr hätte persönlich zwar eine andere Formulierung bevorzugt, unter-

6. les instruments d'information et de contrôle sont définis et précisés;

7. la loi est revue sur les plans formels de la systématique, de la numérotation et de la lisibilité et elle est mise en accord avec la nouvelle LEHE. Le présent projet de révision totale de la LERI se réfère à la LEHE adoptée par les Chambres fédérales le 30 septembre 2011. Les deux lois se fondent notamment sur l'art. 64 Cst. Le présent projet concerne uniquement les tâches régaliennes de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation (spécialement au sens de l'art. 64, al. 1, Cst.). La LERI et la LEHE ne sont donc pas des législations interdépendantes; les liens matériels et formels peu nombreux entre la LERI et la LEHE sont entièrement pris en compte dans le présent projet. En raison du retard pris lors des débats parlementaires sur la LEHE, celle-ci ne pourra pas entrer en vigueur avant fin 2014. En revanche, l'entrée en vigueur de la révision totale de la LERI est prévue dès 2013, à temps pour la période de financement 2013 à 2016 et dans l'intérêt d'une politique cohérente de la Confédération en matière d'encouragement de la recherche et de l'innovation. Du point de vue juridique, l'entrée en vigueur de la LERI avant celle de la LEHE est tout à fait possible, moyennant quelques dispositions transitoires qui sont décrites dans le projet.

Délibérations au Conseil des Etats, 18.09.2012

Recherche - Le parc national d'innovation devra être localisé sur divers sites

(ats) Le futur parc suisse d'innovation devra être localisé sur plusieurs sites. A l'instar du National, le Conseil des Etats a ancré mardi à cette exigence dans la révision de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. But: éviter que le projet se limite à Dübendorf (ZH).

La révision crée la base légale pour que la Confédération puisse soutenir un parc suisse d'innovation. En plus de permettre à l'Etat de vendre ou céder des terrains à cette structure, elle autorise d'autres aides.

La Confédération pourra acheter des terrains afin de les mettre à disposition du parc ou combiner ces différentes formes de cession de bien-fonds. Elle pourra aussi faire bénéficier l'entité de recherche de prêts sans intérêts à durée limitée ou d'autres instruments de financement appropriés.

Implantation pas encore décidée

Il ne s'agit pas pour l'instant de se prononcer sur la création du parc ni sur son implantation, a rappelé le conseiller fédéral Alain Berset. Le Parlement aura tout loisir de trancher ces questions dans un deuxième temps.

Outre le projet à Dübendorf, des antennes à Biel/Bienne (BE) et Rarogne (VS) sont notamment envisagées. Une association baptisée "Swiss Innovation Park" a été récemment créée. Elle présentera, d'ici à 2013, un schéma directeur pour la mise en place d'un parc d'innovation.

Plusieurs sites

La question n'en a pas moins dominé les débats. A l'instar de la Chambre du peuple, celle des cantons a voulu préciser que le parc devra être localisé sur plusieurs sites. La décision n'est toutefois tombée que par une voix de majorité (22 contre 21), celle du président Hans Altherr (PLR/AR).

Les sénateurs ont en outre allégé la formulation adoptée par le National: l'exigence d'une dissémination ne vaudra pas "dès le début". Les sénateurs ont aussi précisé que les sites formeront

stützte aber als Ratspräsident die Mehrheit der vorberatenden Kommission.

Die Minderheit wollte die Formulierung weiter abschwächen und im Gesetz bloss festhalten, dass der Innovationspark auf mehr als einen Standort verteilt werden kann. "Wir wollen keine Standortinflation", sagte Joachim Eder (FDP/ZG) dazu. Sonst drohe Zersplitterung und Verzettelung.

Das Ziel müsse vielmehr sein, einen einzigen, international beachteten Innovationspark zu schaffen - "einen eigentlichen Leuchtturm", befand Eder. Auch Peter Bieri (CVP/ZG) plädierte für eine Konzentration der Kräfte. Die Konkurrenz sei im Ausland, nicht in der Deutschschweiz oder in der Romandie, gab er zu bedenken.

Regionale Befindlichkeiten

Anita Fetz (SP/BS) entgegnete, viele regionale Techno- und Gewerbearks seien in der Tat nicht das Ziel. "Aber die Schweiz ist ein Land der regionalen Befindlichkeiten", sagte die Basler Ständerätin. Daher sollte im Gesetz verankert werden, dass der Park auf mehrere Standorte verteilt werden müsse.

Bundesrat Berset zeigte sich erfreut, dass nicht die Schaffung mehrerer Parks zur Debatte stehe. Das wäre schlecht gewesen, denn es hätte zu interner Konkurrenz geführt. Mit einem einzigen Park an verschiedenen Standorten könne das Potenzial besser ausgeschöpft werden.

Nicht umstritten war im Ständerat, dass der Bund die Schaffung eines Innovationsparks finanziell unterstützen soll. Im Nationalrat hatte sich die SVP generell gegen den Artikel zum Innovationspark gewehrt. Die Vorlage geht zur Differenzbereinigung zurück an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 19.10.2012

Beim Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz konnten nicht alle Differenzen bereinigt werden.

Die Kommission für Wissenschaft Bildung und Kultur des Nationalrates hat in Ihrer Sitzung die Differenzbereinigung zum 11.069 Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz (FIFG) fortgesetzt. Dabei konnten nicht alle Differenzen bereinigt werden. Die Kommission hält in drei Punkten an den Beschlüssen ihres Rates fest.

Dies betrifft Art. 11, insbesondere weil der Ständerat den Einbezug der Berufsbildung streichen wollte, sowie Art. 17, Abs. 2, um die Auflösung von nicht mehr benötigten Forschungsanstalten explizit im Gesetz zu belassen. Auch der vom Ständerat vorgeschlagenen sprachlichen Änderung des Begriffs „nicht-kommerziell“ in „nicht-gewinnorientiert“ stimmten die Mitglieder nicht zu.

Bei Artikel 32, der die Rahmenbedingungen für den Innovationspark ausführt, sprach sich eine Mehrheit für die Version des Ständerates aus. Eine Minderheit hält an der Formulierung gemäss Nationalrat fest, die von Anfang an zwei Standorte für

un réseau et collaboreront avec les hautes écoles. Personne ne souhaite une multitude de sites répartis à travers le pays, a précisé Felix Gutzwiller (PLR/ZH) au nom de la commission. Il n'est pas important que le site principal soit dans le canton de Zurich, de Berne ou du Valais, il doit pouvoir lutter face à la concurrence de Shanghai ou de Boston, a ajouté Anita Fetz (PS/BS) pour justifier l'abandon de la précision "respect de l'équilibre entre les régions".

Concentrer les forces

Une minorité aurait préféré en rester à une formule potestative concernant la localisation sur plusieurs sites. Selon Peter Bieri (PDC/ZG), il est inutile de se battre à ce stade. Dübendorf n'en est encore qu'au stade de l'idée. Il faut faire attention à la concurrence internationale, a affirmé le Zougois.

Une formulation ouverte permettra une concentration des forces, a-t-il ajouté, notant au passage que le CERN était situé sur un seul site: Genève. Exiger une dispersion, c'est courir vers l'inflation de projets alors qu'il ne faudrait les développer que là où une compétence au niveau international est disponible, a ajouté Joachim Eder (PLR/ZG).

Il serait dommage que les bonnes idées ne traversent pas les frontières linguistiques. Le projet est parti de Dübendorf, il doit devenir national, a répliqué Géraldine Savary (PS/VD).

Tel Salomon, Alain Berset a refusé de trancher. Il a néanmoins précisé qu'il y aura un seul et unique parc. Il sera réparti dès sa genèse sur plusieurs sites: au moins deux mais pas sept à dix.

Harmonisation du droit

Pour le reste, la révision vise à harmoniser le droit actuel, sans apporter de base égale à de nouvelles subventions si ce n'est pour le parc d'innovation. Le Conseil des Etats a corrigé en plusieurs points la copie du National.

Tacitement, il a biffé l'exigence faite à l'association Académies suisses des sciences de promouvoir l'acceptation et l'ancrage de la formation professionnelle.

Par 23 voix contre 16, il a aussi tracé la disposition précisant qu'il fallait supprimer les établissements fédéraux de recherche ne répondant plus à un besoin ou dont les tâches peuvent être mieux assumées par des établissements des hautes écoles. Une telle banalité n'a pas sa place dans la loi, a critiqué Peter Bieri.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 19.10.2012

S'agissant de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation, elle n'a pas été en mesure d'éliminer toutes les divergences.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) n'a pas été en mesure d'éliminer toutes les divergences qui subsistaient dans le projet de loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI ; 11.069). Appuyant les décisions de son conseil sur trois points, elle propose, contrairement au Conseil des Etats, de maintenir la disposition de l'art. 11 concernant la promotion de la formation professionnelle, de maintenir l'art. 17, al. 2, qui vise à supprimer les établissements fédéraux de recherche qui ne répondent plus à un besoin, et de ne pas procéder à un changement rédactionnel proposé dans le texte allemand. En revanche, concernant l'art. 32 (Conditions pour bénéficier du soutien de la Confédération), la majorité de la commission est favorable à la version proposée par le Conseil des Etats ; une minorité propose de maintenir la version de la Chambre

den Innovationspark vorsieht. Das Geschäft wird in der Wintersession 2012 vom Nationalrat beraten.

basse, qui prévoit dès le début deux sites pour le parc suisse d'innovation. Le Conseil national se penchera sur cet objet à la session d'hiver 2012.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.309 Kt.Iv. AG. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die obligatorische Krankenversicherung dahingehend zu ändern, dass die Erfüllung der Versicherungspflicht nicht nur an den Abschluss eines Versicherungsvertrages, sondern auch an die Bezahlung der Versicherungsprämien geknüpft ist.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

27.02.2012 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Debatte im Ständerat, 27.02.2012

(sda) Der Ständerat will nichts davon wissen, bei der Krankenkasse die Erfüllung der Versicherungspflicht nicht nur an einen Vertrag, sondern auch an das Bezahlen der Prämien zu knüpfen. Einer entsprechenden Standesinitiative des Kantons Aargau gab er keine Folge. Die Mehrheit der Sozial- und Gesundheitskommission des Ständерates hatte argumentiert, dass die gesetzlichen Bestimmungen zu den nicht bezahlten Prämien erst seit Anfang Jahr in Kraft seien und noch keine Erfahrungen damit hätten gesammelt werden können.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 02.11.2012

Mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, der Kt. Iv. Aargau. Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Änderung (11.309) keine Folge zu geben, weil die neuen Bestimmungen des KVG (Art. 64a) zum Problem der nicht bezahlten Prämien erst seit dem 1. Januar 2012 in Kraft sind und mit ihnen noch keine Erfahrungen gesammelt werden konnten.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

11.309 Iv.ct. AG. Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie de telle sorte que le respect de l'obligation de s'assurer dépende non seulement de la conclusion d'un contrat d'assurance, mais également du paiement des primes d'assurance.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

27.02.2012 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil des Etats, 27.02.2012

(ats) Le Conseil des Etats a refusé de donner suite à une initiative cantonale d'Argovie. Le texte voulait modifier la loi sur l'assurance maladie de telle sorte que le respect de l'obligation de s'assurer dépende non seulement de la conclusion d'un contrat mais aussi du paiement des primes.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 02.11.2012

Par 16 voix contre 5 et 1 abstention, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative intitulée Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Modification (11.309), déposée par le canton d'Argovie : les nouvelles dispositions de la LAMal (art. 64a) concernant les primes non payées ne sont en vigueur que depuis le 1er janvier 2012 et, en conséquence, aucun bilan n'a pu encore en être dressé.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

12.018 Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz. Anpassung

Botschaft vom 18. Januar 2012 zur Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz und zu deren Finanzierung (BBI 2012 745)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 12.3329 Mo. KVF-NR (12.018)

1. Bundesgesetz über die Nationalstrassen (NSG)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

3. Bundesbeschluss über den Gesamtkredit für den Infrastrukturfonds

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss)

31.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

20.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage soll der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) aus dem Jahr 1960 an die heutigen und künftigen verkehrlichen Gegebenheiten angepasst werden. Die Botschaft beantragt die Übernahme von rund 376 Kilometern bestehender Straßen ins Nationalstrassennetz, Massnahmen zur Finanzierung der damit verbundenen Mehraufwendungen des Bundes sowie die Aufnahme von zwei vordringlichen Netzergänzungen zur Beseitigung von Engpässen im bestehenden Nationalstrassennetz.

Ausgangslage

Im Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz vom 21. Juni 1960 (Netzbeschluss) haben die eidgenössischen Räte die Straßenverbindungen von gesamtschweizerischer Bedeutung festgelegt. Der Bundesbeschluss hat im Wesentlichen bis heute Bestand, und das darin festgelegte Nationalstrassennetz ist inzwischen weitgehend realisiert.

Bei seiner Inkraftsetzung standen die Verbindungen der schweizerischen Wirtschaftszentren untereinander und mit den ausländischen Hochleistungsstrassennetzen im Vordergrund. Seither haben sich die Anforderungen an die Nationalstrassen stark gewandelt. Damit die Nationalstrassen ihre Funktion auch in Zukunft wahrnehmen können, drängt sich eine umfassende Anpassung des Netzbeschlusses auf. Diese Anpassung und die Finanzierung der daraus resultierenden Mehraufwendungen des Bundes sind Gegenstand der vorliegenden Vorlage.

12.018 Arrêté sur le réseau des routes nationales. Adaptation

Message du 18 janvier 2012 concernant l'adaptation de l'arrêté sur le réseau des routes nationales et son financement (FF 2012 593)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 12.3329 Mo. CTT-CN (12.018)

1. Loi fédérale sur les routes nationales (LRN)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (Loi sur la vignette autoroutière, LVA)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

3. Arrêté fédéral concernant le crédit global pour le fonds d'infrastructure

31.05.2012 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (Arrêté sur le réseau)

31.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

20.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

Le présent projet vise à adapter l'arrêté fédéral de 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) aux réalités actuelles et futures des transports. Le message demande l'intégration de 376 kilomètres de routes existantes dans le réseau des routes nationales, la mise en oeuvre de mesures en vue de financer les charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération ainsi que l'intégration de deux compléments de réseau prioritaires dans le réseau actuel des routes nationales pour en éliminer les goulets d'étranglement.

Contexte

Les Chambres fédérales ont défini les liaisons routières d'importance nationale dans l'arrêté fédéral du 21 juin 1960 sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau). Celui-ci est resté valable dans l'ensemble jusqu'à présent, et le réseau des routes nationales qu'il a défini est maintenant réalisé en grande partie. Au moment de la mise en vigueur de l'arrêté sur le réseau, les liaisons entre les centres économiques suisses et celles entre ceux-ci et les réseaux étrangers de routes à grand débit étaient au centre des préoccupations. Les exigences posées aux routes nationales ont beaucoup changé depuis lors. Une adaptation complète de l'arrêté sur le réseau s'impose donc pour que ces voies puissent continuer de remplir leur fonction. Le présent projet porte sur cette adaptation et le financement des charges supplémentaires qui en résultent pour la Confédération.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Sachplans Verkehr vom 26. April 2006 hat der Bundesrat das bestehende Nationalstrassennetz einer umfassenden Überprüfung unterzogen. Die Überprüfung bestätigt das bestehende Nationalstrassennetz weitestgehend. Einzige Ausnahme ist die Verbindung der N4 zwischen Bargen und Schaffhausen. Diese 11 Kilometer lange Verbindung erfüllt die Anforderungen an eine Strasse von nationaler Bedeutung nicht mehr und soll daher aus dem Nationalstrassennetz entlassen werden. Die Überprüfung zeigt aber auch, dass das Nationalstrassennetz die heutigen und künftigen Anforderungen der mittelstädtischen Agglomerationen sowie peripherer gelegener Landesteile der Schweiz nicht mehr in ausreichendem Masse erfüllt. Zur Schliessung dieser Lücken beantragt der Bundesrat die Aufnahme von zusätzlichen Verbindungen im Umfang von rund 387 Kilometern ins Nationalstrassennetz. Es handelt sich dabei ausschliesslich um bereits bestehende Strassenverbindungen. Aus diesen Anpassungen resultiert eine Verlängerung des Nationalstrassennetzes um rund 376 Kilometer. Der Betrieb, der Unterhalt und der Ausbau der zu übertragenden Strassen haben für den Bund Mehraufwendungen im Umfang von 305 Millionen Franken pro Jahr zur Folge. Rund 30 Millionen Franken pro Jahr sollen durch eine Reduktion der Globalbeiträge an die Hauptstrassen sowie der Bundesbeiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen bei den abtretenden Kantonen kompensiert werden.

Die restlichen rund 275 Millionen Franken sollen durch eine Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette beschafft werden. Zu diesem Zweck soll der Preis für die Autobahnvignette von heute 40 auf 100 Franken pro Jahr erhöht werden. Gleichzeitig soll eine Zweimonatsvignette zum Preis von 40 Franken eingeführt werden. Im Weiteren beantragt der Bundesrat die Übernahme von drei bedeutenden Ausbauvorhaben der Kantone auf den zu übertragenden Strassenverbindungen. Es handelt sich dabei um die Lückenschliessung der Zürcher Oberlandautobahn sowie um die Umrundungen von Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Diese drei Projekte werden zum Zeitpunkt der Inkraftsetzung des angepassten Netzbeschlusses voraussichtlich Baureife erlangt haben. Sie sind aus Sicht des Bundesrates nötig, und sie entsprechen den Normen und Standards von Nationalstrassen.

Schliesslich beantragt der Bundesrat die Aufnahme der beiden Netzergänzungen «Glattalautobahn» und «Umfahrung Morges» in den Netzbeschluss. Diese beiden Projekte sind nötig für die Engpassbeseitigung auf der N1 im Raum Zürich/Glattal sowie im Raum Lausanne/Morges. Die Finanzierung der beiden Vorhaben soll erst geregelt werden, wenn für ihre Realisierung grössere finanzielle Mittel erforderlich sind. Dies wird frühestens in rund zehn Jahren der Fall sein. Die beantragte Anpassung des Netzbeschlusses stellt eine langfristig gesicherte und in sich kohärente Erschliessung aller Landesteile der Schweiz mit Strassenverbindungen von nationaler Bedeutung sicher. Die beantragte Aufnahme bestehender Strassenverbindungen ins Nationalstrassennetz trägt zum Erhalt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz bei und unterstützt die Umsetzung der raumplanerischen Ziele des Bundes. Namhafte verkehrliche Auswirkungen sind weder innerhalb des Systems Strasse noch auf andere Verkehrsträger zu erwarten. Die Umsetzung des angepassten Netzbeschlusses erfolgt für den Bund haushaltneutral. Hingegen haben die beantragten Anpassungen unterschiedlich starke Auswirkungen auf die einzelnen Kantone. In acht Kantonen werden keine bestehenden Strassen ins Nationalstrassennetz übertragen. Sie sind von den beantragten Anpassungen nur geringfügig betroffen. Die abtretenden Kantone werden von ihren Aufga-

Contenu du projet

Le Conseil fédéral a soumis le réseau existant des routes nationales à une révision complète dans le cadre du plan sectoriel des transports du 26 avril 2006. L'examen ainsi réalisé confirme le réseau existant dans une très large mesure, à l'exception de la liaison de la N4 entre Bargen et Schaffhouse. En effet, cette liaison de onze kilomètres ne remplit plus les exigences applicables à une route d'importance nationale et doit par conséquent être exclue du réseau des routes nationales. Cependant, cet examen montre aussi que le réseau des routes nationales ne répond pas suffisamment aux exigences actuelles et futures des agglomérations moyennes et des régions périphériques de Suisse. Pour remédier à ces faiblesses, le Conseil fédéral propose d'intégrer environ 387 kilomètres de liaisons supplémentaires dans le réseau des routes nationales. Il s'agit exclusivement de liaisons routières existantes. Ces adaptations entraînent un accroissement du réseau des routes nationales de quelque 376 kilomètres.

L'exploitation, l'entretien et l'aménagement des routes reprises occasionnent pour la Confédération des charges supplémentaires de 305 millions de francs par an. Quelque 30 millions de francs seront compensés chaque année auprès des cantons cédants en réduisant les contributions globales aux routes principales et les contributions fédérales destinées aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques. Les quelque 275 millions de francs restants seront obtenus en augmentant le prix de la vignette autoroutière. A cette fin, ce dernier devrait passer de 40 à 100 francs par an. Une vignette valable deux mois («vignette de deux mois») serait introduite simultanément au prix de 40 francs.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de reprendre trois projets d'aménagement importants des cantons dans les liaisons routières à transférer. Il s'agit du tronçon manquant de l'autoroute de l'Oberland zurichois et des contournements du Locle et de la Chaux-de-Fonds. Ces trois projets seront probablement parvenus à maturité au moment de la mise en vigueur de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Le Conseil fédéral estime qu'ils sont nécessaires et conformes aux normes et aux standards applicables aux routes nationales.

Enfin, le Conseil fédéral demande que l'arrêté sur le réseau intègre les deux compléments de réseau suivants: l'autoroute du Glattal et le contournement de Morges. Ces deux projets sont nécessaires pour éliminer les goulets d'étranglement de la N1 dans les régions de Zurich-Glattal et de Lausanne-Morges. La question de leur financement ne devra être réglée que lorsque leur réalisation nécessitera des ressources financières considérables, soit au plus tôt dans dix ans environ. L'adaptation proposée de l'arrêté sur le réseau garantit, à long terme, une desserte cohérente de toutes les régions de la Suisse par des liaisons routières d'importance nationale. L'intégration demandée de liaisons routières existantes dans le réseau des routes nationales contribue à préserver et à renforcer la place économique suisse, et favorise la mise en oeuvre des objectifs de la Confédération en matière d'aménagement du territoire. Le trafic (route et autres modes de transport) ne devrait pas s'en trouver considérablement influencé. La mise en oeuvre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau n'a pas d'incidence sur le budget fédéral. Par contre, les adaptations proposées ont des conséquences très variables selon les cantons. Huit cantons ne transféreront aucune route existante au réseau des routes nationales et ne seront donc concernés que marginalement par les adaptations proposées. Par contre, les cantons qui cèdent des routes seront déchargés de leurs tâches d'exploitation, d'entretien et d'aménagement de

ben für den Betrieb, Unterhalt und Ausbau der abzutretenden Strassen entlastet. Diese Aufgaben gehen vollumfänglich an den Bund über. Zur Kompensation dieser finanziellen Entlastung werden ihnen die Globalbeiträge an die Hauptstrassen und die Bundesbeiträge an die Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen im Umfang der abzutretenden Hauptstrassen gekürzt. Gleichzeitig erhalten die Kantone über die nicht werkgebundenen Bundesbeiträge zehn Prozent der Mehreinnahmen aus der beantragten Erhöhung des Preises für die Autobahnvignette.

Debatte im Ständerat, 20.09.2012

*Verkehr - Autofahrer müssen mehr für Vignette bezahlen
Geld soll in den Ausbau des Nationalstrassennetzes fliessen* (sda) Die Autobahnvignette wird definitiv teurer. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat beschlossen, den Preis anzuheben. Über die Höhe des Aufschlags sind sich die Räte aber nicht einig: Der Ständerat will 100 Franken, der Nationalrat blass 70 Franken verlangen.

Der Ständerat beschloss am Donnerstag mit 38 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den Preis für die Autobahnvignette von 40 Franken pro Jahr auf 100 Franken zu erhöhen. Zudem soll es künftig für 40 Franken eine Zwei-Monats-Vignette geben.

Die kleine Kammer übernahm somit die Vorschläge des Bundesrates. Bei einem Preis von 100 Franken pro Vignette würden jährlich 275 Millionen Franken in die Strassenprojekte fliessen. Die Autobahnvignette sei seit über 20 Jahren nicht einmal der Teuerung angepasst worden, sagte Verkehrsministerin Doris Leuthard.

Sie stiess bei den Kantonsvertretern auf viel Verständnis für das Anliegen: An den 100 Franken führe kein Weg vorbei, sagte etwa This Jenny (SVP/GL). Um die Strassen vom Stau zu befreien, brauche es einfach mehr Geld. "Die Frage lautet: Pampa oder pulsierendes Leben."

Stau kostet

Auch Georges Theiler (FDP/LU) appellierte an die verkehrspolitische Vernunft seiner Kollegen. In den letzten zehn Jahren hätten sich die Staukilometer auf den Schweizer Autobahnen vervierfacht. Jede Stunde Stau ziehe hohe volkswirtschaftliche Kosten nach sich.

Der Nationalrat hatte Ende Mai zwar ebenfalls eine Preiserhöhung beschlossen. Die grosse Kammer will die Autofahrer mit 70 Franken pro Jahr weniger stark zur Kasse bitten. Damit stünden dem Bund nur rund 150 Millionen Franken pro Jahr für den Strassenausbau zur Verfügung. Nun geht das Geschäft zurück in den Nationalrat.

Der Vignettenpreis wird nicht sofort erhöht, sondern erst dann, wenn die Rückstellungen für die Finanzierung des Strassenverkehrs unter eine Milliarde sinken. Dies dürfte im Jahr 2015 der Fall sein.

Mehr Nationalstrassen

Mit dem zusätzlichen Geld aus dem Vignettenverkauf will der Bundesrat das Nationalstrassennetz erweitern und dadurch Engpässe beseitigen. Ab Anfang 2014 sollen zusätzliche Strecken im Umfang von rund 387 Kilometer ins Netz aufgenommen werden. "Wir müssen investieren, wenn wir den Standort Schweiz nicht verschlechtern wollen", sagte die Verkehrsministerin.

Wird eine Strasse ins Nationalstrassennetz aufgenommen, bedeutet dies für den betroffenen Kanton eine finanzielle Entlastung. Der Bund übernimmt bei bestehenden Strassen den Unterhalt; bei Bauprojekten geht es auch um die Baukosten.

celles-ci, qui passeront intégralement à la Confédération. Pour compenser cet allégement financier, la Confédération réduira ses contributions globales destinées aux routes principales et ses contributions aux routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques en fonction des routes principales cédées. Cependant, les cantons recevront 10 % des recettes supplémentaires résultant de l'augmentation demandée du prix de la vignette autoroutière dans le cadre des contributions fédérales au financement de mesures autres que techniques.

Délibérations au Conseil des Etats, 20.09.2012

Routes nationales - Le Conseil des Etats veut une vignette à 100 francs

(ats) Le réseau des routes nationales devrait s'allonger d'un peu plus de 370 kilomètres d'asphalte. Le Conseil des Etats a légèrement revu jeudi les tronçons retenus par le National et décidé de saler le prix de la vignette qui doit financer l'extension à 100 francs.

Cette augmentation a été acceptée par 38 voix et 2 abstentions. Seul Markus Stadler (PVL/UR) a plaidé pour un ralliement au National qui, fin mai, a coupé la poire en deux en optant pour 70 francs. Le Vert'libéral voulait ainsi éviter d'accélérer des dépenses en faveur des routes.

Cent francs ne suffiront déjà pas à couvrir les besoins, c'est un minimum qui ne sera libéré que si les fonds du financement spécial pour la circulation routière tombent sous la barre du milliard de francs, a répliqué Georges Theiler (PLR/LU). Soit sans doute en 2015.

40 francs pour deux mois

Les 100 francs répondent au souhait du Conseil fédéral. Il s'agit de financer à long terme le réseau des routes nationales et la somme est supportable eu égard à l'importance du réseau pour le pays, a déclaré Claude Hêche (PS/JU) au nom de la commission. Un sésame de 40 francs existera toujours, mais avec une validité de deux mois.

L'actuelle vignette est bon marché en comparaison internationale, son prix n'a même pas été adapté à l'inflation depuis 20 ans. S'en tenir à 70 francs rapportera quelque 150 millions au lieu de 275 millions, a relevé la ministre des transports Doris Leuthard. L'aménagement et l'entretien des routes pourra être assuré, mais pas l'extension du réseau.

Bataille sur les tronçons

La définition de celle-ci a longuement occupé les sénateurs. Malgré l'appel de la conseillère fédérale à privilégier une vue globale des choses et à s'en tenir au compromis trouvé par le gouvernement et les cantons, les sénateurs ont défendu leurs régions respectives. Au final, seul le Tessin a tiré son épingle du jeu.

Le Conseil des Etats a tacitement inclus le tunnel Mappo Morettina d'environ 7 km, situé à proximité de Locarno. C'est un cas particulier qui revêt une importance stratégique pour le réseau des routes nationales.

Exit le ferroulage

Les sénateurs ont en revanche biffé par 30 voix contre 7 les tronçons de ferroulage aux tunnels du Lötschberg (BE/VS) et de la Vereina (GR) ajoutés par le National. Le texte voté alors étant flou, la traversée de ces tubes deviendrait gratuite, ce qui coûterait des centaines de millions, a fait valoir M. Hêche. Cela renchérirait la demande et favoriserait un transfert du rail vers la route.

Entsprechend umstritten war der Umfang der Nationalstrassen-Liste im Parlament. Zahlreiche Parlamentarier in beiden Kammern vertraten regionalpolitische Anliegen - mit unterschiedlichem Erfolg.

So entschloss sich der Ständerat auf Empfehlung seiner Verkehrskommission, den 7 Kilometer langen Tunnel Mappo Morettina kurz vor Locarno ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Der Bundesrat und der Nationalrat hatten sich noch anders entschieden.

Umstrittener Autoverlad

Umgekehrt hatte der Nationalrat die beiden Autoverlade-Strecken am Lötschberg und am Vereina ins Nationalstrassennetz aufgenommen. Dadurch würde die Benutzung der Verladestrecken mit einer Autobahnvignette gratis - und kostete den Bund Millionen.

Die Mehrheit der Ständeräte stellte sich nun - den Voten der Walliser und Bündner Ratskollegen zum Trotz - mit 30 zu 7 Stimmen gegen diesen Entscheid und unterstützte die Meinung des Bundesrates, dass die Mitfinanzierung dieser Bahnstrecken nichts in dieser Strassenvorlage verloren habe.

Von der Liste gestrichen wurde die Zürcher Oberlandautobahn. Nach einem Bundesgerichtsentscheid muss das Projekt komplett überarbeitet werden und erfüllt so nach Ansicht des Bundesrates und des Ständerates die Kriterien für eine Aufnahme nicht mehr.

Zu den teureren Bauvorhaben, die von beiden Räten ins Nationalstrassennetz aufgenommen wurden, gehören die Umfahrung von Le Locle NE für 460 Millionen und die Umfahrung von La Chaux-de-Fonds NE für 520 Millionen Franken.

Zustimmung fanden auch die beiden Erweiterungsprojekte Glattalautobahn zwischen Zürich Nord und dem Brüttiseller Kreuz sowie die Umfahrung Morges VD. Der Bundesrat schätzt die Kosten für diese beiden Projekte auf rund 5,4 Milliarden Franken.

Erst Teil des Problems gelöst

Mit dem Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz werde blass ein Teilproblem des gesamten Strassenverkehrs gelöst, räumte Leuthard ein. "Das gesamte Nationalstrassennetz wird damit nicht zu finanzieren sein", sagte sie.

Bald soll allerdings mehr Klarheit herrschen: Die beiden Räte verpflichteten den Bundesrat mit einer Motion, ein strategisches Entwicklungsprogramm zu erarbeiten. Dieses soll aufzeigen, welche Ausbauprojekte bis 2030 anstehen und wie diese finanziert werden sollen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 30.10.2012

Nachdem National- und Ständerat den neuen Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (12.018) beraten haben, bestand weitgehende Einigkeit zwischen den Räten. Eine Differenz bestand hinsichtlich des Preises der Autobahnvignette und zur Frage, ob einzelne Strecken Teil des Nationalstrassennetzes sein sollen oder nicht. Festhalten will die Mehrheit der Kommission an einer Autobahnvignette für 70 Franken pro Jahr. Der Entscheid fiel mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung leicht deutlicher aus als in der ersten Beratungsrunde im April dieses Jahres. Auch in Bezug auf die Übernahme des Projektes der Zürcher Oberlandautobahn (N 15 Brüttisellen – Wetzwil – Rapperswil - Reichenburg) hielt die Kommission an einer Differenz zum Ständerat fest. Sie beantragt ihrem Rat, mit 13 zu 12 Stimmen, das Projekt nicht aus der Übernahmeliste zu streichen. Vielmehr empfiehlt sie abzuwarten, ob das noch zu

Il faut cesser de considérer la route et la rail de manière séparée et promouvoir le trafic combiné, a critiqué en vain René Imoberdorf (PDC/VS). Ce serait tout à fait contraire au système, la route devrait alors assumer les déficits de liaisons ferroviaires, a rétorqué Mme Leuthard.

La majorité a également tracé un tronçon manquant sur l'autoroute de l'Oberland zurichois prévu par le Conseil fédéral. Le Tribunal fédéral ayant accepté un recours contre le projet, il doit être revu et ne pourra être terminé dans les délais requis, a estimé la commission. Opposé à cette coupe, le Zurichois Felix Gutzwiller (PLR) n'a recueilli que 13 voix contre 23.

Contournements romands

Pour le reste, la majorité s'en est tenue au projet du gouvernement. Le contournement de Morges (VD) et l'autoroute du Glattal (ZH) seront intégrés au réseau. Berne reprendra également l'aménagement du contournement du Locle et de La Chaux-de-Fonds (NE).

Werner Luginbühl (PBD/BE) a échoué à obtenir un soutien pour l'Emmental et la Haute-Argeoie en allongeant les routes nationales de deux liaisons d'accès à l'autoroute A1. Sa proposition a été repoussée par 25 voix contre 10.

Dans la foulée, le Conseil des Etats a tacitement transmis une motion du National réclamant un projet de stratégie de développement de l'infrastructure routière. Le Conseil fédéral devra y exposer les projets prévus d'ici à 2030. Il y était favorable.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 30.10.2012

Après avoir examiné le nouvel arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (12.018), les deux conseils s'accordaient sur une large majorité des points. Leurs avis divergeaient uniquement sur le prix de la vignette autoroutière et sur la question des tronçons à intégrer dans le réseau des routes nationales. La majorité de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) entend maintenir le prix de la vignette à 70 francs par an ; c'est ce qu'elle a proposé à son conseil, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, c'est-à-dire à une majorité plus nette que lors de son premier examen du projet en avril dernier.

La commission a maintenu une autre divergence avec le Conseil des Etats : par 13 voix contre 12, elle a en effet proposé à son conseil de ne pas biffer le projet visant à combler les lacunes de

ändernde Projekt bis Anfang 2014 doch noch die Baureife erreicht oder nicht.

In Bezug auf die weiteren umstrittenen Streckenabschnitte schloss sich die Kommission in allen Punkten dem Ständerat an: Mit 20 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen unterstützt sie nun die Aufnahme des Tunnels Mappo Morettina auf der N 13 und mit 19 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen verwirft sie die vom Nationalrat beschlossene Aufnahme der beiden Bahnverlad-Strecken (Lötschberg und Vereina) ins Nationalstrassennetz. Mit 13 zu 9 Stimmen befürwortet die Kommission die Übernahme des Projektes zur Umfahrung von Näfels (N 17 Niederurnen – Glarus). Unbestritten war auch die Übernahme der beiden Projekte zur Umfahrung von Le Locle und von La-Chaux-de-Fonds (N 20).

Der Nationalrat wird die Differenzen in der Wintersession 2012 behandeln. Ob die Vorlage damit definitiv bereinigt werden kann, ist zurzeit noch offen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

l'autoroute de l'Oberland zurichois (N15 Brüttisellen – Wetzikon – Rapperswil – Reichenburg) de la liste des projets à reprendre dans le cadre de l'adaptation de l'arrêté sur le réseau. Ce projet devant encore être modifié d'ici le début de l'année 2014, la commission a recommandé d'attendre cette date pour voir s'il sera alors prêt à être réalisé.

Quant aux autres tronçons dont l'intégration au réseau faisait l'objet de divergences, la CTT-N s'est ralliée en tous points à la version du Conseil des Etats : elle soutient désormais, par 20 voix contre 0 et 3 abstentions, l'intégration dans le réseau du tunnel Mappo Morettina sur la N13 et rejette, par 19 voix contre 0 et 4 abstentions, celle des tronçons de ferrouillage aux tunnels du Lötschberg et de la Vereina, s'opposant ainsi à la décision du Conseil national. Par 13 voix contre 9, la commission a en outre approuvé l'intégration du projet de contournement de Näfels (N17 Niederurnen – Glarus). La reprise des deux projets de contournement du Locle et de La-Chaux-de-Fonds (N20) n'a pas non plus été contestée.

Le Conseil national procèdera à l'examen des divergences à la session d'hiver 2012. Rien ne dit toutefois que toutes les divergences pourront alors être éliminées.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

12.035 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (BBI 2012 3621)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden

07.06.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

19.09.2012 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen (Ambo Centro) und bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (Tiger) sollen im Sinne einer Übergangslösung bis Ende 2015 in reduzierter Form verlängert werden.

Ausgangslage

Der sicherheitspolitische Bericht 2010 und der Bericht zum Postulat Malama haben die grundlegenden Fragen zur Zukunft des Schutzes von ausländischen Vertretungen und von Niederlassungen internationaler Organisationen (Botschaftsschutz) geklärt. Bis diese Klärungen vorlagen, konnte die Arbeitsgruppe Botschaftsschutz nicht weiterarbeiten. Diese Verzögerung um rund ein Jahr macht eine Übergangsregelung erforderlich, weil Zürich, Bern, Waadt und Genf nicht mehr in der Lage sind, ab dem 1. Januar 2013 Armeeangehörige durch Polizisten oder Botschaftsschützer zu ersetzen. Deren Auswahl und Ausbildung nimmt mehr Zeit in Anspruch.

Inhalt der Vorlage

Gestützt auf die Empfehlungen der politischen Plattform des Konsultations- und Kooperationsmechanismus des Sicherheitsverbundes Schweiz vom 1. Februar 2012 beantragt der Bundesrat der Bundesversammlung, die Assistenzdiensteinätzung der Armee für Ambo Centro und für Tiger um drei Jahre (2013–2015) zu verlängern, allerdings in kleinerem Umfang als bisher. Beim Botschaftsschutz soll die Zahl der eingesetzten Armeeangehörigen in den Jahren 2013 und 2014 sukzessiv auf 80 gesenkt werden. Im Jahr 2015 soll diese Zahl wenn möglich weiter gesenkt werden.

Bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr soll die Zahl der als Air Marshals (Tiger) eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit in den Jahren 2013 und 2014 von bisher maximal 20 auf maximal 10 halbiert werden. Hingegen soll deren Einsatz als Ground Marshals (Fox) schon 2012 ganz auslaufen. Die Aufwendungen für den Schutz ausländischer Vertretungen belaufen sich gegenwärtig auf total 38,78 Millionen Franken pro Jahr, davon gehen 2,54 Millionen Franken zu Lasten der Kantone. Mit der vom Bundesrat beantragten Übergangsregelung reduzieren sich die Gesamtkosten geringfügig auf 38,355 Millionen Franken, hingegen steigt der Anteil der Kantone auf 3,132 Millionen Franken.

12.035 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté

Message du 2 mars 2012 relatif à l'arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles (FF 2012 3363)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles

07.06.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

19.09.2012 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message

Les engagements effectués par l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles dans le cadre de la protection des représentations étrangères (Ambo Centro) et des mesures de sécurité relatives au trafic aérien (Tiger) doivent être prolongés sous une forme réduite, à titre de solution transitoire, jusqu'à fin 2015.

Contexte

Les questions fondamentales liées à l'avenir de la protection des représentations étrangères et des représentations d'organisations internationales (protection des ambassades) ont été clarifiées dans le rapport sur la politique de sécurité 2010 et dans le rapport rédigé en réponse au postulat Malama. Le groupe de travail sur la protection des ambassades ne pouvait pas aller de l'avant avant que ces clarifications ne soient disponibles. En raison du retard d'un an qui s'en est suivi, il est nécessaire de mettre en place une réglementation transitoire, car les cantons de Zurich, de Berne, de Vaud et de Genève ne seront plus en mesure, à compter du 1er janvier 2013, de remplacer les militaires par des policiers ou des agents de protection d'ambassade. Leur sélection et leur formation nécessitent en effet plus de temps.

Contenu du projet

Fort des recommandations émises le 1er février 2012 par la plateforme politique du mécanisme de consultation et de coopération du réseau national de sécurité, le Conseil fédéral demande à l'Assemblée fédérale de prolonger de trois ans (de 2013 à 2015) les engagements de l'armée en service d'appui en lien avec les missions Ambo Centro et Tiger, toutefois dans une mesure plus modeste que jusqu'ici. En ce qui concerne la protection des ambassades, le nombre des militaires engagés doit être réduit progressivement à 80 militaires entre 2013 et 2014. Ce nombre devra si possible être encore abaissé en 2015. S'agissant des mesures de sécurité relatives au trafic aérien, le nombre de membres de la Sécurité militaire engagés comme « air marshals » (Tiger) doit être réduit de moitié entre 2013 et 2014, pour passer de 20 au maximum aujourd'hui à 10 au maximum à l'avenir. Par contre, il est prévu de renoncer à engager des membres de la Sécurité militaire en tant que « ground marshals » (Fox) dès 2012. Les dépenses liées à la protection des représentations étrangères se montent actuellement à 38,78 millions de francs par an au total, dont 2,54 millions sont à la charge des cantons. Grâce à la réglementation transitoire proposée par le Conseil fédéral, les coûts globaux diminuent légèrement, se fixant à 38,355

Debatte im Ständerat, 19.09.2012

Armee - Soldaten sollen auch nach 2015 Botschaften bewachen dürfen

(sda) Schweizer Soldaten sollen auch nach 2015 der Polizei helfen können, ausländische Botschaften zu bewachen. Der Ständerat folgte am Mittwoch dem Vorschlag des Bundesrates. Der Nationalrat hatte die Botschaftseinsätze der Armee nach 2015 verhindern wollen.

Der Ständerat nahm den Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden mit 34 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an - und zwar in der Version des Bundesrates. Dieser hatte vorgeschlagen, die Bewachungs-Einsätze der Armee vor ausländischen Botschaften bis Ende 2015 zu verlängern. Diese Formulierung lässt eine weitere Verlängerung offen.

Weiter will es der Ständerat auch nach 2015 ermöglichen, dass die Armee den Kantonen bei Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr unter die Arme greifen kann.

Keine Türen zuschlagen

Der Nationalrat hatte die Vorlage des Bundesrates im vergangenen Juni abgeändert. Er wollte die Einsätze der Armee zum letzten Mal verlängern - Ende 2015 sollte dann endgültig Schluss sein.

Verteidigungsminister Ueli Maurer bat nun die Ständeräte, "nicht eine Tür zu schliessen, die wir dann wieder öffnen müssen". Solche Armeeeinsätze definitiv zu verhindern, bergen Risiken: Denn bei aussergewöhnlichen Situationen sei die zivile Polizei sehr rasch nicht mehr in der Lage, ihre Aufgaben zu erfüllen. Dann müsse die Armee einspringen.

Maurer erinnerte auch an die Lage im Kanton Genf, der es kaum schaffen dürfte, bis Ende 2015 für den Botschaftsschutz genügend Polizisten zu rekrutieren.

Weniger Soldaten im Einsatz

Einverstanden sind beide Räte mit der schrittweisen Reduktion der Soldaten, die Botschaften bewachen. Der Bundesrat will die Zahl in den Jahren 2013 und 2014 von heute 125 auf 80 senken. Darauf hat sich der Bund mit den Kantonen geeinigt. Die Kosten für den Schutz ausländischer Vertretungen belaufen sich gegenwärtig auf total 38,78 Millionen Franken pro Jahr. 90 Prozent gehen zulasten des Bundes, die Kantone steuern 2,54 Millionen Franken bei.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 08./09.10.2012 getagt.

Sie beantragt Festhalten an den Beschlüssen des Nationalrates.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

millions de francs. Par contre, la part des cantons augmente, atteignant 3,132 millions de francs.

Délibérations au Conseil des Etats, 19.09.2012

Sécurité intérieure - Le Conseil des Etats prolonge les engagements de l'armée

(ats) L'armée devrait continuer d'apporter son appui aux cantons de Zurich, Berne, Vaud et Genève pour la surveillance des ambassades et les mesures de sécurité du transport aérien. Le Conseil des Etats a accepté mercredi de prolonger cet engagement jusqu'à fin 2015 par 34 voix sans opposition. Contrairement à la Chambre du peuple, les sénateurs ont refusé de préciser que cette prorogation est la dernière. Plusieurs orateurs ont invoqué les incertitudes quant à l'avenir. Par exemple, on ne peut exclure que le canton de Genève, en raison des nombreuses organisations internationales qu'il abrite sur son territoire, ait encore besoin de cet appui de l'armée au-delà de 2015, a fait valoir le ministre de la défense Ueli Maurer.

Au National l'argument selon lequel ces tâches sont tout à fait prévisibles et relèvent des cantons, qui doivent désormais recruter assez de policiers, avait prévalu.

Effectifs en baisse

Le nombre des militaires engagés auprès des représentations diplomatiques devrait de toute façon être abaissé progressivement d'un maximum de 125 à 80 entre 2013 et 2014. Il devrait si possible être encore réduit en 2015. Les dépenses diminueront de 38,78 à 38,36 millions de francs par an pour la Confédération et augmenteront de 2,54 à 3,13 millions pour les cantons.

Réduction aussi des effectifs de la Sécurité militaire engagés dans les avions (Tiger). Le contingent devrait passer de 20 au maximum à 10 au maximum. L'engagement de tels militaires au sol, toujours pour la sécurité aérienne (Fox), devrait quant à lui prendre fin déjà en 2012.

Le dossier retourne au Conseil national.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 08./09.2012.

Elle propose de maintenir les décisions présentes du Conseil national.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28

12.039 Personenfreizügigkeit. Flankierende Massnahmen. BG. Anpassung

Botschaft vom 2. März 2012 zum Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit (BBI 2012 3397)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Siehe Geschäft 11.4048 Mo. WAK-SR (11.435)

1. Bundesgesetz über die Anpassung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit

29.05.2012 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

30.05.2012 Ständerat. Abweichend.

04.06.2012 Nationalrat. Abweichend.

07.06.2012 Ständerat. Zustimmung.

15.06.2012 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

15.06.2012 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2012 5945; Ablauf der Referendumsfrist: 4. Oktober 2012

2. Bundesgesetz über die flankierenden Massnahmen bei entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern und über die Kontrolle der in Normalarbeitsverträgen vorgesehenen Mindestlöhne (Entwurf der WAK-SR vom 28.08.2012)

25.09.2012 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Übersicht aus der Botschaft

In der gegenwärtigen Gesetzgebung zu den flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sollen Lücken geschlossen werden. Mit der Einführung von Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer, der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen verstossen, sowie der Schaffung von Sanktionsmöglichkeiten bei Verstößen gegen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge wird eine noch effizientere Umsetzung der flankierenden Massnahmen möglich.

Ausgangslage

Die flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit sind am 1. Juni 2004 in Kraft getreten. In der Zwischenzeit wurden sie verstärkt, und der Vollzug wurde durch verschiedene Massnahmen mehrfach optimiert. Im Rahmen der flankierenden Massnahmen werden der Arbeitsmarkt beobachtet und die Arbeitsbedingungen kontrolliert, um bei allfälligen Missbräuchen Massnahmen ergreifen zu können. Sieben Jahre Erfahrung im Vollzug der flankierenden Massnahmen haben gezeigt, dass diese einen wirksamen Schutz der in- und ausländischen Arbeitnehmenden vor missbräuchlichen Lohnunterbietungen und Verstößen gegen die Arbeitsbedingungen gewährleisten. Sie sorgen außerdem für gleiche Wettbewerbsbedingungen für in- und ausländische Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer sowie für die Akzeptanz des Personenfreizügigkeitsabkommens zwischen der Schweiz und der

12.039 Libre circulation des personnes. Mesures d'accompagnement. Loi. Modification

Message du 2 mars 2012 concernant la loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes (FF 2012 3161)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Voir objet 11.4048 Mo. CER-CE (11.435)

1. Loi fédérale portant modification des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes

29.05.2012 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

30.05.2012 Conseil des Etats. Divergences.

04.06.2012 Conseil national. Divergences.

07.06.2012 Conseil des Etats. Adhésion.

15.06.2012 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

15.06.2012 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final. Feuille fédérale 2012 5487; délai référendaire: 4 octobre 2012

2. Loi fédérale sur les mesures d'accompagnement applicables aux travailleurs détachés et aux contrôles des salaires minimaux prévus par les contrats-types de travail (Projet de la CERCE du 28.08.2012)

25.09.2012 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

Condensé du message

Les lacunes de l'actuelle législation sur les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes doivent être comblées. L'introduction de mesures visant à lutter contre l'indépendance fictive de prestataires de services étrangers, l'introduction de possibilités de sanction à l'encontre d'employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse et qui enfreignent les salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail et l'introduction de possibilités de sanction en cas d'infractions aux conventions collectives de travail étendues selon une procédure facilitée permettront de mettre en oeuvre encore plus efficacement les mesures d'accompagnement.

Contexte

Les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes sont entrées en vigueur le 1er juin 2004. Depuis lors, elles ont été renforcées et leur exécution a été optimisée à plusieurs reprises par diverses mesures. Dans le cadre des mesures d'accompagnement, le marché du travail est observé et les conditions de travail contrôlées, afin de pouvoir prendre des mesures en cas d'abus éventuels. L'expérience acquise pendant sept ans en matière d'exécution des mesures d'accompagnement montre que celles-ci garantissent une protection efficace des travailleurs indigènes et étrangers contre la sous-enchère salariale abusive et les violations des conditions de travail. Ces mesures contribuent en outre à ce que les prestataires de services indigènes et étrangers soient soumis aux mêmes conditions de concurrence et que

Europäischen Union. Es hat sich aber herausgestellt, dass in der gegenwärtigen Gesetzgebung Lücken bestehen.

Inhalt der Vorlage

Auf Gesetzesebene schlägt der Bundesrat die folgenden Massnahmen vor:

- Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit ausländischer Dienstleistungserbringerinnen und Dienstleistungserbringer durch die Einführung einer Dokumentationspflicht sowie die Schaffung neuer Sanktionsbestimmungen;
- Schaffung einer Sanktionsmöglichkeit für Arbeitgeber, die Arbeitnehmende in der Schweiz beschäftigen und gegen zwingende Mindestlöhne in Normalarbeitsverträgen im Sinn von Artikel 360a des Obligationenrechts verstossen;
- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit für Betriebe, die eine rechtskräftige Dienstleistungssperre missachten;
- Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für die Weiterleitung der rechtskräftigen kantonalen Sanktionen an die zuständigen paritätischen Kommissionen;
- Einführung einer Sanktionsmöglichkeit bei Verstößen gegen im Sinn von Artikel 1a des Bundesgesetzes über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erleichtert allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsverträge, indem neu Bestimmungen in einem Gesamtarbeitsvertrag über Sanktionen und die Auferlegung von Kontrollkosten erleichtert allgemeinverbindlich erklärt werden können.

Debatte im Ständerat, 25.09.2012

Flankierende Massnahmen - Ständerat will Solidarhaftung für ganze Subunternehmerkette

(sda) Zur Bekämpfung des Lohndumpings auf dem Bau spricht sich der Ständerat für eine Solidarhaftung für die ganze Auftragnehmerkette aus. Gegen den Widerstand eines Teils der Bürgerlichen beschloss dies die kleine Kammer am Dienstag mit 22 zu 18 Stimmen.

Die Ratslinke und einige Bürgerliche vor allem aus der CVP unterstützten die so genannte Mittelvariante II. Demnach soll ein Erstunternehmen dafür haften, wenn ein Subunternehmen die Mindestlöhne und Arbeitsbedingungen nicht einhält. Jedes Unternehmen soll für die gesamte ihm nachfolgende Kette an Auftragnehmern haften.

Befreien kann sich ein Unternehmen von der Solidarhaftung, wenn es die Einhaltung von Lohn- und Arbeitsbedingungen überprüft hat und dies auch nachweisen kann. Die Solidarhaftung betrifft nur das Baugewerbe und nur die Lohnbedingungen; sie erstreckt sich auch auf Sanktionen.

Zu einfache Befreiung

Zur Debatte stand auch eine abgeschwächte Variante aus den Reihen der Bürgerlichen. Deren Version hätte lediglich vorgesehen, dass sich ein Erstunternehmer über einen schriftlichen Vertrag über die Einhaltung Schweizer Arbeitsbedingungen hätte absichern sollen. Ohne Vertrag hätte das Unternehmen gehaftet - allerdings nur für den direkt nachfolgenden Auftragnehmer.

Die vorberatende Kommission schlug diese Variante vor. Sie lasse sich einfach und leicht umsetzen, sagte Konrad Gruber

la population accepte l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne. On a cependant constaté des lacunes dans la législation actuelle.

Contenu du projet de loi

Le Conseil fédéral propose les mesures suivantes:

- lutte contre l'indépendance fictive des prestataires de services étrangers par l'introduction d'une obligation de fournir certains documents et par la création de nouvelles dispositions concernant les sanctions;
- création de la possibilité de sanctionner les employeurs qui emploient des travailleurs engagés en Suisse en cas de non-respect des salaires minimaux impératifs prévus par les contrats-types de travail au sens de l'art. 360a du code des obligations;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les entreprises qui contreviennent à une interdiction exécutoire d'offrir leurs services en Suisse;
- création d'une base légale permettant la communication des sanctions cantonales exécutoires aux commissions paritaires compétentes;
- introduction d'une possibilité de sanctionner les infractions aux conventions collectives de travail étendues selon la procédure d'extension facilitée au sens de l'art. 1a de la loi fédérale permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail, ce au moyen d'une disposition permettant d'étendre, selon la procédure facilitée, des dispositions sur les sanctions et sur l'imputation de frais de contrôle contenues dans les conventions collectives de travail.

Délibérations au Conseil des Etats, 25.09.2012

Libre circulation - Le Conseil des Etats veut renforcer la responsabilité solidaire

(ats) Les entrepreneurs suisses du secteur de la construction doivent se porter garants pour les salaires et les conditions de travail pratiqués par leurs sous-traitants européens. Par 22 voix contre 18, le Conseil des Etats a décidé mardi de renforcer le dispositif contre le dumping salarial.

La majorité, réunissant la gauche et des PDC, a voulu frapper un grand coup face à l'ampleur des cas de sous-enchères pratiqués dans les chantiers. Elle a désavoué sa commission préparatoire qui prônait le statu quo et refusait d'introduire la responsabilité solidaire de l'entrepreneur principal dans les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes avec l'Union européenne.

La Chambre des cantons a opté pour un modèle défendu aussi par le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann. En clair, les patrons suisses devraient répondre solidairement de tous les entrepreneurs et sous-traitants leur succédant dans une chaîne contractuelle.

Ce dispositif ne s'appliquera qu'aux secteurs de la construction, du génie civil et du second oeuvre, accusés d'être responsables de la majeur partie des cas de dumping salarial

Dérives

C'est le meilleur moyen de combattre la sous-enchère massive pratiquée sur les chantiers, même publics, a jugé Christian Levrat (PS/FR). Le président du parti socialiste a cité notamment le cas de l'entreprise d'armement Armasuisse, dont un sous-traitant allemand paie ses salariés 10 francs de l'heure.

(CVP/LU) im Namen der Kommission. Damit liesse sich ein grosser Teil der Mängel beseitigen, zeigte er sich überzeugt. Dagegen beurteilte vor allem die Linke die Befreiung von einer Haftung in der schwächeren Variante als zu einfach: "Ein polnischer Plättilieger wird gar nicht verstehen, was er unterschreibt", sagte Roberto Zanetti (SP/SO). Aus Zanettis Sicht wäre dieser Vorschlag gar ein Rückschritt gegenüber heute gewesen.

Sukkurs des Bundesrates

Auch Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann hielt die abgeschwächten Variante für nicht wirkungsvoll. Dagegen könne die strengere Solidarhaftung den "Lohnunterbietungen einen Riegel schieben". Bei einer Vernehmlassung habe diese eine Mehrheit erhalten.

Christian Levrat (SP/FR) zeigte sich überrascht, dass er als Gewerkschafter bei der Solidarhaftung die Variante des FDP-Bundesrates und ehemaligen Unternehmers Schneider-Ammann verteidigt.

Griffige Massnahmen gegen Lohndumping dienten direkt der Akzeptanz der Personenfreizügigkeit, sagte Levrat. Jede Medienmeldung über Arbeiter aus Osteuropa, die für weniger als 10 Euro in der Stunde in der Schweiz arbeiteten, senke die Unterstützung. Die Personenfreizügigkeit werde aber schon bald durch eine SVP-Initiative auf den Prüfstand gestellt.

Blick auf Abstimmungen

Die Befürworter der Solidarhaftung stellten das Lohndumping-Problem auch als Bedrohung für Schweizer KMU dar. Die Solidarhaftung diene dazu, dass anständige Subunternehmer, welche die Lohnbedingungen einhalten, gegenüber unanständigen Subunternehmern nicht benachteiligt würden, sagte Zanetti.

Dieses Argument zog auch bei einigen Bürgerlichen. "Der kleine Schweizer Gewerbler erhält Aufträge nicht mehr, weil er Schweizer Recht einhält", sagte Pirmin Bischof (CVP/SO). Solidarhaftungen seien im Schweizer Recht zudem bereits bekannt. Nachbarländer hätten ähnliche oder sogar strengere Bestimmungen.

"Unvorstellbare Bürokratie"

Die Solidarhaftung setze eine "unvorstellbare Bürokratie-Maschinerie in Bewegung", sagte Peter Föhn (SVP/SZ). Er und weitere SVP- und FDP-Vertreter traten für die abgeschwächte Variante ein. Wenn der Erstunternehmer sämtliche Risiken übernehmen müsse, werde das beispielsweise auch Bankkredite für Bauunternehmer verteuer. Das gefährde Arbeitsplätze.

"Es herrscht primär ein Vollzugsproblem", sagte Karin Keller-Sutter (FDP/SG). Angezeigt wäre eine einheitliche Umsetzung der Kontrollen und Sanktionen zu Arbeitsbedingungen. Daran arbeite die Konferenz der kantonalen Volkswirtschaftsdirektoren aber bereits.

Die Regelung zur Haftung für Lohnmissbräuche lagerten die Räte aus einer umfassenderen Vorlage zur Verschärfung der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit aus. Dabei hiess das Parlament schon in der Sommersession Massnahmen zur Bekämpfung der Scheinselbstständigkeit gut.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 22.10.2012

In der vergangenen Herbstsession stimmte der Ständerat einem Entwurf zur Revision des Bundesgesetzes über die in die

A l'instar de Filippo Lombardi (PDC/TI), plusieurs autres sénateurs ont souligné les dérives constatées aux quatre coins du pays en raison de firmes ayant recours aux chaînes de sous-traitants. Le dumping salarial ne pénalise pas que les salariés; il suscite une concurrence déloyale envers les PME suisses, a jugé le patron de l'Union syndicale suisse Paul Rechsteiner (PS/SG).

Bureaucratie critiquée

Les entreprises helvétiques seraient davantage punies par l'introduction d'une chaîne de responsabilité entraînant une énorme bureaucratie, a rétorqué en vain Karin Keller-Sutter (PLR/SG). Peter Föhn (UDC/SZ) s'est lui aussi élevé contre des mesures frappant les firmes suisses, alors que les abus sont commis par des sociétés étrangères.

Plutôt que de durcir à nouveau la loi, il faut améliorer l'application des mesures existantes, a jugé This Jenny (UDC/GL). Et de fustiger l'usage d'un bulldozer pour écraser une mouche.

A la place de la responsabilité solidaire, la droite aurait voulu une solution cimentant le statu quo. Selon la variante rejetée, l'entrepreneur contractant aurait pu se contenter de faire signer à son sous-traitant direct un contrat écrit l'obligeant à respecter les conditions de travail et de salaire en Suisse. Faute de quoi, il aurait dû répondre civilement du non-respect des conditions.

Votation future

Cela correspond pratiquement au système en vigueur, a jugé le ministre de l'économie. Or, faute de mesures correctrices, il sera très difficile de convaincre le corps électoral d'accepter l'extension future de la libre circulation des personnes à la Croatie, a-t-il averti. Les cas répétés de sous-enchère suscitent des inquiétudes justifiées dans la population, d'après Claude Hêche (PS/JU).

En outre, l'introduction de la responsabilité solidaire pour les entrepreneurs ne constituera pas une innovation réelle, a assuré Pirmin Bischof (PDC/SO). Elle existe depuis longtemps dans le droit suisse pour ce qui est de la qualité des produits, le producteur devant répondre de ses sous-traitants en cas de défaut. Aucune surcharge administrative n'a été constatée, selon lui.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 22.10.2012

Lors de la session d'automne dernier, le Conseil des Etats a approuvé un projet de révision de la loi sur les travailleurs

Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu, wonach im Bauhaupt- oder Baunebengewerbe der Erstunternehmer zu kontrollieren hat, dass all seine Subunternehmer die Lohn- und Arbeitsbedingungen einhalten. Verletzt der Erstunternehmer diese Sorgfaltspflicht, so haftet er für die Nichteinhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen durch sämtliche ihm nachfolgenden Unternehmer und Subunternehmer in der Auftragskette (sofern der Subunternehmer zuvor erfolglos belangt wurde oder nicht belangt werden kann).

Mit 14 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen stimmte die Kommission dieser Variante zu, weil sie der Meinung ist, dass nur so wirksam gegen die Nichteinhaltung der Lohnbedingungen vorgegangen werden kann. Auch ist die Mehrheit der Auffassung, dass in der heutigen Situation ein unfairer Wettbewerb zwischen Unternehmen, welche die Lohn- und Arbeitsbedingungen einhalten und jenen welche dies nicht tun, besteht. Der Entwurf des Ständerates ermöglicht demgegenüber, ein einwandfreies Funktionieren des Marktes.

Die Minderheit beantragt eine Minimallösung, welche den Erstunternehmer lediglich verpflichtet, mit seinen direkten Subunternehmern einen schriftlichen Vertrag abzuschliessen. Dieser Vertrag oder eine Kopie muss am Einsatzort vorgelegt werden können. Fehlt ein solcher Vertrag, haftet der Erstunternehmer zivilrechtlich für die Nichteinhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen durch seine direkten Subunternehmer. In den Augen der Minderheit lassen sich Missbräuche vor allem durch strengere Kontrollen und eine bessere Umsetzung der bestehenden gesetzlichen Regelungen bekämpfen.

Der Entwurf der Kommission sieht zudem vor, dass der Bundesrat fünf Jahre nach Inkrafttreten dieses Gesetzes dessen Wirksamkeit beurteilt und dem Parlament allenfalls Änderungsvorschläge unterbreitet.

Die Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung mit 14 zu 10 Stimmen angenommen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

détachés qui prévoit que dans le secteur de la construction, du génie civil et du second œuvre, l'entrepreneur contractant doive vérifier que tous ses sous-traitants respectent bien les conditions de salaire et de travail. S'il n'a pas répondu à ce devoir de diligence, l'entrepreneur contractant est tenu responsable du non-respect des conditions de salaire et de travail par tous les entrepreneurs et sous-traitants lui succédant dans la chaîne contractuelle (sous réserve que le sous-traitant ait été poursuivi préalablement en vain ou qu'il ne puisse pas l'être).

Par 14 voix contre 8 et 2 abstentions, la commission a approuvé cette variante car elle estime qu'elle seule permet de lutter efficacement contre le non-respect des conditions salariales. La majorité est aussi de l'avis que la situation actuelle favorise une concurrence déloyale entre les entreprises soucieuses de respecter les conditions de salaires et celles qui ne le sont pas et que le projet du Conseil des Etats permettra au marché de fonctionner correctement.

La minorité proposera au Conseil national une variante minimale qui prévoit uniquement d'obliger l'entrepreneur contractant de passer un contrat sous la forme écrite avec les sous-traitants directs. Ce contrat ou une copie devra pouvoir être présenté sur le lieu de la mission. A défaut d'un tel contrat, l'entrepreneur contractant répondra civilement du non-respect des conditions de salaire et de travail par ses sous-traitants. La minorité est de l'avis que ce sont surtout des contrôles plus poussés et une meilleure exécution de ce qui est déjà prévu légalement qui permettront de lutter contre les abus.

Le projet de la commission prévoit également que cinq ans après l'entrée en vigueur, le Conseil fédéral évalue l'efficacité de la loi et soumette si nécessaire des propositions de modification au Parlement.

Lors du vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 14 voix contre 10.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

12.041 Voranschlag 2013

Botschaft vom 22. August 2012 zum Voranschlag 2013 der Schweizerischen Eidgenossenschaft (BBI 2012 8145)

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2013
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2013
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2013
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2013 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2013

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.06.2012

Der Bundesrat hat heute den Voranschlag 2013 und den Finanzplan 2014-2016 materiell verabschiedet. Mit Einnahmen von 64,5 Milliarden und Ausgaben von 64,9 Milliarden weist der Voranschlag ein Defizit von rund 400 Millionen auf. Die Schuldenbremse würde ein höheres Defizit zulassen, so dass ein struktureller Überschuss von gut 100 Millionen resultiert. Der Finanzplan ist strukturell annähernd ausgeglichen. Diese Verbesserung der Perspektiven ist vor allem auf den Beschluss des Bundesrates zurückzuführen, den Ausgabenplafond der Armee erst ab 2015 (statt 2014) und auf 4,7 Milliarden (statt 5 Mrd.) anzuheben. Dennoch bleibt die finanzielle Situation ab 2014 angespannt. Der Bundesrat will daher Ende 2012 eine Sammelbotschaft mit Verzichts- und Reformmassnahmen verabschieden, die den Haushalt strukturell entlasten sollen. Die Schuldenbremse erlaubt für 2013 wegen der andauernden Unterauslastung der Wirtschaft ein konjunkturelles Defizit von gut 500 Millionen. Diese Vorgaben werden im Voranschlag 2013 mit einem Finanzierungsdefizit von 400 Millionen um gut 100 Millionen übertroffen (= struktureller Überschuss). Anlässlich der finanzpolitischen Standortbestimmung im Februar 2012 war noch ein strukturelles Defizit von rund 100 Millionen erwartet worden. Die Verbesserung ergab sich v.a. dank leicht höher geschätzten Einnahmen (insb. direkte Bundessteuer), einem einmaligen Effekt bei der Rückverteilung der CO2-Abgabe und weiteren Entlastungen bei den Passivzinsen. Damit konnten auch die Mehrausgaben im Migrationsbereich (Bewältigung der steigenden Zahl der Asylgesuche) und im Energiebereich (Energiestrategie 2050 und Energieforschung im Jahr 2013) aufgefangen werden.

12.041 Budget 2013

Message du 22 août 2012 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2013 (FF 2012 7531)

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2013
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2013
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2013
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2013
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2013

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.06.2012

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé les chiffres clés du budget 2013 et du plan financier 2014-2016. Avec des recettes s'élevant à 64,5 milliards et des dépenses de 64,9 milliards, le budget présente un déficit d'environ 400 millions. Comme le frein à l'endettement autorise un déficit plus élevé, l'excédent structurel du budget est de 100 millions. Structurellement, le plan financier est donc pratiquement équilibré. Cette amélioration des perspectives est due notamment à la décision du Conseil fédéral de relever le plafond des dépenses de l'armée à 4,7 milliards (au lieu de 5 mrd) et ce seulement à partir de 2015 (au lieu de 2014). La situation financière reste cependant tendue à partir de 2014. C'est pourquoi le Conseil fédéral entend adopter un message global portant sur des mesures d'abandon de tâches et sur d'autres réformes visant à alléger structurellement le budget. Etant donné la sous-exploitation durable des capacités de production, le déficit structurel autorisé par le frein à l'endettement pour 2013 est de 500 millions. Malgré un déficit de financement de 400 millions, le budget 2013 dépasse donc de 100 millions les exigences du frein à l'endettement (= excédent structurel). Suite à l'évaluation de la situation budgétaire réalisée en février 2012, un déficit structurel de quelque 100 millions était attendu.

L'amélioration découle notamment d'une légère révision à la hausse des recettes estimées (en particulier des recettes de l'impôt fédéral direct), d'un effet unique de la redistribution des recettes de la taxe sur le CO2 et d'allégements supplémentaires au niveau des intérêts passifs. Cette amélioration a aussi permis de compenser les dépenses supplémentaires dans le domaine des migrations (maîtrise de la croissance du nombre de demandes d'asile) et dans celui de l'énergie (stratégie énergétique 2050 et recherche énergétique en 2013).

Übersicht zum aktuellen Stand des Bundeshaushalts

in Mrd. CHF	VA 2012	VA 2013	Δ 12/13	FP 2014	FP 2015	FP 2016	ØΔ 12/16
1 Einnahmen	64.1	64.5	0.6%	66.3	69.0	71.4	2.7%
2 k-Faktor	1.007	1.008		1.003	1.000	1.000	
3 Ausgabenplafond Schuldenbremse	64.5	65.0		66.5	69.0	71.4	
4 Ausgaben	64.1	64.9	1.1%	66.7	68.9	71.2	2.7%
Finanzierungsergebnis [1-4]	0.0	-0.4		-0.3	0.1	0.2	
Konjunkturrell zulässiges Defizit [1-3]	-0.4	-0.5		-0.2	0.0	0.0	
Struktureller Saldo [3-4]	0.4	0.1		-0.1	0.1	0.2	

Aperçu de l'état actuel des finances fédérales

mia CHF	B 2012	B 2013	Δ 12/13	PF 2014	PF 2015	PF 2016	ØΔ 12/16
1 Recettes	64.1	64.5	0.6%	66.3	69.0	71.4	2.7%
2 Facteur conjoncturel	1.007	1.008	0	1.003	1.000	1.000	0
3 Plafond des dépenses	64.5	65.0	0.0	66.5	69.0	71.4	0
4 Dépenses	64.1	64.9	1.1%	66.7	68.9	71.2	2.7%
Solde de financement [1-4]	0.0	-0.4	0.0	-0.3	0.1	0.2	0
Déficit conjoncturel autorisé [1-3]	-0.4	-0.5	0.0	-0.2	0.0	0.0	0
Solde structurel [3-4]	0.4	0.1		-0.1	0.1	0.2	

Auch der Finanzplan 2014-2016 präsentiert sich in einer besseren Verfassung als im Februar 2012, als noch mit hohen strukturellen Defiziten gerechnet wurde (2014: -800 Mio.; 2015: -600 Mio.). Der wichtigste Grund für die Verbesserung ist die geringere und später einsetzende Erhöhung des Ausgabenplafonds der Armee; statt mit 5 Milliarden ab 2014 wird im vorliegenden Zahlenwerk mit 4,7 Milliarden ab 2015 gerechnet (spätere Beschaffung neuer Kampfflugzeuge). Daneben trugen auch die höher geschätzten Einnahmen aus der direkten Bundessteuer sowie tiefere Ausgaben für die Passivzinsen zur Verbesserung bei.

Im Finanzplanjahr 2014 verbleibt aus heutiger Sicht ein strukturelles Defizit von rund 150 Millionen. Die Jahre 2015 und 2016 präsentieren strukturelle Überschüsse von 100 bzw. 200 Millionen. Das Gleichgewicht im Finanzplan ist indes fragil. Der Bundesrat hat bereits beschlossen, im Herbst 2012 zwei Vorlagen zur Energiestrategie 2050 und zur Energieforschung zu verabschieden, die insgesamt zu Mehrausgaben von 100 bis 150 Millionen pro Jahr führen dürften. Er will auch die Vorrustungsregelung für besondere Personalkategorien (u.a. Berufsoffiziere und Grenzwachtkorps) anpassen, was in einer Übergangsphase mit Mehrkosten von bis zu 50 Millionen verbunden sein wird. Unter Berücksichtigung dieser Mehrbelastungen, die im Zahlenwerk noch nicht enthalten sind, weil die Vorlagen noch nicht definitiv verabschiedet sind, ergibt sich im Jahr 2014 ein Bereinigungsbedarf von knapp 300 Millionen. Hinzu kommen verschiedene Steuervorlagen des Parlaments, die bereits ab 2014 namhafte Einnahmenausfälle zur Folge haben könnten (insb. parlamentarische Initiativen zur Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital und zur Verwendung der Mineralölsteuer). So könnten im Finanzplan rasch erhebliche strukturelle Defizite entstehen, die Sparmassnahmen erforderlich machen würden.

Sommer 2012: Prüfung von strukturellen Reformmassnahmen
Die Arbeiten am Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungs-paket werden daher fortgesetzt. Der Bundesrat wird nach den Sommerferien 2012 prüfen, mit welchen Verzichts- und Reformmassnahmen der Haushalt kurz- und mittelfristig substantiell entlastet werden kann. Ende 2012 will er eine Sammelbotschaft mit diesen Massnahmen verabschieden (Massnahmen der Aufgabenüberprüfung sowie weitere Aufgabenverzichte und strukturelle Reformen). Er kommt damit einer vom Parlament überwiesenen Motion nach (11.3317), die ihn auffordert, die Aufgabenüberprüfung fortzusetzen und die Einsparungen soweit möglich für den Schuldenabbau und im Einzelfall für prioritäre neue Aufgaben einzusetzen.

Moderates Wachstum des Haushalts

Im Vergleich zum Vorjahresbudget nehmen die Einnahmen im Jahr 2013 um 0,6 Prozent (+0,4 Mrd.) zu. Das Einnahmenwachstum wird getragen von der Verrechnungssteuer, der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer; die Stempelabgaben nehmen ab.

Da im Jahr 2012 mit Mindereinnahmen gegenüber dem Budget gerechnet werden muss, liegt das erwartete Einnahmenwachstum im Jahr 2013 jedoch höher: Im Vergleich mit der aktuellen Einnahmenschätzung für 2012 (63,5 Mrd.) resultiert ein Wachstum von 1,5 Prozent (+0,9 Mrd.). Das für 2013 prognostizierte nominelle Wirtschaftswachstum von 2,0 Prozent wird damit nicht erreicht, namentlich wegen rückläufigen nicht-fiskalischen Einnahmen (insb. sinkende Zinseinnahmen) und den stagnierenden Stempelabgaben. Über den gesamten Planungshorizont 2012 bis 2016 entspricht das durchschnittliche

Le plan financier 2014-2016 est lui aussi moins pessimiste qu'en février 2012, lorsque des déficits structurels élevés étaient encore prévus (2014: - 800 mio; 2015: - 600 mio).

L'amélioration est principalement due à la réduction et au report d'une année du relèvement du plafond des dépenses de l'armée: ce dernier passera à 4,7 milliards dès 2015 au lieu de passer, comme prévu initialement, à 5 milliards dès 2014 (report de l'achat du nouvel avion de combat). Les recettes de l'impôt fédéral direct, dont l'estimation a été revue à la hausse, et la baisse des dépenses au titre des intérêts passifs contribuent également à améliorer le plan financier.

Selon les estimations actuelles, un déficit structurel de quelque 150 millions subsiste pour l'année 2014 du plan financier. Les années 2015 et 2016 présentent quant à elles des excédents structurels de respectivement 100 et 200 millions. L'équilibre du plan financier reste donc fragile. Le Conseil fédéral a en effet déjà décidé d'adopter en automne 2012 un projet concernant la stratégie énergétique 2050 et un projet concernant la recherche énergétique, qui devraient, ensemble, entraîner des dépenses supplémentaires de 100 à 150 millions par année. Il entend aussi modifier la réglementation en matière de préretraite pour certaines catégories de personnel (notamment les officiers de carrière et le Corps des gardes-frontière), ce qui impliquera une phase de transition assortie de coûts supplémentaires pouvant atteindre 50 millions. Compte tenu de ces charges supplémentaires, dont les chiffres actuels ne tiennent pas encore compte car les projets n'ont pas encore été définitivement adoptés, l'année 2014 requiert des ajustements pour environ 300 millions. Aux projets mentionnés s'ajoutent encore divers projets fiscaux du Parlement qui pourraient déjà à partir de 2014 avoir des conséquences considérables sur les recettes (notamment les initiatives parlementaires concernant la suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre et l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales).

D'importants déficits structurels pourraient donc rapidement apparaître dans le plan financier et imposer des mesures d'économies.

Eté 2012: examen de réformes structurelles

Etant donné ce qui précéde, les travaux liés au programme de consolidation et de réexamen des tâches se poursuivent. Après la pause estivale de 2012, le Conseil fédéral examinera quelles mesures d'abandon de tâches et de réforme peuvent alléger substantiellement le budget à court et à moyen termes. A fin 2012, il entend adopter un message global portant sur ces mesures (mesures concernant le réexamen des tâches, l'abandon de certains tâches ainsi que la mise en œuvre de réformes structurelles). Il répond ainsi à une motion transmise par le Parlement (11.3317), qui le charge de poursuivre le réexamen des tâches et d'affecter les économies réalisées, dans la mesure du possible, à la réduction de la dette et, le cas échéant, au financement de nouvelles tâches prioritaires.

Croissance modérée du budget

Par rapport au budget de l'exercice précédent, les recettes augmentent de 0,6 % (+ 0,4 mrd) en 2013. Les recettes de l'impôt anticipé, de l'impôt fédéral direct et de la taxe sur la valeur ajoutée contribuent à cette augmentation, alors que les recettes des droits de timbres diminuent.

Comme il faut s'attendre, en 2012, à une baisse des recettes par rapport au budget, la progression des recettes prévue pour 2013 est revue à la hausse: par rapport à l'estimation actuelle pour 2012 (63,5 mrd), les recettes s'accroissent de 1,5 % (+ 0,9 mrd). La croissance économique nominale de 2,0 % prévue

Einnahmenwachstum jedoch dem unterstellten durchschnittlichen Wachstum des nominalen Bruttoinlandprodukts (BIP) von 3,0 Prozent. Der Anhang enthält detaillierte Angaben zur Entwicklung der grössten Einnahmen.

Die Ausgaben im Voranschlag 2013 liegen rund 1,1 Prozent höher als im Voranschlag 2012 (+700 Mio.). Im Quervergleich ist dieses Wachstum moderat; es widerspiegelt zum einen die tiefe Teuerung und zum anderen den Schuldenabbau der letzten Jahre sowie das sehr tiefe Zinsniveau. Die tiefe Teuerung dämpft insb. das Wachstum der Bundesbeiträge an AHV und IV. Die budgetierten Ausgaben für den Schuldendienst gehen gegenüber dem Vorjahr um 600 Millionen zurück; sie liegen 2013 bei 2,3 Milliarden (VA 2012: 2,9 Mrd. R 2006: 4 Mrd.). Dadurch entsteht Spielraum für die übrigen Aufgaben des Bundes. So können in den Aufgabengebieten Bildung und Forschung (+3,5 %), Entwicklungszusammenarbeit (+8,4 %) oder Verkehr (+1,7 %) die definierten Wachstumspfade verfolgt werden. Auch die Ausgaben für die Landesverteidigung wachsen um 3,5 Prozent. Allerdings sind die Möglichkeiten damit ausgereizt. Der Finanzplan 2014-2016 deutet darauf hin, dass der Bund v.a. in den Jahren 2014 und 2015 Massnahmen zur Dämpfung des Ausgabenwachstums ergreifen muss. Hier setzen die strukturellen Reformmassnahmen an. Über den gesamten Planungshorizont 2012-2016 wachsen die Ausgaben durchschnittlich um 2,7 Prozent.

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 09.11.2012

(sda) Die Bundesausgaben für das kommende Jahr sollen um 52,9 Millionen Franken höher ausfallen, als der Bundesrat vorgesehen hat. Das schlägt die Finanzkommission des Nationalrats vor. Hauptgrund für die Erhöhung sind zusätzliche Ausgaben für Bildung und Forschung.

Die Kredite für Entwicklungshilfe, Landwirtschaft, Armee und Tourismus hätten wie jedes Jahr am meisten zu reden gegeben, sagte Kommissionspräsident Pirmin Schwander (SVP/SZ) am Freitag vor den Medien zur Debatte zum Voranschlag 2013 in der Finanzkommission (FK). «Spektakuläre Entscheide gab es nicht.»

In den umstrittenen Budgetposten kamen weder Kürzungs- noch Erhöhungsanträge durch. Gescheitert sind zudem pauschale Kürzungsanträge beim Personal und beim Sach- und Betriebsaufwand. Die Beschlüsse zum Budget hiess die Kommission ohne Gegenstimmen gut.

Zurückzuführen ist der höhere Etat auf die Entscheide des Parlaments, die Bildungs- und Forschungskredite gegenüber dem Bundesratsvorschlag zu erhöhen. Dadurch steht für die Universitäten (17 Mio. Franken), für die ETH (32 Mio. Franken) und für die Berufsbildung (6,9 Mio. Franken) mehr Geld zur Verfügung. Zusätzlich soll die Zolldirektion für das kommende Jahr 3 Millionen Franken mehr erhalten. Bei der Grenzwache sollen damit 24 neue Stellen geschaffen werden.

Minus von 417 Mio. Franken budgetiert

Kürzungen schlägt die Kommission beim Finanzdepartement (EFD) in der Steuerverwaltung wegen des mittlerweile gescheiterten INSIEME-Projekts (4,2 Mio. Franken) vor sowie beim Personal für das Bundesverwaltungsgericht (1,8 Mio. Franken). Nach dem Vorschlag der nationalrätslichen FK ist bei Ausgaben von 64,9 Milliarden Franken und Einnahmen von 64,5 Milliar-

pour 2013 n'est donc pas atteinte, notamment en raison de la baisse des recettes non fiscales (notamment la diminution des recettes d'intérêts) et de la stagnation des droits de timbre. La croissance moyenne des recettes durant la période allant de 2012 à 2016 correspond toutefois à la progression moyenne du produit intérieur brut (PIB) nominal, qui est estimée à 3,0 %. L'annexe comprend des détails sur l'évolution des principales recettes.

Les dépenses inscrites dans le budget 2013 dépassent de près de 1,1 % celles du budget 2012 (+ 700 mio). Cette croissance reste toutefois modérée. Elle résulte d'une part de la faiblesse de l'inflation et, d'autre part, de la diminution de la dette couplée au très bas niveau des intérêts. La faible inflation atténue notamment la croissance des contributions de la Confédération à l'AVS et à l'AI. En 2013, les dépenses budgétisées pour le service de la dette s'élèvent à 2,3 milliards, soit 600 millions de moins qu'en 2012 (B 2012: 2,9 mrd; C 2006: 4 mrd). Il en résulte une marge de manœuvre pour les autres tâches de la Confédération. Les groupes de tâches Formation et recherche (+ 3,5 %), Coopération au développement (+ 8,4 %) ou Trafic (+ 1,7 %) peuvent donc évoluer conformément aux objectifs définis en termes de croissance. Les dépenses consacrées à la défense nationale augmentent également de 3,5 %. Toutes les possibilités sont ainsi exploitées. Le plan financier 2014-2016 montre que la Confédération devra prendre des mesures pour freiner la croissance des dépenses, surtout en 2014 et 2015. Des réformes structurelles sont donc requises. Pour l'ensemble de la période 2012-2016, les dépenses augmentent de 2,7 % en moyenne.

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 09.11.2012

(ats) La commission des finances du National est satisfaite du budget 2013 proposé par le Conseil fédéral. Elle l'a approuvé sans opposition après de modestes retouches qui gonflent les dépenses de 52,9 millions de francs, surtout au profit de la formation.

La commission des finances du National est satisfaite du budget 2013 proposé par le Conseil fédéral. Elle l'a approuvé sans opposition après de modestes retouches qui gonflent les dépenses de 52,9 millions de francs, surtout au profit de la formation.

Contre l'avis du gouvernement, les Chambres fédérales ont décidé en septembre d'alourdir de 157 millions l'enveloppe quadriennale de 26 milliards prévue pour la formation, la recherche et l'innovation. La commission a retouché le budget 2013 en conséquence, a expliqué vendredi à la presse son président Pirmin Schwander (UDC/SZ).

Sans opposition, elle prévoit 17 millions de plus pour les universités et 32 millions pour les écoles polytechniques fédérales. La formation professionnelle devrait recevoir 6,9 millions de plus. La commission souhaite également accorder 3 millions supplémentaires afin que le Corps des gardes-frontière puisse engager 24 personnes.

L'abandon de la réforme informatique Insieme de l'Administration fédérale des contributions permet en revanche une coupe de 4,2 millions de francs, estime la commission à l'unanimité. En accord avec le Tribunal administratif fédéral, la commission préconise enfin de retrancher 1,8 million dans son budget de personnel, a précisé Josiane Aubert (PS/VD).

Demande pour le tourisme

Pour le reste, les discussions se sont focalisées comme d'habitude sur le tourisme, l'asile et l'agriculture, a expliqué le

den Franken ein Defizit von 417 Millionen Franken budgetiert. In der nächsten Woche befasst sich die FK des Ständerats mit dem Voranschlag 2013, bevor das Geschäft in der Wintersession ins Parlament kommt.

président. La commission a décidé par 15 voix contre 7 de déposer une motion demandant au Conseil fédéral un rapport sur la situation structurelle du tourisme ainsi qu'une stratégie pour l'avenir. Le gouvernement l'a assuré vouloir le faire de toute façon.

Selon Mme Aubert, toutes les propositions pour réduire le budget affecté à l'asile ont en revanche échoué à de larges majorités. La commission a aussi mis son veto à un supplément pour les paiements directs (30 millions) ou les aides à la production végétale (15 millions). Pas question non plus d'un blocage linéaire des crédits pour le personnel, les biens et services ou l'exploitation.

Les corrections de la commission portent les dépenses totales à 64,9 milliards avec des recettes inchangées à 64,5 milliards, soit un trou de 417 millions de francs dans les finances fédérales. La commission des finances du Conseil des Etats examinera le budget la semaine prochaine. Il doit être adopté à la session d'hiver.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

12.042 Voranschlag 2012. Nachtrag II

Botschaft vom 21. September 2012 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2012

NR/SR Finanzkommission

Entwurf 1

Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2012

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.09.2012

Der Bundesrat hat heute den Nachtrag II zum Voranschlag 2012 verabschiedet. Er unterbreitet dem Parlament 13 Nachtragskredite von insgesamt 135 Millionen Franken. Die Kredite des Nachtrags II führen im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,2 Prozent.

Die beantragten Kredite entfallen zu zwei Dritteln auf den Transferbereich. Mit 81 Millionen fallen vor allem die Mehrausgaben im Asylbereich ins Gewicht. Im Vergleich zum Voranschlag 2012 rechnet das Bundesamt für Migration mit 11'000 zusätzlichen Asylgesuchen. Die eingestellten Mittel für den Verwaltungsaufwand und die Sozialhilfe der Kantone müssen daher aufgestockt werden. Der Anstieg der Asylgesuche in diesem Ausmass war nicht vorhersehbar und ist vor allem auf den steigenden Migrationsdruck aus Nordafrika, dem Balkan, Eritrea und Syrien zurückzuführen.

Im Eigenbereich fallen zusätzliche Mittel hauptsächlich an für die Finanzierung der Massnahmen zur Verminderung der CO2-Emissionen bei Gebäuden (22 Mio.). Gemäss den Bestimmungen des CO2-Gesetzes stehen die von den Kantonen nicht beantragten Mittel zur Förderung der erneuerbaren Energien, der Abwärmenutzung und der Gebäudetechnik für die Förderung energetischer Sanierungen bestehender Gebäude zur Verfügung. Die Mittel werden im Rahmen des Nachtragsverfahrens haushaltneutral verschoben.

Die beantragten Mehrausgaben entsprechen insgesamt 0,2 Prozent der mit dem Voranschlag 2012 bewilligten Gesamtausgaben und liegen unter dem langjährigen Durchschnitt (2005-2011: 0,3%).

Was sind Nachtragskredite?

Nachtragskredite ergänzen das Budget des laufenden Jahres mit unvermeidlichen Aufwendungen oder Investitionsausgaben und müssen vom Parlament bewilligt werden. Die Verwaltungseinheiten haben den zusätzlichen Kreditbedarf eingehend zu begründen und dabei nachzuweisen, dass erstens der Mittelbedarf nicht rechtzeitig vorhergesehen werden konnte, zweitens ein verzögerter Leistungsbezug zu erheblichen Nachteilen führen würde und drittens nicht bis zum nächsten Voranschlag zugewartet werden kann.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament die Nachtragskredite zweimal jährlich mit einer Botschaft. Die Behandlung in den eidgenössischen Räten erfolgt in der Sommersession (Nachtrag I, gemeinsam mit der Rechnung des Vorjahres) bzw. in der Wintersession (Nachtrag II, gemeinsam mit dem Budget für das folgende Jahr).

12.042 Budget 2012. Supplément II

Message du 21 septembre 2012 concernant le supplément II au budget 2012

CN/CE Commission des finances

Projet 1

Arrêté fédéral concernant le second supplément au budget 2012

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.09.2012

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le second supplément au budget 2012, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir treize crédits supplémentaires pour un montant total de 135 millions de francs. Ces crédits entraînent une hausse de 0,2 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours.

Les crédits sollicités concernent pour les deux tiers le domaine des transferts. Avec un montant de 81 millions, le domaine de l'asile présente les dépenses supplémentaires les plus importantes. Par rapport aux prévisions budgétaires 2012, l'Office fédéral des migrations s'attend à devoir traiter 11 000 demandes d'asile de plus. Les moyens budgétisés pour payer les charges administratives et l'assistance sociale des cantons doivent donc être relevés. Une telle augmentation des demandes d'asile n'était pas prévisible. Elle est essentiellement due à la pression migratoire liée aux personnes provenant de l'Afrique du Nord, des Balkans, de l'Erythrée et de la Syrie. Les principales augmentations concernant le domaine propre de la Confédération servent à financer les mesures visant à réduire les émissions de CO2 dans les bâtiments (22 mio). Selon les dispositions de la loi sur le CO2, les fonds qui n'ont pas été sollicités par les cantons pour la promotion des énergies renouvelables, la récupération de la chaleur résiduelle et la technique du bâtiment peuvent être utilisés pour promouvoir l'assainissement énergétique des bâtiments existants. Ces fonds sont transférés sans incidences sur le budget dans le cadre de la procédure d'octroi des crédits supplémentaires. L'ensemble des dépenses supplémentaires sollicitées représente 0,2 % des dépenses totales approuvées par le biais du budget 2012. Ce pourcentage est inférieur à la moyenne à long terme (2005-2011: 0,3 %).

Qu'est-ce que les crédits supplémentaires?

Les crédits supplémentaires complètent le budget de l'exercice en cours par des charges ou des dépenses d'investissement inévitables. Ils doivent être autorisés par le Parlement. Les unités administratives doivent dûment justifier le crédit supplémentaire et démontrer que le besoin financier en question ne pouvait être prévu à temps, que le retard dans l'acquisition de la prestation requise entraînerait de graves inconvénients et qu'il n'est donc pas possible d'attendre jusqu'au prochain budget.

Le Conseil fédéral soumet les crédits supplémentaires au Parlement deux fois par an, par le biais d'un message. L'examen par les Chambres fédérales a lieu durant la session d'été (supplément I, conjointement avec le compte de l'année précédente) ou la session d'hiver (supplément II, conjointement avec le budget pour l'année suivante).

**Die Finanzkommission des Nationalrates hat am
09.11.2012 getagt.**

Sie beantragt mit 21 zu Null Stimmen und 4 Enthaltungen dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

La commission des finances du Conseil national s'est réunie le 09.11.2012

Elle propose d'accepter le projet du Conseil fédéral par 21 voix contre 0 et 4 abstentions.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

12.045 Stopp dem Zahlungsschlendrian. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 08.3169

Bericht vom 4. April 2012 zur Abschreibung der Motion der freisinnig-demokratischen Fraktion 08.3169 «Stopp dem Zahlungsschlendrian» (BBI 2012 4651)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.04.2012

Bundesrat verzichtet auf die Erhöhung des Verzugszinses

Der Bundesrat will den Verzugszins nicht erhöhen. Dies hat er am Mittwoch entschieden und beantragt dem Parlament die Motion "Stopp dem Zahlungsschlendrian" abzuschreiben. Ein Grund für diesen Entscheid ist die schwierige Wirtschaftslage. Im Jahr 2008 hat das Parlament dem Bundesrat die FDP-Motion "Stopp dem Zahlungsschlendrian" überwiesen. Der Vorstoss verlangt eine angemessene Erhöhung des geltenden Verzugszinses von 5 Prozent, damit dieser für den Gläubiger kostendeckend ist. Der Vernehmlassungsentwurf sah deshalb vor, den Verzugszinssatz für Verträge des kaufmännischen Verkehrs auf 10 Prozent zu erhöhen, für alle anderen Verträge sollte der geltende Zinssatz von 5 Prozent beibehalten werden. In der Vernehmlassung, die bis Ende November 2010 dauernte, wurde die vorgeschlagene Gesetzesrevision teilweise begrüßt, teilweise aber auch kritisiert.

Schwierige Wirtschaftslage führt zum Umdenken

Der Bundesrat verzichtet nun aufgrund des gegenwärtigen wirtschaftlichen Umfelds auf die Erhöhung des Verzugszinses. Zudem steht ein Verzugszins von 10 Prozent in keinem Verhältnis zu den aktuellen Zinssätzen auf dem Kapitalmarkt und würde im Ergebnis dazu führen, dass ein dem schweizerischen Recht bislang fremder Strafschadenersatz eingeführt würde. Fraglich ist zudem, ob die Erhöhung des Verzugszinses überhaupt die Zahlungsmoral verbessern würde und die Gläubiger früher die ausstehenden Beträge erhalten würden.

Der Bundesrat anerkennt, dass die öffentliche Hand die schwierige Lage mancher Unternehmen nicht dadurch noch verstärken darf, dass sie die Zahlungsfristen nicht einhält. Die Anstrengungen des Bundes zur Verbesserung des Zahlungsverzugs zeigen Erfolg.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Mit 17 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, die Motion 08.3169 «Stopp dem Zahlungsschlendrian» abzuschreiben. Sie schliesst sich den Argumenten an, die der Bundesrat in seinem Bericht vom 4. April 2012 (12.045) vorgebracht hat. Eine Minderheit will am Auftrag an den Bundesrat festhalten; in ihren Augen darf aufgrund der Konjunkturlage, die sich seit der Annahme der Motion verschlechtert hat, nicht auf die Anhebung des Verzugszinssatzes verzichtet werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

12.045 Sanctionner les mauvais payeurs. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 08.3169

Rapport du 4 avril 2012 sur le classement de la motion du groupe radical-libéral 08.3169 «Sanctionner les mauvais payeurs» (FF 2012 4339)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.04.2012

Le Conseil fédéral renonce à une hausse de l'intérêt moratoire

Le Conseil fédéral n'entend pas relever le taux de l'intérêt moratoire. Il en a décidé mercredi en proposant au Parlement de classer la motion «Sanctionner les mauvais payeurs». Les difficultés économiques actuelles sont une des raisons qui ont motivé sa décision.

Le Parlement avait accepté en 2008 la motion du Groupe libéral-radical demandant un relèvement approprié du taux de l'intérêt moratoire de 5 % afin de couvrir les coûts endossés par les créanciers. Le projet de loi envoyé en consultation prévoyait en conséquence de faire passer à 10 % le taux de l'intérêt moratoire applicable aux transactions commerciales et de laisser à 5 % le taux pratiqué pour tous les autres contrats. Une partie des participants à la consultation, qui a duré jusque fin novembre 2010, ont bien accueilli la révision proposée, mais d'autres se sont montrés plus critiques.

La situation économique justifie un revirement

Face à l'environnement économique actuel, le Conseil fédéral renonce à augmenter le taux de l'intérêt moratoire. Un intérêt moratoire de 10 % serait en outre incompréhensible par rapport aux taux d'intérêt pratiqués sur le marché des capitaux et il introduirait une mesure punitive étrangère au droit suisse. Sans compter qu'on peut douter que le relèvement de l'intérêt moratoire ait un effet positif sur les pratiques de paiement des débiteurs.

Le Conseil fédéral reconnaît également que le secteur public ne doit pas non plus porter préjudice aux entreprises en ne respectant pas lui-même les délais de paiement. Les efforts déployés par la Confédération pour réduire ses retards de paiement se révèlent probants

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

Par 17 voix contre 6 avec 1 abstention, la commission a décidé de proposer à son conseil le classement de la motion 08.3169 « Sanctionner les mauvais payeurs ». Elle partage l'argumentation développée par le Conseil fédéral dans son rapport du 4 avril 2012 (12.045). Une minorité propose de maintenir le mandat au Conseil fédéral ; elle estime que la détérioration de la conjoncture intervenue depuis l'adoption de la motion ne justifie pas de renoncer à augmenter le taux de l'intérêt moratoire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

12.047 Personenfreizügigkeitsabkommen. Änderung des Anhangs III

Botschaft vom 4. April 2012 zur Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und zur Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen) (BBI 2012 4401)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und über die Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringerinnen und -erbringern in reglementierten Berufen)

25.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im Bereich der gegenseitigen Anerkennung von Berufsqualifikationen zwischen der Schweiz und der EU sind aufgrund von Weiterentwicklungen des EU-Rechts Anpassungen im Anhang III des Freizügigkeitsabkommens erforderlich. Mit einem neuen Bundesgesetz sollen zusätzlich eine Meldepflicht und ein Prüfverfahren eingeführt werden für Personen, die ihre Berufsqualifikationen im Ausland erworben haben und in der Schweiz eine Dienstleistung in einem reglementierten Beruf ausüben wollen. Dies dient dem Schutz der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit und sorgt im Interesse von Berufsleuten und Unternehmen in der Schweiz für einen gleichberechtigten Marktzugang in den reglementierten Berufen.

Das Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU vom 21. Juni 1999 (FZA) regelt in Anhang III die gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen. Aufgrund der Rechtsentwicklung innerhalb der EU bedarf es einer Anpassung von Anhang III FZA. In diesen Anhang wird neu die Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen aufgenommen; sie ersetzt die bisherigen EU-Richtlinien, die bereits 2007 innerhalb der EU aufgehoben worden sind. Gleichzeitig wird in diesem Anhang die Liste der automatisch anerkannten Ausbildungsnachweise für die sektorale Berufe aktualisiert. Zudem trägt der geänderte Anhang III FZA der Anerkennung von Berufsqualifikationen aus Bulgarien und Rumänien Rechnung.

Der Gemischte Ausschuss EU-Schweiz zum FZA hat mit Beschluss Nr. 2/2011 am 30. September 2011 der Anpassung von Anhang III FZA und dessen vorläufiger Anwendung, mit Ausnahme des Titels II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG, zugestimmt. Aufgrund der vorläufigen Anwendung von Anhang III FZA ist der Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 der Bundesversammlung binnen sechs Monaten ab Beginn der vorläufigen Anwendung (1. Nov. 2011) zur Genehmigung zu unterbreiten. In der Folge hat die Notifikation des Abschlusses der internen Verfahren zur Genehmigung und Umsetzung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz durch

12.047 Accord sur la libre circulation des personnes. Modification de l'annexe III

Message du 4 avril 2012 relatif à l'approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et à la transposition de la décision (loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées) (FF 2012 4103)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et de la transposition de la décision (projet de loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées)

25.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Dans le domaine de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre la Suisse et l'UE (annexe III à l'accord sur la libre circulation des personnes), il faut d'une part transposer les adaptations du droit européen dans le droit suisse et, d'autre part, mettre en place, moyennant une nouvelle loi fédérale, une procédure d'annonce et de vérification pour les personnes qui ont acquis leurs qualifications professionnelles à l'étranger et entendent fournir en Suisse une prestation dans une profession réglementée. Les réglementations visent à assurer la protection de la santé et la sécurité publiques et, dans l'intérêt des professionnels et des entreprises suisses, l'égalité de traitement en matière d'accès au marché dans les professions réglementées.

L'accord Suisse-UE du 21 juin 1999 sur la libre circulation des personnes (ALCP) règle à son annexe III la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. En raison de l'évolution du droit européen, l'annexe III ALCP doit être modifiée. La directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles doit être intégrée dans l'annexe III ALCP; elle y remplace les directives qui ont été abrogées en 2007 déjà au sein de l'UE. Simultanément, la liste des titres automatiquement reconnus pour les professions sectorielles doit être actualisée. Enfin, l'annexe modifiée règle la reconnaissance des qualifications professionnelles bulgares et roumaines.

Par décision no 2/2011 du 30 septembre 2011, le Comité mixte UE-Suisse sur l'ALCP a approuvé la modification de l'annexe III à l'accord et son application provisoire à l'exception du titre II (libre prestation de services) de la directive 2005/36/CE. Vu l'application provisoire de l'annexe III ALCP, l'arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 doit être soumis à l'Assemblée fédérale pour adoption dans un délai de six mois à compter de la date marquant le début de l'application provisoire (1er novembre 2011). La Suisse disposera ensuite de deux ans pour notifier l'achèvement de ses procédures internes visant à adopter et à transposer la décision no 2/2011 du Comité mixte susmentionnée, à défaut de quoi celle-ci deviendra caduque.

die Schweiz innert zweier Jahre zu erfolgen; ansonsten wird er hinfällig.

Von den Anpassungen von Anhang III FZA, der erweiterten Dienstleistungsfreiheit und den neu eingeführten Melde- und Nachprüfungsverfahren in den EU/EFTA-Mitgliedstaaten werden Schweizer Staatsangehörige und Unternehmen profitieren. Im Interesse der Schweiz ist es zudem, dass mit der Anpassung von Anhang III FZA zwischen der Schweiz und den EU/EFTA-Staaten wieder dieselben Regeln gelten wie innerhalb der EU/EFTA.

Mit dem neuen Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Personen aus den EU/EFTA-Staaten, die reglementierte Berufe ausüben, soll innert der nächsten zwei Jahre das in Titel II (Dienstleistungsfreiheit) der Richtlinie 2005/36/EG vorgesehene Verfahren für Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer aus der EU und der EFTA, die eine Dienstleistung während höchstens 90 Arbeitstagen pro Jahr erbringen, in der Schweiz umgesetzt werden. Dieser Teil der Richtlinie 2005/36/EG bzw. des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses ist von der vorläufigen Anwendung ausgenommen. Anstelle des bisherigen Anerkennungsverfahrens unterstehen die Dienstleistungserbringerinnen und -erbringer neu bei reglementierten Berufen vor Erbringung der Dienstleistung einem Melde- und Nachprüfungsverfahren. Bei reglementierten Berufen mit Auswirkung auf die öffentliche Gesundheit oder Sicherheit ist die Nachprüfung von Berufsqualifikationen innert verkürzter Fristen vorgesehen.

Debatte im Ständerat, 25.09.2012

Schweiz - EU - Beschleunigtes Meldeverfahren für Berufsleute aus EU/EFTA-Staaten

Ständerat stimmt Änderungen zu

(sda) Wenn Angehörige aus EU- und EFTA-Staaten in der Schweiz zeitweilig in einem reglementierten Beruf tätig sein wollen, müssen sie dies dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie melden und die erforderlichen Berufsqualifikationen nachweisen.

Von Bedeutung ist dies vor allem Berufe im Gesundheitssektor und solche, welche die Sicherheit tangieren. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat eine Beschleunigung des Anmeldeverfahrens und damit eine Änderung von Anhang III des Freizügigkeitsabkommens einstimmig gutgeheissen.

Das Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringern in reglementierten Berufen gilt für Personen, die nicht in der Schweiz niedergelassen sind, die ihre Qualifikationen im Ausland erworben haben und während höchstens 90 Arbeitstagen pro Jahr in der Schweiz arbeiten wollen.

Wenn sie hier einen reglementierten Beruf ausüben möchten, gilt künftig eine vorgängige Meldepflicht. Damit soll sichergestellt werden, dass die Betreffenden den Schweizer Qualitätsanforderungen genügen. Dies gilt insbesondere für Tätigkeitsbereiche, die die öffentliche Gesundheit oder die Sicherheit tangieren, zum Beispiel für therapeutische Dienstleistungen, Risikosportarten oder elektrische Installationen.

Gemäss Gesetzesentwurf erfolgt die Meldung an das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie, welches die Berufsqualifikationen prüft. Entsprechen diese nicht den Schweizer Standards, müssen die Anwärter eine Eignungsprüfung ablegen.

Weitere Neuerungen betreffen die Übernahme der EU-Richtlinie zur Anerkennung von Berufsqualifikationen, die Ausdeh-

Tant les ressortissants que les entreprises suisses profiteront des modifications de l'annexe III ALCP, de la liberté accrue de prêter des services et de la nouvelle procédure de déclaration et de vérification des qualifications, introduite dans les Etats membres de l'UE/AELE. En outre, la modification de l'annexe III ALCP permettra à nouveau d'appliquer entre la Suisse et les Etats membres de l'UE/AELE les mêmes règles que celles qui valent au sein de l'UE/AELE, ce qui n'est pas sans intérêt pour la Suisse.

La nouvelle loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des citoyens de l'UE/AELE qui exercent une profession réglementée vise à mettre en œuvre en Suisse, au cours des deux prochaines années, la procédure de déclaration prévue au titre II de la directive 2005/36/CE (libre prestation de services). Cette procédure s'applique aux prestataires de services ressortissants de l'UE ou de l'AELE qui entendent exercer en Suisse une activité professionnelle réglementée pendant une période maximale de 90 jours de travail effectifs par année civile. Cette partie de la directive 2005/36/CE, respectivement de la décision no 2/2011 du Comité mixte, n'est pas sujette à application provisoire. A l'avenir, pour les professions réglementées, les prestataires de services seront soumis, préalablement à la prestation, à une procédure de déclaration et de vérification des qualifications, en lieu et place de l'actuelle procédure de reconnaissance. En outre, pour les professions réglementées ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques, la vérification des qualifications professionnelles devra se faire dans des délais plus brefs.

Délibérations au Conseil des Etats, 25.09.2012

Libre circulation - Le Conseil des Etats pour la reconnaissance des qualifications

(ats) Les prestataires de services de l'UE/AELE souhaitant exercer brièvement une profession réglementée en Suisse pourront passer par une procédure de reconnaissance rapide de leurs qualifications. Le Conseil des Etats a accepté mardi à l'unanimité cette correction proposée par le comité mixte UE-Suisse.

Les citoyens européens sont en principe autorisés à fournir en Suisse des prestations mais ils doivent faire reconnaître leurs qualifications via un processus qui peut mettre jusqu'à quatre mois. La nouvelle procédure rapide proposée aux prestataires souhaitant offrir leurs services durant au plus 90 jours par an devrait ramener les délais à deux mois maximum.

Sont concernés par exemple les prestations thérapeutiques ou les installations électriques, c'est-à-dire des activités ayant des implications en matière de santé ou de sécurité publiques. L'idée est de garantir aux consommateurs suisses que les prestations répondent à un niveau de qualité élevé et d'assurer une égalité de traitement avec les professionnels suisses.

Les professionnels concernés devront fournir une déclaration auprès de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie. Les qualifications seront ensuite vérifiées selon une procédure simplifiée. Si elles ne correspondent pas aux normes suisses, les prestataires devront se soumettre à un examen d'aptitude.

nung der Diplomanerkennung auf Bulgarien und Rumänien und die Aufnahme neuer schweizerischer Ausbildungsnachweise in die Liste der gegenseitig anerkannten Abschlüsse.

Medienmitteilung der Aussenpolitische Kommission des Nationalrates vom 30.10.2012

Die Kommission hat dem Bundesbeschluss über die Genehmigung des Beschlusses Nr. 2/2011 des Gemischten Ausschusses EU-Schweiz zum Freizügigkeitsabkommen (Änderung von Anhang III des Abkommens, gegenseitige Anerkennung von Berufsqualifikationen) und über die Umsetzung des Beschlusses (Bundesgesetz über die Meldepflicht und die Nachprüfung der Berufsqualifikationen von Dienstleistungserbringern und -erbringern in reglementierten Berufen) einstimmig zugestimmt.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 30.10.2012

La commission a adopté à l'unanimité l'arrêté fédéral portant approbation de la décision no 2/2011 du Comité mixte UE-Suisse sur la libre circulation des personnes (modification de l'annexe III à l'accord, reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles) et à la transposition de la décision (loi fédérale sur l'obligation de déclaration et sur la vérification des qualifications professionnelles des prestataires de services dans le cadre de professions réglementées).

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.049 Direkte Bundessteuer. Finanzielle Oberaufsicht

Botschaft vom 18. April 2012 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Finanzielle Oberaufsicht über die direkte Bundessteuer) (BBI 2012 4769)

NR/SR Finanzkommission

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG)

19.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Jeder Kanton soll neu verpflichtet werden, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan jährlich prüfen zu lassen. Dabei soll keine materielle Prüfung der Veranlagungen stattfinden.

Mit der vorliegenden Änderung des Bundesgesetzes vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG) antwortet der Bundesrat auf eine überwiesene Motion (07.3282) zur Verbesserung der Oberaufsicht bei der direkten Bundessteuer. Dabei geht es um die Schliessung einer Prüflücke in der Finanzaufsicht. Die Kantone erheben heute zwar die direkte Bundessteuer im Auftrag des Bundes, sind aber nicht dazu verpflichtet, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen.

Die Mehrzahl der Kantone lässt diese Prüfung heute schon durch ein kantonales Finanzaufsichtsorgan durchführen und informiert die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) über das Prüfungsergebnis. Die Eidgenössische Finanzkontrolle (EFK) hat in den vergangenen Jahren versucht, die kantonalen Finanzkontrollen aller Kantone mittels Vereinbarungen dazu anzuhalten, diese Prüfung durchzuführen. Doch dieser Versuch, die Lücke zu schliessen, muss als gescheitert betrachtet werden. Es gibt immer noch einige Kantone, die keine regelmässigen Prüfungen durchführen oder die Bundesbehörden nicht über die Prüfungsergebnisse informieren.

Mit einem neuen Artikel 104a DBG soll sichergestellt werden, dass die Ordnungsund Rechtmässigkeit der Erhebung der direkten Bundessteuer und der Ablieferung des Bundesanteils jährlich durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan geprüft wird. Das Resultat der Prüfung soll der ESTV und der EFK bis Ende des Jahres, in dem die Staatsrechnung des Bundes abgenommen wird, in Form eines Berichts zugestellt werden. Im Unterlassungsfall kann das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) auf Antrag der ESTV und auf Kosten des Kantons ein nach den Vorschriften des Revisionsaufsichtsgesetzes als Revisionsexperte zugelassenes Revisionsunternehmen mit der Prüfung und Ablieferung des Prüfungsberichts an sich, die EFK und die ESTV beauftragen.

Debatte im Ständerat, 19.09.2012

Steuern - Ständerat will Aufsicht über direkte Bundessteuer verbessern

(sda) Alle Kantone sollen prüfen lassen, ob die direkte Bundessteuer ordnungs- und rechtmässig erhoben und an den Bund weitergeleitet wird. Der Ständerat hat am Mittwoch eine

12.049 Impôt fédéral direct. Haute surveillance financière

Message du 18 avril 2012 concernant la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct) (FF 2012 4431)

CN/CE Commission des finances

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)

19.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Les cantons auront l'obligation de faire vérifier tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement de la part revenant à la Confédération par un organe de surveillance financière cantonal indépendant. Un examen matériel des taxations est toutefois exclu.

La présente modification de la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) a été élaborée en réponse à la motion 07.3282, qui demande l'amélioration de la haute surveillance de l'impôt fédéral direct.

Il s'agit de combler une lacune de la surveillance financière. A l'heure actuelle les cantons prélèvent bien l'impôt fédéral direct sur mandat de la Confédération mais ils ne sont pas tenus de faire vérifier par un organe indépendant la régularité et la légalité de la perception et le versement de la part revenant à la Confédération.

Néanmoins, la plupart des cantons confient déjà cette vérification à un organe de surveillance financière cantonal, puis informent l'Administration fédérale des contributions (AFC) des résultats du contrôle. Le Contrôle fédéral des finances (CDF) a tenté, ces dernières années, de passer des conventions avec tous les contrôles cantonaux des finances pour que ceux-ci procèdent à cette vérification. Or jusqu'à présent ses efforts ont été vains, certains cantons n'étant toujours pas disposés à effectuer des contrôles réguliers ni à informer les autorités fédérales du résultat de leurs contrôles.

Le nouvel art. 104a qui sera inséré dans la LIFD permettra de s'assurer qu'un organe de surveillance financière cantonal indépendant contrôle tous les ans la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement à la Confédération de la part qui lui revient. Le résultat de ce contrôle devra être soumis sous la forme d'un rapport à l'AFC et au CDF avant la fin de l'année pendant laquelle le compte d'Etat de la Confédération est approuvé. En cas d'omission, le Département fédéral des finances (DFF) pourra, à la demande de l'AFC et aux frais du canton concerné, charger une entreprise de révision agréée en qualité d'expériviseur selon les prescriptions de la loi sur la surveillance de la révision de procéder à ce contrôle et de soumettre le rapport y relatif au DFF, au CDF et à l'AFC.

Délibérations au Conseil des Etats, 19.09.2012

Impôt fédéral direct - Le Conseil des Etats accepte une meilleure surveillance financière

(ats) La haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct (IFD) devrait être améliorée. Le Conseil des Etats a accepté mercredi par 33 voix sans opposition une révision de la loi ad hoc. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Vorlage einstimmig gutgeheissen, welche die Kantone dazu verpflichtet.

Ziel ist es, die Finanzaufsicht über die Erhebung der direkten Bundessteuer zu verbessern. Die Räte hatten mit einer Motion gefordert, dass diese Lücke in der Finanzaufsicht geschlossen wird.

Heute erheben die Kantone die direkte Bundessteuer im Auftrag des Bundes, sind aber nicht dazu verpflichtet, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils jeweils durch eine unabhängige Stelle prüfen zu lassen.

Prüfung nicht in allen Kantonen

Die meisten Kantone lassen zwar schon heute durch ein kantonales Finanzaufsichtsorgan eine Prüfung durchführen und informieren die Eidgenössische Steuerverwaltung über das Ergebnis. Manche Kantone tun dies jedoch nicht.

Die Eidgenössische Finanzkontrolle versuchte in den vergangenen Jahren, alle Kantone zur Prüfung anzuhalten. Dieser Versucht müsse aber als gescheitert betrachtet werden, schreibt der Bundesrat in seiner Botschaft ans Parlament.

Unabhängiges Organ

Mit einem neuen Artikel im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer soll nun sichergestellt werden, dass alle Kantone die Prüfung durchführen lassen. Für die jährliche Prüfung soll ein unabhängiges Finanzaufsichtsorgan zuständig sein.

Das Resultat der Prüfung muss jeweils bis Ende Jahr der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Finanzkontrolle in Form eines Berichts zugestellt werden. Hält sich ein Kanton nicht daran, kann der Bund auf Kosten des Kantons ein Revisionsunternehmen mit der Prüfung beauftragen.

Es gehe letztlich um eine vertrauensbildende Massnahme, sagte Konrad Graber (CVP/LU). So könne jeder Kanton sicher sein, dass auch die anderen Kantone die direkte Bundessteuer korrekt erhöben und abliefern. Im vergangenen Jahr trieben die Kantone laut Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf insgesamt 18 Milliarden Bundessteuern ein. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 16.10.2012

Einstimmig beantragt wird dem Nationalrat Zustimmung zur Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Finanzielle Oberaufsicht über die direkte Bundessteuer) (12.049 s). Die Kommission folgt damit dem Antrag ihrer Schwesterkommission und dem Beschluss des Ständerates. Die Änderung verpflichtet die Kantone, die Ordnungs- und Rechtmässigkeit der Erhebung und der Ablieferung des Bundesanteils durch ein unabhängiges kantonales Finanzaufsichtsorgan jährlich prüfen zu lassen. Dabei soll keine materielle Prüfung der Veranlagung stattfinden.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

La révision prévoit que les cantons soient obligés de faire vérifier chaque année par un organe de surveillance financière, cantonal et indépendant, la régularité et la légalité de la perception de l'IFD et le versement de la part revenant à la Confédération, a précisé le rapporteur de commission Jean-René Fournier (PDC/VS).

Un rapport serait ensuite remis à l'Administration fédérale des contributions ainsi qu'au Contrôle fédéral des finances. Si l'examen n'a pas lieu ou si les instances fédérales ne reçoivent pas de rapport, le Département fédéral des finances pourrait mandater une entreprise de révision.

A l'heure actuelle, certains cantons procèdent déjà à un tel examen, mais d'autres s'y refusent, malgré les démarches entreprises ces dernières années par le Contrôle fédéral des finances. L'Administration fédérale des contributions effectue, elle, un simple contrôle administratif et non une surveillance financière des cantons.

Les cantons conservent 17% des montants de l'IFD et en transmettent 83% à la Confédération. Cette dernière part représentait 18 milliards de francs en 2011, a souligné la présidente de la Confédération Eveline Widmer-Schlumpf.

Devant l'ampleur de cette somme, qui représente le tiers des recettes de la Confédération, Konrad Graber (PDC/LU) s'est étonné que le sujet n'ait pas été soulevé plus tôt. La révision permettra enfin de s'assurer que les impôts dus à la Confédération sont bien versés dans leur totalité, a-t-il relevé.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 16.10.2012

À l'unanimité, la commission propose au Conseil national d'approuver le message concernant la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Haute surveillance financière de l'impôt fédéral direct) (12.049 é). Ce faisant, elle adhère à la proposition de son homologue du Conseil des États et à la décision du Conseil des États. La modification en question oblige les cantons à faire vérifier tous les ans, par un organe de surveillance financière cantonal indépendant, la régularité et la légalité de la perception de l'impôt fédéral direct et le versement de la part revenant à la Confédération. Il ne s'agira pas d'effectuer un contrôle matériel de la taxation.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de la commission, 031 323 21 53

12.056 Volkswahl des Bundesrates. Volksinitiative

Botschaft vom 16. Mai 2012 zur Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» (BBI 2012 5655)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates»

24.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Wahl des Bundesrates durch das Volk wären zwar einzelne Vorteile, jedoch eine Reihe gewichtiger Nachteile und Unwägbarkeiten für das politische Gesamtsystem verbunden. Die Wahl des Bundesrates durch die Vereinigte Bundesversammlung hat sich über eine sehr lange Zeit bewährt. An diesem zentralen Punkt unserer Kompetenzordnung soll deshalb nichts geändert werden. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die Initiative ohne Gegenentwurf Volk und Ständen mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative sei abzulehnen.

Die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» ist am 7. Juli 2011 mit 108 826 gültigen Unterschriften eingereicht worden. Sie verlangt, dass der Bundesrat nicht mehr durch die Bundesversammlung, sondern durch das Volk gewählt wird. Die Wahl würde nach dem Majorzverfahren und parallel zur Erneuerung des Nationalrates erfolgen. Für die französischsprachige und die italienischsprachige Minderheit wären zwei Bundesratssitze garantiert. Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident würden nicht mehr von der Bundesversammlung, sondern vom Bundesrat gewählt.

Mit der Initiative erhielt das Volk ein zusätzliches politisches Recht. Der Bundesrat würde wie die Mitglieder der Bundesversammlung vom Volk gewählt und dadurch in seiner Legitimität gestärkt. Die Bundesratswahlen böten die Chance für eine landesweite Debatte über die künftige Regierungspolitik. Dies könnte die repräsentative Demokratie mit Einschluss der Wahl des National- und des Ständerates beleben. Die Kontinuität im Bundesrat würde erhöht, wenn wegen des zusätzlichen Aufwands bei einer Bundesratswahl vorzeitige Rücktritte aus dem Bundesrat seltener würden. Zudem würde die Wahl des Bundesrates zumindest vordergründig transparenter.

Diesen Vorteilen stehen jedoch gewichtige Nachteile gegenüber:

- Der Bundesrat als Ganzes würde nicht mehr «über der Politik» stehen. Die Mitglieder des Bundesrates würden stärker als heute als parteipolitische Akteure wahrgenommen. Ihre Rolle als Bundesratsmitglieder und Departementsvorsteher würde sich auf ungute Weise vermischen mit ihrer neuen Rolle als Aushängeschilder und Wahllokomotiven für ihre Partei und als Kandidatinnen und Kandidaten. Im Interesse ihrer Wiederwahl müssten sie noch mehr als heute mit den Medien kooperieren. Wie sich die neue Rolle der Bundesratsmitglieder mit dem Kollegialprinzip vertragen würde, muss offenbleiben.
- Mit der Wahl durch das Volk würde zwar die demokratische Legitimität des Bundesrates gestärkt; gleichzeitig würde aber die Bundesversammlung eine wichtige Kompetenz verlieren, und sie würde bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben geschwächt. Das Gewaltengefüge würde sich verändern.

12.056 Election du Conseil fédéral par le peuple. Initiative populaire

Message du 16 mai 2012 relatif à l'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple» (FF 2012 5231)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple»

24.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'élection du Conseil fédéral par le peuple présenterait des avantages, mais aussi toute une série d'inconvénients et d'impondérables pour le système politique dans son ensemble. L'élection du Conseil fédéral par l'Assemblée fédérale est un système qui a fait ses preuves depuis de très longues années. Il n'y a donc pas lieu de changer la répartition des compétences. Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de soumettre l'initiative au vote du peuple et des cantons sans lui opposer de contre-projet, en leur recommandant de la rejeter.

L'initiative populaire «Election du Conseil fédéral par le peuple» a été déposée le 7 juillet 2011, munie de 108 826 signatures valables. Elle demande que le Conseil fédéral ne soit plus élu par l'Assemblée fédérale, mais par le peuple, au scrutin majoritaire et parallèlement au renouvellement du Conseil national. Elle prévoit de garantir deux sièges au Conseil fédéral pour les minorités francophone et italophone et de laisser au Conseil fédéral plutôt qu'à l'Assemblée fédérale le soin d'élire le président de la Confédération.

Si l'initiative était acceptée, le peuple obtiendrait un droit politique supplémentaire. Comme l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral serait élu par le peuple et jouirait de ce fait d'une légitimité accrue. Les élections au Conseil fédéral constitueraient l'occasion d'animer un débat national sur l'avenir de la politique gouvernementale. Cela pourrait stimuler la démocratie représentative, l'élection du Conseil national et du Conseil des Etats y compris. L'investissement supplémentaire que représenterait une élection par le peuple pourrait rendre les départs anticipés plus rares, et ainsi accroître la stabilité du Conseil fédéral. Enfin, l'élection du Conseil fédéral deviendrait plus transparente, au moins de prime abord.

Mais les inconvénients ne manquent pas:

- Le Conseil fédéral in corpore ne serait plus au-dessus de la mêlée, car ses membres seraient plus qu'aujourd'hui considérés comme des représentants de leurs partis respectifs. Leur rôle de conseillers fédéraux et de chefs de département se confondrait avec leur nouvelle fonction de porte-étendard de leur parti, de candidat et de moteur pour les élections. Ils devraient plus qu'aujourd'hui collaborer avec les médias en vue de leur réélection. Il faudrait observer comment pourrait s'appliquer le principe de la collégialité dans cette nouvelle configuration.
- Certes le Conseil fédéral aurait plus de légitimité démocratique. Toutefois l'Assemblée fédérale se trouverait dans le même temps dépourvue d'une compétence majeure et se serait affaiblie dans l'exercice de ses tâches. L'équilibre des pouvoirs s'en trouverait affecté. Des conflits de compétences stériles risqueraient d'éclater, avant tout en cas de majorités partisanes différentes au Conseil fédéral et à l'Assemblée fédérale, et de présence de personnalités po-

Vor allem wenn die parteipolitische Zusammensetzung des Bundesrates anders wäre als diejenige der Bundesversammlung und wenn populistische Personen in den Bundesrat gewählt würden, bestünde die Gefahr unfruchtbare Kompetenzkonflikte zwischen den beiden Gewalten. In solchen Konstellationen könnte es vermehrt zu Blockierungen kommen, indem Vorlagen des Bundesrates in der Bundesversammlung Schiffbruch erleiden würden.

- Das vorgeschlagene Verfahren würde die föderalistische Balance verändern. Im Vergleich zum bisherigen Wahlverfahren würden die bevölkerungsstarken Kantone bevorzugt. Die Städte und die Agglomerationsgebiete würden zulasten der ländlichen Gebiete leicht begünstigt. Die Pflicht, bei den Bundesratswahlen die Landesgegenden angemessen zu berücksichtigen, würde entfallen. Bei einer Volkswahl könnte weniger gut als heute darauf geachtet werden, dass mehrere Eignungskriterien (Partei, Sprachzugehörigkeit, Landesgegend, Geschlecht) gleichzeitig möglichst weitgehend berücksichtigt werden.
- Mit der Auslese der Bundesratskandidatinnen und -kandidaten sowie der Wahlkampagne käme auf die Landesparteien eine neue Aufgabe zu, und sie würden mittelfristig zulasten der Kantonalparteien an Gewicht gewinnen. Dies könnte in der Politik eine zentralistische Dynamik auslösen. Zudem würde sich die finanzielle Abhängigkeit der Parteien von ihren Mitgliedern, von reichen Einzelpersonen, von Unternehmen oder von Lobbyorganisationen vergrössern.
- Die Mitglieder des Bundesrates würden durch den Wahlkampf in der zweiten Hälfte der Legislaturperiode jeweils zeitlich stark belastet. Im Vergleich mit den kantonalen Regierungsmitgliedern, welche sich ebenfalls periodisch zur Wiederwahl stellen müssen, sind sie bereits heute namentlich aufgrund von Sitzungen in den Kommissionen und im Plenum der beiden eidgenössischen Räte und aufgrund der internationalen Verflechtung (Ministertreffen, bilaterale und multilaterale Kontakte) wesentlich stärker belastet. Sie könnten aufgrund der Volkswahl an die Grenzen ihrer Kapazitäten geraten. Dies könnte sich namentlich in Krisensituationen negativ auswirken.
- Die für das lateinische Sprachgebiet vorgesehene Quote von zwei Bundesratsmitgliedern ist zwar gut gemeint, aber unnötig und letztlich kontraproduktiv. Die Berechnung des Abstimmungsergebnisses derjenigen Bundesratsmitglieder, die aufgrund der Quotenregelung gewählt würden, wäre für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger schwer verständlich. Der Bund müsste Ausführungsbestimmungen darüber erlassen, wie in den gemischtsprachigen Kantonen die bei der Quotenregelung zu berücksichtigenden Gebiete zu bestimmen sind. Es wäre kaum möglich, einen wirkungsvollen Schutz der lateinischen Sprachgemeinschaft sicherzustellen. Die Regelung wäre für das Zusammenleben der Sprachgemeinschaften ungünstig: Das rätoromanische Sprachgebiet würde nicht einbezogen; die französisch- und die italienischsprachigen Gebiete würden gegeneinander ausgespielt. Aufgrund ihres wesentlich geringeren demografischen Gewichts würden dabei der Kanton Tessin und die italienischsprachigen Gebiete des Kantons Graubünden den Kürzeren ziehen.

Abschliessend ist festzuhalten, dass die Volksinitiative ein Problem lösen will, das keines ist. Die Wahl der Bundesräten und Bundesräte durch die Bundesversammlung hat sich bewährt. Der Bundesversammlung gelang es über die Jahre hinweg, ein Bundesratskollegium, seit 1984 bestehend aus Männern und Frauen, zu wählen, das die wichtigsten Parteien, die Landesgegenden und Sprachgruppen repräsentiert, das im

pulistischen au sein du collège gouvernemental. Dans ces cas-là, les blocages pourraient se multiplier, et certains projets du Conseil fédéral risqueraient l'échec au Parlement.

- La procédure proposée perturberait l'équilibre entre cantons puisque, contrairement à aujourd'hui, le système préconisé favoriserait ceux qui sont fortement peuplés. Les villes et les agglomérations seraient légèrement favorisées par rapport aux zones rurales. Il n'y aurait plus d'obligation de veiller à ce que les régions soient équitablement représentées. Il serait plus difficile qu'aujourd'hui de faire en sorte que les personnes élues répondent à plusieurs critères (parti, appartenance linguistique, région, sexe).
- Les partis nationaux devraient assumer de nouvelles tâches de sélection des candidats et d'organisation de la campagne électorale. Ils gagneraient en influence à moyen terme par rapport aux sections cantonales. Il pourrait en résulter une dynamique centralisatrice et une dépendance financière accrue des partis vis-à-vis de leurs membres, de riches particuliers, d'entreprises ou de lobbies.
- Les conseillers fédéraux seraient très pris par la campagne électorale durant la deuxième partie de la législature. En comparaison avec les conseillers d'Etats, qui doivent aussi se faire réélire, les conseillers fédéraux sont aujourd'hui déjà bien plus chargés (séances de commissions, débats au plenum des deux chambres, rencontres avec d'autres ministres, contacts bilatéraux et multilatéraux). S'ils devaient mener campagne, ils atteindraient sans doute leurs limites. Il pourrait en résulter des conséquences fâcheuses en cas de crise.
- Le quota de deux conseillers fédéraux prévu pour la Suisse latine, bien que partant d'une bonne intention, est inutile et contre-productif. Il serait difficile pour les électeurs de comprendre comment le résultat des conseillers élus grâce à la règle du quota aurait été calculé. La Confédération devrait édicter des dispositions d'exécution pour définir comment les cantons bilingues devraient procéder pour déterminer les aires géographiques à prendre en compte pour les francophones et italophones. La protection dont jouiraient ces deux communautés linguistiques serait toute relative. La réglementation prévue serait défavorable à la bonne entente entre les communautés linguistiques puisqu'elle ne prendrait pas en compte les régions romanches et qu'elle mettrait les régions francophones et italophones en concurrence. Le canton du Tessin et les régions italophones du canton des Grisons seraient défavorisés en raison de leur faible poids démographique.

Il apparaît que le problème que l'initiative populaire vise à résoudre n'en est en réalité pas un. L'élection des conseillers fédéraux par l'Assemblée fédérale a fait la preuve de son efficacité. Le collège gouvernemental élu par le Parlement, dans lequel les femmes ont leur place depuis 1984, représente les principaux partis, régions et groupes linguistiques, jouit d'une reconnaissance au sein de la population, a vaincu au fil des ans les écueils des guerres et des crises économiques, entre autres menaces, et a su relever de nouveaux défis, tels que la construction européenne et la mondialisation. Il est dès lors difficile de comprendre pourquoi il faudrait modifier un système qui a fait ses preuves.

Le Conseil fédéral renonce à opposer un contre-projet à l'initiative. Aucune des solutions envisagées pour répondre aux préoccupations essentielles de l'initiative ne permettrait de pallier les inconvénients liés à une élection par le peuple du Conseil fédéral. Des propositions de réforme globale dépasseraient le cadre de l'initiative; l'Assemblée fédérale a de plus déjà examiné à plusieurs reprises certaines réformes

Volk Anerkennung geniesst und dem es im Laufe langer Jahre gelungen ist, die Klippen von Kriegen, Bedrohungen und Wirtschaftskrisen zu umschiffen und neue Herausforderungen wie die europäische Einigung und die Globalisierung erfolgreich anzunehmen. Es ist nicht einsichtig, warum ein dermassen bewährtes Wahlverfahren geändert werden soll.

Der Bundesrat verzichtet auch auf einen Gegenentwurf. Es gibt keine Möglichkeiten, den Anliegen des Initiativkomitees in wesentlichen Punkten entgegenzukommen und gleichzeitig die mit einer direkten Wahl des Bundesrates durch das Volk verbundenen Nachteile zu umgehen. Andere, umfassende Reformvorschläge gehen weit über den Rahmen der vorliegenden Initiative hinaus; weitere, punktuelle Reformen wurden in der Bundesversammlung schon mehrfach geprüft, aber aufgrund der damit verbundenen Nachteile abgelehnt.

Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung deshalb, die Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» Volk und Ständen ohne Gegenentwurf und mit der Empfehlung zu unterbreiten, die Initiative abzulehnen.

Debatte im Ständerat, 24.09.2012

Volkswahl des Bundesrats - Ständerat ist gegen Bundesratswahl durch das Volk

SVP-Initiative wird ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung empfohlen

(sda) Der Ständerat will nicht, dass der Bundesrat vom Volk gewählt wird. Als Erstrat hat er am Montag die eidgenössische SVP-Initiative «Volkswahl des Bundesrats» ohne Gegenvorschlag mit 35 zu 6 Stimmen zur Ablehnung empfohlen.

Vergeblich versuchten einzelne Vertreter auch anderer Parteien, dem Rat eine Annahme-Empfehlung schmackhaft zu machen. Eine Volkswahl sei demokratischer und würde der Schweiz eher entsprechen, sagte etwa der Genfer Grüne Robert Cramer. Das heutige System der Bundesratswahl durch das Parlament sei alles andere als transparent.

Die SVP hatte ihre Initiative nach der Abwahl ihres Bundesrats Christoph Blocher lanciert. Die Initianten verlangen, dass die Mitglieder des Bundesrates vom Volk in direkter Wahl nach dem Majorzsystem gewählt werden, und zwar alle vier Jahre gleichzeitig mit den Nationalratswahlen, wobei die gesamte Schweiz ein einziger Wahlkreis wäre.

Latino-Quote

Für die französisch- und italienischsprachigen Regionen (die Rumantsch sprechenden werden notabene nicht erwähnt) sieht die SVP eine Quotenregelung vor. Mindestens zwei Bundesräte müssten aus den Kantonen Tessin, Waadt, Neuenburg, Genf oder Jura, den französischsprachigen Gebieten der Kantone Bern, Freiburg oder Wallis oder den italienischsprachigen Gebieten des Kantons Graubünden stammen.

Ist nach einer Bundesratswahl diese Anforderung nicht erfüllt, so wären die in den betreffenden Kantonen und Gebieten wohnhaften Kandidierenden gewählt, die das höchste geometrische Mittel aus den Stimmenzahlen der gesamten Schweiz einerseits und den Stimmenzahlen der genannten Kantone und Gebiete andererseits erreicht haben.

Diese Regelung wurde im Ständerat als viel zu kompliziert kritisiert. Die Vertreter der italienisch- und französischsprachigen Kantone und Gebiete würden zudem zu «zweitrangigen Quotenvertretern» degradiert. Auf Bundesebene sei ein solches Vorgehen für die Betroffenen erniedrigend, sagte der Freiburger CVP-Ständerat Urs Schwaller.

ponctuelles, mais les a rejetées en raison des inconvénients qu'elles présentaient.

Le Conseil fédéral propose à l'Assemblée fédérale de soumettre l'initiative au vote du peuple et des cantons sans lui opposer de contre-projet et en leur recommandant de la rejeter.

Délibérations au Conseil des Etats, 24.09.2012

Conseil fédéral - Election du gouvernement par le peuple: «non» du Conseil des Etats

(ats) Le Parlement devrait continuer d'élier le Conseil fédéral. Le Conseil des Etats refuse une élection du gouvernement par le peuple. Par 35 voix contre 6, il a appelé lundi à rejeter l'initiative populaire déposée par l'UDC. Le National doit encore se prononcer.

Le texte de l'UDC, qui n'a pas apprécié que le Parlement ait évincé Christoph Blocher du Conseil fédéral, prévoit une élection du gouvernement tous les quatre ans au système majoritaire à deux tours. La Suisse formerait une seule circonscription électorale. Une clause accorde toutefois au moins deux sièges aux Latins.

Un scrutin populaire renforcerait la légitimité du Conseil fédéral ainsi que la démocratie directe et assurerait une meilleure séparation des pouvoirs entre l'exécutif et le législatif, a plaidé en vain Peter Föhn (UDC/SZ). La droite dure n'a pas été seule à soutenir l'initiative.

Soutiens à gauche

Le Vert genevois Robert Cramer a dénoncé une exception fédérale, puisque les exécutifs cantonaux et communaux sont élus par le peuple. Et, à cet échelon, les ministres savent très bien assurer une cohérence à leur gouvernement, a-t-il assuré de conserver avec Géraldine Savary (PS/VD).

Le système actuel fait la part trop belle aux calculs de partis, a enchaîné le Genevois, critiquant «le pitoyable spectacle que les journalistes appellent la nuit des longs couteaux ou des petits canifs». Et de rappeler le recours de plus en fréquent à des élections partielles en cours de législature.

Américanisation

Il n'y a pas à remettre en cause un système qui fonctionne, a fait valoir Hans Stöckli (PS/BE) au nom de la commission. Les élections ont toujours été régulières. Les différents partis, régions, langues et sexes ont pu être intégrés à l'exécutif.

Avec la majorité des sénateurs et la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, le Bernois a détaillé les inconvénients d'une élection par le peuple. Un des problèmes serait d'ordre financier.

On court le risque d'une américanisation des campagnes électorales avec des besoins d'argent de plus en plus

Auch Bundesrat will am bisherigen Modell festhalten

Der Bundesrat hatte die Initiative bereits Anfang Jahr ohne Gegenvorschlag zur Ablehnung empfohlen. Das seit der Gründung des Bundesstaats bestehende Modell der Bundesratswahl durch das Parlament habe sich bewährt, es berücksichtige die wichtigsten Parteien, Regionen und Sprachgruppen. Der parteilose Schaffhauser Thomas Minder warf dem Bundesrat fehlende Sensibilität vor: Als betroffenes Organ wäre es der Regierung besser angestanden, nicht Stellung zu nehmen, sagte er.

Schweiz braucht keine Berlusconis

Eine Volkswahl auf nationaler Ebene bringt nach Ansicht der Gegner zu viele Nachteile. Bundesräte würden zu Wahlkampflokomotiven ihrer Parteien und wären quasi im Daueraufkampf. Dies würde sich negativ auf die Regierungsarbeit auswirken, und die Zusammenarbeit unter den Bundesräten müsste neu ausgerichtet werden, sagte Kommissionssprecher Hans Stöckli (SP/BE).

Für Raphaël Comte (FDP/NE) bestünde bei einer Volkswahl die Gefahr, dass nicht der Beste gewählt würde, sondern jener, der über grössere finanzielle Mittel verfüge - und das, ohne dass über die Herkunft der Gelder Transparenz bestünde. Die beiden Freiburger Ständeräte Schwaller und Christian Levrat (SP) malten gar das Gespenst der "Berlusconisierung" und der "Amerikanisierung" an die Wand.

Über die Volkswahl könne man geteilter Meinung sein, sagte This Jenny (SVP/GL); beide Systeme hätten Vor- und Nachteile. Im Ständerat würden die Auswirkungen aber dramatisiert. Zu den finanziellen Argumenten sagte er: "Das Volk lässt sich nicht kaufen."

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 15.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

importants, a ainsi estimé Raphaël Comte (PLR/NE). Et sans garantie de transparence, ont regretté d'autres orateurs.

Collégialité mise à mal

La collégialité serait mise à mal, a renchéri Hans Stöckli. Les ministres seraient davantage tentés défendre des projets populaires plutôt que la position du gouvernement. Ils seraient davantage dépendants de leur parti pour lesquels ils joueraient les locomotives électorales.

Or il ne faut pas que les conseillers fédéraux doivent passer la majeure partie de leur temps à se soucier de leur réélection, a mis en garde Fabio Abate (PLR/TI). Le Tessinois n'a pas été convaincu par les garanties concernant la minorité latine. On risque le conflit entre Tessinois et Romands.

La Suisse mérite mieux qu'un concept qui la divise entre la Suisse alémanique et une minorité interchangeable et non germanophone, a renchéri Raphaël Comte.

Plusieurs autres arguments ont été avancés. Le Parlement serait affaibli face à un Conseil fédéral qui se sentirait moins tenu de lui rendre des comptes. Les campagnes risquent de tourner à la cacophonie, les partis étant tentés de présenter le maximum de candidats pour être connus dans toutes les régions.

Contre-projet ?

Le peuple aura le dernier mot. Par le passé, il a refusé deux fois des initiatives socialistes analogues, en 1900 et en 1942. Pour sa part, le Parlement a de la peine à lancer une grande réforme du gouvernement.

Après dix ans d'atermoiements, les deux Chambres n'ont réussi qu'à se mettre d'accord sur une hausse du nombre des secrétaires d'Etat et, encore, en refusant d'en faire leurs interlocuteurs permanents. Le National a en revanche refusé aussi bien une présidence de la Confédération de deux ans qu'un Conseil fédéral de neuf membres.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur ces deux points. Certains de ses membres ont envisagé un temps de présenter une hausse du nombre de ministres comme contre-projet à l'initiative. L'indépendant schaffhousois Thomas Minder souhaiterait quant à lui miser sur sa proposition d'élection en bloc du gouvernement.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 15.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

12.058 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Irland

Botschaft vom 23. Mai 2012 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland (BBI 2012 5743)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Irland sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Daneben werden weitere Anpassungen des Abkommens vorgenommen. So wurde beispielsweise vereinbart, den komplizierten Artikel über die Besteuerungsrechte bei Dividenden durch einen neuen Artikel zu ersetzen. Gemäss dem neuen Artikel dürfen beide Staaten eine Quellensteuer von höchstens 15 Prozent auf dem Bruttoprofit der Dividenden erheben. Hält jedoch eine Gesellschaft eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent am Kapital der Dividenden zahlenden Gesellschaft, so sind die Dividenden von der Quellensteuer befreit. Keine Quellensteuern sind ausserdem auf Dividenden an die Nationalbanken der beiden Staaten sowie an Vorsorgeeinrichtungen geschuldet.

Das Änderungsprotokoll sieht schliesslich eine Evolutivklausel für die Aushandlung einer Schiedsklausel vor. Sollte Irland künftig mit einem anderen Staat in einem Doppelbesteuerungsabkommen eine Schiedsklausel vereinbaren, so ist Irland zur Aufnahme von Verhandlungen über die Aufnahme einer solchen Bestimmung in das Doppelbesteuerungsabkommen mit der Schweiz verpflichtet.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüßt.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 12./13.11.2012 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

12.058 Double imposition. Convention avec l'Irlande

Message du 23 mai 2012 concernant l'approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande (FF 2012 5303)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral portant approbation du protocole modifiant la convention en vue d'éviter les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande

Condensé du message

Le protocole à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Irlande prévoit d'inscrire dans la convention une disposition sur l'échange de renseignements conforme à la norme internationale. En outre, quelques autres adaptations de la convention ont pu être négociées. L'article sur les droits d'imposition des dividendes, passablement compliqué, a par exemple pu être remplacé par un nouvel article. Selon cet article les deux Etats peuvent prélever un impôt à la source d'au maximum 15 % sur le montant brut des dividendes. Si toutefois une société détient une participation d'au moins 10 % au capital d'une société distribuant des dividendes, les dividendes sont exonérés de l'impôt à la source. Aucun impôt à la source n'est par ailleurs prélevé sur les dividendes des banques nationales des deux Etats, ni sur les dividendes des institutions de prévoyance. Le protocole de modification à la convention prévoit en outre une clause évolutive concernant l'introduction d'une clause d'arbitrage. Si l'Irlande venait à inclure une telle clause dans une convention contre les doubles impositions conclue avec un autre Etat, elle serait tenue de reprendre les négociations en vue d'introduire cette même disposition dans la convention avec la Suisse.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de ce protocole

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 12./13.11.2012.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

12.059 Immobilienbotschaft EFD 2012

Botschaft vom 23. Mai 2002 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2012 (Immobilienbotschaft 2012) (BBI 2012 5765)

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2012

17.09.2012 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit von 657 300 000 Franken als Verpflichtungskredit «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauen und Logistik (BBL) im Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD).

Der Gesamtkredit von 657 300 000 Franken teilt sich wie folgt auf:

Bern, Monbijoustrasse 40, Gesamtsanierung

*Benutzer: Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD), Oberzolldirektion (OZD)
«Zivile Bauten»: 38,8 Millionen Franken
Projekt-Nr. 2019.059 Ziff. 2.1 der Botschaft*

Das Gebäude Monbijoustrasse 40 in Bern wurde in den 1950er-Jahren als Verwaltungsbau des Bundes erstellt und wird seither von der Oberzolldirektion (OZD) genutzt. Der markante Bau besteht aus zwei Baukörpern, die abgewinkelt zueinander stehen und den Abschluss des Monbijouparks bilden. Sowohl städtebaulich als auch architektonisch ist der Bau wertvoll; entsprechend ist er in den Inventaren der Denkmalpflege von Stadt und Kanton Bern als schützenswert eingetragen.

Auf der Basis einer Objektaanalyse wurde für das Gebäude Handlungsbedarf in den Bereichen baulicher Unterhalt und technische Installationen festgestellt. Im Zuge dieser Abklärungen konnte zudem ein interessantes Verdichtungspotenzial bei der Belegung aufgezeigt werden.

Das vorliegende Projekt umfasst schwergewichtig die Sanierung der Außenhülle sowie der haus- und sicherheitstechnischen Anlagen. Die Verdichtung der Belegung ermöglicht zudem die Unterbringung zusätzlicher Organisationseinheiten der OZD an diesem Standort. Dadurch werden die Voraussetzungen für eine effizientere Zusammenarbeit innerhalb der OZD geschaffen.

Das Gebäude Monbijoustrasse 40 wird als schützenswertes Objekt in Absprache mit der Denkmalpflege der Stadt Bern sorgfältig saniert und aufgewertet, sodass dieser Zeitzeuge aus der Mitte des letzten Jahrhunderts auch in Zukunft als Sitz der OZD mit hoher Qualität und Funktionalität zur Verfügung gestellt werden kann.

Aufgrund des Vorprojekts und der Kostenschätzung wird ein Verpflichtungskredit von 38 800 000 Franken beantragt.

12.059 Message 2012 sur les immeubles du DFF

Message du 23 mai 2012 concernant les immeubles du DFF pour 2012 (Message 2012 sur les immeubles) (FF 2012 5325)

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2012 (Message 2012 sur les immeubles du DFF)

17.09.2012 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'approuver un arrêté fédéral autorisant un crédit d'ensemble de 657 300 000 francs sous forme de crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), qui relève du Département fédéral des finances (DFF).

Le crédit d'ensemble de 657 300 000 francs se répartit comme suit:

Berne, Monbijoustrasse 40, rénovation totale

*Utilisateur: Département fédéral des finances (DFF),
Direction générale des douanes (DGD)
«Constructions civiles»: 38,8 millions de francs
projet no 2019.059; ch. 2.1 du message*

Le bâtiment situé à la Monbijoustrasse 40 est un bâtiment administratif de la Confédération bâti dans les années 50 et utilisé depuis par la Direction générale des douanes DGD. Ce bâtiment phare se compose de deux ouvrages qui forment un angle à une extrémité du parc Monbijou. Possédant une grande valeur sur les plans urbanistique et architectonique, il fait partie des bâtiments dignes de protection inscrits dans les inventaires des monuments historiques de la ville et du canton de Berne. Dans le cadre d'une analyse de l'ouvrage, il est apparu que le bâtiment devait faire l'objet de travaux d'entretien et de rénovation des installations techniques. Un potentiel intéressant de concentration des places de travail a en outre été constaté. Le présent projet comprend surtout la rénovation de l'enveloppe extérieure du bâtiment ainsi que des installations techniques et des systèmes de sécurité. Grâce à la concentration des places de travail, des unités administratives supplémentaires de la DGD pourront s'installer sur le site, ce qui améliorera la collaboration au sein de la DGD.

En tant qu'ouvrage digne de protection, le bâtiment de la Monbijoustrasse 40 sera rénové et valorisé avec soin en accord avec le service des monuments historiques de la ville de Berne. Ainsi, ce témoin du milieu du siècle dernier demeurera un site fonctionnel de grande qualité pour la DGD.

Compte tenu de l'avant-projet et de l'estimation des coûts, un crédit d'engagement de 38 800 000 francs est demandé.

Bern, Verwaltungszentrum Guisanplatz 1, Arealausbau 1. Etappe

Benutzer: Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement (EJPD),
*Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS),
Bundesanwaltschaft (BA)*
«Zivile Bauten»: 398,5 Millionen Franken
Projekt-Nr. 8082.001; Ziff. 2.2 der Botschaft

Mit der Umsetzung der Armee XXI verringerte sich die Bedeutung des ehemaligen Eidgenössischen Zeughauses am Guisanplatz in Bern. Das Gros der früheren Nutzungen wurde an andere Standorte verlagert. Im Areal befinden sich heute Werkstätten und Verwaltungsbereiche, die den Betrieb der übrigen Verwaltungseinheiten im Raum Bern unterstützen (z.B. Bereitstellung von Dienst- und Spezialfahrzeugen). Mit der Umsetzung des Entwicklungsschwerpunkts ESP Wankdorf wird das Areal einer neuen Nutzung als Verwaltungszentrum zugeführt. In zwei Etappen soll durch Um- und Neubauten ein Verwaltungszentrum mit rund 4700 Büroarbeitsplätzen entstehen. Die heute von der Außenstelle Thun der Logistikbasis der Armee (LBA) genutzte Werkstatt wird im Rahmen der geplanten Bauetappen gestaffelt an einen Ersatzstandort im Raum Bern ausgelagert.

Mit Beschluss vom 11. Mai 2011 nahm der Bundesrat das Unterbringungskonzept 2024 (UK 2024) zur Kenntnis und beauftragte das EFD (BBL) mit dessen Umsetzung. Das vorliegende Projekt dient der Erfüllung dieses Auftrags. Es sieht die Schaffung eines zivilen Zentrums zur Unterbringung sicherheitsrelevanter Dienstleistungen des Bundes vor. Die generelle Baubewilligung für die 1. Etappe liegt vor.

Das Areal am Guisanplatz wurde per 1. Januar 2012 in das Verwaltungsvermögen des BBL übertragen. Am Standort «Verwaltungszentrum Guisanplatz 1» werden einerseits das Bundesamt für Polizei (fedpol) und die Bundesanwaltschaft (BA), andererseits die armasuisse und das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) untergebracht. Die gemeinsamen Kernaufgaben der Einheiten des VBS weisen gegenseitig und auch zu den nahe gelegenen Liegenschaften an der Papiermühlestrasse ein Synergiepotenzial auf. Die Einheiten von fedpol sind heute in Bern auf verschiedene Standorte und Gebäude verteilt. Durch die Zusammenführung dieser Einheiten und die Unterbringung der BA im selben Gebäude entstehen ebenfalls beachtliche Synergien.

Zur Projektentwicklung für den Arealausbau der ersten und zweiten Etappe wurde ein Projektwettbewerb durchgeführt. Mit der hier beantragten ersten Etappe sollen im Rahmen des «ESP Wankdorf» und der geltenden Bau- und Zonenordnung der Stadt Bern rund 60 000 m² Bruttogeschoßfläche realisiert werden. Das denkmalgeschützte Gebäude 1 soll saniert und umgebaut werden und dient anschliessend den Areallnutzern als gemeinsame Infrastruktur.

Es werden die Standards MINERGIE-P-ECO® und Gesundes Innenraumklima GI® angestrebt, um die Ziele einer geringeren Umweltbelastung (Ökologie) und vermehrter Lebensqualität (Gesundheit, Wohlbefinden) zu erreichen.

Mit der organisatorischen Zusammenlegung verschiedener Einheiten und einer optimierten Belegung wird auch ein erheblicher wirtschaftlicher Nutzen erzielt. Zudem werden die Voraussetzungen für eine effizientere Zusammenarbeit innerhalb der Ämter geschaffen.

Das Projekt Guisanplatz 1 ist ein wichtiger Meilenstein bei der Umsetzung des UK 2024. Es ermöglicht den Abbau unwirt-

Berne, centre administratif de la Guisanplatz 1, 1re étape de l'aménagement du site

Utilisateur: Département fédéral de justice et police (DFJP),
Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS),
Ministère public de la Confédération (MPC)
«Constructions civiles»: 398,5 millions de francs
projet no 8082.001; ch. 2.2 du message

Depuis la mise en oeuvre d'Armée XXI, l'ancien arsenal fédéral situé à la Guisanplatz, à Berne, a perdu de l'importance. La plupart des activités qui y étaient exercées ont été délocalisées. Le site comprend aujourd'hui des ateliers et des domaines administratifs qui assistent les autres unités administratives de la région de Berne dans leurs activités (par ex. mise à disposition de véhicules spéciaux et de service).

Le pôle de développement économique «PDE Wankdorf» prévoit la reconversion du site en centre administratif. Des travaux de transformation et de construction réalisés en deux étapes doivent donner naissance à un centre administratif abritant environ 4700 places de travail. Les ateliers utilisés à l'heure actuelle par le centre logistique de l'armée Thoune (BLA) seront transférés petit à petit sur un autre site de la région de Berne dans le cadre des travaux de construction prévus. Par un arrêté du 11 mai 2011, le Conseil fédéral a pris connaissance de la Planification des locaux 2024 et a chargé le DFF (OFCL) de la mettre en oeuvre. Le présent projet permet à ce dernier d'exécuter son mandat. Il prévoit la réalisation d'un centre civil destiné aux activités de la Confédération qui relèvent de la sécurité. Une autorisation générale de construire a été délivrée pour la première étape.

Le site de la Guisanplatz fait partie du patrimoine administratif de l'OFCL depuis le 1er janvier 2012. Le centre administratif prévu à la Guisanplatz 1 sera occupé, d'une part, par l'Office fédéral de la police (fedpol) et le Ministère public de la Confédération (MPC), d'autre part, par armasuisse et l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP). Il existe un potentiel de synergies du fait que les unités du DDPS, de même que celles qui occupent les immeubles de la Papiermühlestrasse située à proximité, partagent certaines tâches. À l'heure actuelle, les unités de la fedpol sont réparties entre divers sites et bâtiments. De plus, un gros potentiel de synergies pourra être exploité suite à la réunion de ces unités et du MPC au sein d'un même bâtiment.

Un concours de projets a été lancé pour le développement du projet relatif aux deux premières étapes de l'aménagement du site. La première étape, sur laquelle se porte le présent crédit, consiste dans la réalisation de 60 000 m² de surface brute par étage dans le cadre du «PDE Wankdorf» et du plan des zones de construction de la ville de Berne. L'ouvrage 1, classé monument historique, sera rénové et transformé et servira d'infrastructure commune aux utilisateurs du site.

Les labels MINERGIE-P-ECO® et Gesundes Innenraumklima GI® sont visés dans le but de réduire la charge polluante (écologie) et d'améliorer la qualité de vie (santé, bien-être).

Le regroupement organisationnel de différentes unités et l'optimisation du plan d'occupation des locaux permettront d'atteindre une grande utilité économique et d'améliorer la collaboration au sein des offices.

Le projet portant sur le centre administratif de la Guisanplatz 1 constitue une étape importante de la mise en application de la Planification des locaux 2024. Grâce au regroupement d'unités administratives dans des ouvrages avantageux appartenant

schaftlicher Mietobjekte und senkt die Unterbringungskosten dank der Konzentration von Verwaltungseinheiten in wirtschaftlichen Eigentumsobjekten. Die Bereitstellung von 2700 Büroarbeitsplätzen auf dem Areal Guisanplatz 1 trägt dazu bei, die im UK 2024 angestrebte Eigentumsquote zu erreichen.

Für das «Verwaltungszentrum Guisanplatz 1» gelten erhöhte Sicherheitsanforderungen. Diese betreffen generell die Zugänglichkeit des Areals und die Verfügbarkeit der Gebäude auch in Notsituationen.

Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags wird ein Verpflichtungskredit von 398 500 000 Franken beantragt.

Rahmenkredit

Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im In- und Ausland

«Zivile Bauten»: 220 Millionen Franken

Projekt-Nr. 620.2013; Ziff. 2.3 der Botschaft

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 220 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des BBL abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind.

Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Debatte im Ständerat, 17.09.2012

Immobilien - Ständerat heisst Immobilienkredit für 657 Millionen Franken gut

(sda) Das Finanzdepartement (EFD) soll 657,3 Millionen Franken für Immobilienprojekte erhalten. Der Ständerat hiess am Montag den Kredit ohne Gegenstimme gut. Der Löwenanteil geht an die Umnutzung des ehemaligen Eidgenössischen Zeughauses am Guisanplatz in Bern.

Damit in einer ersten Etappe 2700 Büroarbeitsplätze im «Verwaltungszentrum Guisanplatz 1» entstehen können, steckt das im EFD angesiedelte Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) 398,5 Millionen Franken in Um- und Neubauten. Mit der Neukonzipierung der Armee verringerte sich die Bedeutung des Zeughauses.

Das Gebäude wird künftig das Beschaffungsamt armasuisse und das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) sowie die Bundesanwaltschaft und das Bundesamt für Polizei (fedpol) beherbergen. Dadurch, dass die ersten beiden und letzten beiden örtlich näher zueinander rücken, soll die Effizienz steigen. Für das Gebäude gelten höhere Sicherheitsstandards.

Die Arbeitsplätze sollen ab Ende 2017 bezugsbereit sein. Nach dem zweiten Teil der Umnutzung stehen am Guisanplatz rund 4700 Büroarbeitsplätze für das Bundespersonal zur Verfügung. Der Rest des Kredits teilt sich auf in einen Rahmenkredit von 220 Millionen Franken zu Gunsten des Immobilienportfolios des BBL sowie einen Verpflichtungskredit von 38,8 Millionen Franken für die Sanierung eines Gebäudes der Oberzolldirektion an der Monbijoustrasse 40 in Bern.

Der Rahmenkredit fällt etwas höher aus, weil das BBL die Zahl der aufwendigen Nachtragskredite reduzieren will. Nebst Um- und Neubauten in mehreren Kantonen, aber auch im Ausland, soll auch die Wandelhalle im Parlamentsgebäude saniert werden.

à la Confédération, des baux peu avantageux pourront être résiliés, ce qui entraînera une baisse des frais de loyer. La mise à disposition de 2700 places de travail sur le site de la Guisanplatz 1 contribuera à atteindre le taux de propriété visé par cette planification.

En principe, le centre administratif prévu à la Guisanplatz 1 est soumis à des exigences élevées en matière de sécurité. Celles-ci concernent surtout l'accès au site et la disponibilité du bâtiment dans les situations d'urgence.

Compte tenu du projet de construction et du devis, un crédit d'engagement de 398 500 000 francs est demandé.

Crédit-cadre

Utilisateur: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger

«Constructions civiles»: 220 millions de francs

projet no 620.2013; ch. 2.3 du message

Le crédit-cadre de 220 millions de francs demandé sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération et des commissions extraparlementaires.

Les Chambres fédérales seront informées des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique».

Délibérations au Conseil des Etats, 17.09.2012

Constructions fédérales - Le Conseil des Etats libère 657,3 millions

(ats) La Confédération devrait recevoir 657,3 millions de francs cette année pour ses constructions. Le Conseil des Etats a accepté lundi par 37 voix sans opposition de libérer cette somme qui doit notamment financer la première étape des travaux sur le site de l'ancien arsenal fédéral de Berne.

Un nouveau centre administratif abritant environ 4700 postes de travail doit y voir le jour. Le centre abritera non seulement l'Office fédéral de la police (fedpol) et le Ministère public de la Confédération (MPC), mais aussi armasuisse et l'Office fédéral de la protection de la population. Coût pour la Confédération: 398,5 millions.

L'enveloppe pour les constructions civiles doit aussi permettre, à hauteur de 38,8 millions, la rénovation du siège de la Direction générale des douanes à Berne. Ce bâtiment des années 1950 fait partie des ouvrages dignes de protection inscrits aux inventaires des monuments historiques de la ville et du canton de Berne.

La rénovation concernera principalement l'enveloppe extérieure ainsi que les installations techniques et les systèmes de sécurité. Par ailleurs, une concentration des postes de travail permettra de loger à cette adresse d'autres unités d'organisation de la Direction générale des douanes.

Un crédit-cadre de 220 millions de francs permettra, enfin, de financer des projets de construction pour des montants inférieurs à dix millions de francs chacun. Le Conseil national doit encore se prononcer.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 16.10.2012

Einstimmige Zustimmung findet die Immobilienbotschaft EFD 2012 (12.059 s), mit welcher der Bundesrat einen Gesamtkredit als Verpflichtungskredit „Zivile Bauten“ in der Höhe von 657 Millionen Franken beantragt. Die zuständige Subkommission EFD, welche die Vorlage vorberaten hatte, stellte einstimmig den Antrag, den Gesamtkredit ohne Abänderung zu genehmigen. Die FK folgt damit dem Beschluss des Ständerates vom 17. September 2012.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 16.10.2012

À l'unanimité, la commission a approuvé le message 2012 sur les immeubles du DFF (12.059 é), dans lequel le Conseil fédéral demande un crédit d'ensemble de 657 millions de francs sous forme de crédit d'engagement « Constructions civiles ». Elle s'est ainsi ralliée à l'avis de sa sous-commission DFF – qui avait procédé à l'examen préalable du projet et proposé à l'unanimité l'approbation du crédit d'ensemble, sans changement – et à la décision prise par le Conseil des États le 17 septembre 2012.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de la commission, 031 323 21 53

12.067 Internationale Währungshilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits

Botschaft vom 4. Juli 2012 über die Gewährung eines Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe (BBI 2012 7205)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Rahmenkredites zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe (Währungshilfebeschluss, WHB)

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft wird auf der Grundlage des Währungshilfegesetzes (WHG) beantragt, einen Rahmenkredit von 15 Milliarden Franken zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe für einen Zeitraum von fünf Jahren zu gewähren.

Das Abklingen der Wirtschafts- und Finanzkrise von 2008 und 2009 brachte nicht die erhoffte nachhaltige Erholung der weltwirtschaftlichen Konjunktur. Vielmehr eskalierte die Staatsschuldenkrise im Euroraum in der zweiten Hälfte 2011 derart, dass eine Ansteckung auf globaler Ebene droht und die Stabilität des internationalen Währungs- und Finanzsystems ernsthaft gefährdet ist. Zur wirksamen Bekämpfung der Krise wurde an der Frühjahrstagung der Bretton-Woods-Institutionen im April 2012 eine ausserordentliche, zeitlich befristete Aufstockung der Mittel des Internationalen Währungsfonds (IWF) um über 430 Milliarden US-Dollar beschlossen. Dabei hat die Schweiz unter dem Vorbehalt der Zustimmung der eidgenössischen Räte einen Beitrag von 10 Milliarden US-Dollar zugesagt.

Das Währungshilfegesetz vom 19. März 2004 (WHG) erlaubt der Schweiz, an einer derartigen multilateralen Hilfsaktion zur Sicherstellung der Stabilität des internationalen Währungssystems mitzuwirken (Art. 2 WHG). Der Bund ist ermächtigt, die Schweizerische Nationalbank (SNB) mit einer entsprechenden Darlehensgewährung zu beauftragen (WHG Art. 6 Abs. 1), und er garantiert die fristgerechte Erfüllung des von der SNB vereinbarten Darlehens (WHG Art. 6 Abs. 3). Für derartige Garantieleistungen und für die Währungshilfe zugunsten von Ländern, mit denen die Schweiz sehr eng zusammenarbeitet (WHG Art. 4), wurde mit dem Währungshilfebeschluss vom 18. März 2004 (WHB) ein Rahmenkredit von 2,5 Milliarden Franken genehmigt. Der WHB wurde am 27. Mai 2009 bis zum 25. Dezember 2013 verlängert. Eine weitere Verlängerung ist in der Legislaturplanung 2011–2015 vorgesehen.

In dieser Botschaft wird die Gewährung eines Rahmenkredits von 15 Milliarden Franken zur Weiterführung der internationalen Währungshilfe für einen Zeitraum von fünf Jahren beantragt. Mit dem Inkrafttreten des neuen WHB wird der Beschluss vom 18. März 2004 aufgehoben. Damit würden die Voraussetzungen für die in Aussicht gestellte Mitwirkung an der ausserordentlichen Aufstockung der IWF-Mittel geschaffen.

Die Schweiz hat ein sehr starkes Interesse, sich an dieser multilateralen Aktion zur Sicherung der Stabilität des internationalen Währungs- und Finanzsystems zu beteiligen. Erstens wären im Fall einer Eskalation der Krise Länder betroffen, mit denen die Schweiz sowohl finanziell und wirtschaftlich sehr eng verbunden ist. Zweitens wäre die Schweiz aufgrund ihrer Offenheit, ihres bedeutenden Finanzplatzes und ihrer wichtigen Währung in ausgeprägtem Ausmass von einer Destabilisierung des in-

12.067 Aide monétaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre

Message du 4 juillet 2012 concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour la poursuite de l'aide monétaire internationale (FF 2012 6701)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour la poursuite de l'aide monétaire internationale (Arrêté concernant l'aide monétaire, AAM)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose, sur la base de la loi sur l'aide monétaire (LAMO, d'octroyer un crédit-cadre de 15 milliards de francs pour la poursuite de l'aide monétaire internationale durant une période de cinq ans).

L'atténuation de la crise économique et financière de 2008 et 2009 n'a pas été suivie d'une reprise durable de la conjoncture économique mondiale. La crise de la dette des Etats dans la zone euro s'est même aggravée au deuxième semestre 2011, au point de laisser craindre une contamination au niveau mondial et de compromettre sérieusement la stabilité du système monétaire et financier international. Pour combattre efficacement cette crise, il a été décidé en avril 2012, lors de la réunion de printemps des institutions de Bretton Woods, d'augmenter de plus de 430 milliards de dollars américains les ressources du Fonds monétaire international (FMI), à titre extraordinaire et pour une durée limitée. La Suisse s'est engagée à contribuer à cette mesure à hauteur de 10 milliards de dollars américains, sous réserve de l'approbation des Chambres fédérales.

La loi du 19 mars 2004 sur l'aide monétaire (LAMO) autorise la Suisse à participer à une telle action d'aide multilatérale visant à garantir la stabilité du système monétaire international (art. 2). Le cas échéant, le Conseil fédéral charge la Banque nationale suisse (BNS) d'octroyer un prêt (art. 6, al. 1) et il garantit l'exécution dans les délais du prêt convenu par la BNS (art. 6, al. 3). Un crédit-cadre de 2,5 milliards de francs avait été autorisé par le biais de l'arrêté sur l'aide monétaire (AAM) pour de telles prestations de garantie et pour une aide monétaire destinée à des Etats avec lesquels la Suisse collabore de manière particulièrement étroite (art. 4). L'AAM a été prolongé le 27 mai 2009 jusqu'au 25 décembre 2013. Une prolongation supplémentaire est prévue dans le programme de la législature 2011 à 2015.

Le présent message propose d'octroyer un crédit-cadre de 15 milliards de francs pour la poursuite de l'aide monétaire internationale durant une période de cinq ans. L'entrée en vigueur du nouvel AAM entraînera l'abrogation de l'arrêté du 18 mars 2004. La Suisse remplirait ainsi les conditions nécessaires à la participation prévue à l'augmentation extraordinaire des ressources du FMI.

La Suisse a tout intérêt à participer à cette action multilatérale destinée à garantir la stabilité du système monétaire et financier international. D'abord, en s'amplifiant la crise toucherait des pays avec lesquels la Suisse est étroitement liée sur les plans tant financier qu'économique. Ensuite, une déstabilisation du système monétaire et financier international aurait de graves retombées pour la Suisse, économie ouverte dotée d'une place financière et d'une monnaie importante. L'augmentation pro-

ternationalen Währungs- und Finanzsystems betroffen. Mit der beantragten Aufstockung würde auch eine Reserve für allfällige Hilfsaktionen nach Artikel 4 WHG geschaffen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 30.10.2012

Nachdem die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) an ihrer Sitzung vom 27. und 28. August 2012 einstimmig beschlossen hatte, die Behandlung dieses Geschäfts zu sistieren, um weitere Informationen vom Bundesrat einzuholen, hat sie nun die Beratung wieder aufgenommen und ist mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen auf die Vorlage eingetreten. Die Kommission ist sich des Risikos systemischer Krisen und der globalen Ansteckungsgefahr durch die aktuellen Staatsschuldenkrisen bewusst. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass die Schweiz angesichts ihrer finanziellen und wirtschaftlichen Verflechtung mit anderen Ländern einen Beitrag zur weltweiten Finanzstabilität zu leisten hat. In den Augen der Kommissionsminderheit wiederum bringt die Beteiligung der Schweiz am Internationalen Währungsfonds zu grossen Risiken mit sich und schränkt den Handlungsspielraum unseres Landes ein.

Mit 15 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen hat die Kommission jedoch einen Antrag angenommen, der eine Beschränkung des Rahmenkredits auf zehn Milliarden Franken vorsieht. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit sind die Reserven, die der Bundesrat im von ihm beantragten Kredit vorgesehen hat, zu hoch. Auch würden die Wechselkursschwankungen mit einem Rahmenkredit von 10 Milliarden Franken genügend aufgefangen.

Ferner lehnte die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen einen Antrag ab, wonach sich der Bundesrat innerhalb der internationalen Finanzinstitutionen aktiv für wachstumspolitische Massnahmen und gegen den Abbau der öffentlichen Dienste und Sozialleistungen einsetzen soll.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 031 324 75 49

posée du crédit-cadre créerait par ailleurs une réserve pour d'éventuelles actions d'aide au sens de l'art. 4 LAMO.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 30.10.2012

Après avoir suspendu le traitement à l'unanimité lors de sa séance des 27 et 28 août 2012 pour obtenir de plus amples informations de la part du Conseil fédéral, la Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) a repris le traitement de cet objet et est entrée en matière par 12 contre 9 voix et 2 abstentions. La commission est consciente du risque des crises systémiques et du risque de contamination dans le contexte actuel de la crise financière internationale. La majorité de la commission est d'avis que la Suisse doit participer à la stabilité financière internationale au vue de l'interdépendance financière et économique de la Suisse avec les autres pays du monde. Pour la minorité de la commission, la participation de la Suisse au Fonds monétaire internationale est liée à des risques sous-jacents trop grands et limite la marge de manœuvre de la Suisse.

Toutefois, par 15 voix contre 5 et 4 abstentions, la commission a approuvé une proposition demandant une limitation du crédit-cadre à 10 milliards de francs. La majorité de la commission a estimé que les réserves intégrées dans la somme soumise par le Conseil fédéral étaient trop élevées. De même, elle estime que les battements liés au taux de change sont suffisamment couverts avec un crédit-cadre de 10 milliards de francs.

Par ailleurs, la commission a rejeté, par 16 voix contre 8, une proposition demandant au Conseil fédéral d'intervenir activement au sein des institutions financières internationales afin de promouvoir des politiques de croissance et afin d'éviter le démantèlement des services publics et des prestations sociales.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 031 324 75 49

12.071 Meeresumweltschutz. Ratifizierung von Übereinkommen und Bundesgesetz über die Seeschifffahrt. Änderung

Botschaft vom 22. August 2012 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Anlage VI zum Internationalen Übereinkommen von 1973 zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe und von drei Seeschifffahrts-Übereinkommen im Bereich des Gewässerschutzes sowie zur Änderung des Seeschifffahrtsgesetzes (BBI 2012)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Übersicht aus der Botschaft

Der zunehmende Personen- und Warenverkehr auf hoher See stellt die internationale Gemeinschaft im Bereich des Umweltschutzes vor neue Herausforderungen. Mit dieser Vorlage sollen vier Übereinkommen der internationalen Seeschifffahrtsorganisation genehmigt werden, die den Schutz der Meeresumwelt zum Kernthema haben. Zudem soll das Seeschifffahrtsgesetz geändert werden, sodass der Bundesrat gewisse maritime Übereinkommen in Zukunft selbstständig abschliessen kann.

Die Internationale Seeschifffahrtsorganisation (IMO) ist eine Sonderorganisation der Vereinten Nationen mit Sitz in London. Die Organisation wurde im Jahr 1948 gegründet. Aufgrund der mehrfach geänderten Statuten, die erst 1958 in Kraft traten, verzögerte sich die Arbeitsaufnahme um rund zehn Jahre. Offiziell nahm die IMO am 13. Januar 1959 ihre Tätigkeit auf. Bis 1982 führte sie die Bezeichnung Zwischenstaatliche Beratende Seeschifffahrts-Organisation (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, IMCO). Ihr gehören 170 Staaten als Vollmitglieder an sowie als assoziierte Mitglieder die Sonderverwaltungszonen Hongkong und Macao der Volksrepublik China sowie die staatsrechtlich zu Dänemark gehörigen Färöer-Inseln. Die Schweiz ist der IMO im Jahre 1955 beigetreten. Seit ihrem Bestehen hat die IMO 63 internationale Übereinkommen erarbeitet und regelmäßig aktualisiert. Zur Schwerpunktarbeit der IMO zählen insbesondere die berufliche Befähigung und die Sicherheit der Schiffsbesatzungen (STCW-Übereinkommen), die Verhütung von Havarien (SOLAS-Übereinkommen), die Verhütung und Bekämpfung der Meeresverschmutzung durch Schiffe (MARPOL-Übereinkommen), verbesserte Such- und Rettungsmassnahmen bei Seenot sowie Schutz vor Piraterie und Terrorismus. Die nach Unterzeichnung, Ratifikation, Annahme oder Beitritt für den betreffenden Staat völkerrechtlich verbindlichen Übereinkommen werden ergänzt durch etwa 700 Empfehlungen, Kodizes und Handbücher, deren Einhaltung die internationale Zusammenarbeit erleichtert.

Mit Ausbruch des 2. Weltkrieges kam es in der Schweiz zu Versorgungsgängen. In der Folge war es dem Bundesrat gelungen, Schiffe unter griechischer Flagge zu chartern. Bei Kriegsausbruch zwischen Italien und Griechenland wurde diesen Schiffen Ende 1940 der Weg ins Mittelmeer versperrt. Im April 1941 war daher mittels Notrecht die Schweizerische Flagge zur See und damit die Grundlage für eine eigene Seeschifffahrtsflotte geschaffen worden. 1953 wurden die Notrechtsbestimmungen mit der Annahme des Seeschifffahrtsgesetzes vom 23. September 1953 ins ordentliche Recht überführt. Noch heute bildet die wirtschaftliche Landesversorgung die Grundlage der schweizerischen Flotte zur See. Dabei geht es nicht um eine Rundumversorgung, sondern um das Vermeiden von

12.071 Pollution de la mer. Ratification de conventions internationales et loi sur la navigation maritime. Modification

Message du 22 août 2012 concernant l'arrêté fédéral portant approbation de l'Annexe VI de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires et de trois conventions maritimes dans le domaine de la protection des eaux et concernant la modification de la loi sur la navigation maritime sous pavillon suisse (FF 2012)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Condensé du message

L'augmentation des transports de passagers et de marchandises en haute mer place la communauté internationale devant de nouveaux défis en matière de protection de l'environnement. Le projet que nous vous soumettons porte sur l'approbation de quatre conventions de l'Organisation maritime internationale dont l'objet essentiel est la protection du milieu marin. En outre, la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse doit être modifiée pour permettre au Conseil fédéral de conclure à l'avenir des conventions maritimes de façon autonome.

L'Organisation maritime internationale (OMI), fondée en 1948, est une organisation particulière des Nations Unies dont le siège est à Londres. En raison de plusieurs modifications successives de ses statuts qui ne sont finalement entrés en vigueur qu'en 1958, l'Organisation n'a commencé à travailler officiellement qu'une dizaine d'années après sa création, à savoir le 13 janvier 1959. Jusqu'en 1982, elle portait le nom d'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, IMCO). Elle compte 170 Etats membres à part entière et, en qualité de membres associés, Hongkong et Macao, régions sous administration spéciale de la République populaire de Chine, ainsi que les îles Féroé qui, selon le droit constitutionnel, appartiennent au Danemark. La Suisse a adhéré à l'OMI en 1955.

Depuis qu'elle existe, l'OMI a élaboré 63 conventions internationales qui sont régulièrement mises à jour. Parmi les tâches principales de l'OMI, il convient de mentionner la qualification professionnelle et la sécurité des équipages des navires (Convention STCW), la prévention des avaries (Convention SOLAS), la prévention de la pollution par les navires (Convention MARPOL), l'amélioration des mesures de recherche et de sauvetage en mer et la protection contre la piraterie et le terrorisme. Les conventions, juridiquement contraignantes pour les Etats concernés après signature, ratification, acceptation ou adhésion, sont complétées par quelque 700 recommandations, codes et manuels dont l'observation facilite la coopération internationale.

Lorsqu'éclata la Seconde Guerre mondiale, la Suisse fut confrontée à des problèmes d'approvisionnement. Plus tard, le Conseil fédéral put affréter des navires battant pavillon grec. Lorsque l'Italie et la Grèce entrèrent en guerre à la fin de 1940, ces bateaux n'eurent plus accès à la Méditerranée. En avril 1941, en vertu d'un droit de nécessité, le pavillon suisse a été admis à naviguer en mer, ce qui a permis la création d'une flotte maritime suisse. En 1953, le droit de nécessité a été converti en droit ordinaire par l'adoption de la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse. Aujourd'hui encore, l'approvisionnement économique du pays constitue la

Versorgungsengpässen bei gewissen Gütern. In Krisenzeiten kann der Bundesrat die schweizerischen Schiffe gestützt auf Artikel 25 des Landesversorgungsgesetzes vom 8. Oktober 1982 zur Versorgung der Wohnbevölkerung in den Dienst der Landesversorgung stellen.

Die schweizerische Handelsflotte zählt 40 Einheiten verschiedenster Schiffstypen (Massengutfrachter, Mehrzweckschiffe, Containerschiffe und Chemikalien- bzw. Asphaltanker), welche von sechs in der Schweiz gelegenen Seereedereien betrieben werden. Das Durchschnittsalter der Schiffe liegt bei knapp sechs Jahren, wodurch sich die schweizerische Handelsflotte als eine der jüngsten auszeichnet. Die Einhaltung und Durchsetzung der internationalen Vorschriften ist entscheidend für die Wettbewerbsfähigkeit unserer Handelsflotte. Grundlage dazu ist der Beitritt des Flaggenstaates Schweiz zu den wichtigen IMO-Übereinkommen. Die Regelungsdichte der internationalen Bestimmungen hat markant zugenommen. Aus diesem Grund ist es wichtig, dass die Schweiz neuen Übereinkommen ohne Verzug beitritt bzw. beschlossene Änderungen bestehender Übereinkommen rasch übernimmt. Die Schiffssicherheit und der Schutz der Meeresumwelt sind heute wichtiger denn je. Die vier zu genehmigenden Übereinkommen tragen nicht nur dazu bei, dass die Luftqualität und die Wasserqualität verbessert werden. Auch die schweizerischen Seereedereien profitieren von der Annahme der vier maritimen Übereinkommen: Schiffe von Staaten, welche den Übereinkommen beigetreten sind, sind im Rahmen der Hafenstaatkontrollen weniger strengen Kontrollen unterworfen, weil sie über die erforderlichen Dokumente verfügen. Dieser Umstand verschafft den Wettbewerbsteilnehmern gleich lange Spiesse und ist für die Reedereien unabdingbar. Auch erleichtert sie dem Flaggenstaat die Anwendung der internationalen Bestimmungen. Die Schweiz soll daher die folgende Anlage und die folgenden drei Übereinkommen genehmigen:

- Anlage VI zum Internationalen Übereinkommen von 1973 zur Verhütung von Meeresverschmutzungen durch Schiffe (MARPOL-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2001 über die zivilrechtliche Haftung für Schäden durch Bunkerölverschmutzung (Bunkeröl-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2004 zur Überwachung und Behandlung von Ballastwasser und Sedimenten von Schiffen (Ballastwasser-Übereinkommen)
- Internationales Übereinkommen von 2001 zur Beschränkung des Einsatzes schädlicher Bewuchsschutzsysteme auf Schiffen (AFS-Übereinkommen)

Zudem soll mit einer Änderung des Seeschifffahrtsgesetzes die Kompetenz des Bundesrates, internationale Übereinkommen in diesem Bereich selbstständig abzuschliessen, erweitert werden.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 29.10.2012 getagt.

Die Mehrheit der Kommission beantragt dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

raison d'être de la flotte maritime suisse. Il ne s'agit toutefois pas d'assurer un approvisionnement général mais de prévenir d'éventuelles pénuries concernant certaines marchandises. En temps de crise, le Conseil fédéral peut, en vertu de l'art. 25 de la loi du 8 octobre 1982 sur l'approvisionnement du pays¹, réquisitionner les navires suisses pour assurer l'approvisionnement de la population résidente.

La flotte commerciale suisse compte quarante navires de différentes catégories (vraquiers, navires polyvalents, porte-conteneurs et navires-citernes pour produits chimiques ou asphalte) exploités par six armateurs établis en Suisse. L'âge moyen des navires est de six ans environ, ce qui fait de la flotte suisse l'une des plus jeunes au monde. Le respect et l'application des normes internationales sont un facteur décisif pour la compétitivité de notre flotte commerciale. L'adhésion de la Suisse aux principales conventions de l'OMI en constitue le socle. La densité normative des règles internationales a fortement augmenté. Il est donc important que la Suisse adhère sans retard aux nouvelles conventions et intègre rapidement les modifications apportées aux accords existants. La sécurité des bateaux et la protection de l'environnement sont plus importantes que jamais. Certes, les quatre conventions qu'il s'agit d'approuver contribuent à améliorer la qualité de l'air et celle de l'eau. Mais les armateurs suisses ont eux aussi tout intérêt à l'adoption des quatre conventions maritimes; en effet, les contrôles effectués par les Etats de port sont moins stricts à l'égard des navires battant pavillon des Etats signataires car ceux-ci sont en possession des documents requis. L'adoption de ces quatre conventions permet donc de mettre tous les concurrents au même niveau, ce qui est indispensable pour les transporteurs maritimes. Par ailleurs, pour l'Etat de pavillon, elle simplifie l'application des règles internationales. La Suisse doit donc approuver l'annexe et les trois conventions maritimes suivantes:

- Annexe VI de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (convention MARPOL)
- Convention internationale de 2001 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures de soute (convention «Hydrocarbures de soute»)
- Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (convention sur les eaux de ballast)
- Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antiallumage nuisibles sur les navires (convention AFS)

En outre, une modification de la loi fédérale sur la navigation maritime sous pavillon suisse devra étendre les compétences du Conseil fédéral à la conclusion de conventions internationales dans ce domaine.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 29.10.2012 .

La majorité de la Commission propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

12.073 Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht. Volksinitiative

Botschaft vom 14. September 2012 zur Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» (BBI 2012 8285)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» will die Militärdienstpflicht für Schweizer Bürger abschaffen. Der Bundesrat empfiehlt die Initiative aus folgenden Gründen zur Ablehnung: Bei deren Annahme würde die Sicherheit der Schweiz davon abhängig, ob sich genügend Personen freiwillig melden, und eine in der Schweiz stark verankerte Bürgerpflicht würde aufgegeben. Zudem kann das heutige Wehrmodell die geforderten Leistungen am wirkungsvollsten erbringen.

Am 5. Januar 2012 reichte die Gruppe für eine Schweiz ohne Armee (GSoA) die Volksinitiative «Ja zur Aufhebung der Wehrpflicht» mit 106 995 gültigen Unterschriften ein. Ziel der Initiative ist es, die Militärdienstpflicht abzuschaffen und die gegenwärtige Armee mit Militärdienstpflicht und Miliz durch eine kleinere Freiwilligenmiliz abzulösen. Die Wehrgerechtigkeit ist aus Sicht der Initiantinnen und Initianten gegenwärtig nicht mehr gegeben. Deshalb sei ein grundlegender Systemwechsel erforderlich. Männer und Frauen sollen freiwillig Militär- und Zivildienst leisten können. Als Folge davon soll die Wehrpflichtersatzabgabe entfallen. Das Initiativkomitee äussert sich hingegen nicht zur Zukunft der Schutzdienstpflicht im Zivilschutz. Der Bundesrat begrüßt, dass die Initiative eine breite politische Diskussion zu einem der Grundpfeiler des gegenwärtigen Dienstpflichtsystems ermöglicht (Militärdienstpflicht, Zivildienst als Ersatzdienst, Schutzdienstpflicht im Zivilschutz und Wehrpflichtersatzabgabe; freiwilliger Militärdienst für Frauen). Mit Blick auf die Konsequenzen lehnt er jedoch die Initiative ab. Ihre Annahme hätte gravierende Folgen für die Schweiz und ihre Sicherheit. Für den Bundesrat sprechen vor allem drei Gründe gegen die Initiative:

Erstens würde eine Annahme der Initiative bedeuten, dass die Schweiz die Sicherheit von Land und Bevölkerung davon abhängig machen würde, ob genügend geeignete Männer und Frauen ausreichenden persönlichen Nutzen in einem Engagement in der Armee sehen und sich freiwillig melden. Dies gilt nicht nur mit Blick auf die gegenwärtig geringe Bedrohung durch militärische Angriffe, sondern auch für die Unterstützung der zivilen Behörden in der inneren Sicherheit und bei der Bewältigung von Katastrophen und Notlagen. Bei einer Verschlechterung der sicherheitspolitischen Lage müsste überdies zuerst die Verfassung angepasst werden, bevor die Militärdienstpflicht wieder eingeführt werden könnte.

Zweitens gehört es zum Selbstverständnis der Schweizer Gesellschaft, dass sich Bürgerinnen und Bürger persönlich für das Gemeinwohl einsetzen und diese Aufgabe nicht an bezahlte Freiwillige delegieren. Darauf beruht das politische System in Bund, Kantonen und Gemeinden ebenso wie die Armee. Rechte sind untrennbar mit Pflichten verbunden; Wehrpflicht ist Bürgerpflicht. Die Militärdienstpflicht ist staatspolitisch fest verankert, demokratisch legitimiert und völkerrechtlich zulässig. Drittens können die von der Armee geforderten Leistungen am besten mit einer Milizarmee mit Militärdienstpflicht erbracht werden. Die Armee muss in der Lage sein, schlimmstenfalls eine grosse Zahl von Truppen aufzubieten zu können. Für das

12.073 Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire. Initiative populaire

Message du 14 septembre 2012 concernant l'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire» (FF 2012 7659)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Condensé du message

L'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire» se propose de supprimer les obligations militaires pour les citoyens suisses. Le Conseil fédéral recommande le rejet de l'initiative parce que celle-ci ferait dépendre la sécurité de la Suisse du nombre suffisant ou non d'engagés volontaires, supprimerait un devoir citoyen ancré au plus profond de la tradition suisse et aussi, finalement, parce que le modèle d'armée actuel est le plus efficace pour fournir les prestations exigées.

Le 5 janvier 2012, le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) a déposé l'initiative populaire «Oui à l'abrogation du service militaire obligatoire», munie de 106 995 signatures valables. L'objectif de l'initiative est d'abolir les obligations militaires et de remplacer l'armée actuelle basée sur les obligations militaires et la milice par une milice plus petite, composée de volontaires. L'égalité face aux obligations militaires n'étant plus assurée du point de vue des auteurs de l'initiative, ils demandent un changement fondamental du système. Selon eux, la possibilité doit être donnée aux hommes et aux femmes d'accomplir volontairement le service militaire et le service civil. La taxe d'exemption de l'obligation de servir serait de ce fait supprimée. Par contre, le comité d'initiative ne se prononce pas sur l'avenir de l'obligation de servir dans la protection civile.

Le Conseil fédéral accueille favorablement le fait que l'initiative permette une vaste discussion au niveau politique sur l'un des piliers du système actuel de l'obligation de servir (obligations militaires, service civil au titre de service de remplacement, obligation de servir dans la protection civile et taxe d'exemption de l'obligation de servir; service militaire à titre volontaire pour les femmes), mais compte tenu des conséquences, il s'oppose toutefois à l'initiative. Son acceptation aurait des conséquences graves pour la Suisse et sa sécurité. Le Conseil fédéral voit avant tout trois raisons de s'y opposer.

Premièrement, l'acceptation de l'initiative signifierait que la Suisse ferait dépendre la sécurité du pays et de la population d'hommes et de femmes qui devraient être en nombre suffisant, disposer des compétences requises et trouver assez d'avantages personnels à un engagement dans l'armée pour s'annoncer volontairement. Ce principe s'appliquerait non seulement à la situation actuelle de faibles menaces d'attaques militaires, mais aussi à l'appui aux autorités civiles pour assurer la sécurité intérieure et la maîtrise des catastrophes et des situations d'urgence. Si la situation venait à se dégrader sur le plan de la politique de sécurité, il faudrait de surcroît d'abord adapter la Constitution avant de pouvoir réintroduire les obligations militaires.

Deuxièmement, l'engagement personnel des citoyens au service de l'intérêt général est un principe inhérent à la société suisse. Notre pays n'a pas pour habitude de déléguer cette tâche à des volontaires contre rémunération. L'organisation du système politique au niveau fédéral, cantonal et communal, de même que l'armée, se fondent sur ce principe. Les droits sont indissociables des devoirs; le service militaire obligatoire

gegenwärtige Modell mit Militärdienstpflicht und Milizprinzip sprechen die Nutzbarmachung ziviler Kenntnisse und Fertigkeiten für die Armee, die soziale und regionale Durchmischung der Armee, die enge Verbindung zwischen Armee und Gesellschaft sowie die wehrpolitische Tradition.

Der Bundesrat versteht die Wehrgerechtigkeit als objektiven, transparenten und gerechten Vollzug des Dienstpflichtsystems; sie ist nicht von der Tauglichkeitsquote abhängig, wie die Initiantinnen und Initianten suggerieren. Diese sind einer Betrachtungsweise verhaftet, die seit der Einführung von Schutzdienstpflicht und Zivildienst überholt ist. Auch in diesen Organisationen leisten Schweizer Bürgerinnen und Bürger nach Massgabe ihrer Möglichkeiten einen persönlichen Beitrag für die Gemeinschaft.

Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 09. Oktober 2012

(sda) Die nationalrätliche Sicherheitskommission (SIK) spricht sich gegen eine Abschaffung der Wehrpflicht aus. Sie empfiehlt wie der Bundesrat die entsprechende Volksinitiative der GSsA zur Ablehnung. Auch von einem Gegenentwurf will die Kommission nichts wissen.

Der Entscheid zur Ablehnung fiel deutlich mit 18 zu 7 Stimmen, wie Kommissionspräsidentin Chantal Galladé (SP/ZH) am Dienstag vor den Medien mitteilte. Die Gegner der Initiative schlossen sich der Argumentation des Bundesrates an, der das heutige Wehrpflichtsystem als angemessen für das Land beurteilte.

Sie befürchten, dass eine freiwillige Armee Probleme bei der Rekrutierung hätte und früher oder später zu einer Berufsarmee würde. Eine Aufhebung der Wehrpflicht würde zudem aus ihrer Sicht dazu führen, dass die Schweiz ihren Armeebestand nicht kurzfristig an Bedrohungen anpassen könnte.

Dagegen sehen die Initiativbefürworter die Wehrgerechtigkeit nicht mehr gewährleistet, da viele junge Männer sich auf dem blauen Weg aus der Armee verabschieden. Die Wehrpflicht sei zudem nicht mehr zeitgemäß; die meisten Länder um die Schweiz herum hätten sie abgeschafft, oder unternähmen Schritte in diese Richtung.

Keine Dienstpflicht für Frauen

Der Vorschlag, der Initiative einen Gegenentwurf entgegenzustellen, verwarf die Kommission mit 21 zu 4 Stimmen. Zur Debatte standen zwei Modelle. Eines hätte einen Bürgerwehrdienst schaffen wollen, der für Männer obligatorisch und für Frauen und Ausländer freiwillig wäre. Ein zweites Modell hätte nebst einer allgemeinen Dienstpflicht für alle auch einen zivilen Ersatzdienst vorgesehen.

Die Mehrheit der Kommission hielt es für verfrüht, die Wehrpflicht zu ändern, solange die aktuellen Armeereformen noch nicht umgesetzt seien. Außerdem sollten Fragen zur allgemeinen Wehrpflicht nicht mit Fragen zur Dienstpflicht von Frauen und Ausländern vermischt werden.

est un devoir du citoyen. Les obligations militaires font partie intégrante de la politique nationale, elles ont une légitimité démocratique et sont conformes au droit international public. Troisièmement, c'est avec une armée de milice comprenant les obligations militaires que l'armée est le mieux en mesure de fournir les prestations exigées. L'armée doit avoir la possibilité, dans le pire des cas, de mobiliser un nombre important de troupes. En outre, la mise à profit des compétences et des aptitudes civiles, la diversité sociale et régionale que l'on retrouve à l'armée, le lien étroit qui unit l'armée et la société et finalement la tradition de défense parlent en faveur du modèle actuel des obligations militaires et du principe de l'armée de milice.

Le Conseil fédéral conçoit l'égalité face aux obligations militaires comme l'exécution objective, transparente et équitable du système de l'obligation de servir; elle ne dépend pas du taux d'aptitude au service comme le suggèrent les auteurs de l'initiative. Ils font valoir des points de vue qui sont dépassés depuis l'introduction du service civil et de l'obligation de servir dans la protection civile. Dans ces organisations, les citoyens et les citoyennes suisses fournissent aussi une contribution au service de la communauté, en fonction de leurs possibilités. Par conséquent, le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative.

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du 09 octobre 2012

(ats) L'initiative populaire du GSsA pour abolir l'obligation de servir dans l'armée n'a pas trouvé grâce devant la commission de la politique de sécurité du Conseil national. Sans surprise, elle propose au plénum de la rejeter, par 18 voix contre 7.

L'idée d'un contre-projet basé sur un service civil de remplacement a essuyé un échec encore plus net, balayée mardi à Berne par 21 voix contre 4. Même sous la forme la moins impérative du postulat, qui ne demande au gouvernement que d'en étudier la faisabilité, cette idée d'un service de remplacement a été écartée sur un score de 18 à 6.

Une majorité de la commission craint les problèmes de recrutement et de qualifications d'une armée qui serait devenue "à la carte", avec les conséquences directes sur la sécurité de la Suisse. D'aucuns redoutent par ailleurs le glissement vers une armée de professionnels, a ajouté la conseillère nationale Chantal Galladé (PS/ZH), présidente de la commission mardi devant les médias.

La majorité bourgeoise de la commission juge qu'il est prématûré de toucher à l'obligation de servir aussi longtemps que l'actuelle réforme de l'armée n'a pas été réalisée. On ne peut pas mélanger la question de l'obligation générale de servir avec des notions de service à la collectivité qui pourraient s'adresser également aux femmes et aux étrangers.

Le National se penchera lors de la session d'hiver sur l'initiative du Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA). Le peuple n'aura pas à s'exprimer avant le second semestre 2013.

Die Gruppe für eine Schweiz ohne Armee (GSoA) reichte die Initiative "Ja zur Abschaffung der Wehrpflicht" im Januar mit 107'000 gültigen Stimmen ein. Im Winter dürfte sich der Nationalrat mit dem Geschäft befassen. Eine Volksabstimmung könnte frühestens in der zweiten Hälfte 2013 stattfinden.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28

12.078 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Tripolis. Verlängerung

Botschaft vom 24. Oktober 2012 über die Weiterführung des Einsatzes der Armee im Assistenzdienst im Ausland zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis (BBI 2012)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Die Bundesversammlung hatte den Antrag des Bundesrats, ein Detachement der Armee mit dem Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis zu betrauen, mit Bundesbeschluss vom 15. März 2012 genehmigt. Gemäss Artikel 1 Absatz 2 dieses Bundesbeschlusses ist der Einsatz auf sechs Monate befristet. Der Bundesrat ist aber ermächtigt, ihn für eine Dauer von höchstens sechs Monaten zu verlängern, falls die Situation vor Ort dies erfordert. Der Einsatz von Spezialkräften der Armee wurde per Bundesratsbeschluss vom 4. Juli 2012 um sechs Monate bis Januar 2013 verlängert.

Die Sicherheitslage in Libyen bleibt angespannt. Etliche Angriffe gegen ausländische Vertretungen und Organisationen haben unlängst gezeigt, dass diese immer noch realen und teilweise bedrohlichen Risiken ausgesetzt sind. Von einem positiven Paradigmenwechsel kann folglich zurzeit nicht die Rede sein.

Ausserdem verfügt Libyen noch immer über keine Sicherheitskräfte zum Schutz der ausländischen Vertretungen.

Der Bundesrat erachtet es daher als notwendig, das Mandat der Spezialkräfte der Armee um weitere sechs Monate zu verlängern, wobei der Einsatz vom Bundesrat um zusätzliche sechs Monate verlängert werden kann, falls die Situation vor Ort dies erfordert. Sollte der Bundesrat im Verlauf der nächsten sechs Monate bzw. während des darauffolgenden halben Jahres feststellen, dass der Einsatz nicht mehr nötig ist, kann er ihn jederzeit unterbrechen oder beenden.

Das Personal für das Schutzzdetachement wird vom Kommando der Spezialkräfte der Armee gestellt, d.h. dem Armee-Aufklärungsdetachement 10 und dem Spezialdetachement der Militärpolizei.

Der Bundesrat bewertet die Erfahrungen mit dem Schutzzdispositiv der ersten acht Monate als gut. Es entspricht den Anforderungen und wird aufgrund der Lageentwicklung laufend angepasst.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 05.11.2012 getagt.

Sie beantragt Eintreten und dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Eine Minderheit beantragt Nichteintreten.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

12.078 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Tripoli. Prolongation

Message du 24 octobre 2012 portant approbation de la continuation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger pour la protection de l'Ambassade de Suisse à Tripoli (FF 2012)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Condensé du message

L'Assemblée fédérale a approuvé par Arrêté fédéral du 15 mars 2012 la proposition du Conseil fédéral de mandater un détachement de l'armée pour la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli. Selon l'article premier, 2e alinéa, de l'arrêté susmentionné, le déploiement de l'armée est limité à une période de six mois; le Conseil fédéral est cependant autorisé à prolonger le mandat de six autres mois si la situation sur place l'exige. L'engagement des forces spéciales a été prolongé de six mois jusqu'à la fin de janvier 2013 par la Décision du Conseil fédéral du 4 juillet 2012.

La situation en Libye du point de vue de la sécurité reste tendue ; un certain nombre d'agressions récentes contre des représentations et des organisations étrangères montrent que celles-ci doivent toujours faire face à des risques réels et parfois sérieux. On ne peut donc parler pour le moment de changement positif de paradigme.

Il n'existe d'autre part toujours pas de services libyens chargés d'assurer la protection des représentations étrangères.

Le Conseil fédéral considère qu'il est donc nécessaire de renouveler le mandat des forces spéciales de l'armée pour une période ultérieure de six mois, renouvelables par le Conseil fédéral si la situation sur place l'exige. Si au courant des prochains six mois ou des six mois suivants il constate que l'engagement n'est plus nécessaire, le Conseil fédéral l'interrompra ou y mettra fin.

Le personnel composant ce détachement provient du commandement des forces spéciales de l'armée, en l'occurrence le détachement de reconnaissance de l'armée 10 et le détachement spécial de la police militaire.

Le Conseil fédéral juge l'expérience des premiers huit mois de protection comme positive. Le dispositif mis en place correspond aux exigences et est constamment adapté à l'évolution de la situation.

La commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 05.11.2012.

Elle propose d'entrer en matière et d'adopter le projet du Conseil fédéral. Une minorité propose de ne pas entrer en matière.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secr. de la commission, 031 322 24 28

12.083 Epidemiengesetz. Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes

Botschaft vom 31. Oktober 2012 zur Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 zur Änderung des Epidemiengesetzes (Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln) (BBI 2012)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.11.2012

Epidemiengesetz: Verlängerung von befristeten Bestimmungen

Der Bundesrat hat die Botschaft zur Verlängerung des dringlichen Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 zur Änderung des Epidemiengesetzes (Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln) zuhanden des Parlaments verabschiedet. Mit der Vorlage wird die Geltungsdauer von vier Artikeln verlängert, die mit der Teilrevision des Epidemiengesetzes im Jahre 2006 eingefügt wurden. Diese Verlängerung ist nötig, um eine gesetzliche Lücke zu verhindern.

Das Parlament hatte am 6. Oktober 2006 im Rahmen einer dringlichen Teilrevision des Epidemiengesetzes aus dem Jahr 1970 vier neue Bestimmungen im Bereich der Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln verabschiedet. Die betreffenden Artikel wurden für dringlich erklärt und sie gelten bis zum 31. Dezember 2012. Im Rahmen der Totalrevision des Epidemiengesetzes vom 28. September 2012 wurden diese Artikel inhaltlich übernommen.

Die mit der dringlichen Änderung des Epidemiengesetzes von 2006 eingefügten Bestimmungen sind nur noch bis zum 31. Dezember 2012 in Kraft, während die gleichlautenden Artikel des revidierten Epidemiengesetzes aufgrund der Referendumsfrist vom Bundesrat frühestens am 18. Januar 2013 in Kraft gesetzt werden können (Ablauf der Referendumsfrist). Nachdem gegen das revidierte Epidemiengesetz das Referendum angekündigt und die Unterschriftensammlung eröffnet wurde, wird der mögliche Zeitpunkt für eine vorzeitige Inkraftsetzung der erwähnten Bestimmungen auf unbestimmte Zeit hinausgeschoben.

Eine fehlende gesetzliche Grundlage bezüglich der Versorgung der Bevölkerung mit Heilmitteln sollte vermieden werden, weil eine allfällige vorsorgliche Beschaffung wichtiger, zur Bekämpfung von übertragbaren Krankheiten geeigneter Heilmittel für eine unbestimmte Zeitdauer verunmöglich würde, z.B. Pandemieimpfstoffe. Um die Handlungsfähigkeit der Schweiz zu gewährleisten, müssen die hierfür notwendigen gesetzlichen Grundlagen möglichst lückenlos vorliegen. Die Geltungsdauer der Änderung von 2006 soll deshalb bis zum Inkrafttreten des totalrevidierten Epidemiengesetzes, längstens aber bis zum 31. Dezember 2016 verlängert werden. Es handelt sich lediglich um eine Verlängerung der Geltungsdauer ohne materielle Änderungen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

12.083 Loi sur les épidémies. Prolongation de la loi fédérale urgente

Message du 31 octobre 2012 à la prorogation de la loi fédérale urgente du 6 octobre 2006 modifiant la loi sur les épidémies (Approvisionnement de la population en produits thérapeutiques) (FF 2012)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.11.2012

Loi sur les épidémies : prorogation de certaines dispositions
Le Conseil fédéral a approuvé, à l'intention du Parlement, le message relatif à la prorogation de la loi fédérale urgente du 6 octobre 2006 modifiant la loi sur les épidémies (Approvisionnement de la population en produits thérapeutiques). Le projet vise à prolonger la durée de validité de quatre articles introduits en 2006 lors de la révision partielle de la loi et permet d'éviter un vide juridique.

Le 6 octobre 2006, le Parlement a adopté, dans le cadre d'une révision urgente de la loi sur les épidémies (datant de 1970), quatre nouveaux articles relatifs à l'approvisionnement de la population en produits thérapeutiques. Ceux-ci ont été déclarés urgents et sont applicables jusqu'au 31 décembre 2012. Le contenu de ces dispositions a été transposé au terme de la révision totale de la loi sur les épidémies, le 28 septembre 2012.

Les articles inscrits dans la loi urgente de 2006 sont applicables jusqu'au 31 décembre 2012 seulement, tandis que les articles similaires de la loi sur les épidémies révisée ne pourront pas être mis en vigueur par le Conseil fédéral avant le 18 janvier 2013, date butoir du délai référendaire. Avec l'annonce d'un référendum et le début de la récolte des signatures, une mise en vigueur anticipée des dispositions précitées a été repoussée sine die.

Il était cependant nécessaire d'éviter un vide juridique touchant à l'approvisionnement de la population en produits thérapeutiques, qui aurait rendu impossible pour une durée indéterminée l'acquisition à titre préventif de médicaments importants pour lutter contre les maladies transmissibles (p. ex., vaccins pandémiques). Afin d'assurer la capacité d'action de la Suisse, il faut, dans toute la mesure du possible, qu'elle dispose en tout temps des bases légales nécessaires. La durée de validité de la loi révisée en 2006 doit donc être prolongée jusqu'à l'entrée en vigueur de la révision totale de la loi sur les épidémies, mais jusqu'au 31 décembre 2016 au plus tard. Cette prorogation n'entraîne aucun changement d'ordre matériel.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

12.425 Pa.Iv. RK-NR. Erhöhung der Zahl der Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst, eine Änderung der Richterstellenverordnung (SR 173.321) auszuarbeiten mit dem Ziel, bis zu drei zusätzliche Richterstellen zu schaffen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

29.03.2012 RK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

19.06.2012 RK-SR. Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 02.11.2012

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen, die Verordnung über die Richterstellen am Bundesverwaltungsgericht zu ändern und drei zusätzliche Richterstellen zu schaffen (12.425).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

12.425 Iv.pa. CAJ-CN. Augmentation du nombre de postes de juge au Tribunal administratif fédéral

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une modification de l'ordonnance sur les postes de juge (RS 173.321) afin d'augmenter le nombre de postes de juge de trois unités au plus.

CN/CE Commission des affaires juridiques

29.03.2012 CAJ-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

19.06.2012 CAJ-CE. Adhésion.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 02.11.2012

La commission a décidé sans opposition une modification de l'ordonnance sur le nombre de postes de juges au Tribunal administratif fédéral, pour l'augmenter au plus de trois unités (12.425).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10